of. brukt ~~put~~ levert 1/15

Par ( ) put in

Vergiss mein Nicht. 1 5 2

Elon Lawson.

Digitized by the Internet Archive
in 2023

https://archive.org/details/briefgermancours0000cffm

A BRIEF GERMAN COURSE

BY

C. F. KAYSER, PH.D.

PROFESSOR OF THE GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE

NORMAL COLLEGE OF THE CITY OF NEW YORK

AND

F. MONTESER, PH.D.

HEAD OF GERMAN DEPARTMENT

DE WITT CLINTON HIGH SCHOOL, NEW YORK

NEW YORK-:-CINCINNATI-:-CHICAGO

AMERICAN BOOK COMPANY

COPYRIGHT, 1904, BY
C. F. KAYSER AND F. MONTESER
Entered at Stationers' Hall, London

BRIEF GERMAN COURSE
W. P. 10

PREFACE

THE PRESENT volume owes its origin and existence to two distinct convictions on the part of the authors. In the first place, they have found by experience that the customary treatment of German grammar, based on the systematic presentation of the parts of speech in their traditional order, is not productive of the best results, especially with pupils of high school age. On the other hand, those few books that have attempted to vary that method and to present the subject of introductory German more in accordance with pedagogic principles have been found unsatisfactory for our purposes, either on account of being too narrow in scope and too elementary, or on account of being one-sided through over-emphasizing or under-emphasizing certain particular phases of the work, or, finally, on account of being impractical because they failed to take into proper consideration both the time limits imposed upon the work by the conditions of the class room and the nature of the results expected from the students.

The authors of "A Brief Course in German" have endeavored to avoid these defects and, at the same time, to provide a book containing all the necessary material in the proper proportions to enable the student to fulfill the requirements of the "Elementary German Course" as defined by the recommendations of the Committee of Twelve of the Modern Language Association and of the College Entrance Examination Board.

While they do not claim to have discovered a short road to German which will make work and effort on the part of pupils and teachers unnecessary, the authors are con-

fident that the radical departures from the conventional text books, both with regard to general arrangement and important details, adopted in this Course, will commend themselves to the judgment of practical teachers, and will be found to render the progress of the learner easier, and his task more pleasant, interesting, and educative.

Although each teacher will follow his own method in using the book, the authors would suggest, as one good mode of procedure, the study of a number of lessons, as far as a review lesson, without at first considering the English-German exercises; the same ground might then again be gone over, this time with the English-German exercises; and finally should follow a thorough study of the review lesson, combining grammar, reading, conversation, and, if desired, free reproduction.

In presenting the grammatical facts and principles the book gives ample opportunity for stimulating the self-activity of the pupils. As facts are always introduced before precepts, the skillful teacher may lead the pupil to formulate his own rule and to compare it with the clear and concise language of the text. The Appendix affords material for rapid reviews of paradigms, etc., and will also be found valuable for reference.

In the preparation of this book much valuable help has been given by Mr. Edward Althaus, head of the German department of the Morris High School, New York City, by Mr. J. Baumeister and Dr. Ernst Riess of the De Witt Clinton High School, New York City, and by Mr. Robert Mezger, High School, Newark, N. J., to whom the authors desire to express their thanks.

C. F. Kayser.
F. Monteser.

TABLE OF CONTENTS

		PAGE
	German Alphabet.	11
	Pronunciation.	12
	Division of Words into Syllables.	15
	German Script.	16
LESSON		
I.	Present Indicative of ſein. Pronoun of Address: du, ihr, Sie. Interrogative Form of ſein.	17
II.	Genders, Articles, Number and Case, Declension. Special Uses of the Definite Article. Helps in Studying the Vocabulary.	19
III.	Present Indicative of lernen. Connective Vowel **e**. Interrogative and Negative Verb Forms.	23
IV.	Declension of Articles. Special Uses of the Definite and the Indefinite Article.	26
V.	General Rules of Noun-declension. Present Indicative of haben. Word-position of Objects and of Adverbs of Time.	29
VI.	Weak Nouns (Masculines in **-e** and Polysyllabic Feminines). Feminine Noun Endings. Noun Suffix **-in**.	31
VII.	Adjective Pronouns or **der** Words. Noun Suffixes **-ei**, **-heit**, **-keit**.	34
VIII.	Weak Nouns (Monosyllabic Feminines, Masculines of Foreign Origin). Noun Suffixes **-ung**, **-ſchaft**.	36
IX.	Possessive Adjectives or **ein** Words. Use of dein, euer, Ihr. Definite Article used Possessively. Translation of *it*.	39
X.	Imperfect Indicative of lernen, haben, ſein. Weak Verbs defined. Weak Nouns (Monosyllabic Masculines). . . .	41
XI.	Review. Leſeſtücke: Ein Vertrag. Die Prüfung. Conversational Exercises.	45
XII.	Strong Nouns. Class I. Noun Suffixes **-chen** and **lein**. . .	47
XIII.	Adjectives. Strong Adjective Declension. Adjective Suffix **-lich**.	51
XIV.	Present Indicative of werden. Future Indicative and Imperative of lernen. Peculiar Use of the Future Tense. Position of Infinitives.	54
XV.	Review. Leſeſtücke: Ein Brief. Wanderers Nachtlied. Conversational Exercises.	57

LESSON		PAGE
XVI.	Present and Imperfect Indicative of trinken. Strong Verbs defined. Normal and Inverted Word-order. The Conjunctions which do not cause Inversion. .	60
XVII.	Present Indicative and Imperative of fallen, ſprechen, ſehen. Position of Adverbs of Time.	63
XVIII.	Weak and Mixed Adjective Declension. Adjectives used as Nouns.	66
XIX.	Review. Leſeſtücke: Des Schneiders verdiente Strafe. Das Heidenröslein. Conversational Exercises. . .	69
XX.	Prepositions with Dative. Adjective Suffix -bar. . . .	72
XXI.	Interrogatives. Use of wo (wor) in Place of the Interrogative. Noun and Adjective Prefix un-. . . .	75
XXII.	Strong Nouns, Class II (Monosyllables). List of Commonest Nouns of Class II. Declension of Compound Nouns. Position of Predicate Noun and Predicate Adjective.	79
XXIII.	Personal Pronouns. Use of the Dative of the Personal Pronoun in Place of the Possessive Adjective. Translation of *there is, there are.*	82
XXIV.	Possessive Pronouns. Verbs Governing the Genitive. Verbs Governing the Dative.	86
XXV.	Strong Nouns, Class II—*continued* (Polysyllables). Adjectives Governing Dative. Noun Suffixes -ling, -nis, -ſel, -ſal.	89
XXVI.	Present Imperfect and Future Indicative of können, wollen, müſſen and wiſſen. Infinitives without zu and Omission of Infinitive after Modal Auxiliaries.	92
XXVII.	Review. Leſeſtücke: Der Schwanenritter. Der gute Kamerad.	95
XXVIII.	Prepositions with Dative or Accusative. Contractions of Prepositions and Article. Noun Suffix -e.	99
XXIX.	Strong Nouns, Class III. List of most Common Nouns of Class III. Noun Suffix -tum.	102
XXX.	Relative Pronouns. Use of wo (wor) in Place of Relative. Transposed Word-order.	105
XXXI.	Prepositions with Accusative. Prepositions with Genitive. Position of Personal Pronouns. Verb Suffix -en. .	109
XXXII.	Review. Leſeſtücke: Die Räuber. Das Bienchen und die Taube.	112

LESSON		PAGE
XXXIII.	Reflexive Pronouns. Reflexive Verbs. Conjugation of ſich ſchämen. List of Principal Reflexive Verbs. .	115
XXXIV.	Participles and Infinitives of Weak and Strong Verbs. Principal Parts of Weak and Strong Verbs. Participles used as Adjectives. Position of the Modifiers of Participial Adjectives. Infinitive used as a Noun. Infinitive with anſtatt, ohne, um.	118
XXXV.	Perfect, Pluperfect, and Future Perfect Indicative of haben, lernen, ſingen. German Use of Imperfect, Perfect, and Pluperfect. Position of Infinitives and Participles.	122
XXXVI.	Subordinating Conjunctions. Inversion in Principal Clause when Subordinate Clause Precedes. Use of ſo as an Introductory to Principal Clause.	126
XXXVII.	Perfect, Pluperfect, and Future Perfect of ſein. Verbs forming their Compound Tenses with ſein. List of Principal Verbs with ſein.	129
XXXVIII.	Review. Leſeſtücke: Brief. Lorelei.	132
XXXIX.	Mixed Noun Declension. Words formed by Composition.	135
XL.	Irregularities in the Declension of Nouns. Nouns with Plural Form only.	138
XLI.	Declension of Proper Nouns. Declension of Proper Nouns with Title preceding. Definite Article used with Proper Nouns.	141
XLII.	Strong Verbs, Class I. (Inseparable Compound Verbs.).	144
XLIII.	Strong Verbs, Class I—*continued*; Class II. Some Irregularities of Class I and II.	147
XLIV.	Strong Verbs, Class III. Strong Verbs not Grouped in the 3 Classes.	150
XLV.	Mixed Conjugation. Irregularities of Weak Verbs. Verb Suffixes -eln and -ern. Definite and Indefinite Time.	153
XLVI.	Review. Leſeſtücke: Karl der Große. Der reichſte Fürſt.	156
XLVII.	Perfect Participles without ge-. Chief Meanings of the Inseparable Prefixes be-, ge-, ent- (emp-), er-, ver-, zer-.	160
XLVIII.	Demonstratives. Relatives: wer, was.	164
XLIX.	Tenses of werden. Adverbs. Position of Adverbs. Adverb Suffixes -wärts, -lich, -s.	168
L.	Comparison of Adjectives. Declension of Comparatives and Superlatives. Adjective Suffix -haft.	172
LI.	Comparison of Adverbs. Adverb Suffix -ens.	175

LESSON		PAGE
LII.	Comparison of Adjectives and Adverbs—*continued.* Irregular Comparison. Adverbial Superlative used in Place of Adjective Superlative. Compound Adjectives. Adjective Suffix -lich.	179
LIII.	Review. Leſeſtücke: Berlin. Des Deutſchen Vaterland.	184
LIV.	Modal Auxiliaries. Position of Infinitives Dependent upon Modal Auxiliaries. Verbs followed by Infinitives without zu.	190
LV.	Modal Auxiliaries—*continued.* Perfect Participles changed to Infinitives. Idiomatic Uses of Modal Auxiliaries. Ein Geſpräch.	193
LVI.	Numerals: Cardinals. Declension of ein. Time of Day.	198
LVII.	Numerals: Ordinals. Date of Month and Year.	202
LVIII.	Compound Numerals. Nouns expressing Measure and Content. Accusative of Extent of Space, Time, Direction, Measure.	206
LIX.	Review. Leſeſtücke: Der deutſch-franzöſiſche Krieg. Die Wacht am Rhein.	210
LX.	Compound Verbs with Separable Prefixes. Position of Separable Prefix.	217
LXI.	Separable Prefixes—*continued.* Prefixes used Separably and Inseparably.	220
LXII.	Impersonal Verbs. Verbs used Impersonally and Personally. Translation of *it is I*, etc.	223
LXIII.	Indefinite Pronouns and Adjectives.	226
LXIV.	Review. Leſeſtücke: Goethe und Schiller. Erlkönig.	230
LXV.	Present Subjunctive of ſein, haben, werden, halten. Imperfect Subjunctive of ſein, haben, werden, and of Weak and Strong Verbs. Meaning and Use of Subjunctive. Subjunctive of Purpose.	236
LXVI.	Compound Tenses of Subjunctive. Indirect Speech.	241
LXVII.	Optative Subjunctive. Hortatory Subjunctive. Potential Subjunctive.	245
LXVIII.	Conditional Mood. Unreal Conditions.	248
LXIX.	Passive Voice.	252
LXX.	Passive Voice—*continued.* Special Rules about the Passive.	255
LXXI.	Review. Leſeſtücke: Brief. Barbaroſſa. Du biſt wie eine Blume. Volkslied.	258
LXXII.	Additional Uses of Genitive.	263

LESSON PAGE
LXXIII. Additional Uses of Dative and Accusative. 267
LXXIV. Additional Uses of Infinitive. 269
LXXV. Additional Uses of Participles. 271

APPENDIX. 275
Alphabetical List of Strong, Mixed and Irregular Verbs. . . 288
VOCABULARY.
German-English. 293
English-German. 317
INDEX. 337

EXPLANATIONS

In the exercises and connected readings brackets [ ] indicate that the inclosed words are not to be translated; parentheses ( ) serve to show the required rendering.

Accentuation presenting difficulty to the student is generally marked; as Student', ſogleich', Charak'ter.

The quantity of vowels frequently mispronounced is usually marked in the vocabularies, as brächte, Mōnat.

ABBREVIATIONS

1. *acc.* = accusative.
2. *adj.* = adjective.
3. *adv.* = adverb.
4. *art.* = article.
5. *conj.* = conjunction.
6. *dat.* = dative.
7. *def.* = definite.
8. *dem.* = demonstrative.
9. *fem.* (*f.*) = feminine.
10. *gen.* = genitive.
11. *indecl.* = indeclinable.
12. *indef.* = indefinite.
13. *insep.* = inseparable.
14. *masc.* (*m.*) = masculine.
15. *n.* = noun.
16. *neut.* (*n.*) = neuter.
17. *nom.* = nominative.
18. *pers.* = person(al).
19. *pl.* = plural.
20. *pref.* = prefix.
21. *prep.* = preposition.
22. *pron.* = pronoun.
23. *refl.* = reflexive.
24. *rel.* = relative.
25. *sing.* = singular
26. *sep.* = separable.
27. *v.* = verb.
28. *w.* = with.

1. THE GERMAN ALPHABET

German Letters	German Name	English Letters	German Letters	German Name	English Letters
𝔄 𝔞	*ah*	A a	𝔑 𝔫	*en*	N n
𝔅 𝔟	*bay*	B b	𝔒 𝔬	*oh*	O o
𝔈 𝔠	*tsay*	C c	𝔓 𝔭	*pay*	P p
𝔇 𝔡	*day*	D d	𝔔 𝔮	*koo*	Q q
𝔈 𝔢	*ay*	E e	𝔯 𝔯	*er*	R r
𝔉 𝔣	*eff*	F f	𝔖 𝔰 ſ	*es*	S s
𝔊 𝔤	*gay*	G g	𝔗 𝔱	*tay*	T t
𝔥 𝔥	*hah*	H h	𝔘 𝔲	*oo*	U u
𝔍 𝔦	*e*	I i	𝔙 𝔳	*fow*	V v
𝔍 𝔧	*yot*	J j	𝔚 𝔴	*vay*	W w
𝔎 𝔨	*kah*	K k	𝔛 𝔵	*ix*	X x
𝔏 𝔩	*ell*	L l	𝔜 𝔶	*ipsilon*	Y y
𝔐 𝔪	*em*	M m	𝔷 𝔷	*tset*	Z z

2. ſ (called long *s*) is used at the beginning of a word or syllable and within a syllable; ſs (called final *s*) at the end of a word or syllable: ſo, le-ſen, haſt; lies, leſbar.

Note. A number of letters have a marked similarity in form; distinguish therefore between 𝔄 and 𝔘, 𝔅 and 𝔙, 𝔈 and 𝔈, 𝔑 and 𝔯, 𝔍 and 𝔗, 𝔟 and 𝔡, 𝔠 and 𝔢, 𝔣 and ſ, 𝔫 and 𝔲, 𝔯 and 𝔵.

3. Modified vowels (Umlaut) are indicated by two dots: Ä, ä, Ö, ö, Ü, ü.

4. Diphthongs: Ai, ai; Ei, ei; Au, au; Eu, eu; Äu, äu.

5. Consonant combinations: ch, ck (= kk), tz (= zz), ß (= ſs).

NOTE. ß stands for ſs at the end of a word or syllable: Gruß (long u), Kuß (short u), häßlich; for ſſ before t and after long vowels: haßt (short a), Maße (long a); but ſſ is used after short vowels: Maſſe (short a).

PRONUNCIATION

6. Most German sounds can fairly accurately be illustrated by English key-words; some, however, that have no equivalents in English are best learned from the teacher. With regard to the pronunciation of some letters, there is a difference of usage in different parts of Germany, but an effort is being made to establish a national (standard) pronunciation.[1]

VOWELS

7. Vowels are long

1. When doubled or followed by h: Paar, Mehl, ihn; i is lengthened also by e: die Fliege.

2. When standing in accented open syllables (syllables ending in a vowel): Mo'ſes, du.

3. In closed syllables ending with one consonant only: Hut.

NOTE. Some very common monosyllables ending in one consonant are, however, short: an, hat, mit, um, von, weg, etc.

8. Vowels are short when followed by two or more consonants (unless the consonants after the first are inflectional endings): Karl, Mutter; but long: Tags, lobſt.

9. a = *a* in *father*: Vater (long a); Maſt (short a).

10. e, long = *ay* in *pay*: Tee, Reh.
e, short (in accented syllables) = *e* in *met*: Emma.
e, short (in unaccented syllables) = slurred *e* in *kitten*: Roſen, habe.

1. For a complete description of sounds such books as *W. Vietor's German Pronunciation* may be consulted.

11. **i** long, (**ie**) = *i* in *machine*: Iſaak, Fliege.
i, short = *i* in *sit*: Minna, bin.

12. **o**, long = *o* in *bold*: Lob, Moos, Mohn.
o, short = *o* in *forty*, approximately, but shortened: Otto, kommen, fort.

13. **u**, long = *oo* in *stool*: Stuhl, gut.
u, short = *u* in *pull*: Mutter, um.

Modified Vowels (Umlaut)

14. **ä**, long = *a* in *dare*: Säge, käme.
ä, short = *e* in *met*: Gärten, Kämme.

15. The modified sounds of o and u have no equivalents in English, but occur in French and other languages.

1. **ö** is produced by pronouncing e with the lips in the o position: long: böſe, Töne; short: Zöllner, öffnen.

2. **ü** is produced by pronouncing i with the lips in the u position; long: kühn, Schüler; short: Mütter, Hütte.

Diphthongs

16. **ai** and **ei** = *i* in *kind*: Kaiſer, Saite; Seite.
au = *ou* in *mouse*: Haus, rauben.
eu, **äu** approximates *oy* in *toy*: Leute; läute, Gebäude.

Consonants

17. **b** = *b*; but at the end of words and syllables and before inflectional endings beginning with a consonant it has the sound of *p*: Bibel, bat; lieb, Liebchen, gehabt.

18. **c** before a, o, u and a consonant = *k*: Carlos, Conto, Clemens; before e and i and the modified vowels = *ts*: Cicero, Cäſar.

1. **ch** has two sounds:
After a, o, u, au it has a rough guttural sound, much air

being forced from the lungs (but not stopped in the throat as when we pronounce *k*): Bach, Loch, Buch, Bauch.

2. After e, i, ä, ö, ü, ei, eu, äu, and after consonants it is pronounced more forward in the palate, and is softer: Recht, Licht, Bäche, Bücher, Leiche.

NOTE. In foreign words derived from the Greek, initial ch before a, o, u and consonants sounds like *k*: Chor, Christ; otherwise it sounds like ch in Licht: Chemie', Chirurg'. In words borrowed from the French ch before a vowel equals English *sh*: charmant, Chef.

3. chs, chſ = *x*, when both letters belong to the stem; otherwise the ch has its regular sound: Fuchs, Füchſe; Dachs, Dachſe; but näch-ſtens, wach-ſam.

19. d = *d*; but it sounds like *t* at the end of words and syllables, and before inflectional endings beginning with a consonant (see 17): der Bruder; but Kind, Lands.

20. g = *g* in *give*; but it sounds like *k* at the end of words and syllables, and before inflectional endings beginning with a consonant (see 17 and 19): Gott, Gilde; but Berg, birgſt.

NOTE. Final g, especially in the syllable ig, is frequently pronounced like ch: König, bergig; Tag.

ng = *ng* in *singer* (NEVER *ng* in *finger*): Sänger, lang, Finger.

21. h, initial = *h*: Hund, gehören; otherwise it is silent: Lohn, gehen.

22. j = *y* in *year*: ja, jeder, Jahr.

23. q, always followed by u, = *kv*: Quart, quitt, quer.

24. r = *r*, approximately, but more trilled and rolled than in English: rot, hart.

25. ſ, before vowels, = *z* in *zinc*: ſo, leſen; before consonants, = *s* in *sink*: reiſt, Weſt, Weſpe.

ſſ, ß, s = *s* in *sink*: haſſen, haßt, Haß, Gras.

ſp, ſt, at the beginning of a word or syllable = *shp*, *sht*: Spiel, Stein, ſpät, ſteht.

ſch = *sh*: ſchön, waſchen.

26. t = *t*: Tag, Hut. — Before i followed by another vowel in words from the Latin = *ts*: Nation', Patient'.

th = *t*: Theater, Thron.

27. v = *f*: vor, Vater.

NOTE. v = *v*, at the beginning of foreign words: Villa, Venus.

28. w = *v*, but less explosive: Waſſer, Wein.

29. x = *x* in *wax* (*ks*): Axt, Nixe, Xerxes.

30. y = ü, sometimes also i: Mythe, Phyſik'. (Not used in originally German words).

31. z, tz = *ts*, as in *rats*: zu, März, Katze, Platz.

32. The consonants f, k, l, m, n, p are pronounced as in English.

NOTE. ph = *f*: Philoſophie'.

DIVISION OF WORDS INTO SYLLABLES

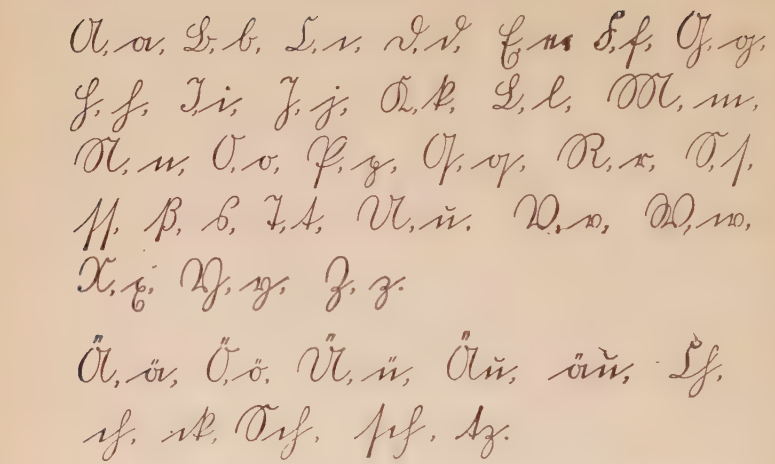
33. 1. A single consonant between two vowels belongs to the second: Ta-ler, ge-le-ſen. The consonant combinations (see 5) are treated as single consonants: Be-cher, Fla-ſche, Fü-ße, So-phie, Ka-tho-lik'.

2. Of two or more consonants between two vowels the last belongs to the second syllable: Waſ-ſer, Karp-fen.

NOTE. The consonants ſt are never divided: Fen-ſter.

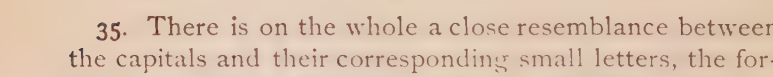
3. Compound and derived words are divided according to composition or derivation: Hemd-ärmel, *shirtsleeve;* fort-eilen, *to hurry away*; Emp-fangs-an-zeige.

34. GERMAN SCRIPT

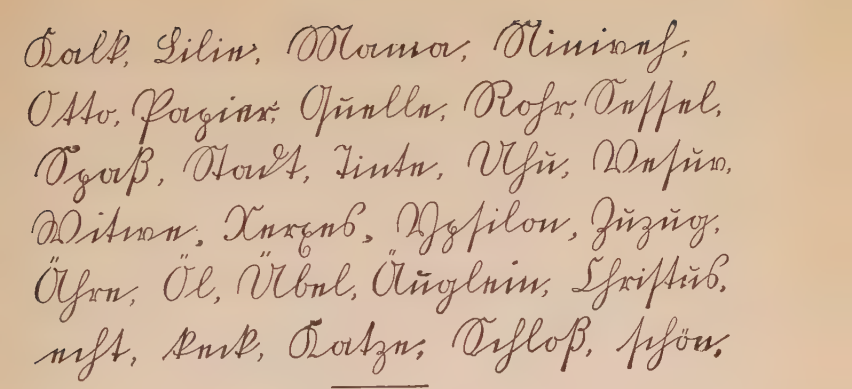


35. There is on the whole a close resemblance between the capitals and their corresponding small letters, the former being simply the more or less fanciful enlargements of the latter.

36. There are only slight differences in form between



37. EXERCISE



LESSON I

38. PRESENT INDICATIVE OF THE VERB **ſein,** *to be*

S.	1 PERS.	ich bin, I am	PL.	1 PERS.	wir ſind, we are
	2 "	du biſt, thou art, you are		2 "	ihr ſeid, you (= ye) are
	3 "	er (ſie, es) iſt, he (she, it) is		3 "	ſie ſind, they are

39. The Pronoun of Address. 1. The singular pronoun *you* is rendered by **du** to express familiarity or absence of conventionality. It is used, therefore, in addressing a member of one's family, an intimate friend, a child, as well as in prayer, poetry, etc.

2. The plural pronoun *you* (= ye) is rendered by **ihr,** when the singular would be **du.**

3. In all other instances, *you,* both singular and plural, is rendered by **Sie.** — This form **Sie** is nothing but the plural of the personal pronoun of the third person, written with a capital. *The verb following it must, therefore, stand in the 3d person plural.* Thus:

1. du biſt fleißig (father addressing his child).
2. ihr ſeid fleißig (father addressing his children).
3. Sie ſind fleißig (person addressing one or more strangers, or other persons not intimate acquaintances).

} = *you are diligent.*

40. The interrogative form of the present of **ſein**, *to be*, is expressed as in English by placing the personal pronoun behind the verb; as

SING. 1.	bin ich, am I?	PLUR. 1.	ſind wir, are we?
" 2.	biſt du, art thou, are you?	" 2.	ſeid ihr, are you (= ye)?
" 3.	iſt er (ſie, es), is he (she, it)?	" 3.	ſind ſie, are they?

41. VOCABULARY

Herr*, gentleman, Mr.	**fleißig**, studious, diligent, industrious
mein Herr, Sir	**faul**, lazy, indolent, rotten; [FOUL]
Frau, madam, woman, married-lady, Mrs.	**kalt**, COLD
Fräulein, young-lady, unmarried lady, Miss	**warm**, WARM
Doktor (Dr., *abbreviated form*), doctor, Dr. (*frequently used for* physician)	**geſund'**, SOUND, well, healthy, wholesome
Profeſſor (Prof., *abbreviated form*), professor, Prof.	**krank**, sick, ill
Onkel, UNCLE	**luſtig**, merry, lively; happy, [LUSTY]
Tante, aunt	**traurig**, sad, [DREARY]
alt, OLD, aged	**aber**, but
jung, YOUNG	**hier**, HERE
dumm, stupid, dull, foolish, [DUMB]	**ja**, YES
klug, intelligent, clever, smart	**nein**, NO
groß, large, tall, GREAT	**nicht**, NOT
klein, small, little	**noch**, still, yet; **noch nicht**, not yet
	ſehr, very
	ſo, SO, thus
	und, AND
	wie, how, as
	zu (*adv.*), TOO

* Notice that all German nouns are capitalized.

EXERCISES

42. 1. Fritz (Fred) iſt klein, aber er iſt nicht dumm. 2. Seid ihr fleißig, Karl und Luiſe (Louise)? Ja, Onkel Paul, wir ſind fleißig, aber Marie' (Mary) iſt faul. 3. Wie alt iſt Emma, Herr (Hr.) Profeſſor? Sie iſt noch ſehr jung, aber ſie iſt groß und ſehr fleißig und klug. 4. Herr Schmidt iſt ſo traurig; iſt er krank? Nein, Fräulein (Frl.) Becker, er iſt geſund, aber

Frau (Fr.) Schmidt iſt ſehr krank. 5. Iſt es zu kalt hier, Herr[1] Doktor? Nein, Frau Berger, es iſt zu warm, und zu warm iſt nicht geſund. 6. Hr.[1] Prof. Maier und Hr.[1] Dr. Werner, Sie ſind noch nicht alt, Sie ſind noch ſehr jung. 7. Sind Sie Doktor, Herr Keller? Nein, mein Herr, ich bin Profeſſor. 8. Ännchen (Annie), du biſt nicht ſehr luſtig, biſt du krank? Nein, Onkel; aber ich bin traurig, denn (for) du biſt krank.

43. 1. Is it cold here, Mr. Barnes? No, it is not cold here, it is too warm, (Miss) Bertha. 2. Is Fred not very lazy and stupid? Yes, he is lazy, but he is not stupid, he is clever. 3. Aunt Mary is very old, but she is still well and very lively. 4. You are so sad, (Miss) Louise, are you sick? No, doctor,[1] I am very well, but Aunt Emma is very ill. 5. How sad Mrs. Brown is! Yes, she is not very happy. 6. Are Paul and Charles here? No, Sir, they are not here. 7. Annie dear (Ännchen), you are too diligent, you are still very young and small. 8. Emma and Mary, you are very clever, but you are too studious. No, Uncle Jack (Hans), we are not too industrious.

LESSON II

Declension

44. Genders. German, like English, has three genders: Masculine, Feminine, and Neuter. Nouns denoting persons usually have the natural gender; those denoting things may be masculine, feminine, or neuter.

1. Titles such as Profeſſor and Doktor are usually preceded by Herr (Hr.). Compare English phrases such as *Mr. President*, *Mr. Chairman*, etc.; but never *Mr. Dr.* or *Mr. Prof.*, as in German.

45. **Articles.** German has a Definite and an Indefinite article.

	m.	*f.*	*n.*
DEF.	der	die	das
INDEF.	ein	eine	ein

NOTE. The definite article has a special form for each gender. German nouns should therefore be studied with the proper definite article (Geſchlechtswort, *gender-word*).

46. **Number and Case.** German recognizes two numbers: Singular and Plural; and four cases: Nominative, the case of the subject; Genitive, corresponding to English possessive or to a phrase introduced by *of*; Dative, the case of the indirect object, corresponding to a phrase introduced by *to* or *for* expressed or understood; Accusative, the case of the direct object, corresponding to the English objective.

47. **Declension.** To decline a word is to give its four cases in the singular and plural. Articles, nouns, adjectives and pronouns are declinable.

48. EXERCISE. State the case and number in which each article and noun of the following sentences must be expressed in German:

1. The teacher of the school gave the boys the new book 2. Father saw the professor's wife. 2. The boys' father made the doors of the buildings. 4. The mother bought the child a hat; the mother bought a hat for the child. 5. The books the teacher sent to the mother of the child; but the flowers she gave to a sister. 6. Gold and silver have I none. 7. A man's house is his castle. 8. To the victors belong the spoils.

49. Nouns, in German, always begin with a capital letter.

Special Uses of the Article in German

50. Unlike English, German uses the definite article with

1. Nouns taken in a class-sense, a "generic" sense: das Brot, *bread* (all bread); das Fleiſch, *meat* (all meat, or meat in general); *e. g.*, das Brot iſt geſund, *bread is wholesome*; das Fleiſch iſt teuer, *meat is expensive.*

2. Names of days, months, and seasons: der Sonntag, *Sunday*; der Dezember, *December*; der Sommer, *summer*; *e. g.*, der Sonntag iſt ein Ruhetag (m.), *Sunday is a restday* (*day of rest*); der Auguſt' iſt ein Mo'nat (m.), *August is a month.*

51. VOCABULARY

(See 54 and 55.) Learn each of the following nouns with its proper definite article:

Mann, *m.*, MAN, husband
Frühling, *m.*, spring(season)
Herbſt, *m.*, fall, autumn, [HARVEST]
Winter, *m.*, WINTER
Montag, *m.*, MONDAY
Dienstag, *m.*, TUESDAY
Mittwoch, *m.*, WEDNESDAY
Donnerstag, *m.*, THURSDAY
Freitag, *m.*, FRIDAY
Samstag, *m.*, Saturday
Werktag (*pl.*, tage), *m.*, WORKDAY
Schultag, *m.*, SCHOOLDAY
Wein, *m.*, WINE
Stahl, *m.*, STEEL
Milch, *f*, MILK
Kind, *n.*, child
Gold, *n.*, GOLD
Eiſen, *n.*, IRON
Silber, *n.*, SILVER
Kupfer, *n.*, COPPER
Metall', *n.*, METAL
Waſſer, *n.*, WATER
Bier, *n.*, BEER
Getränk', *n.*, DRINK, beverage
Amerika, America.
Deutſchland, Germany
an'genehm, pleasant, agreeable
gelb, yellow
grau, GRAY
rot, RED
ſchwarz, black
weiß, WHITE
koſtbar, precious, [COSTLY]
teuer, costly, DEAR, expensive
billig (*comp.*, billiger), cheap
nützlich, useful
klar, CLEAR
trübe, dark, muddy
auch, also, too
als (*after comparatives*), than
ſo . . . wie (als), as . . . as
wer, who
in, IN.

EXERCISES

52. 1. Das Gold iſt ein Metall, es iſt gelb. 2. Iſt das Eiſen auch gelb? Nein, Hr. Doktor, das Eiſen iſt ſchwarz, das Silber weiß, das Kupfer rot und der Stahl grau. 3. Iſt der Sonntag ein Werktag? Nein, der Sonntag iſt ein Ruhetag; aber der Montag, der Dienstag, der Mittwoch, der Donnerstag, der Freitag und der Samstag ſind Werktage. 4. Der Frühling iſt nicht ſo warm wie der Sommer, und der Herbſt iſt nicht ſo kalt wie der Winter. 5. Der Wein iſt ein Getränk, aber der Wein und das Bier ſind nicht ſo geſund wie das Waſſer. 6. Das Brot iſt nicht ſo teuer wie das Fleiſch und die Milch. 7. Der Dezember iſt kalt und trübe, und der Auguſt warm und klar. 8. Iſt Tante Marie eine Frau oder ein Fräulein (*n.*)? Sie iſt ein Fräulein.

53. 1. Meat is not so expensive in America as in Germany. 2. Silver is precious, but it is not so useful as iron or copper. 3. Is milk as wholesome as water? 4. Spring is not so pleasant in America as in Germany. 5. Is Saturday a day of rest, Professor (Mr. Prof.)? Yes, Sir,[1] Saturday is a rest-day in America, but a school-day in Germany. 6. Beer is cheaper than wine. 7. Who is here? A man, a woman, and a child. 8. Is the water clear and cold? No, Sir,[1] it is muddy and warm.

Helps in Studying the Vocabulary

54. Many words in German are made from other words in the language, as Wintermonat from Winter and Monat, or Fräulein from Frau. The first of these examples illustrates the process called Composition, the second Derivation. In studying the vocabulary, it is extremely useful to observe connections of this kind.

55. In consequence of the close relation between the two languages, many words in German differ but slightly from their English equivalents. Of

1. *Sir*, in "Yes, Sir," and "No, Sir," is frequently not translated in German.

the words studied thus far, the following are very easily recognized: alt, jung, warm, kalt, Mann, Sommer, Silber, etc.

1. In tracing out these similiarities attention should be paid only to the consonants.

2. To certain consonants or groups of consonants in German, certain others regularly correspond in English, the organ of speech by which these corresponding consonants are produced remaining the same in the two languages; *i. e.* tooth-sound (*dental*) in German remains tooth-sound in English, and the same law holds good with regard to lip-sounds (*labials*) and throat-sounds (*gutturals*). These correspondences are shown by the following tables:

	DENTALS			LABIALS			GUTTURALS		
German . .	d	t	ſ, ſs, ſſ, ß, z, tz	b	p	f, pf	g	k	ch
English . .	th	d	t	f, v	b	p	y, (o)w	ch, c, k	k, gh, ch

Initial b, p, f and g usually remain the same: Brot, *bread;* Paar, *pair;* Fleiſch, *flesh;* Gott, *god.*

Examples.—Dentals: d = th: du, *thou;* Bad, *bath;* Bruder, *brother;* t = d: Tag, *day;* tun, *do;* kalt, *cold;* Gott, *god;* ſ = t: das, *that;* Waſſer, *water;* groß, *great;* zu, *to;* Katze, *cat.*

Labials: b = f, v: Leben, *life;* leben, *live;* p = b: doppel, *double;* f, pf = p: reif, *ripe;* Kupfer, *copper.*

Gutturals: g = y, (o)w: Garten, *yard;* Tag, *day;* Säge, *saw;* folgen, *follow;* k = ch, c, k: Kirche, *church;* klar, *clear;* König, *king;* ch = k, gh, ch: Milch, *milk;* Licht, *light;* reich, *rich.*

3. Words related in this way are called Cognates. Cognates sometimes differ in meaning; thus the German word faul is the cognate of the English FOUL, while in meaning it corresponds to *lazy, rotten.* (Cognates, when readily recognized as such, are shown in the Vocabularies by SMALL CAPITALS; where the meaning differs, they are enclosed in brackets.)

LESSON III

56. Present Indicative of lernen (stem, lern-), *to* LEARN, *study*

Sing. 1. ich lern-e, I learn, do learn, am learning
2. du lern-ſt, you learn, do learn, are learning
3. er (ſie, es) lern-t, he (she, it) learns, does learn, is learning

PLUR. 1. wir lern-e-n, we learn, do learn, are learning
2. ihr lern-t, you learn, do learn, are learning
3. ſie lern-e-n, they learn, do learn, are learning

Observe. The personal endings added to the verb stem are:

SING. 1. -e	2. -ſt	3. -t
PLUR. 1. -n	2. -t	3. -n

57. The letter e is often used in German as a Connective Vowel between consonants which could otherwise not easily be joined in pronunciation, or could not be heard as separate sounds: du heiß-e-ſt, *you are called*; er arbeit-e-t, *he works*; wir lern-e-n, *we learn*; but wir wander-n, *we wander*.

58. The German has only one form for the simple, the emphatic, and the progressive forms in English. Questions and negative statements, which in English are usually expressed by the emphatic or progressive forms, must therefore be rendered in German by the simple form: *Is Fred learning?* or *Does Fred learn?* = lernt Fritz? *He is not learning*, or *He does not learn* = er lernt nicht.

59. EXERCISE. Conjugate affirmatively the present of wohnen, *to live*; tanzen, *to dance*; interrogatively reden, *to talk*; negatively arbeiten, *to work*; negative-interrogatively heißen, *to be called*; also ich rede nie viel, *I never talk much*.

60. VOCABULARY

das Kind (*pl.*, Kinder), child
(das) Deutſch, German
(das) Engliſch, ENGLISH
(das) Franzöſiſch, FRENCH
(das) Spaniſch, SPANISH
das Klavier′, piano
glauben, to believe, think, suppose
hören, to HEAR
koſten, to COST
lehren, to teach
reiten, to RIDE (on horseback)
ruhen, to rest
ſchmecken, to taste, [SMACK]
ſchreiben, to write
ſingen, to SING
ſpielen, to play
verſte′hen, to understand
gut (*adj.*), GOOD; (*adv.*), well

VOCABULARY—*Continued*

viel, much, a good deal (of)
denn, for (*conj.*)
jetzt, now
nie, never
warum, why
was, WHAT
wo, where
wie heißt er, how is he called = what is his name?
ich heiße, I am called = my name is

EXERCISES

61. 1. Was lehren Sie, Hr. Profeſſor? Ich lehre Deutſch und Franzöſiſch. 2. Wo wohnt Onkel Wilhelm (William) jetzt? Er wohnt jetzt in Deutſchland. 3. Ich höre, du arbeiteſt ſehr viel, Paul. Du lernſt Deutſch und Franzöſiſch, du ſpielſt Klavier, du ſingſt, du reiteſt und du tanzeſt; ruh(e)ſt du nie? 4. Wie heißen Sie, mein Herr? Ich? ich heiße Müller. 5. Lernt Karl gut?[1] O ja, er lernt ſehr gut, aber er arbeitet zu viel; er iſt nicht ſehr geſund. 6. Ihr redet zu viel, Kinder, aber ihr arbeitet nicht fleißig.[1] 7. Das Fleiſch ſchmeckt ſehr gut, aber es koſtet zu viel. 8. Verſteht Tante Emma auch Engliſch? O ja, ſie verſteht es (it) ſehr gut; ſie ſchreibt es auch.

62. 1. Why do you not work (work you not), children? We do work, Aunt Emma. 2. Does (Miss) Louise sing (= sings Miss L.) well[1]? Yes, she sings and plays very well. 3. Do you understand French, Mr. Stein? Yes, Sir, I understand French and Spanish, and I am now studying (study now) German. 4. You play too much, Fred, you never work (= you work never). 5. What is the lady's name (= how is called the lady)? Her name is (= she is called) Mrs. Smith. 6. Does he not write too much? No, but I believe he talks too much. 7. How does the milk taste? It (ſie) tastes very pleasant. 8. Do you not dance and ride horseback, Fred? Yes, I do ride, but I do not dance.

1. While English adverbs are formed from adjectives generally by adding *-ly*, German adverbs have the same form as the corresponding adjectives; thus angenehm may mean *pleasant* and *pleasantly;* gut, *good* or *well.*

LESSON IV

63. Declension of the Definite Article

	SINGULAR			PLURAL	
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*All three Genders*	
Nom.	der	die	das	die	the
Gen.	des	der	des	der	of the
Dat.	dem	der	dem	den	to *or* for the
Acc.	den	die	das	die	the

The initial letter **d**, being the only permanent part of the article, may be called the base, to which are added the 'Characteristic' case and gender endings:

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*All three Genders*
Nom.	-er	-e	-es	-e
Gen.	-es	-er	-es	-er
Dat.	-em	-er	-em	-en
Acc.	-en	-e	-es	-e

Note 1. In the four forms of 'die' the base is not simply **d**, but **di**.

Note 2. In the forms of 'das' the vowel **e** of the characteristic endings is changed to **a**.

64. Declension of the Indefinite Article

	SINGULAR			
	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	
Nom.	ein	eine	ein	a
Gen.	eines	einer	eines	of a
Dat.	einem	einer	einem	to *or* for a
Acc.	einen	eine	ein	a

Observe. 1. The characteristic case and gender endings are wanting in the nominative masculine and nominative and accusative neuter.

2. The indefinite article has no plural.

Special Uses of the Article in German

65. Contrary to English usage,

1. The definite article is put before names of streets: die Wallſtraße, *Wall Street*; die Ringſtraße, *Ring Street.*

2. The indefinite article is usually omitted before predicate nouns denoting business, vocation, or rank, except when they are limited by an adjective. Predicate nouns stand, of course, in the nominative, as in English: er iſt (ein) Kaufmann und ſie iſt (eine) Näherin, *he is a merchant and she is a seamstress*; but, er iſt ein berühmter Künſtler, *he is a famous artist.*

66. VOCABULARY

der Vater, FATHER
die Mutter, MOTHER
der Sohn, SON
die Tochter, DAUGHTER
der Bruder, BROTHER
die Schweſter, SISTER
der Lehrer (male) teacher
die Lehrerin, (female) teacher
der Arbeiter, workingman, laborer
die Arbeiterin, working woman
der Schneider, tailor
die Schneiderin, tailoress
der Schüler, (boy) pupil, SCHOLAR
die Schülerin, (girl) pupil
der Künſtler, artist
die Künſtlerin, woman artist
der Sänger, SINGER
die Sängerin, (female) SINGER
der Mu'ſiker, MUSICIAN
der Schuhmacher, SHOEMAKER
der Zimmermann, carpenter, [TIMBER-MAN]
die Straße, STREET
die Hochſchule, HIGH SCHOOL (in Germany, school of university grade)
das Buch, BOOK
das Geſchäft, business, bargain
breit (*comp.*, breiter), BROAD, wide
gehören (*with dat.*), to belong
wem? to whom?
dort, there, yonder
in (expressing place where, *with dat.*), in

EXERCISES

In this exercise nouns occur in the singular only. The masculine and neuter nouns add *s* in the genitive; all other cases are like the nominative.

67. 1. Des Silbers, eines Lehrers, dem Doktor, einen Lehrer, einem Schneider, einen Monat, einer Frau, die Lehrerin, der

Frau, des Eisens, der Milch, dem Bruder, eines Sommers, den Professor, einem Künstler. 2. Was ist der Sohn des Professors? Er ist (ein) Musiker. 3. Ist die Frau (eine) Arbeiterin? Ja, sie ist (eine) Näherin. 4. Die Schwester der Schneiderin ist (eine) Sängerin und der Bruder ist (ein) Lehrer. 5. Wohnt der Kaufmann Maier noch in der Marktstraße (Market Street)? Nein, Mutter, er wohnt in der Ringstraße, aber er hat (has) das (his) Geschäft noch in der Marktstraße. 6. Wem gehört das Buch dort? Es gehört einer Tochter des Schneiders: sie ist eine Schülerin der Hochschule. 7. Die Washingtonstraße ist nicht so breit wie (als) die Wallstraße, aber breiter als die Blumenstraße (Flower Street). 8. Wie heißt der Sohn des Lehrers und was ist er? Er heißt Hans und ist Künstler. 9. Ist der Schüler Fritz Franke nicht der Sohn eines Zimmermanns in der Kanalstraße? Nein, er ist der Sohn einer Frau Franke in der Bismarckstraße; Zimmermann Franke ist sein (his) Onkel.

68. 1. Of the shoemaker; a tailor (*nom. and acc.*); to the working-woman; of a working-man; of the brother; to an artist (*f.*); of a (*female*) teacher; to a merchant; a (*male*) teacher (*acc.*). 2. What is the name of (= how is called) the shoemaker in Cortland Street? His name is Miller; he is the son of a carpenter in Washington Street. 3. To whom does the business belong now? It belongs to the son and the daughter. 4. Miss Hammer is a singer; but she is also a teacher in (= of) the high school. 5. The pupil does not understand the teacher (understands the teacher not); she does not hear well. 6. What is the father of the singer? He is a laborer; but he also sings (sings also) very well. 7. Are you working, children? We are not working, (Mr.) teacher, we are playing. 8. What does the teacher teach? German? No, she does not teach German; she teaches French.

LESSON V

Declension of Nouns

69. General Rules of Declension: 1. All feminine nouns remain unchanged in the singular.

Sing., N. die **Frau**. G. der **Frau**. D. der **Frau**. A. die **Frau**.

2. All nouns are the same in the nominative, genitive, and accusative plural.

Plur., N. die **Pferde**, (*horses*). G. der **Pferde**. A. die **Pferde**.

3. All nouns not already ending in **n** in the nominative plural add **n** in the dative plural.

Pl., N. die Pferde; D. den Pferden; but N. die Frauen; D. den Frauen.

4. All neuter nouns are the same in the nominative and accusative singular.

Sing., N. **das Kind**. A. **das Kind**.

70. Decline in the singular: die Stadt, *city, town*; eine Tochter; decline in the plural: die Väter (sing. Vater); die Männer (sing. Mann); die Töchter (sing. Tochter); die Schwestern (sing. Schwester); also give the accusative singular of das Gold; das Buch.

71. Present Indicative of **haben** (stem hab-) *to have.*

Sing.: ich hab-e, I have, do have, am having
du ha-ſt, thou hast, doest have, art having = you have, *etc.*
er (ſie, es) ha-t, he (she, it) has, does have, is having

Plur.: wir hab-e-n, we have, do have, are having
ihr hab-t, you (ye) have, do have. are having
ſie hab-e-n, they have, do have, are having

Observe. The 2nd and 3d persons singular of haben drop the final **b** of the stem.

72. Word-position. Notice the position of the direct and the indirect object in sentence 1, and of the adverb of time in sentence 2.

1. Die Tochter macht der Mutter viel Freude	The daughter gives much joy to her mother; *or*, gives her mother much joy
2. Ich habe jetzt keine Zeit	I have no time now

RULE 1. The dative, or indirect noun-object, in German generally precedes the accusative, or direct noun-object.

RULE 2. Adverbs of time usually precede noun-objects in German. In independent sentences they never stand between subject and verb.

73. VOCABULARY

der Gatte, husband	Freude machen, to give joy
die Gattin, wife	ſagen, to SAY, tell
die Aufgabe, lesson, task, example	ſchenken, to present, give
die Feder, FEATHER, pen	ſitzen, to SIT
die Freude, joy	zwei, TWO
die Hand (*pl.* Hände), HAND	auf (*w. dat. or acc.*), on, upon, in
die Roſe (*pl.* Roſen), ROSE	mit (*w. dat.*), with
die Tinte, ink	mehr, MORE
die Zeit, time	nicht mehr, no more, not any more, no longer
kaufen, to buy, purchase	immer, always, ever
machen, to MAKE, do	

EXERCISES

Give case and number of the nouns in the following exercise and explain their formation with reference to the General Rules of Declension.

74. 1. Die Schweſter der Schülerin hat eine Feder in[1] der Hand. 2. Der Bruder ſchenkt der Schweſter ein Buch. 3. Die Männer ſitzen auf[1] den Pferden. 4. Der Vater des Schülers hat zwei Pferde. 5. Was kaufſt du der Mutter? 6. Gehören die Roſen den Töchtern oder der Gattin des Lehrers? 7. Die Töchter

1. The prepositions **in** and **auf**, when expressing Place Where, are followed by the dative.

machen den Vätern ſehr viel Freude. 8. Haſt du ein Kind, Karl? Ja, ich habe eine Tochter.

75. 1. What have you in[1] your (the) hand, Mr. Hart? I have a rose, Frank (Franz). 2. Do the daughters of the working-woman live in[1] the city? No, Sir, they no longer live there. 3. Mrs. Ritter is here with[2] her (the) sisters. 4. Have you now time to (zu) play? No, we are studying the lesson now. 5. I always talk German with the men, but English with[2] their (ihren) daughters. 6. Are you writing with ink, Mr. Brown? 7. The gentleman is the husband of a singer. 8. The brother of the (*fem.*) teacher has two daughters.

LESSON VI

76. Weak Declension of Nouns.

1. **der (ein) Knabe,** *the (a) boy.*

Sing.	N.	der (ein) Knabe, the (a) boy
	G.	des (eines) Knaben, the (a) boy's *or* of the (a) boy
	D.	dem (einem) Knaben, to *or* for the (a) boy
	A.	den (einen) Knaben, the (a) boy
Plur.	N.	die Knaben, the boys
	G.	der Knaben, the boys' *or* of the boys
	D.	den Knaben, to *or* for the boys
	A.	die Knaben, the boys

2. **die (eine) Kugel,** *the (a) bullet, ball.*

Sing.	N.	die (eine) Kugel	Pl. die Kugeln
	G.	der (einer) Kugel	der Kugeln
	D.	der (einer) Kugel	den Kugeln
	A.	die (eine) Kugel	die Kugeln

3. **die Geſellſchaft,** *company, society.*

Sing.	N.	die Geſellſchaft	Pl. die Geſellſchaft-e-n
	G.	der Geſellſchaft	der Geſellſchaft-e-n
	D.	der Geſellſchaft	den Geſellſchaft-e-n
	A.	die Geſellſchaft	die Geſellſchaft-e-n

1. See footnote, p. 30. 2. The preposition **mit** always takes the dative.

Observe. The case endings of the weak declension are:

	SINGULAR		PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Masc. and Fem.*
N.	——	——	——n
G.	——n	——	——n
D.	——n	——	——n
A.	——n	——	——n

Note 1. Masculine nouns having **-n** in all cases, except nom. sing., and feminine nouns having **-n** in the plural are said to belong to the Weak Declension.

Note 2. The connective vowel **e** is used also in the declension: Geſellſchaft-e-n.

Note 3. Nouns ending in the nom. sing. in **in** double the final **n** before the case ending (**e**)**n** of the plural. Die Freundin, *friend* (fem.); pl., Freundinnen.

77. This declension has only masculine and feminine nouns. The following belong here:

1. All masculines ending in the nominative singular in **e**.

2. All feminines of more than one syllable (polysyllables).—Exceptions: die Mutter (pl. Mütter), die Tochter (pl. Töchter); and feminines ending in **-nis** and **-ſal**: die Finſternis, *darkness* (pl. Finſterniſſe); die Trübſal, *sorrow* (pl. Trübſale).

78. Exercise. Decline in singular and plural: der Ruſſe, *Russian*; die Nachricht, *news, report*; die Farbe, *color*; die Königin, *queen*; die Hoffnung, *hope*;—in singular only: eine Tafel, *a slate, blackboard*; ein Neffe, *a nephew*.

79. Nouns ending in **-ei, -heit, -keit, -ſchaft, -ung** and **-in** are feminine.

80. Word-formation: The suffix **-in** forms feminines from masculine nouns usually denoting nationality or occupation: der Amerikaner, *American*, die Amerikanerin, *American woman*; der Kellner, *waiter*, die Kellnerin, *waitress*.

81. VOCABULARY

der Bote, messenger
der Bube, boy, fellow, lad
der Franzoſe, Frenchman
die Blume, flower
die Dame, lady, [DAME]
die Erde, EARTH
die Fami'lie, FAMILY
die Geſtalt, shape, figure, form
die Liebe, LOVE
die Nichte, niece
die Schule, SCHOOL
grün, GREEN
kennen, to know
lieben, to LOVE, like
ſenden, ſchicken, } to SEND
heute, to-day
nur, only, but
von (*w. dat.*), of, from, about, by
o, oh! O, oh

EXERCISES

82. 1. Die Schülerinnen machen (give) den Lehrerinnen mehr Freude als die Knaben. 2. Sind die Damen Schweſtern? Nein, ſie ſind nur Freundinnen. 3. Grün iſt die Farbe der Hoffnung, und rot iſt die Farbe der Liebe. 4. Haſt du eine Tafel, Karl? Ja, Herr Fiſcher, ich habe zwei Tafeln, aber ich ſchreibe in der Schule nicht mehr auf (*w. acc.*) die Tafel; wir ſchreiben jetzt mit (der) Feder und (mit) Tinte. 5. Die Roſe iſt die Königin der Blumen. 6. Kennſt du die Kinder auf der Straße? Sind ſie die Neffen und Nichten der Näherin? Die Buben ſind ihre (her) Neffen, aber die Mädchen (girls) ſind die Töchter einer Freundin. 7. Die Herren (*pl. of* Herr) in der Geſellſchaft der Königin ſind Ruſſen und Franzoſen, und die Damen ſind Amerikanerinnen. 8. Die Erde hat die Geſtalt einer Kugel.

83. 1. Have you [any] news from your (= the) aunt? No, but I think she will send (sends) a messenger to-day.[1] 2. The sister of the lady is the queen of (the) society. 3. Are the boys doing their (the) exercises (lessons)? No, they are playing (with) marbles (balls). 4. Uncle Otto is very sick, but the doctor says there (es) is still (immer noch) hope. 5. Have you only women-teachers in the high-school here? Oh no, we have only two women-teachers.

1. Cf. 72, Rule 2.

6. Are your (deine) nieces lovers (friends) of[1] flowers? Yes, especially (beſonders) of[1] roses. 7. This (dieſe) singer has the figure of a queen; who is she? She is a Miss Smith, an American; I hear she is the daughter of a working-woman; the family is very poor (arm). 8. I believe he likes the society of[1] ladies, for he is very much in their (ihrer) company.

LESSON VII

84. The following adjective pronouns take the characteristic case and gender endings (**der** words; cf. 63):

Sing.	dieſer	dieſe	dieſes	this	Pl. dieſe	these
	jener	jene	jenes	that	jene	those
	jeder	jede	jedes	each, every	——	——
	ſolcher	ſolche	ſolches	such (a)	ſolche	such
	mancher	manche	manches	many a	manche	many, some
	welcher	welche	welches	which, what	welche	which, what
	aller	alle	alles	all	alle	all

85. DECLENSION OF dieſer

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*All Genders*
Sing. N.	dieſer	dieſe	dieſes	Pl. dieſe
G.	dieſes	dieſer	dieſes	dieſer
D.	dieſem	dieſer	dieſem	dieſen
A.	dieſen	dieſe	dieſes	dieſe

86. Exercise. Decline in all genders: jener, welcher; also in singular and plural: jener Sklave, *that slave*; manche Zeitung, *many a newspaper*; alle Freiheit, *all liberty, freedom*; dieſe Neuigkeit, *this report, news*; welche Inſel, *which island*.

87. **Word-formation.** 1. The suffixes **-heit** and **-keit** correspond to English *-hood*, but are not always so rendered. They are added chiefly to adjectives to form abstract nouns:

1. The genitive relation expressed by *of* is sometimes rendered by von, when the article is omitted, as Freund von Blumen, or Freund der Blumen.

frech, *insolent, impertinent,* die Frechheit, *insolence, impertinence*; freudig, *joyful,* die Freudigkeit, *joyfulness, happiness*; das Kind, *child,* die Kindheit, *childhood.* 2. The suffix **-ei** (which is always accented) corresponds to English *-y.* It is usually added to masculine nouns denoting agent to form nouns expressing action or place of action: der Weber, *weaver,* die Weberei, *weaving, art of weaving, weaving mill.*

88. Exercise. Form and translate: 1. derivatives in **-heit** from ſchön, *beautiful,* faul, klug, geſund, krank, wahr, *true*; in **-keit** from ewig, *eternal*; ehrbar, *honorable*; 2. derivatives in **-ei** from der Gärtner, *gardener*; der Brauer, *brewer*; der Bäcker, *baker.*

89. VOCABULARY

der Junge, boy, YOUNGster, young fellow, little fellow
die Dummheit, stupidity, foolishness, nonsense, foolish act *or* talk
die Heimat, HOME, native country
die Pflanze, PLANT
die Prüfung, examination, [PROOF]
die Sprache, language
die Strafe, punishment, fine
die Tugend, virtue
die Wohnung, dwelling, home, house
das Land, LAND, country
das Mädchen, girl, MAID
ſelten (*comp.* ſeltener), rare, scarce, SELDOM
ſchwer, heavy; difficult
unangenehm, disagreeable, unpleasant
finden, to FIND
paſſen (*w. dat.*), to fit, suit
verdienen, to earn, deserve, merit

EXERCISES

90. 1. Welcher Knabe und welches Mädchen ſind die Kinder jener Frau? Dieſe zwei Jungen hier und jenes Mädchen dort. 2. In welcher Straße iſt die Wohnung dieſer Damen, in dieſer oder in jener? Die Damen haben zwei Wohnungen, eine Winterwohnung hier in der Kanalſtraße und eine Sommerwohnung auf der Inſel. 3. Lincoln gab (gave) allen Sklaven (die) Freiheit. 4. Der Vater jenes Jungen arbeitet in einer Brauerei und der Bruder in einer Weberei. 5. Solche Wahrheiten paſſen nicht jedem (each one); ſie ſind manchem (for

many a one) zu unangenehm.[1] 6. Die Faulheit und die Dummheit dieſes Buben verdienen Strafe. 7. Manche Lehrer (*pl.*) machen alle Aufgaben und Prüfungen zu ſchwer. 8. Wo findet er immer alle dieſe Neuigkeiten? Er kauft jede Zeitung der Stadt. 9. Aller An'fang (beginning) iſt ſchwer. 10. Verſtehſt du die Sprache jenes Boten, Karl? Ja, er redet Engliſch.

91. 1. That gentleman has friends in every street of this city. 2. Prof. Miller knows every plant of this island. 3. Not all [the] news (*pl.*) in these newspapers is (ſind) true. 4. This country is the home of (the) freedom. 5. In what language is the girl singing? She is singing [in] German. 6. Every man (Menſch) loves his (the) home. 7. The minstrel (singer) sings of (von) the beauty and virtue of many a woman. 8. Such beauty is rare, and still rarer are such virtues. 9. All gold is yellow. 10. With which youngsters does Paul play? He does not play with boys, he always plays with his (the) sisters, for he does not[2] like (the) boys.

LESSON VIII

92. Weak Declension of Nouns—*Continued*

jener Soldat', *that soldier*

Sing. N.	jener	Soldat	Pl.	jene	Soldaten
G.	jenes	Soldaten		jener	
D.	jenem	Soldaten		jenen	
A.	jenen	Soldaten		jene	

dieſe Frau, *this woman, married lady*

Sing. N.	dieſe	Frau	Pl.	dieſe	Frauen
G.	dieſer			dieſer	
D.	dieſer			dieſen	
A.	dieſe			dieſe	

1. The predicate adjective in German follows the indirect object, while in English it precedes. 2. Put nicht after the object.

93. To the Weak Declension also belong:

1. A large number of masculine nouns of foreign origin having the accent on the last syllable.

2. About one half of the feminine nouns of *only one* syllable.

NOTE. Chief among the latter are die **Art**, *kind, manner;* die **Frau**, *woman, married lady;* die **Tat**, *deed;* die **Tür**, *door;* die **Uhr**, *watch, clock;* die **Zahl**, *number;* die **Zeit**, *time.*

94. **Word-formation.** 1. The suffix **-ung**, corresponding to English *-ing*, forms nouns denoting action or its result; e. g., erziehen, *to educate*, die Erziehung, *bringing up, education*; miſchen, *to mix*, die Miſchung, *mixing, mixture.* 2. The suffix **-ſchaft**, corresponding to English *-ship*, forms abstract and collective nouns; e. g., der Feind, *enemy*, die Feindſchaft, *enmity*; der Arbeiter *workman*, die Arbeiterſchaft (*body of*) *workmen.*

95. EXERCISE. Form and translate derivatives: 1. by adding **-ung** to the stem of the following verbs: meinen, *to mean*; prüfen, *to examine*; wohnen, *to dwell*; 2. by adding **-ſchaft** to Präſident, *president*; Bot(e), *messenger*; Freund; Geſell(e), *companion.*

96. VOCABULARY

der Advokat', lawyer, ADVOCATE
der Demokrat', DEMOCRAT
der Kandidat', CANDIDATE
der Kamerad', companion, chum
der Student', STUDENT (of a university)
die Botſchaft, message
die Fabrik', factory
die Jugend, youth
die Lehrerſchaft, teaching body, teachers, corps of teachers
die Präſident'ſchaft, presidency
das Haus, HOUSE
neu, NEW
ſchlecht, bad, poor (*adv.*, -ly)
ſtill, STILL, quiet
offen, OPEN
niemand, nobody, no one
wenig (*comp.*, -er), little (*comp.* less)
nichts, nothing
nichts als, nothing but
zu Hauſe, at home
gehen, to GO, walk, run
ſtehen, to STAND
ſtimmen, to vote
für (*w. acc.*), for

EXERCISES

97. 1. Dieſe Uhren ſind noch neu und koſten viel, aber ſie gehen ſehr ſchlecht. 2. Die Soldaten und die Studenten dieſer Stadt leben immer in Feindſchaft. 3. Die Zeiten ſind ſehr ſchlecht; die Fabriken ſtehen ſtill und die Arbeiterſchaft verdient ſehr wenig. 4. Für (for, *w. acc.*) welchen Kandidaten ſtimmen Sie, Hr. Klein? Ich bin Demokrat und ich ſtimme für den Demokraten. 5. Heute ſteht (= iſt) die Botſchaft des Präſidenten in allen Zeitungen. 6. Manche Frauen arbeiten und verdienen mehr als ihre (their) Gatten. 7. Sind die Kandidaten für die Präſidentſchaft immer Advokaten? Nein, nicht immer; Grant und Hancock z. B. (zum Beiſpiel, for example) waren (were) Soldaten. 8. Dieſes Getränk iſt eine Miſchung von Milch und Waſſer. 9. Die Erziehung der Jugend koſtet die Stadt ſehr viel. 10. Die Türen der Wohnung ſind offen, aber es (there) iſt niemand zu Hauſe.

98. 1. These factories make nothing but watches. 2. There (es) are more women-teachers in the teaching body of this town than men-teachers (Lehrer). 3. The time of (the) youth is the time of (the) hopes. 4. This house has nothing but doors. 5. Do you know the candidates? O yes, we were (waren) chums in (the) school. 6. He has the friendship of these women, but the enmity of their (ihrer) husbands. 7. The deeds of those soldiers do not[1] suit the president. 8. The candidate for the presidency is a friend of the (body of) working people. 9. There are (es gibt *w. acc.*) many (viele) kinds of this plant, but this kind here is very rare. 10. The boys of this lawyer are still students at (in) Harvard; they receive (erhalten) there a very good (gute) education.

1. Cf. p. 36, Note 2.

LESSON IX

Possessive Adjectives

99. The possessive adjectives are declined like **ein, eine, ein** in the singular and like **die** in the plural.

Sing.	mein	meine	mein	my	Plur.	meine
	dein	deine	dein	thy, your		deine
	ſein	ſeine	ſein	his		ſeine
	ihr	ihre	ihr	her		ihre
	ſein	ſeine	ſein	its		ſeine
	unſer	unſere	unſer	our		unſere
	euer	euere	euer	your		euere
	ihr	ihre	ihr	their		ihre

In like manner decline the negative article

kein keine kein, not a, no **keine**, not any, no

100. Exercise. Decline in all genders the singular and the plural of mein, ihr, euer; also in sing. and plur. unſer Patient', *our patient*; keine Taſche, *no pocket.*

101. The possessive adjectives correspond to the personal pronouns, i. e. *my* corresponds to *I*, *his* to *he*, etc. In the address therefore, *your* is rendered by **dein**, if *you* equals du; by **euer**, if *you* equals ihr; and by **Ihr** (possessive adjective of 3d pers. plur. capitalized), if *you* equals Sie.

Hier iſt dein Buch (father addressing his child)
Hier iſt euer Buch (father addressing his children)
Hier iſt Ihr Buch (person addressing stranger)
Hier iſt Ihr Buch (person addressing two or more strangers)
} *Here is your book*

Definite Article used in a Possessive Sense

102. Examine the following sentence as to the use of the definite article in German and its rendering in English: Er hat **die** Hand in **der** Taſche, *he has* his *hand in* his *pocket.*

RULE. When there is no misunderstanding possible, the German uses the definite article where the English employs the possessive adjective. This is especially the case when parts of the body or articles of clothing are mentioned.

103. Since lifeless objects are not necessarily neuter in German, but may be masculine, feminine, or neuter, the English pronoun *it* must be rendered by **er** when the noun referred to is masculine, by **ſie** when it is feminine, by **es** when it is neuter.

Masc. Der Bleiſtift iſt neu. – **Er** iſt neu. The pencil is new.–It is new.
Fem. Die Feder iſt neu. – **Sie** iſt neu. The pen is new.–It is new.
Neut. Das Buch iſt neu. – **Es** iſt neu. The book is new.–It is new.

104. VOCABULARY

der Ariſtokrat', ARISTOCRAT
der Arzt, physician
der Diamant', DIAMOND
der Fabrikant', manufacturer
der Elefant', ELEPHANT
der Katholik', CATHOLIC
der Proteſtant', PROTESTANT
der Tyrann', TYRANT
die Regier'ung, government
die Studentenſchaft, body of students
die Weſte, VEST, waistcoat
wieviel Uhr, what o'clock? zwei Uhr, two o'clock
hart, HARD
klagen, complain
bedauern (ich bedaure), to regret, be sorry, (feel sorry for)
nicht wahr? is it not true? is it not so? not so?

EXERCISES

105. 1. Wieviel Uhr haben Sie (*or* wieviel Uhr iſt es), Hr. Fink? Ich bedaure, ich habe meine Uhr nicht hier, ſie iſt in meiner Weſte; aber ich glaube, es iſt zwei Uhr. 2. Jedes Kind liebt die Mutter, und jede Mutter liebt ihr Kind. 3. Unſere Fabrikanten ſind keine Ariſtokraten, ſie ſind Demokraten. 4. Wie groß iſt die Arbeiterſchaft Ihrer Stadt? Sie iſt nicht ſehr groß; unſere Stadt iſt keine Fabrikſtadt. 5. Haſt du keinen Bleiſtift (*acc.*) in der Taſche, Ernſt? Ja, ich habe einen (one), aber er gehört

meiner Schweſter. 6. Buben, wo iſt euer Vater oder euere Mutter? Der (unſer) Vater iſt in der Fabrik, und die (unſere) Mutter iſt zu Hauſe. 7. Hier wohnen mehr Katholiken als Proteſtanten, nicht wahr? 8. Wo ſind Ihre Jungen, Frau Maier? Sie ſind mit ihren Kameraden auf der Straße. 9. Solche Taten ſind die Taten eines Tyrannen!

106. 1. Who is the president of your company? A Mr. Brewer, the husband of my sister. 2. Is the lady a married woman? No, she has no husband, she is still unmarried (a miss). 3. Have you a diamond, Mabel? Yes, I have one (einen), but it is very small. 4. Where is the home of the elephants? 5. My aunt loves her nephew more than [she does] her nieces. 6. Harold has a pen in his (the) pocket, but he says it is much too hard. 7. We love our country, our government, and our president. 8. In the student-body [there] are more Catholics than Protestants. 9. John (Johann), is your father a manufacturer? No, he is not a manufacturer; he is [a] physician. 10. The patients complain very [much]; they say their physician is (ſei) very poor (bad).

Sprichwort (PROVERB)

Jugend hat keine Tugend

LESSON X

107. IMPERFECT[1] INDICATIVE OF **lernen**

SING.	1.	ich lern-te, I learned, did learn, was learning
	2.	du lern-te-ſt, you learned, did learn, were learning
	3.	er (ſie, es) lern-te, he (she, it) learned, did learn, was learning
PLUR.	1.	wir lern-te-n, we learned, did learn, were learning
	2.	ihr lern-te-t, you learned, did learn, were learning
	3.	ſie lern-te-n, they learned, did learn, were learning

1. The Imperfect tense is also called the *Preterit* or the *Past*.

Observe. 1. The imperfect tense is formed by adding to the stem lern- the tense sign **-te**.[1] The first and third persons of the singular add no personal endings to this increased stem, or base.

2. The personal endings of the imperfect tense are:

Sing. 1. —	2. -ſt	3. —
Plur. 1. -n	2. -t	3. -n

Note 1. Verbs that form their imperfect tense by means of the tense sign **-te** are called Weak Verbs.

Note 2. Between verb-stem and tense sign the connective vowel **e** is inserted, if necessary; *e. g.* ich antwort-e-te, *I answered;* es regn-e-te, *it rained.*

108. Exercise. Conjugate in the imperfect the affirmative, the interrogative, the negative, and the interrogative-negative forms of arbeiten, *to work*, bezahlen, *to pay*, fragen, *to ask, question*, baden, *to bathe.*

109. Imperfect Indicative of **haben** and **ſein**

1. Sing.	ich hatte, I had, did have, was having	Pl. wir hatten, we had, did have, were having
	du hatteſt, you had, *etc.*	ihr hattet, you had, *etc.*
	er hatte, he had, *etc.*	ſie hatten, they had, *etc.*

Observe that the final letter of the stem hab- is changed to **-t** before tense sign **-te**.

2. Sing.	ich war, I was	Pl. wir waren, we were
	du warſt, you were	ihr waret, you were
	er war, he was	ſie waren, they were

110. Weak Declension.—*Concluded.*

1. **der Menſch**, *man, human being*

Sing. N.	der Menſch	Pl. die Menſchen
G.	des Menſchen	der Menſchen
D.	dem Menſchen	den Menſchen
A.	den Menſchen	die Menſchen

1. It is convenient to call **-te** a tense sign, in order to make the personal endings of the strong imperfects the same as those of the weak.

2. **der Herr**, *gentleman, Mr., Lord, master*

SING. N.	der Herr	PL. die Herren
G.	des Herrn	der Herren
D.	dem Herrn	den Herren
A.	den Herrn	die Herren

Observe that Herr omits the connecting vowel in the singular.

111. To the weak declension also belong a few masculine monosyllabic nouns (formerly ending in **-e**). Chief among them, besides Menſch and Herr, are: der Bär, *bear*; Chriſt, *Christian*; Fürſt, *prince* (*rank of nobility*), *ruler*; Graf, *count*; Held, *hero*; Hirt (Hirte), *herdsman, shephard*; Narr, *fool*; Ochs (Ochſe), *ox*; Prinz, *prince* (*son of royalty*).

112. VOCABULARY

das Leben, LIFE
das Recht, RIGHT, justice
das Unrecht, wrong, injustice, ich habe recht, unrecht, I am right, wrong
höflich, polite, courteous
früh(e), early, (*comp.* früher, earlier, formerly)
lang, LONG
ſauer, SOUR
ſüß, sweet
antworten (*w. dat.*), to ANSWER
lachen, to LAUGH
verkaufen, to sell

beiſammen, zuſammen, } together
gerade, eben, just, straight
gerade ſo . . . wie, just as . . . as
geſtern, YESTERday
geſtern früh, } yesterday
geſtern morgen, } morning
geſtern nacht, geſtern abend, } last night
heute früh, heute morgen, } this morning
heute nacht, } to night
heute abend, } this evening

EXERCISES

113. 1. Ich und der Sohn des Grafen Moltke waren Kameraden in der Schule; wir ſpielten und arbeiteten immer zuſammen. 2. Das Leben des Menſchen iſt nicht lang, aber es iſt angenehm, und es iſt dem Hirten ebenſo (gerade ſo) angenehm wie dem Fürſten. 3. Hatte ich nicht recht, Herr Schloſſer? Ich ſagte

heute morgen, die Herren ſeien (were) die Söhne (sons) des Fürſten. — Ja, Sie ſagten es (so), aber Sie hatten unrecht; denn es (ſie) ſind die Prinzen von Baiern (Bavaria). 4. Johann, wie viel bezahlte dein Herr dem Hirten für dieſen Ochſen? Ich weiß (know) es nicht, aber er koſtete ſehr viel. 5. Früher[1] waren alle Chriſten Katholiken, aber jetzt[1] ſind viele (many) Proteſtanten. 6. Max, warum antworteteſt du dem Herrn Schröder geſtern abend nicht, als (when) er fragte? Ich antwortete ihm (him), Vater, aber er hörte mich (me) nicht. 7. Schmeckte die Milch geſtern früh nicht ein wenig ſauer, Kinder? Nein, Mutter, ſie ſchmeckte ſehr ſüß und angenehm; aber heute abend iſt ſie ſauer. 8. Wo wohntet ihr als (as) Studenten? Wir wohnten in der Königſtraße.

114. 1. Children and fools always[2] speak the truth, is it not so? 2. Was Miss Evans your teacher in the high school? No, sir, she was never my teacher, I never[2] had lady teachers; we had only gentlemen as (als) teachers. 3. The earth is the home of all human beings. 4. To whom did these horses (Pferde) formerly belong? They belonged to the count and he sold them (ſie) to my master. 5. How much did you pay for your waistcoat, Johnny (Hans)? I did not pay anything (I paid nothing), my aunt presented it (ſie) to me (mir). 6. You were wrong yesterday, Frank; my father was never the physician of (the) Prince (king's son) William (Wilhelm), but he was the physician of (the) Prince Bismarck. 7. He answered (*w. dat.*) the shepherd just as politely as [he did] the count. 8. Boys, your friend Mary worked while (während) you were playing, and now she knows (weiß) more than you [do].

1. If the sentence begins with any other word than the subject the verb precedes the subject: geſtern **war** ich hier, *yesterday I was here.* (Inverted word-order).

2. Cf. 72, Rule 2

LESSON XI

Review

115. 1. Translate: *You are studious. Have you your pen?* in the three possible ways and explain the difference in meaning. 2. Give the personal endings of the present and the imperfect indicative. Compare the two sets. 3. In how many ways may the word *it* be translated in German? Illustrate. 4. Name all groups of nouns belonging to the weak declension. 5. Name the 'characteristic' case and gender endings. In which cases do the indefinite article and the possessive pronouns lack these endings? 6. How does German differ from English in forming questions or negative sentences? Translate: *Does Charles work? He does not work. Why did Charles not work?* 7. Explain the formation of the imperfect of weak verbs. 8. Conjugate ſein und haben in the present and imperfect indicative. 9. Give the General Rules of declension. 10. State why the following nouns must belong to the weak declension: die Inſel, der Löwe (*lion*), die Tinte, der Student, der Advokat. 11. Name five masculine and three feminine weak nouns which cannot be recognized as such by inspection. 12. Name the suffixes that make the nouns to which they are attached feminine, and explain their meaning. 13. Give three instances in which the German uses the definite article where it is omitted in English; one case in which the German omits the indefinite article. 14. In cognates, which English letters correspond to German d, b, ch, p, t, ſ (s, ſſ, ß, z)? Give some illustrations from the word learned. 15. What is a cognate?

Leſeſtücke (READING EXERCISES)

I. Ein Vertrag[1]

116. Emil und Adolf waren zwei Knaben. Emil war nicht ſo klug wie Adolf, aber ſie liebten ſich (each other). Sie waren Kameraden in der Schule und auf der Straße; ſie lernten und ſpielten zuſammen. Sie verdienten auch Geld[2] nach[3] der Schule, denn ſie arbeiteten für einen Herrn, und der Herr bezahlte die Jungen gut. Sie hatten bald[4] eine Summe[5] beiſammen und kauften ein Pferd.

Da[6] ſagte Emil zu[7] Adolf: „Was machen wir nun[8]? Wir zwei zuſammen ſind zu ſchwer für das Pferd.“ Da lachte Adolf und antwortete: „Ich weiß (know), was wir tun (do). Wir machen einen Vertrag'. Ich reite, wenn[9] du gehſt, und du gehſt, wenn ich reite.“ „Gut“, ſagte Emil, „ich bin zufrieden[10].“ — Wer machte nun das beſte (best) Geſchäft?

II. Die Prüfung

Max war ein Schüler, aber er lernte nicht viel. Er war immer faul und unaufmerkſam[11] in der Schule und lachte und redete viel mit ſeinen Kameraden. Er machte ſelten[12] ſeine Aufgaben zu Hauſe, und er antwortete gewöhnlich[13] ſchlecht, wenn der Lehrer fragte.

Im (= in dem) Juni[14] war Schulprüfung. Die Schüler und Schülerinnen antworteten alle ſehr gut, nur Max wußte (knew) nichts. Der Lehrer fragte ihn (him): „Max, wie viele[15] Inſeln liegen[16] in der Nordſee[17] und wie heißen ſie?“ Er antwortete ſchnell[18]: „In der Nordſee liegen ſehr viele Inſeln, und ich heiße Max Schneider.“ Der Lehrer und alle Schüler lachten, nur Max merkte[19] ſeine Dummheit nicht.

VOCABULARY. 1. bargain. 2. money. 3. after. 4. soon. 5. sum (of money). 6. then. 7. to. 8. now. 9. when, if. 10. satisfied. 11. inattentive. 12. rarely, seldom. 13. usually. 14. June. 15. many. 16. lie. 17. North Sea. 18. quickly. 19. noticed.

CONVERSATIONAL EXERCISES

117. I. 1. Wie heißen die zwei Knaben? 2. Was waren die Knaben in der Schule und auf der Straße? 3. Welcher Knabe war klug? 4. Haßten die Knaben sich? 5. Wo spielten sie? 6. Was verdienten sie nach der Schule? 7. Was machten sie mit der Summe? 8. Für wen (whom) arbeiteten die Knaben? 9. Was gab (gave) der Herr den Jungen? 10. Was sagte Emil zu Adolf und was antwortete Adolf? 11. War der Vertrag gut für Emil? 12. Wer machte das beste (best) Geschäft?

II. 1. Was war Max? 2. Wie heißt der Schüler? 3. Wie war er in der Schule? 4. Warum (why) lernte er nichts in der Schule? 5. Wo lernte er nichts? 6. Was machen die Schüler zu Hause? 7. Machte Max immer seine Aufgaben? 8. Was tut (does) der Schüler, wenn der Lehrer fragt? 9. Was fragte der Lehrer den Schüler in der Prüfung? 10. Wo fragte er Max? 11. Antwortete Max, als der Lehrer fragte? 12. Was antwortete er? 13. War die Antwort (answer) recht? 14. Kennen Sie die Nordsee? 15. Liegen Inseln in der Nordsee?

Sprichwort

Zeit ist Geld

LESSON XII

118. Notice the formation of the genitive and accusative singular and of the nominative plural of strong nouns.

	SINGULAR			PLURAL
	Nom.	Gen.	Acc.	Nom.
Class I	der Lehrer	des Lehrers	den Lehrer	die Lehrer
	die Tochter	der Tochter	die Tochter	die Töchter
" II	der Mo'nat	des Mo'nat-(e)-s	den Mo'nat	Mo'nat-e
	die Stadt	der Stadt	die Stadt	Städt-e
" III	das Haus	des Hauſ-e-s	das Haus	Häuſ-er
	der Mann	des Mann-e-s	den Mann	Männ-er

Observe. 1. The genitive singular of all strong nouns

(except feminines) takes the ending **-s** (sometimes with the connective vowel).

2. The accusative singular is always the same as the nominative singular.

3. The nominative plural is formed in one of three ways. It either takes no ending (Class I), or it takes the ending **-e** (Class II), or it takes the ending **-er** (Class III).

4. Many of the strong nouns take **Umlaut** in the plural, *i. e.* they modify their stem-vowel.

119. STRONG DECLENSION OF NOUNS.—CLASS I

der Maler, the painter	dieſer Vogel, this bird	ihre Mutter, her (their) mother	unſer Mädchen, our girl
	SINGULAR		
N. der Maler	dieſer Vogel	ihre Mutter	unſer Mädchen
G. des Maler-**s**	dieſes Vogel-**s**	ihrer Mutter	unſeres Mädchen-**s**
D. dem Maler	dieſem Vogel	ihrer Mutter	unſerem Mädchen
A. den Maler	dieſen Vogel	ihre Mutter	unſer Mädchen
	PLURAL		
N. die Maler	dieſe Vögel	ihre Mütter	unſere Mädchen
G. der Maler	dieſer Vögel	ihrer Mütter	unſerer Mädchen
D. den Maler-**n**	dieſen Vögel-**n**	ihren Mütter-**n**	unſeren Mädchen
A. die Maler	dieſe Vögel	ihre Mütter	unſere Mädchen

Observe. 1. The only endings added are **-s** in the genitive singular (except in feminines) and **-n** in the dative plural (except with nouns ending in **-n**).

2. Some nouns modify the vowel in the plural.

3. TABLE OF ENDINGS

	Masc. and Neut.	*Fem.*		*All Genders*
SING. N.	——	——	PL. N.	—(n)
G.	——s	——	G.	—(u)
D.	——	——	D.	—(n)n
A.	——	——	A.	—(n)

120. Class I embraces the following groups of nouns:

1. All masculine and neuter nouns ending in **-el, -en, -er, -chen, -lein.**

2. All neuter nouns with the prefix **Ge-** and the ending **-e**.

3. Two feminine nouns: die Mutter, die Tochter.

4. One masculine noun with the ending -e; der Käſe, *cheese.*

121. Chief among nouns with the Umlaut in the plural are: der Vater, der Bruder, die Mutter, die Tochter, der Garten (GARDEN), der Apfel (APPLE), der Vogel, der Ofen (*stove*).

122. EXERCISE. Decline mein Vater, manches Fräulein, ſein Garten, unſer Bruder, dieſes Gemüſe (*vegetable*), jenes Gebäude (*building*).

123. Word-formation. The suffixes **-chen** (English *-kin*) and **-lein** form neuter diminutives, *i. e.* nouns expressing smallness (sometimes endearment or even contempt). The root-vowel is modified whenever possible. die Frau — das Fräulein; der Vater — das Väterchen, *dear little father*; die Maid (*maiden*) — das Mädchen; die Mutter — das Mütterchen, *dear little mother.*

124. EXERCISE. Form and translate derivatives from the following nouns with **-chen**: das Haus, das Pferd, der Sohn, die Tochter; with **-lein**: das Buch, die Schweſter, der Schneider, das Kind.

125. VOCABULARY

Köln, Cologne
der Händler (die -in), dealer, shopkeeper; (Weinhändler, wine dealer)
der Krämer (die -in), grocer, retailer
der Schwager (*pl.* ä), brother-in-law
der Hunger, HUNGER
ich habe Hunger, I am hungry
der Regen, RAIN
die Ernte, harvest
das Gemälde, painting
das Gewerbe, trade
das Getreide, grain
das Wunder, WONDER, miracle
brauchen, to need, use
eſſen, to EAT
handeln, to act, deal (in)
paſſieren, to happen, occur
treiben, to DRIVE, carry on, do
ſeit (*w. dat.*), since
aus (*w. dat.*), OUT of, from, of
vor (*w. dat. if expressing place where*) BEFORE, in front of, outside of

EXERCISES

126. 1. Die Brüder des Fräuleins ſind Sänger und ihre[1] (ſeine) Schwäger ſind Lehrer. 2. Treiben Sie kein Gewerbe? Nein, ich bin jetzt zu alt. Früher war ich[2] Schneider. 3. Heute paſſieren keine Wunder[2] mehr (any longer). 4. Wem gehören jene Gärten und Gebäude vor der Stadt? Sie gehören einem Weinhändler aus Köln. 5. Die Mütter dieſer Mädchen waren Händlerinnen; ſie handelten früher mit Äpfeln und Gemüſe. 6. Warum ſind die Gemüſe und das Getreide ſo teuer? Wir hatten zu wenig Regen, und die Ernte war ſehr ſchlecht. 7. Haſt du keinen Hunger, Johann? O ja, ich hatte nichts zu eſſen ſeit heute morgen. 8. Haſt du kein Schweſterlein, Emilie? Nein, aber ich habe zwei Brüderchen. 9. Meine Schweſter hat zwei Töchter; die eine (one) iſt die Frau des Fabrikanten Werner, und die andere (other) die Frau des Getreidehändlers Schulze.

127. 1. What is the name of (how is called) the painter? This gentleman's name is Scott, but he is not a (no) painter, he is a carpenter or a baker. 2. Our fathers are brothers and our mothers were sisters. 3. Are you not hungry (have you no hunger), children? You [have] had nothing to eat since last night. 4. Did you have much rain this morning? No; but the vegetables and the grain need rain. 5. What is your trade? I am a weaver. 6. Did you buy these paintings from (von) the dealer? No, I did not buy them (ſie), I made them myself (ſelbſt); I am an artist. 7. What are your brothers-in-law doing? They are dealing in (= with) apples and vegetables. 8. Is this girl the (little) sister of the teacher? No, she is his (little) daughter. 9. Do you hear the birds in the gardens? They sing very sweetly.

1. In referring to nouns whose grammatical gender is neuter, but whose natural gender is masc. or fem., a pronoun expressing the natural gender is frequently employed; das Fräulein mit ihrer (or ſeiner) Mutter. 2. Cf. p. 44, footnote 1.

LESSON XIII

Adjectives

128. Uses and Forms of Adjectives.

1. The man is old, der Mann iſt alt
2. He is an old man, er iſt ein alter Mann

Observe. 1. Adjectives are used either as predicate modifiers, or as attribute modifiers.

2. Adjectives used as predicates remain uninflected as in English.

3. Adjectives used attributively, with a noun expressed or understood, are declined, and must agree with their nouns in gender, number, and case.

129. To every attributive adjective may be added three different sets of endings. We therefore distinguish three adjective declensions, a Strong, a Weak, and a Mixed.

130. Strong Adjective Declension

	m.	*f.*	*n.*	*All Genders*
Sing. N.	guter	gute	gutes	Plur. N. gute
G.	gutes(-en)	guter	gutes(-en)	G. guter
D.	gutem	guter	gutem	D. guten
A.	guten	gute	gutes	A. gute

Observe. The endings of the strong adjective declension are identical with the 'characteristic' case and gender endings; but in the genitive masculine and neuter the ending -en is more usual when the noun following has the ending -s.

TABLE OF ENDINGS

Sing. N.	-er	-e	-es	Plur. -e
G.	-es (-en)	-er	-es (-en)	-er
D.	-em	-er	-em	-en
A.	-en	-e	-es	-e

131. The attributive adjective is declined according to the strong declension when no word having the characteristic endings, *i. e.*, no article, no adjective pronoun, and no possessive adjective, precedes it.

NOTE 1. If more than one adjective precede the noun, they all must have the same ending: guter alter Mann; neues deutſches Buch.

NOTE 2. The declension of the noun is not affected by the adjective preceding it, nor does the declension of the adjective depend upon that of the noun; each must be determined by its own rules.

132. EXERCISE. Decline in sing. and plur.: grüner Käſe, grüne Farbe, grünes Gemüſe; in sing. only: echtes altes Silber (*genuine old silver*), etwas [indecl.] heißes Waſſer (*some hot water*), wenig [indecl.] rote Tinte (*little red ink*); in plur. only: gute kleine Knaben, allerlei [indecl.] ſchöne Blumen (*all kinds of beautiful flowers*).

133. **Word-formation.** Many adjectives in German are formed from nouns by adding the suffix **-lich** (English *-ly*). The root vowel of the noun takes the Umlaut, if possible: Vater, väterlich, *fatherly, paternal*; Fürſt, fürſtlich, *princely*; Mutter, mütterlich, *motherly, maternal*; König (*king*), königlich, *kingly, royal.*

134. EXERCISE. Form and translate derivative adjectives from Mann, Freund, Menſch, Kind, Chriſt, Tag.

135. VOCABULARY

die Eltern (*pl.*), parents, [ELDERS]
der Abend (*str.*), EVENING
der Bürger, citizen, [BURGHER]
der Kaffee (*str.*), COFFEE
der Morgen, MORNING
der Tee (*str.*), TEA
der Tag (*str.*, *pl.*, Tage), DAY
die Butter, BUTTER
die Koſt, food, board
die Nacht, NIGHT
die Schüſſel, bowl, dish
das Frühſtück (*str.*), breakfast
das Wetter, WEATHER
amerikaniſch, American
deutſch, German
engliſch, ENGLISH
arm, poor
friſch, FRESH
kurz, short, [CURT]
naß, wet

VOCABULARY—*Continued*

reich, RICH
reif, RIPE
ſchwach, weak
ſtark, strong
trocken, dry, [DRUG]
grüßen, to GREET, bid the time
kommen, to COME
allerlei (*indecl.*), all sorts *or* kinds (of)
ein paar (*indecl.*), a few, a couple (of)
nachts, at NIGHT
oft, OFTEN

EXERCISES

136. 1. Friſche Milch iſt geſunde Koſt für ſchwache Kinder.[1] 2. Trockenes Wetter macht ſchlechte Ernten und teu(e)res Brot.[2] 3. Sind Sie der Sohn deutſcher Eltern[1]? Ja, ich kam (came) als (as) kleines Kind mit meinen Eltern nach (to) Amerika; aber jetzt bin ich amerikaniſcher Bürger. 4. Was hatten Sie zum (= zu dem, for) Frühſtück, Frl. Emma? Nicht viel; ein paar ſüße Äpfel, etwas friſche Butter, ein wenig alten engliſchen Käſe und ſchwarzen Kaffee.[3] 5. Heute war ein Tag echter Freude für die Kinder[1]; auf allen Straßen ſpielten luſtige Knaben und freudige Mädchen. 6. Reiche Familien wohnen oft in Wohnungen von fürſtlicher Schönheit. 7. Sind dieſe (these) Schüſſeln von echtem altem Silber? Ich glaube (think so); ich kaufte ſie (them) in Rom (Rome). 8. Am (an dem, in the) Morgen ſagen wir 'guten Morgen' oder auch 'guten Tag,'[3] wenn (when) wir grüßen; am Abend und nachts ſagen wir 'guten Abend[3],' wenn wir kommen, und 'gute Nacht,' wenn wir gehen.

137. 1. Have you a little warm coffee[3]? No, but we have some cold tea[3] and fresh milk. 2. I hear you have very good times now.[4] Yes, our manufacturers have much to do (zu tun); not a (no) factory is standing idle (still). 3. Canada has long cold winters and short hot summers. 4. These boys are the children of poor parents[1], but they are diligent pupils. 5. Green apples are bad food for sick children[1]. 6. I hear you had a few cold days[1] with heavy

1. Cf. 69, 2. 2. Cf. 69, 4. 3. Cf. 118, 2. 4. Cf. 72, Rule 2.

(strong) rains; did you not (nicht wahr)? Yes, yesterday it was very cold and wet. 7. Black tea is not so good as green [tea]. 8. In this garden (there) are all kinds of beautiful flowers. 9. He said "Good morning," Charles; why do you not answer? I did answer; I said "Good day."

LESSON XIV

138. Present Indicative of **werden**, *to become, grow, get.*

Sing. 1.	ich werd-e, I become, grow, get, am going to be, *etc.*	Plur. 1.	wir werd-e-n
2.	du wir-ſt	2.	ihr werd-e-t
3.	er wird	3.	ſie werd-e-n

Observe. In the 2nd and 3d person singular the root vowel **e** changes to **i**; the final **d** of the stem is dropped in wirſt, and the personal ending **t** in wird is wanting.

139. Future Indicative of **lernen**

Sing. 1.	ich werde	lernen	I shall, am going to	learn
2.	du wirſt		you will	
3.	er wird		he will	
Plur. 1.	wir werden	lernen	we shall, are going to	learn
2.	ihr werdet		you will	
3.	ſie werden		they will	

Observe. The future tense is formed with the present indicative of the auxiliary werden and the present infinitive of the verb.

Future = present of **werden** + infinitive

Note 1. The future in German is not used as frequently as in English; the present tense often takes its place, especially with adverbs expressing future time: ich gehe morgen nach New York, *I shall go to New York to-morrow.*

Note 2. Frequently, in German, the future expresses a supposition or a probability in the present time: er wird ſchon hier ſein, *I suppose (presume) he is already here*, or *he is probably already here.*

140. Exercise. Conjugate the future indicative of leben, ſchreiben, werden, ſein.

141. **Position of Infinitives.** Infinitives stand after their modifiers: *to learn a lesson*, eine Lektion lernen; *I shall learn my lesson well*, ich werde meine Lektion gut lernen.

142. Exercise. Conjugate: ich werde morgen antworten; werde ich ſeinen Lehrer ſehen (*see*)? and ich werde morgen ſeinen Vater nicht ſehen.

143. Imperative of **lernen**

Sing. lern-**e**, learn, do learn, be learning
Plur. lern-(e)-**t**, learn (you, ye), do learn, be learning
Sing. and Plur. lern-e-**n** **Sie**, learn (*polite address*)

Observe. 1. The personal endings are: sing. **-e**; plur. **-t** (**-n** in the polite form).

2. The pronoun of address, if expressed, follows the imperative. In the polite form, the pronoun **Sie** cannot be omitted.

lerne deine Aufgabe	(addressing intimate friend)	*learn your lesson*
lern(e)t euere Aufgabe	(addressing intimate friends)	
lernen **Sie** Ihre Aufgabe	(addressing one or more persons politely)	

144. Exercise. Give the imperative of holen, *to fetch*; fürchten, *to fear, be afraid*; tun, *to do*; werden; wandern.

145. VOCABULARY

der Himmel, sky, heaven
(der) Gott, GOD
die Arbeit, work, labor
die Rechnung, bill, [RECKONING]
die Sache, thing, matter, affair, [SAKE]
das Futter, FODDER, food
lieb, dear
recht, RIGHT, correct
bekommen, to get, receive
ehren, to honor
ſcheuen, to shun, avoid, fear, [SHY]
bald, soon
dann, THEN, at the time
entweder . . . oder, either . . . or
gar, very, at all
gar nichts, nothing at all

VOCABULARY—*Continued*

leider, alas! unfortunately; I am sorry to say
morgen, to-MORROW
ſofort, at once
ſo lange (als), as long as

EXERCISES

146. 1. Guter Freund, du wirſt alt und grau. Ja, leider, lieber Wilhelm; wir werden alle mit der Zeit (in time) alt. 2. Der Himmel wird trüb; wir werden Regen bekommen. 3. Hermann, hole deinem Vogel etwas grünes Futter, er wird Hunger haben. 4. Ehre deinen Vater und deine Mutter, ſo lange (als) du lebſt. 5. Schicken Sie mir (me) Ihre Rechnung, Hr. Baier, ich werde Sie (you) ſofort bezahlen. 6. Arbeitet jetzt fleißig, Knaben, euere Prüfungen werden bald kommen. 7. Was wird aus (of) der Sache werden? Ich denke, gar nichts; denn aus nichts wird (comes) nichts. 8. Was wirſt du werden, Hans? Ich werde entweder Schneider oder Bäcker. 9. Fürchte Gott, tue recht und ſcheue niemand!

147. 1. Is the sky becoming (getting) gray? Yes, it is growing daylight (= day). 2. What are you going to be, Fred? I am going to be a lawyer and my brother will be (become) a physician. 3. It will soon be summer and then we[1] shall go into (auf *w. acc.*) the country. 4. Do not complain so much, my friend, good times will soon be coming. 5. Do (make) your lessons well and you will like your work, boys. 6. Here is money, Agnes, pay the bills of the grocer and (of) the baker. 7. He will never become [an] American citizen, for he does not believe in (an *w. acc.*) our liberty. 8. I shall come to-morrow and (shall) pay my bills. 9. [I suppose], Albert is writing (*fut.*) his exercises, or is he playing with his chums?

Sprichwort

Arbeit macht das Leben ſüß

1. Cf. footnote 1, p. 44.

LESSON XV

Review

148. 1. Give the endings of the gen. sing., of masculine and neuter strong nouns, and of masculine weak nouns. How do feminine nouns form the gen. sing.? 2. Explain the formation of the nom. plur. in each of the three classes of the strong noun declension. 3. Name the groups of nouns belonging to the first class of the strong declension. 4. Give the case endings of the strong adjective declension.—Where have these endings occurred before? 5. Explain the difference of use and the form of the adjectives in the two sentences: Das Waſſer iſt friſch, and Ich habe friſches Waſſer. 6. State when the attributive adjective takes the strong endings. 7. From which words are the following words derived: fürſtlich, nächtlich, die Bäckerei, die Krämerei, die Bürgerſchaft, die Handlung, die Trockenheit, die Luſtigkeit?—Give their meanings. 8. How is the future tense formed in German? Conjugate the future of arbeiten. 9. Translate in the three possible ways: *Honor your father and your mother.*—State the use of each. 10. Conjugate the present, imperfect and future, and the imperative of fiſchen (*to fish*) and reden. 11. To which declension do the following nouns belong? Why? Decline them: der Ausländer (*foreigner*), die Reiſe (*journey*), der Neffe, das Gebirge (*chain of mountains*), das Häuschen, die Zeitung, der Elefant. 12. Give rule for the use of the definite article in German contrary to English usage; also for the use of the indefinite article in English contrary to German usage. 13. Give the rule for the position of infinitives in German. Translate: *To play* [*the*] *piano*; *I shall have no time to-morrow to give you* (dir) *a lesson.* 14. What idea is expressed by the future in: Er wird wohl krank ſein.

149. Leseſtücke

I. Ein Brief[1]

Lieber Freund Robert!

Letzte[2] Woche[3] ſchickte ich Dir* (to you) einen Brief von Heidelberg; heute ſchreibe ich Dir aus dem Schwarzwald,[4] einem Gebirge im (= in dem) Südweſten[5] von Deutſchland. Wir ſind (have been) ſeit geſtern abend hier. Unſere Geſellſchaft beſteht[6] aus zwei Lehrern und zwölf (12) Schülern unſerer Schule. Wir Knaben ſind alle Ausländer: Bruder Max, Vetter[7] Otto und ich ſind Amerikaner, zwei ſind Engländer,[8] drei (3) Ruſſen, zwei Franzoſen und zwei Mexikaner, zuſammen vierzehn (14) Perſonen.[9] Wir werden fünf (5) oder ſechs (6) Wochen hier bleiben.[10]

Seit Donnerstag haben wir Ferien,[11] und am Freitag Morgen reiſten[12] wir nach[13] Freiburg. Dieſe Stadt iſt, wie Heidelberg, eine Univerſitätsſtadt[14] und iſt auch ſehr alt und intereſſant.[15] Wir beſuchten[16] dort das Münſter,[17] eine Kirche[18] von ſehr hohem[19] Alter,[20] aber wir hatten keine Zeit, die Stadt zu beſichtigen.[21] Wir werden es tun, wenn wir zurückkommen.[22]

Die Reiſe[23] von Freiburg in (*w. acc.*) das Gebirge machten wir zu (on) Fuß.[24] Wir marſchierten[25] am Sonntag Morgen ſehr frühe aus der Stadt. Wir hatten herrliches[26] Wetter; die Luft[27] war friſch und kühl,[28] und der Himmel klar. Mehr als vier (4) Stunden[29] marſchierten wir durch[30] grüne Wieſen,[31] herrliche Gärten und Felder[32] (*pl. of* Feld) und ſchattige[33] Wälder[34] (*pl. of* Wald). Grünes Gemüſe, rote Äpfel, gelbe

1. letter. 2. last. 3. week. 4. Black Forest. 5. South West. 6. consists. 7. cousin. 8. Englishmen. 9. persons. 10. remain. 11. *pl.*, vacation. 12. traveled. 13. *w. dat.*, to, after. 14. university town. 15. interesting. 16. visited. 17. minster. 18. church. 19. high. 20. age. 21. view. 22. return. 23. journey. 24. foot. 25. marched. 26. delightful. 27. air, 28. cool. 29. hours. 30. *w. acc.*, through, 31. meadows. 32. fields. 33. shady. 34. woods.

* In a letter all pronouns of address are capitalized.

Birnen[1] und süße, saftige[2] Beeren[3] grüßten uns (us) auf allen Seiten,[4] und überall[5] hörten wir den Gesang[6] der Vögel. — Um[7] neun (9) Uhr des Morgens machten wir Halt[8] und ruhten bis[9] 3 Uhr, und um 6 Uhr erreichten[10] wir den See,[11] wo wir kampieren.[12] Es (there) ist ein Hotel[13] hier, wo wir essen, aber wir wohnen in Zelten,[14] nach amerikanischer Art.

Ich glaube, wir werden viel Vergnügen[15] haben. Wir werden jeden Tag (*acc. of time*) baden, und wir Amerikaner werden natürlich[16] auch fischen. Max fischte heute morgen schon.[17] — Er schickt Dir viele herzliche[18] Grüße.[19] Grüße Deine Eltern und Deine Schwestern von uns (us) allen und schreibe mir (me) bald. Schicke mir auch ein Packet'[20] amerikanischer Zeitungen, denn wir hören gar nichts von Amerika und wir vergessen[21] unser Englisch. Ich hoffe, Ihr seid alle gesund. In ein paar Tagen werde ich Dir wieder[22] schreiben und werde Dir dann erzählen,[23] **was wir treiben.**

Mit herzlichen Grüßen verbleibe[24] **ich**

Dein Freund Albert.

II. Ein Gedicht[25]

Wanderers[26] Nachtlied[27]

Über[28] allen Gipfeln[29]
Ist Ruh',[30]
In allen Wipfeln[31]
Spürest[32] du
Kaum[33] einen Hauch;[34]
Die Vöglein schweigen[35] im Walde.[36]
Warte[37] nur, balde[38]
Ruhest du auch.

Goethe.

1. pears. 2. juicy. 3. berries. 4. sides. 5. everywhere. 6. song 7. at. 8. a stop. 9. *w. acc.*, until. 10. reached. 11. lake. 12. camp. 13. hotel. 14. tents. 15. pleasure. 16. of course. 17. already. 18. hearty. 19. greetings. 20. package. 21. forget. 22. again. 23. tell. 24. remain. 25. poem. 26. wanderer's. 27. night (evening) song. 28. *w. dat.*, over. 29. hill tops. 30. rest, peace. 31. tree tops. 32. feel. 33. hardly. 34. breath. 35. are silent. 36. forest. 37. wait. 38. soon.

CONVERSATIONAL EXERCISES

150. 1. Von wo ſchreibt Albert einen Brief? 2. Wo war Albert auf der Schule? 3. Was iſt der Schwarzwald und wo liegt er? 4. Wie lange hat Albert Ferien? 5. Iſt Albert allein (alone) im Schwarzwald? 6. Sind ſeine Kameraden deutſche Knaben? 7. Wem ſchickte er den Brief? 8. Wie groß iſt die Geſellſchaft, und wie lange wird ſie im Gebirge bleiben? 9. Wann begannen (began) die Ferien, und wann reiſten die Jungen nach Freiburg? 10. Was für eine (what kind of) Stadt iſt Freiburg? 11. Was beſuchten ſie dort? 12. Warum beſichtigten ſie die Stadt nicht? 13. Werden ſie die Stadt nicht beſichtigen? 14. Wie machten ſie die Reiſe von Freiburg in das Gebirge? 15. Wann marſchierte die Geſellſchaft aus der Stadt? 16. An welchem Tage erreichten ſie den See? 17. Machten ſie nie Halt auf der Reiſe? 18. Wie lange ruhten ſie? 19. Beſchreiben (describe) Sie das Land, durch welches (through which) ſie wanderten. 20. Wohnten die Knaben in einem Hotel am (an dem) See, oder kampierten ſie nach amerikaniſcher Art? 21. Was werden die Knaben dort treiben? 22. Wer war Max? Was ſchickt er ſeinem Freunde Robert? 23. Was wünſcht (wishes) Albert von Robert? 24. Wann wird Albert wieder ſchreiben?

(*This exercise may be varied and continued.*)

LESSON XVI

151. PRESENT INDICATIVE OF **trinken,** *to drink*

SING. 1.	ich trink-e, I drink, am drinking, do drink, *etc.*	PLUR. 1.	wir trink-e-n
2.	du trink-ſt	2.	ihr trink-t
3.	er trink-t	3.	ſie trink-e-n

IMPERFECT INDICATIVE

SING. 1.	ich trank, I drank, was drinking, did drink, *etc.*	PLUR. 1.	wir trank-e-n
2.	du trank-ſt	2.	ihr trank-(e)-t
3.	er trank	3.	ſie trank-e-n

Observe. 1. The present indicative is conjugated like that of lernen.

2. The imperfect has no tense sign, but it changes the root vowel i to a and adds the regular personal endings of the imperfect tense. (Cf. 107.)

NOTE. This root vowel change is called **Ablaut**.

152. Verbs that form their imperfect by the **Ablaut**, but without a tense sign, are called Strong Verbs.

153. EXERCISE. 1. Conjugate the present and the imperfect of ſingen (ſang); binden (band), *to bind*; finden (fand), *to find*.

2. Conjugate the imperfects of the strong verbs previously studied:

aß (eſſen)	hieß (heißen)	ſah (ſehen)	ſtand (ſtehen)
bekam (bekommen)	kam (kommen)	ſaß (ſitzen)	tat (tun)
ging (gehen)	ritt (reiten)	ſchrieb (ſchreiben)	trieb (treiben)
	verſtand (verſtehen)		

154. **Word-Order.** Notice the position of subject and verb in the following sentences:

Ich habe jetzt keine Zeit	*I have* no time now
Jetzt **habe ich** keine Zeit	Now *I have* no time
Wir lernen in der Schule Deutſch	*We learn* German in school
In der Schule **lernen wir** Deutſch	In school *we learn* German

If the finite verb follows the subject, the sentence is said to be in the Normal Order. If the finite verb precedes the subject, the sentence is said to be in the Inverted Order.

Normal Order = Subject-Verb (S.-V.)
Inverted Order = Verb-Subject (V.-S.)

RULE. The Inverted Word-Order occurs in German whenever a principal clause begins with any word or phrase other than the subject.

155. The co-ordinating conjunctions und, aber, allein (*but*,

however), ſondern (*but*, after a negative), oder, denn, do not invert the word-order. Karl iſt noch ſehr jung, aber er iſt ſchon (already) ſehr klug. Sie iſt nicht arm, ſondern ſie iſt reich.

156. VOCABULARY

der Geburtstag, BIRTHDAY
der Strauß, bouquet
die Geſundheit, health, state of health, [SOUNDness]
das Eſſen, meal, EATING; dinner
das Glas, GLASS
das Lied (*pl.*, Lieder), song
das Zimmer, room
beſſer (*comp. of* gut), BETTER
ſchädlich (*w. dat.*), harmful, injurious (to)
ganz, entire, whole, *adv.*, entirely, quite
danken (*w. dat.*), to THANK
geben, gab, to GIVE
nach (*w. dat.*), after, to, toward
nach Hauſe, (to) home, homeward
wieder, again
zu (*prep. w. dat.*), TO, for
zu Fuß, on foot, afoot
weit, WIDE, far; und ſo weiter (u. ſ. w.), and so forth, etc.

EXERCISES

157. 1. Geſtern gab mein Bruder ſeinen Freunden (*dat. pl.*) ein Eſſen; die Herren aßen ſehr gut, und nach dem Eſſen ſangen ſie deutſche und engliſche Lieder. 2. Buben, was bekamt ihr zu euerem Geburtstage (*dat.*)? Karl bekam ein Buch und ich bekam manche nützliche Sachen, zwei Tafeln, ein paar Federn, u. ſ. w. 3. Wie hieß [die] Frau Becker früher? Sie hieß Fräulein Hauſer; ſie iſt eine Tochter des Fabrikanten Hauſer. 4. Früher trank ich immer ſtarken Kaffee; aber ich fand, er war meiner Geſundheit ſchädlich.[1] 5. Wie ſteht (= iſt) es mit Ihrer Geſundheit, Frau Lange? Ich danke (thank you), heute geht es ein wenig beſſer, allein ich fürchte, ich werde nie wieder ganz geſund werden. 6. Was trieb (*or* tat) der Herr früher? Hatte er ein Geſchäft? Ja, er war Buchhändler in New York, aber jetzt lebt er von ſeinem Gelde (*dat.*) 7. Wo fandet ihr die Blumen, Kinder? Sie ſtanden in einem Glaſe (*dat.*) auf dem Tiſche (*dat.*), und wir banden ſie (made them) in (into, *w. acc.*) einen Strauß. 8. Gingen die Herren und Damen zu Fuß nach Hauſe? Nein, ſie hatten Pferde und ritten nach Hauſe.

1. Cf. p. 36, footnote 1.

158. 1. To me (Mir) (the) mother gave two beautiful paintings for (zu) my birthday and to (the) sister Bertha she gave a book. 2. Max, why did you not do what your mother said? I did not understand what she said. 3. Where did you sit, Uncle? I did not sit at all (gar nicht); I stood in front of (before) the garden, but I saw everything (alles). 4. What did you eat for (zum) breakfast, boys? We drank only some warm milk and ate a little cold meat, for we were not hungry (we had no hunger). 5. When did your brother come home, Walter? He came earlier than you [did], but I believe he rode [on-horseback], and you walked (came on-foot). 6. (Mr.) Doctor, how did you find your patient this morning? This morning he was (it went) much better, but now he is (it goes) worse (ſchlimmer) again. 7. The gentleman is the son of rich parents; he never carried on a business and always lived on (von) his money (*dat.*, Gelde). 8. You say he is no longer sick[1]? No, he is well[1] again, but he is not so strong as formerly.

LESSON XVII

159. Present Indicative and Imperative of:

1. fallen, *to fall* 2. ſprechen, *to speak* 3. ſehen, *to see*

PRESENT INDICATIVE

Sing.	ich falle	ich ſpreche	ich ſehe
	du fällſt	du ſprichſt	du ſiehſt
	er fällt	er ſpricht	er ſieht
Plur.	wir fallen	wir ſprechen	wir ſehen
	ihr fall(e)t	ihr ſprech(e)t	ihr ſeh(e)t
	ſie fallen	ſie ſprechen	ſie ſehen

1. Predicate adjectives and predicate nouns usually follow all modifiers of the sentence: Er iſt nicht mehr **krank**, er iſt wieder **wohl**. *He is no longer* sick, *he is* well *again*. Mein Bruder iſt gegenwärtig **Soldat**. *My brother is* (*a*) soldier *at present*.

		IMPERATIVE	
Sing.	falle	ſprich	ſieh
Plur.	fall(e)t	ſprech(e)t	ſeh(e)t
	fallen Sie	ſprechen Sie	ſehen Sie

Observe the formation of the 2nd and 3d persons singular indicative and of the singular imperative.

160. Rule 1. Strong verbs with the stem vowel **a** take Umlaut in 2nd and 3d person singular of the present indicative.

Rule 2. Strong verbs with the short stem vowel **e** change it in the 2nd and 3d person singular of the present indicative and in the singular imperative to short **i**. The singular imperative also drops the personal ending **e**.

Rule 3. Strong verbs with the long stem-vowel **e** change it in the 2nd and 3d person singular of the present indicative and in the singular imperative to long i, written **ie**. The singular imperative also drops the personal ending **e**.

Note. gehen, *to go*, ſtehen, *to stand*, heben, *to lift, raise*, do not change the stem-vowel; geben changes its long e to short i: gibſt, gibt; gib.

161. Exercise. Conjugate the present, the imperfect, and the imperative of: 1. ſchlafen (ſchlief), *to sleep*; fahren (fuhr), *to drive, ride, run*; 2. leſen (laš), *to read* (with long **e**); 3. treffen (traf), *to hit, meet*; brechen (brach), *to break* (with short **e**).

162. Notice the position of adverbs or adverbial phrases of time in the following sentences:

1. Er ſchickte geſtern ſeinen Sohn nach Boſton	He sent his son to Boston yesterday
2. Wir arbeiteten (am) letzten Montag ſehr fleißig	We worked very diligently last Monday

Rule of Word-Position. Adverbs or adverbial phrases of time precede objects and other adverbs or adverbial phrases.

NOTE. Simple adverbs of time may also follow the object, as: Er ſchickte ſeinen Sohn geſtern nach Boſton.

163. VOCABULARY

der Arm, ARM
der Durſt, THIRST
ich habe Durſt, I am thirsty
der Wagen (*pl.* ä *or* ä), WAGON, coach, carriage
die Bahn, *pl.* -en, road, way; Eiſenbahn, railroad; Straßenbahn, street railroad, streetcar
die Sitte, custom, manner, habit
die Stunde, hour; lesson
die Welt, WORLD
das Glück, happiness, fortune, LUCK
es iſt ein Glück, it is fortunate, lucky
das Wort, WORD
gewöhnlich, common, usual, general
langſam, slow (*adv.*, -ly)
laut, LOUD
leicht, easy; LIGHT
wohl, sound (-ly), WELL
bedeuten, to mean, signify
verderben, verdarb, spoil, ruin
etwas, some, a little; somewhat

EXERCISES

164. 1. Wie viele Sprachen ſprichſt du, Arnold? Ich ſpreche nur eine (one), und dieſe ſpreche ich nicht ſehr gut. 2. Wie fährſt du nach dem Geſchäft, mein Freund, mit der Eiſenbahn oder mit der Straßenbahn? Ich fahre jetzt gewöhnlich mit der Eiſenbahn. Die Straßenbahn fährt zu langſam; aber früher fuhr ich mit meinem Wagen oder ich ritt. 3. Lies nie ſchlechte Bücher, mein Kind; ſchlechte Bücher und ſchlechte Kameraden verderben den Menſchen. 4. Sprich laut, wenn du lieſeſt (*or contracted* lieſt). 5. Es iſt ein Glück, daß (that) nicht jede Kugel trifft. 6. Karl lieſt Engliſch ſehr gut, aber er ſpricht es noch etwas langſam. 7. Kein Menſch ſpricht alle Sprachen der Welt, und wenige Menſchen ſprechen zwei Sprachen gleich (equally) gut. 8. Gibt der Hr. Profeſſor mir (to me) heute keine Stunde? O ja, aber er ſchläft noch. Um (at) zwei Uhr trifft du ihn (him) in der Schule.

165. 1. Bad company ruins good manners. 2. Meet me

(mich) at (um) 2 o'clock in (the) school ; I [shall] then give you (dir) a lesson. 3. Good night, sleep well, mother dear, (Mütterchen). 4. Do not fall, Jack ; you [will] break your (the) arm, if (wenn) you fall. 5. Speak nothing but the truth and never break your word. 6. See, there is your little-sister, she is riding in a carriage with her aunt. 7. Give me (mir) some water, sister, I am very thirsty (have great thirst). 8. Does your watch go right, Robert? No, it has stopped (is standing still). 9. Does your father read much, Miss Fanny? No, he reads only the news (*pl.*) in the newspaper ; he does not see very well.

Sprichwort

Glück und Glas,
Wie leicht bricht das.

LESSON XVIII

166. Weak Adjective Declension

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*All three Genders*
Sing. N.	der gute —	die gute —	das gute —	Pl. N. die guten
G.	des guten —	der guten —	des guten —	G. der guten
D.	dem guten —	der guten —	dem guten —	D. den guten
A.	den guten —	die gute —	das gute —	A. die guten

Observe. The nominative singular of all three genders and the accusative singular of the feminine and neuter gender have the ending **-e**. All other cases have **-en**.

167. Rule. The weak endings are added to the adjective when the word preceding it has the characteristic endings.

168. Exercise. Decline: der treue Diener, *the faithful servant*; die spitze Nadel, *the sharp (pointed) needle*; das kleine Fenster, *the little window*; dieser fleißige Maurer, *this diligent mason*; welche neue Feder; jenes schöne Zimmer.

169. MIXED ADJECTIVE DECLENSION

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*
SING. N.	ein guter —	eine gute —	ein gutes —
G.	eines guten —	einer guten —	eines guten —
D.	einem guten —	einer guten —	einem guten —
A.	einen guten —	eine gute —	ein gutes —

All three Genders

PL. N.	meine guten —
G.	meiner guten —
D.	meinen guten —
A.	meine guten —

Observe. In the nominative masculine and in the nominative and accusative neuter, (where ein, and words declined like it, have no characteristic endings), the adjective takes the strong endings (cf. 130); in all other cases it has the weak endings (cf. 166).

170. RULE. The mixed endings are added to adjectives preceded by ein or words declined like it. (Cf. 99.)

171. EXERCISES. 1. Decline in sing.: ein langer Rüſſel, *a long trunk*; eine ſchöne Gegend, *a beautiful region, locality*; ein offenes Fenſter, *an open window*; in sing. and plur.: mein junger Bruder; ſeine gute Tochter; kein deutſches Mädchen; unſer alter Lehrer.

2. Supply the missing endings of the adjectives in the following phrases: Mein groß— Bruder; ſeiner klein— Schweſter; unſer deutſch— Buch; unſere deutſch— Bücher; nach einer kurz— Zeit; meines gut— Vaters; euere alt— Mutter; ihr klein— Kind; keinem gut— Amerikaner.

172. 1. Ich habe einen alten Hut und einen neuen — I have an old hat and a new one

2. Der Alte tat den Armen viel Gutes — The old man did much good to the poor

Observe. 1. If the noun to which an adjective refers is

not expressed, it is not necessary in German to indicate its omission, as is done in English by *one* or *ones*. The endings of the German article and of the adjective sufficiently indicate the noun referred to.

2. In German the adjective is frequently used as a noun and is, then, capitalized. The noun to be supplied in English can easily be inferred from the article and the context.

173. VOCABULARY

der Dichter, poet
der Neger, NEGRO
der Kutſcher, COACHman
der Preis (*pl.*, Preiſe), PRICE, PRIZE
der Wanderer, WANDERER
die Fami'lie, FAMILY
die Villa, VILLA, summer home
das Ideal' (*pl.*, Ideale), IDEAL
das Paar, PAIR, couple
das Thea'ter, THEATER
das Tier, animal, beast; [DEER]
blind, BLIND
ſelbſt, SELF (my-, thy-, himself, *etc.*)
man (*w. third pers. sing. of the verb*), one, they, people; man ſagt, one says, people say, it is said
gefallen, gefiel, to please, suit
es gefällt mir, it pleases me, I like it
vergeſſen, vergaß, to FORGET

EXERCISES

174. 1. Jene ſchöne Villa gehört einem alten Herrn aus Berlin; im (in dem) Sommer wohnt er dort mit ſeiner ganzen Familie. 2. Der Ochs iſt ein großes und ſtarkes und ſehr nützliches Tier. 3. Iſt euer deutſcher Lehrer ein Deutſcher? Nein, er iſt kein Deutſcher, er iſt ein Amerikaner, aber unſere franzöſiſche Lehrerin iſt eine Deutſche. 4. Deutſche trifft man in der ganzen Welt; ſie ſind große Wanderer. 5. In Amerika leben Weiße und Schwarze; die Schwarzen waren früher Sklaven. 6. Wer iſt die Alte mit dem kleinen Kinde auf dem rechten Arm? Sie iſt die Frau eines Blinden und iſt ſelbſt blind. 7. Mein guter Freund, wie gefällt dir (*dat.*, you) unſer neues Geſchäft? Euer neues Geſchäft gefällt mir (*dat.*, me) beſſer als euer altes, aber euere neuen Preiſe gefallen mir nicht. 8. Das Gute, das Wahre und das Schöne ſind die Idea'le jedes echten Dichters.

175. 1. Have you a German theater in your city? O yes, and I tell you (dir), our German theater is a very good [one]. 2. This young painter is not a (no) good artist, he makes very poor (ſchlecht) paintings. 3. My good old friend, do not forget, the world no longer belongs to us (uns) old [men], it belongs to the young. 4. Every diligent pupil received a good German book from his teacher. 5. Many of our rich old manufacturers are Germans. 6. Ella is a very feeble girl, but she has a strong father and a healthy mother. 7. Yesterday, I met an old colored man (an old black), a genuine negro, in Berlin; he had a pair [of] beautiful horses. Do you know him (ihn), Fritz? Yes, he is the coachman of a wealthy young American there. 8. Never forget your good father and your good mother, children; they taught you (euch) what-is-right and true (the right and the true).

LESSON XIX

Review

176. 1. Define Ablaut. 2. State the difference between strong and weak verbs as to the formation of the imperfect. 3. Give rules for vowel changes in the present and imperative of certain strong verbs. Give exceptions. 4. Write out the table of endings of the weak and of the mixed adjective declension. 5. When does the adjective take the weak endings? When the mixed? When the strong? 6. In what cases are the endings of the mixed adjective declension like those of the strong? 7. Supply the missing endings in the following: Dieſes klug— Tier; ein klug— Tier; mit groß— Hunger; ſein klein— Knabe. Die Deutſch— ſind ein groß— Volk (n., *people*); auch in Amerika leben Deutſch—. 8. Explain normal and inverted word-order and tell when the

latter is used. Illustrate. 9. Mention five conjunctions which, though beginning a sentence, do not cause inversion. 10. State the rule of position of adverbs, or adverbial phrases, of time. 11. Translate: *I see a German. I have an English teacher and a German one.* Why is the word for 'German' in the translation capitalized in one of these sentences and not in the other?

177. Leſeſtücke

I. Des Schneiders verdiente[1] Strafe

1. Der Elefant iſt ein ſehr großes und ſtarkes Tier. Er iſt nicht ſchön aber ſehr klug; ja, an Klugheit übertrifft[2] er ſogar[3] manche Menſchen. Seine Heimat iſt in den heißen Ländern (*pl. of* Land) des Oſtens[4] und des Südens.[5]

In jenen Gegenden ſind die Elefanten oft treue Diener der Menſchen und ſind ebenſo nützlich für ſie (them), als die Pferde und Ochſen für die Bewohner[6] der weſtlichen[7] Länder.

Solch[8] ein kluges und treues Tier war Good Boy. Er lebte in einer indiſchen[9] Stadt. Von früh bis ſpät[10] arbeitete er fleißig für ſeinen Herrn, einen Maurer. Er holte ihm (*dat.* him) die Steine,[11] den Mörtel[12] und das Waſſer. Jedermann[13] kannte[14] das gute und treue Tier, und allen Menſchen machte er große Freude. Oft gaben die Kinder ihm Brot oder ſchenkten ihm Äpfel und allerlei andere ſüße Früchte,[15] und mancher Arbeiter teilte[16] mit ihm ſein Eſſen, wie mit einem guten Kameraden.

Nicht weit von dem Gebäude, wo der Maurer arbeitete, war das Geſchäft eines Schneiders. Der Schneider hatte das treue Tier auch gern (hatte gern = liebte), und gab ihm oft allerlei Süßigkeiten.[17] Aber eines Tages (one day) ſagte er zu ſich (himself): Heute werde ich mit Good Boy meinen Spaß[18] haben. Der

1. deserved. 2. excels. 3. even. 4. East. 5. South. 6. inhabitants. 7. western. 8. (*indecl.*), such. 9. Indian. 10. late. 11. stones. 12. mortar. 13. everybody. 14. knew. 15. fruits. 16. shared. 17. sweets. 18. fun.

Elefant kam sehr bald und steckte,[1] wie gewöhnlich, seinen Rüssel durch (*w. acc.* through) das Fenster des Ladens.[2] Aber diesmal[3] bekam Good Boy keinen Apfel, sondern der Schneider stach[4] ihn (*acc.* him) mit einer spitzen Nadel in (*w. acc.*, into) den Rüssel.

Dieser dumme Scherz[5] gefiel dem Elefanten nicht, sondern machte ihn böse und zornig.[6] Er zeigte[7] jedoch[8] den Zorn[9] nicht, sondern ging langsam zum (zu dem) Brunnen[10] und füllte seinen Rüssel voll (full of) Wasser. Auf dem Rückweg[11] ging er wieder an (*w. acc.*, to) das Ladenfenster. Der Schneider wollte[12] ihm jetzt einen Apfel geben, aber der Elefant wollte keine süßen Früchte, er wollte süße Rache.[13] Schnell[14] steckte er den Rüssel durch das offene Fenster und spritzte[15] das Wasser über (*w. acc.*, over) den Schneider und seine Arbeit. So hatte Good Boy seine Rache und der Schneider seine verdiente Strafe.

II. Heidenröslein[16]

Sah ein Knab'[17] ein Röslein stehn,
Röslein auf der Heiden,[18]
War[19] so jung und morgenschön,[20]
Lief[21] er schnell, es nah[22] zu sehn,
Sah's[23] mit vielen Freuden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

Knabe sprach: ich breche dich[24];
Röslein auf der Heiden!
Röslein sprach: ich steche[25] dich,
Daß[26] du ewig[27] denkst an mich,[28]
Und ich will[29] 's[30] nicht leiden.[31]
Röslein, Röslein, Röslein rot
Röslein auf der Heiden.

Und der wilde[32] Knabe brach
's[33] Röslein auf der Heiden.
Röslein wehrte[34] sich[35] und stach,
Half[36] ihm doch[37] kein Weh[38] und Ach,[38]
Mußt'[39] es eben[40] leiden.
Röslein, Röslein, Röslein rot
Röslein auf der Heiden.

Goethe.

1. stuck. 2. store. 3. this time. 4. pricked. 5. joke. 6. angry. 7. showed. 8. however. 9. anger. 10. well, fountain. 11. way back. 12. wanted (to). 13. revenge. 14. quickly. 15. squirted. 16. little rose on the heath. 17. *tr.*, ein Knabe sah. 18. Heiden, *old dat. for* Heide, heath. 19. *for* es war. 20. beautiful as the morning. 21. ran. 22. near. 23. sah's = sah es. 24. thee, you. 25. sting. 26. that. 27. for ever. 28. me. 29. will, want to. 30. 's = es. 31. suffer. 32. wild. 33. 's Röslein = das Röslein. 34. defended. 35. itself. 36. helped. 37. however. 38. no expressions of pain and anguish. 39. had to. 40. simply.

Sprichwort

Schlechte Gesellschaft verdirbt gute Sitten

CONVERSATIONAL EXERCISES

178. 1. Wo leben die Elefanten? 2. Was für (what kind of) Tiere sind es (sie)? 3. Wo war Good Boy's Heimat? 4. Was für ein (what sort of) Geschäft hatte sein Herr? 5. Was holte der Elefant dem Maurer? 6. Warum hieß das Tier in der ganzen Gegend nur Good Boy? 7. Was schenkten ihm (to him) die Kinder oft? 8. Wer teilte oft sein Essen mit ihm? 9. Wo arbeitete der Schneider? 10. Gab er gewöhnlich dem Elefanten auch etwas? 11. Was tat er dem Elefanten? 12. War das ein guter Scherz? 13. Zeigte der Elefant seinen Zorn? 14. Wohin (where) ging er? 15. Womit (with what) füllte er seinen Rüssel? 16. Wohin ging er dann? 17. Was holte der Schneider für den Elefanten? 18. Was wünschte das Tier anstatt (*with gen.*, instead) eines süßen Apfels? 19. Was tat es mit dem Wasser in seinem Rüssel? 20. Haben wir Elefanten in Amerika? 21. Lernen Sie das Gedicht, 'Das Heidenröslein', auswendig (by heart). 22. Wiederho'len (repeat) Sie alle deutschen Sprichwörter (*pl.*), und geben Sie gute englische Sprichwörter dafür (for them).

LESSON XX

Prepositions

179. In English all prepositions are followed by the objective case; thus, *with* HIM, *of* THEM, *in the* HOUSE. — In German some prepositions take the genitive, others the dative, others the accusative, and still others sometimes the dative and sometimes the accusative. Thus:

Gen., während **des** Regens, *during the rain*; dat., nach **dem** Regen, *after the rain*; acc., für **den** Regen, *for the rain*; dat., in **dem** Regen, *in the rain*; acc., in **den** Regen, *into the rain*.

PREPOSITIONS ALWAYS FOLLOWED BY THE DATIVE.

180. The principal prepositions followed by the dative are:

aus, out of, from of
außer, outside of, besides, except.
bei, by, (near by), with, at (the house of)
mit, with.
nach, after, toward, to, according to
ſeit, since, for (*referring to time elapsed*)
von, of, from, about, by
zu, to, toward; at

181. Notice the use of the prepositions in the following sentences:

1. Marie ſpricht **von** ihrem Lehrer	Marie speaks of her teacher
2. Fritz geht **zu** ſeiner Tante	Fred goes to his aunt
3. Fritz geht **nach** New York	Fred goes to New York
4. Meiner Meinung **nach** iſt das nicht wahr	According to my opinion this is not true

1. In sentence 1, 'of her teacher' is not a genitive relation, *i. e.* it is not equivalent to 'her teacher's'; *'of'* has the meaning of 'about,' 'concerning,' and must therefore be translated by '**von**'.

2. In sentences 2 and 3, the phrases 'to his aunt,' and 'to New York' are not indirect objects, but express motion or direction; *'to'* must therefore be translated by a preposition; usually by **zu** or **nach**.

3. In sentence 4, the preposition **nach** follows the noun. In such a case it has the meaning of 'according to'.

182. Notice the use of the tense in the following sentence: ich ſchreibe (ſchon) ſeit einer Stunde, *I have been writing for an hour.*

RULE. When the action expressed by the verb begins in the past and continues in the present, the German uses the present tense, often accompanied by '**ſchon**' (*already*), and a time phrase introduced by **ſeit**.

183. **Word-formation.** Adjectives are formed from verb stems, sometimes also from nouns, by adding the suffix **-bar**, generally corresponding to *-able*, *-ible* and expressing ability: leſ-en, leſbar, *readable, legible*; wunder-n, *wonder*, wunderbar, *wonderful*; die Frucht, *fruit*, fruchtbar, *fruitful, fertile*; das Geſicht, *sight, vision*, ſichtbar, *visible*.

184. Exercise. Form and translate derivatives with **-bar** from heilen, *to cure*; trinken, hören; genießen, *to enjoy*; die Furcht, *fear, awe*.

185. VOCABULARY

die Leute, (*pl.*), people, folks
der Buchſtabe, letter (of alphabet)
der Markt, MARKET, market place
der Che'miker, chemist
die Exploſion', explosion
die Handſchrift, HAND-WRITING, manuscript
die Pulverfabrik', powder-mill
die Stimme, voice, vote
die Univerſität', UNIVERSITY
die Woche, WEEK
das Feuer, FIRE
das Jahr, (*pl.* -e), YEAR
das Unglück, misfortune, accident, bad LUCK
fremd, der Fremde, strange, stranger
heilbar, (un-), curable, (in-)
genießbar, (un-), fit (unfit) to enjoy, fit (unfit) to drink *or* to eat
leiden, litt, (an, *w. dat.*), to suffer (of)
verlaſſen, verließ, to leave
beinahe, almost
deshalb, therefore
kaum, hardly, barely
ſchon, already
zuerſt, at first

EXERCISES

186. 1. Ich arbeite ſchon ſeit einer Woche beim (bei dem) Schneider Krüger in der Univerſitätsſtraße und wohne bei der Familie Holzer auf dem Markt. 2. Wir ſprachen gerade von dem furchtbaren Unglück in der Pulverfabrik bei Potsdam; die Exploſion war hier in Berlin hörbar, und das Feuer war noch viel weiter (further) ſichtbar. 3. Wo waren Sie auf der Univerſität, Hr. Doktor? Ich war zuerſt auf der Univerſität zu Heidelberg und dann zu Leipzig. 4. Nach der Meinung des Chemikers (Der Meinung des Chemikers nach) iſt das Waſſer unſerer Stadt ganz geſund, aber ich finde es beinahe nicht trinkbar. 5. Im (In dem)

Winter gehen wir gewöhnlich nach der Stadt zu einer Tante und im Sommer wohnen wir hier auf dem Lande (*dat.*). 6. Das Essen bei Maier ist seit langer Zeit beinahe ungenießbar; deshalb gehen alle Fremden jetzt nach dem Markt zu Franz. 7. Mein Vater schreibt eine wunderbare Hand, aber die Handschrift meines Bruders ist kaum lesbar. 8. Die Frau leidet (schon) seit Jahren an einer unheilbaren Krankheit.

187. 1. I found two old manuscripts, but the letters are hardly visible and they are no longer legible. 2. What do you think of the matter, John (Johann)? According to my opinion it is better, [that] we pay our bill and go home. 3. Our friend Harry has been (is) sick now (already) for one week and I believe he will not[1] leave his room before Sunday. 4. As (als) [a] little boy I used-to-live (*impf.*) at my aunt's in Newark, but as [a] young man I went to Albany to my uncle. 5. What is your son doing now; does he still go to (to the zur) school? No, sir; for a week he has been (is) in a weaving mill and is learning the business. 6. The people of this fertile region are getting rich; for many years they have had (have) very good harvests. 7. Speak slowly and loud, for your voice is hardly audible here. 8. I think our city will again see more strangers, for we have now water fit-to-drink (fit-to-drink water).

LESSON XXI

188. Interrogative Pronouns and Adjectives

1. Pronouns: wer? *who?* was? *what?* welcher, welche, welches? *which one? what one?*

Wer ist der Herr? *Who is the gentleman?* Was haben Sie

1. Put nicht directly before the infinitive.

hier? *What have you here?* Welcher der Herren iſt Ihr Bruder? *Which one of the gentlemen is your brother?*

2. Adjectives: welcher, welche, welches? *which? what?* was für (ein, eine, ein)? *what kind (sort) of (a)?*

Welcher Herr iſt Ihr Bruder? *Which gentleman is your brother?* Was für Brot iſt das? *What kind (sort) of bread is this?* Was für einen Lehrer haben Sie? *What kind (sort) of teacher have you?*

189. Declension of Interrogatives:

1.	N. wer, who?	was, what?
	G. weſſen, whose?	weſſen, whose, of what?
	D. wem, to *or* for whom?	——
	A. wen, whom?	was, what?

2. welcher, -e, -es, both pronoun and adjective is declined like the definite article.

3. was für is not declined; ein, if added, is declined like the indefinite article.

Note. With plural nouns and with nouns denoting material was für alone is used: was für Herren? was für Fleiſch?

190. Notice the translation of the neuter interrogative pronoun in the following sentences: *Of what is he speaking*, or, *what is he speaking of?* Wovon ſpricht er? *What do you take me for?* Wofür hältſt du mich? *In what does the thing consist?* Worin beſteht die Sache?

Rule. Instead of the neuter interrogative pronoun, when depending upon a preposition followed by the dative or accusative, the adverb wo (or wor before a vowel) is used, and the preposition is added to it.

Note 1. In German the preposition can never be placed at the end of the sentence; it must either be compounded with wo or wor, or precede the interrogative pronoun.

Note 2. Colloquially von was? für was? in was? etc., are frequently used in place of the compound forms wovon, wofür? etc.

191. Word-formation. The prefix un- (English cognate *un-*, *in-*), usually accented, is placed before nouns and adjectives and expresses the opposite of the simple words. Thus: die Art, *manner*, die Un'art, *bad manner*, *rudeness*; die Tugend, *virtue*, die Un'tugend, *vice*, *bad habit*; artig, *mannerly*, un'artig, *unmannerly*, *naughty*; aufmerkſam, *attentive*, un'aufmerkſam, *inattentive*.

192. Exercise. Form and translate compounds made in this way from: die Vernunft, *reason*; die Gleichheit, *similarity*; lesbar, dankbar (*grateful*).

193. VOCABULARY

der Eigentümer, owner, proprietor
der Geſellſchafter, companion, entertainer
der Meiſter, MASTER
der Tod, DEATH
der Zucker, SUGAR
die Citrone, lemon
die Kartof'fel, potato
die Limonade, LEMONADE
die Übung, exercise, practice
nett, NEAT, fine, nice
fein, FINE, neat, nice
zehn, TEN
bereiten, to prepare, make
liegen, lag, to lie
verkehren, to associate
wachſen, wuchs, to grow, [WAX]
gegen, (*w. acc.*), toward, against
meiſtens, MOSTLY
da, here, there, then

EXERCISES

194. 1. Mit wem ſprachſt du heute morgen vor dem Hauſe, Adolf, und wen grüßteſt du dort im Garten? Ich ſprach mit dem jungen Herrn Becker, und die Dame, welche (whom) ich grüßte, war ſeine Schweſter Marie. 2. Was für ein Knabe iſt der kleine Rudolf? Er iſt kein guter Junge, er hat alle Unarten und Untugenden. Er iſt undankbar und unhöflich gegen Eltern und Lehrer, in der Schule iſt er unartig und unaufmerkſam; auch ſpricht er oft die Unwahrheit. 3. Woraus bereitet man Limonade? Limonade bereitet man aus Citronen, Zucker und Waſſer. 4. Sage mir (me), mit wem du verkehrſt,

und ich sage dir (you), wer du bist. 5. Was für ein Mensch ist Dr. Baum? Er ist ein sehr guter Arzt, aber ein sehr unfreundlicher und unangenehmer Gesellschafter. 6. Wovon leben die Leute in dieser unfruchtbaren und ungesunden Gegend? Sie leben meistens von Kartoffeln und Milch; aber ungesund, wie du meinst, ist die Gegend nicht; da hast du unrecht. 7. In wessen Fabrik arbeitest du, und mit was für Leuten verkehrst du nach der Arbeit, Albert? Ich arbeite in der Pianofabrik des Hrn. Fürst, und ich verkehre mit ein paar netten Fabrikarbeitern. 8. Was für Getreide und Gemüse wächst hier in dieser Gegend? Hier wächst gar kein Getreide, und auch Gemüse wachsen hier keine; denn es ist zu kalt.

195. 1. Whom shall you vote for (for whom shall you vote), Mr. Thomas? I shall vote for Mr. Smith. 2. In what kind of factory and for what sort of man are you working? I am working in a powder-mill, and I find the owner of the mill (factory) is a very fine old gentleman. 3. What are you standing on, Paul? I am not standing, I am sitting on a wagon. 4. Death is no great misfortune for him (ihn). He has been suffering (*pres.*) for [a] long time (already), for more than a year (Jahre). 5. No teacher loves impolite, inattentive and naughty pupils. 6. In what kind of a locality does your factory lie? It lies in a very barren (unfruitful) and unhealthy region, but for our business this locality is just right. 7. Was I right or was I wrong? You were wrong; it is always a lack-of-good-manners (Unart) for a gentleman to be unfriendly toward a lady (toward a lady unfriendly to be). 8. It is a great wrong to speak an untruth.

Sprichwort

Übung macht den Meister
Practice makes perfec'

LESSON XXII

196. Strong Declension of Nouns.—Class II

Monosyllables

Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
N. der Fuß (foot)	die Füß-e	N. der Tag (day)	die Tag-e
G. des Fuß-e-s	der Füß-e	G. des Tag-(e)-s	der Tag-e
D. dem Fuß-e	den Füß-en	D. dem Tag-e	den Tag-en
A. den Fuß	die Füß-e	A. den Tag	die Tag-e
N. die Hand (hand)	die Händ-e	N. das Jahr (year)	die Jahr-e
G. der Hand	der Händ-e	G. des Jahr-(e)-s	der Jahr-e
D. der Hand	den Händ-en	D. dem Jahr-e	den Jahr-en
A. die Hand	die Händ-e	A. das Jahr	die Jahr-e

Observe. 1. In the singular the genitive adds **-s**, with or without the connective vowel **-e**; the dative sometimes adds **-e**. (Feminines of course, do not vary in the singular; Gen. Rule I).

2. In the plural, all cases add **-e**, with **-n** in dative. (Gen. Rule III).

3. Most masculine and all feminine monosyllables have the Umlaut in the plural; neuter monosyllables have not.

4. Table of Endings

		Masc. and Neut.	*Feminine*			*All Genders*
Sing.	N.	——	——	Plur.	N.	(¨) —e
	G.	——(e)s	——		G.	(¨) —e
	D.	——(e)	——		D.	(¨) —en
	A.	——	——		A.	(¨) —e

Note 1. The connective vowel **-e** *must* be used in the gen. sing. with all strong nouns whose nom. sing. ends in a sibilant (s, ß, z, x, ch, ck); with monosyllabic nouns its use is also to be preferred.

Note 2. Monosyllabic nouns commonly have the ending **-e** in the dative, especially in the written language.

Note 3. Nouns ending in **-ß**, change it to **-ss** before the inflectional

endings, if the root vowel preceding it is short; thus der Fluß (short u), *river*, des Flusses, die Flüsse, but der Fuß (long u), des Fußes, die Füße.

NOTE 4. The most common masculine monosyllables that have *no* **Umlaut** in the plural are: der Arm, *arm*, der Hund, *dog*, der Laut, *sound*, der Punkt, *point*, der Schuh, *shoe*, der Stoff, *material, stuff*, der Tag, *day*.

197. The following groups of nouns belong to Class II:

Monosyllables { *a*. nearly all masculines. *b*. about one half of the feminines. *c*. about one half of the neuters.

NOTE 1. Inspection does not show whether a feminine or a neuter monosyllable belongs here or not; for the plural form of new nouns therefore the dictionary should be consulted.

Some of the commonest feminine monosyllables belonging here are:

die Bank, BENCH	die Haut, HIDE, skin	die Maus, MOUSE
die Braut, BRIDE, betrothed	die Kraft, force, strength, [CRAFT]	die Nacht, NIGHT
die Frucht, FRUIT	die Kuh, COW	die Nuß, NUT
die Gans, goose	die Kunst, art	die Stadt, city, town
die Hand, HAND	die Luft, air	die Wand, wall
		die Wurst, sausage

Some of the commonest neuter monosyllables belonging here are:

das Bein, BONE, leg	das Heer, army	das Pferd, horse	das Spiel, game, play
das Bier, BEER	das Heft, copy-book	das Pfund, POUND	das Salz, SALT
das Boot, BOAT	das Jahr, YEAR	das Recht, RIGHT	das Schwein, pig
das Brot, BREAD	das Meer, sea	das Reich, empire	das Tier, animal,
das Ding, THING	das Paar, PAIR, couple	das Schaf, SHEEP	das Werk, WORK
das Fest, FESTival		das Schiff, SHIP	
das Haar, HAIR			

NOTE 2. Many monosyllabic words can be compounded with a prefix, thus becoming polysyllables, but the words are declined as if they were still monosyllables; *e. g.* der Stoß, *push, knock*, pl., die Stöße; der Vorstoß, *forward-push, advance*, die Vorstöße; der Zusammenstoß, *collision*, die Zusammenstöße.

198. EXERCISE. Decline mein Gruß, m., *my greeting, regard*; diese Maus, *this mouse*; ihr Pferd, n., *her* (*their*) *horse*; jener Punkt, *that point*; welcher Fluß, *which river*, unser Vertrag, m., *our contract*; der Kopf, *head*.

199. Notice in the following sentences the position of predicate nouns and predicate adjectives.

1. Mein Bruder war geſtern in der Schule ſehr **unartig** geweſen	My brother had been very naughty in school yesterday
2. Mein Bruder wird im nächſten Jahre in Berlin **Soldat** werden.	My brother will become (a) soldier next year in Berlin
3. Mein Bruder iſt gegenwärtig in Berlin **Profeſſor**	My brother is at present (a) professor in Berlin

Rule of Word-position. Predicate adjectives and predicate nouns stand after their modifiers, but precede participles and infinitives.

200. VOCABULARY

der Affe, APE, monkey
der Fiſch, FISH
der Hut (*pl.* ü), HAT, bonnet
der Stiefel, boot
der Tiſch, table
der Zug, train; draught; feature
das Leder, LEATHER
willkommen, *adj.*, WELCOME
erſt, *adj.*, first
baden, to BATHE
beſchmieren, to BESMEAR, soil
halten, hielt, to hold, keep; think, consider
beſonders, especially
gern, gladly, willingly, (ich eſſe gern, I like to eat, ich habe gern, I like to have, I like)
überall, all over, everywhere

EXERCISES

201. 1. Der Narren Hände (die Hände der Narren) beſchmieren Tiſche und Wände. 2. Aus der Haut vieler Tiere macht man Leder, und aus dem Leder macht man Schuhe und Stiefel. 3. Mit dem Hute in der Hand kommt man durch (*w. acc.* through) das ganze Land. Dieſes Sprichwort bedeutet: Höfliche Menſchen ſind überall willkommen. 4. An (at) jenem Punkte der Eiſenbahn paſſierte geſtern nacht der Zuſammenſtoß der zwei Züge. 5. Die Kinder badeten die Füße und Arme im (in dem) kalten Waſſer des Fluſſes. 6. Alle Hunde eſſen gern Fleiſch.

7. Ich glaube, die Söhne unſeres Arztes werden alle wieder Ärzte (werden), und ſeine Töchter ſind die Frauen (Gattinnen) von Ärzten. 8. Pferde, Kühe, Schafe und Schweine ſind nützliche Tiere. 9. Ich habe alle Tiere gern, beſonders aber die Pferde und die Hunde.

202. 1. Monkeys have no feet, they have only hands. 2. There (es) are all-kinds-of fishes in the waters of this river. 3. In large cities (the) people keep no cows, sheep, or pigs. 4. He likes all animals, especially dogs and horses. 5. Did you meet my son at (in) Hamburg? No; does he live there now? Yes, he has been (= is) there for two years. 6. On the first day of each year I usually send my greetings to (an *w. acc.*) all my friends in Germany. 7. By (with) which train did your sister come? She came by the first train this morning. 8. You say the daughter of your son was in the collision of the train yesterday morning? Yes, she broke both (beide) arms and a leg, and hurt (verletzte) her (ſich den) head very badly (ſchlimm).

LESSON XXIII

Personal Pronouns

203. The personal pronouns are:

SING. 1. ich; 2. du; 3. er, ſie, es PLUR. 1. wir; 2. ihr; 3. ſie

204. Declension:

	FIRST PERSON		SECOND PERSON	
	SING.	PLUR.	SING.	PLUR.
N.	ich, I	wir, we	du, thou, you	ihr, you
G.	meiner, of me (mein)	unſer, of us	deiner, of thee, of you (dein)	euer, of you
D.	mir, to-me	uns, to-us	dir, to-thee, to-you	euch, to-you
A.	mich, me	uns, us	dich, thee, you	euch, you

THIRD PERSON

	SINGULAR			PLURAL	*Polite Address*
	masc.	*fem.*	*neuter*	*all three Genders*	SING. and PL.
N.	**er**, he	**ſie**, she	**es**, it	**ſie**, they	**Sie**, you
G.	**ſeiner**, of him (**ſein**)	**ihrer**, of her	**ſeiner**, of it (**ſein**)	**ihrer**, of them	**Ihrer**, of you
D.	**ihm**, to-him	**ihr**, to-her	**ihm**, to-it	**ihnen**, to-them	**Ihnen**, to-you
A.	**ihn**, him	**ſie**, her	**es**, it	**ſie**, them	**Sie**, you

NOTE 1. **Er** and **ſie**, as well as **es**, may have to be translated in English by *it*. (See 103.)

NOTE 2. The plural of the pronoun of the third person written with a capital letter is used as the pronoun of polite address. (See 39, 3.)

205. Notice in the following sentences the use of the dative of the personal pronoun:

1. **Er ſchüttelte mir die Hand** — He shook *my* hand
2. **Ich ſah ihr ins** (= **in das**) **Geſicht** — I looked into *her* face

RULE. For the English possessive adjective the German may use the dative case of the personal pronoun and the definite article before the noun.

NOTE 1. Similarly the dative of a noun may be used in German for the English possessive.

Er ſchüttelte ſeinem Freunde die Hand — He shook *his friend's* hand

Ich ſah der Dame ins Geſicht — I looked into *the lady's* face

206. If the personal pronoun *it* (pl. *them*), referring to a thing, depends upon a preposition taking the dative or accusative, German uses in place of the pronoun the word **da** (**dar** before vowels) and adds the preposition; as **damit'**, *with it* (*them*), **darun'ter**, *under it* (*them*), **dafür'**, *for it* (*them*); **darin'**, *in it* (*them*), **darein'**, *into it* (*them*). (Compare English *therewith*, *therein*, etc.).

Hier iſt ein Ball, Kinder; ſpielet damit, *here is a ball, children; play with it.* **Hier ſind zwei Bälle, Kinder · ſpielet damit**, *here are two balls, children; play with them.*

207. The pronoun **es** is often used as an introductory subject and is then usually translated in English by *there*, or is entirely omitted. The verb, however, does not agree in number with this introductory subject **es**, but with the real or logical subject that follows; as

Es waren zwei Freunde hier	There were two friends **here**, *or*, Two friends were here
Es ſtanden zwei Männer vor dem Hauſe	Two men stood before the house

NOTE. The English *there* is however not translated in German, if the sentence is put in the interrogative form, or has inverted word-order:

Are *there* many people here?	Sind viele Menſchen hier?
To-day *there* are many people here	Heute ſind viele Menſchen hier
Yesterday *there* came a man	Geſtern kam ein Mann

208. **Es gibt**, as an impersonal verb, is rendered in English by *there is*, *there exists*, *there will be* or *is going to be*, or by *there are*, etc. It is followed by the accusative:

Es gibt einen Gott	There is (exists) a God
Es gab früher keine Eiſenbahnen	There were (existed) formerly no railroads
Gibt es einen kalten Winter?	Will there be (*or*, is there going to be) a cold winter?

209. VOCABULARY

der Ausflug, (*pl.* ü), excursion
der Korb, (*pl.* ö), basket
der Laden, (*pl.* ä), store, shop; shutter
der Schirm, screen, umbrella
der Regenſchirm, umbrella
der Sonnenſchirm, parasol
der Stock, (*pl.* ö), STICK, cane; story (of a house), floor
der Taler, DOLLAR
die Arznei′, medicine
die Eiche, OAK
die Flaſche, bottle, FLASK
das Geſchenk′, (*pl.* -e), present, gift
genug, (*indeclinable*), enough
gewiß, sure, certain
künftig, coming, future
ſchädlich, harmful
bringen, brachte, to BRING
hoffen, to HOPE
träumen, to DREAM
noch nie, never yet

EXERCISES

210. 1. Ich grüßte sie und ihn auf der Straße; er schüttelte mir die Hand, aber sie sagte kein Wort zu mir. 2. Hier ist ein Taler; was soll (shall) ich euch damit kaufen, Kinder? Kaufe uns einen Korb (of) Früchte dafür, liebe Mutter. 3. Es reden und träumen die Menschen viel von besseren künftigen Tagen. 4. Gibt es heute abend Schnee, Herr Herzog? Nein, ich glaube nicht; aber ich glaube, es gibt eine klare Nacht, und es wird sehr kalt. 5. Gibt es in Amerika keine Eichen? Gewiß gibt es hier Eichen. Waren Sie noch nie in unserem Garten? Dort sind zwei sehr alte und schöne Eichen; es stehen Tische und Bänke darunter. 6. Die Arzneiflasche fiel dem Kinde aus der Hand und beschmierte uns den Tisch. 7. Ich bringe Ihnen hier ein kleines Geschenk, Frau Berg; der Schirm hier ist für Sie und der Stock für Herrn Berg, Ihren Gatten. 8. Ich hoffte, Ihre Tochter heute zu Hause zu finden, Herr Pfaff. Ich bedaure, sie ist nicht zu Hause; ihre Mutter macht heute mit ihr einen Ausflug.

211. 1. Are there [any] children in (auf) the marketplace? Yes, there are a few children there (= on it), they are playing ball. 2. Are there many universities in Germany? Yes, there is a large number of (von) universities in Germany. 3. Were there many people in the store last night? No, there were not many there (in it); the business was very poor (schlecht). 4. Yesterday there was an old gentleman here with her, but I did not see them. 5. Have you enough butter, mother? If (wenn) not, (then) I shall send you some, it is cheap now. 6. Either you come with me, boys, or you go with them; I shall not leave (lassen) you here. 7. My father gave me a beautiful present for (zu) my birthday; what did your father give you? 8. Coffee is harmful to him and to her; it makes their (to them the) heads (*sing.*) heavy.

LESSON XXIV

Possessive Pronouns

212. The possessive pronouns, like the possessive adjectives (cf. 99), correspond to the personal pronouns.

1.	meiner,	-e,	-es,	*or* der meine,	*or* der meinige, mine
2.	deiner,	-e,	-es,	der deine,	der deinige, thine, yours
3.	ſeiner,	-e,	-es,	der ſeine,	der ſeinige, his
	ihrer,	-e,	-es,	der ihre,	der ihrige, hers
	ſeiner,	-e,	-es,	der ſeine,	der ſeinige, its
1.	unſ(e)rer,	-e,	-es,	der unſ(e)re,	der unſ(e)rige, ours
2.	eu(e)rer,	-e,	-es,	der eu(e)re,	der eu(e)rige, yours
3.	ihrer,	-e,	-es,	der ihre,	der ihrige, theirs
polite address	Ihrer,	-e,	-es,	der Ihre,	der Ihrige, yours

213. Declension. 1. The first form, meiner, -e, -es, deiner, -e, -es, etc., is declined like strong adjectives.

2. The second and third forms, der (die, das) meine, and der (die, das) meinige, etc., are declined like the weak adjectives.

Mein Vater iſt Arzt, und ſeiner (der ſeine, or der ſeinige) iſt Lehrer	My father is a physician and his is a teacher
Seine Schweſter ging mit meiner (der meinen, or der meinigen) nach der Stadt	His sister went with mine to the city

Note 1. The uninflected forms mein, dein, etc., are more frequently used in the predicate in place of meiner, -e, -es, deiner, -e, -es, etc.; as das Haus iſt mein (not meines), or das meine, or das meinige, *the house is mine.*

Note 2. Die Meinen, die Meinigen, etc., frequently means *my people, my family*, etc.; similarly das Meine, das Meinige, etc., *my property, my possessions*, etc.: ich liebe die Meinigen (Meinen) *I love*

my people; ich gebe jedem das Seine (Seinige), *I give* (*to*) *each one his own* (*property, his due*).

The Genitive and Dative as Sole Object

214. The object of a verb usually stands in the accusative, but some verbs take as sole object the genitive, and others the dative.

1. The *genitive* stands with bedürfen, *need*; denken, gedenken, *remember, think of*; ſchonen, *spare*; vergeſſen, *forget*.

Schonet **der** Kinder und **der** Frauen	Spare the children and women

NOTE. gedenken always takes the genitive, denken may be followed by **an** with the accusative, and the others may take the genitive or the accusative. Thus: Denket **an die** Kinder. Schonet **die** Frauen.

2. The *dative* stands with:

antworten, to ANSWER	gehören, to belong
begegnen, to happen, occur, meet	gehorchen, to obey
danken, to THANK, owe	glauben, to believe
dienen, to serve	helfen, half, to HELP, aid, assist
erlauben, to allow, permit	nützen, to benefit, profit, be of use, do good
fehlen, to FAIL, ail, be the matter	raten, riet, to counsel, advise
folgen, to FOLLOW, obey [with	ſchaden, to harm, do harm
gefallen, gefiel, to please, suit	

Thus:

Warum antworten Sie **mir** nicht?	Why do you not answer me?
Es wird **dir** nichts nützen.	It will not do you any good
Was fehlt **dem Kinde**?	What ails the child? What is the matter with the child?
Was raten Sie **mir** zu tun?	What do you advise me to do

215. VOCABULARY

der Philoſoph', PHILOSOPHER	blau, BLUE
der Rat, counsel, advice; council	bauen, to build
der Rock, (*pl.* ö), coat, dress, gown	tragen, trug, carry, wear. bear [DRAG]
der Stuhl, (*pl.* ü), chair, STOOL	verlieren, verlor, to LOSE
das Meſſer, knife	
das Motto, MOTTO	

EXERCISES

216. 1. Du ſagſt, dein Meſſer gefällt dir nicht? Ich gebe dir mein(e)s (das meine, das meinige) dafür. 2. Iſt der neue Rock hier dein, Hans? Nein, es iſt ſeiner (der ſeine, ſeinige), aber der alte dort iſt mein. 3. Wem gehören dieſe Bücher, euch Knaben oder dem Mädchen hier? Die engliſchen ſind unſer, aber die deutſchen gehören ihr. 4. Sind die Ihrigen (die Ihren) immer wohl, Frau Moſer? Leider nicht, Herr Kühne; es iſt immer eines (one) der Meinigen krank. 5. Das Motto des Philoſophen Bias war: Ich trage all (alles) das Meine (Meinige) bei (with) mir. 6. Sein altes Haus neben dem eurigen (euerem, dem eueren) iſt mehr wert (worth) als das neue neben unſerem (dem unſeren, dem unſrigen). 7. Vergiß meiner (mein, *or* mich) nicht, Herbert; ich werde immer deiner (dein, an dich) denken. 8. Glauben Sie mir, Herr Moſer, es fehlt Ihnen nichts, und Sie bedürfen keiner (*or* keine) Arznei; ſie ſchadet Ihnen mehr als ſie nützt.

217. 1. Your children obey you much better than mine [obey] me. 2. My brother lost all his possessions (all das Seine) in the big fire; did you lose yours too? 3. My father met your family (yours) yesterday on the way to the theater. 4. I shall never forget you; but think also of me and of my family (mine). 5. This chair is mine; his stands next-to (neben) hers. 6. What is-the-matter-with him, is he sick? I do not know (it); he does not answer me. 7. I thank you very [much], Mrs. Horn; I shall follow your advice. 8. Permit me to serve you; I will (will) gladly do it. 9. How does she like her new hat, (does the new hat suit her)? Not very well; she likes yours (yours suits her) better (beſſer).

Das Recht ſagt: Jedem das Seine,
Die Liebe: Jedem das Deine.

Wilhelm Müller.

LESSON XXV

218. Strong Declension of Nouns.—Class II. (*Continued*).

Polysyllables

der Käfig, *the cage*

	SING.	PLUR.
N.	der Käfig	die Käfig-e
G.	des Käfig-s	der Käfig-e
D.	dem Käfig-(e)	den Käfig-en
A.	den Käfig	die Käfig-e

das Hindernis, *the hindrance, obstacle, impediment*

	SING.	PLUR.
N.	das Hindernis	die Hinderniſſ-e
G.	des Hinderniſſ-e-s	der Hinderniſſ-e
D.	dem Hinderniſſ-(e)	den Hinderniſſ-en
A.	das Hindernis	die Hinderniſſ-e

das Gedicht, *the poem*

	SING.	PLUR.
N.	das Gedicht	die Gedicht-e
G.	des Gedicht-(e)-s	der Gedicht-e
D.	dem Gedicht-(e)	den Gedicht-en
A.	das Gedicht	die Gedicht-e

der Offizier', *the officer*

	SING.	PLUR.
N.	der Offizier	die Offizier-e
G.	des Offizier-(e)-s	der Offizier-e
D.	dem Offizier-(e)	den Offizier-en
A.	den Offizier	die Offizier-e

Note. Nouns ending in **-nis** change the **s** to **ſſ** before an additional ending.

219. The following groups of nouns also belong to Class II of the strong declension:

Polysyllabic Nouns
- *a.* all nouns ending in **-ig, -ich, -ing, -ling, -nis, -ſal,**
- *b.* masculine and neuter nouns compounded of a prefix and a monosyllable
- *c.* most masculine and neuter nouns of foreign origin ending in **-l, -m, -n, -r, -s**, and a few others

Note. Nouns of foreign origin are usually accented on the last syllable.

220. Exercise. Decline unſer Teppich, *our carpet, rug*; jener General' (pl. Generale or Generäle), *that general*; dieſer Omnibus (pl. ...ſſe), *this omnibus*; grünes Papier', *green paper*; der Genuß (pl. die Genüſſe), *the enjoyment.*

Adjectives governing the dative

221. The principal adjectives that are followed by the dative are:

angenehm, pleasant	gehorſam, obedient	nützlich, useful
bekannt, known	gleich, LIKE, similar	ſchwer, difficult
fremd, strange	gut, kind, GOOD	teuer, DEAR, costly
freundlich, FRIENDLY	leicht, easy	treu, TRUE, faithful
feindlich, hostile	lieb, dear	wert, WORTH, worthy
folgſam, obedient	nahe, NEAR	

and their opposites, such as unangenehm, unbekannt, etc.

Er iſt mir ſehr lieb, *He is very dear to me.*
Das ſieht ihm ganz gleich, *That is (looks) entirely like him.*
Iſt es Ihnen unangenehm? *Is it disagreeable to you?*

222. **Word-formation.** 1. **-ling** forms masculine nouns, (frequently denoting persons), from nouns, adjectives, and sometimes verb-stems: der Dichter, *the poet*, der Dichterling, *the poor poet, poetaster*; jung, *young*, der Jüngling, *the youth, young man*; lieb-en, *to love*, der Liebling, *the favorite, darling.* (Compare English weak*ling*, found*ling*, sap*ling*).

2. **-nis**, corresponding to English *-ness*, forms mostly neuter and a few feminine abstract nouns from verb-stems, adjectives, and nouns. They usually denote an action or a condition: finſter, *dark*, die Finſternis, *the darkness*; kennen, *to know*, die Kenntnis, *the knowledge, attainment*; das Bild, *the picture*, das Bildnis, *the picture, likeness*; (ſich) verhalten, *to relate*, das Verhältnis, *relation; circumstance*; zeugen, *to testify, certify*, das Zeugnis, *testimony; certificate*; geheim, *secret*, das Geheimnis, *the secret.*

3. **-ſal**, and **-ſel**, form neuter and a few feminine nouns principally from verb-stems: ſchicken, *to send*, das Schickſal, *the destiny, fate, fortune*, raten, *to guess*, das Rätſel, *the riddle*.

223. VOCABULARY

der Abend, EVENing
der Honig, HONEY
der Kaiſer, emperor
der Krieg, war
der Schmetterling, butterfly
die Mühſal, difficulty, hardship
die Trübſal, sorrow, trouble
die Zukunft, future
das Konzert', (*pl.* -e), concert
das Monument', (*pl.* -e), monument
das Reich, (*pl.* -e), empire
genau, exact (*adv.* -ly)
gemein, common; low, mean (*adv.* -ly)
tapfer, brave (*adv.* -ly)
verſchieden, different (*adv.* -ly)
gewiß, certain, sure, (*adv.* -ly, to be sure, of course)
fangen, fing, to catch, capture
bleiben, blieb, to remain, stay
ſowohl . . als, as well . . . as

EXERCISES

224. 1. Der Vogel in jenem Käfig dort iſt der Liebling unſerer Kinder. 2. Haben Sie keine Bildniſſe Ihrer Mutter mehr? O ja, wir haben noch verſchiedene; ſie ſind alle ſehr gut, und ſie ſehen (look) ihr[1] genau gleich. 3. Alle Soldaten des deutſchen Reiches, die Gemeinen ſowohl als die Generale, dienen dem Kaiſer und ſind ihm gehorſam. 4. Tapfere Offiziere kennen keine Hinderniſſe im (= in dem) Kriege. 5. Liebe Mutter, ſei (be) uns wieder gut; wir werden dir in (der) Zukunft gewiß immer folgſam ſein. 6. Im Frühling und im Sommer fangen die Knaben und Jünglinge Schmetterlinge. 7. In den Trübſalen und Mühſalen des Lebens ſtark zu bleiben, iſt eine Tugend. 8. Der Eigentümer dieſes Geſchäftes iſt mir[1] ein treuer und lieber Freund, und ich hoffe, unſer Verhältnis wird auch in Zukunft ſo bleiben.

225. 1. Some (manche) people are the favorites of (the) fortune; to me (the) fortune was always hostile. 2. The life of a butterfly is very short, but [I suppose] it has (*fut.*) also its hardships and troubles. 3. It is an open

1. Modifiers precede the words modified: er iſt **mir** ein lieber Freund.

secret [that] the relation of the king to (zu) the queen is not a (no) very pleasant one. 4. In Germany there are (exist) everywhere monuments of the great emperor. 5. The conditions of this town are still new and strange to me[1]; yet (aber) many people in it are already very dear friends to me.[1] 6. After the war, the generals gave (made) their brave officers beautiful presents. 7. In the different city-parks (Stadtgärten) there are concerts every evening (*acc.*) 8. He has great knowledge (*pl.*) in the art-of-weaving (Weberei von) carpets. 9. Here is a picture of my boy; does he not look like his mother? 10. To sit in the dark (darkness) is very unpleasant to me. 11. According to his testimonials, he is a fine young man; but testimonials do not always speak the truth.

LESSON XXVI

226. Present, Imperfect and Future Indicatives of:

können, to be able (to), be in a position (to)
wollen, to wish (to), want (to), be willing (to)
müſſen, to be compelled (to), be forced (to), have (to)

PRESENT

ich kann, I can, am able (to), *etc.*	ich will, I will, want (to), wish (to), *etc.*	ich muß, I must, have (to), am compelled (to), *etc.*
du kannſt	du willſt	du mußt
er kann	er will	er muß
wir können	wir wollen	wir müſſen
ihr könn(e)t	ihr woll(e)t	ihr müſſet (müßt)
ſie können	ſie wollen	ſie müſſen

Observe. The singular of these three verbs is irregular. The stem-vowel is changed, and the 1st and 3d persons have no personal endings; in **du mußt** the ſ of the personal ending **-ſt** is dropped.

1. See footnote, p. 91.

IMPERFECT

ich konnte, I could, was able (to), *etc.*	ich wollte, I wanted (to), wished (to), *etc.*	ich mußte, I had (to), was compelled (to), *etc.*
du konnteſt	du wollteſt	du mußteſt
er konnte	er wollte	er mußte
etc.	*etc.*	*etc.*

Observe. In the imperfect the tense sign **-te** is added to the stem; but können and müſſen drop the Umlaut.

FUTURE

ich werde können, I shall be able (to), *etc.*	ich werde wollen, I shall want (to), *etc.*	ich werde müſſen, I shall have (to), *etc.*
du wirſt können	du wirſt wollen	du wirſt müſſen
er wird können	er wird wollen	er wird müſſen
etc.	*etc.*	*etc.*

Observe. The future is formed like the future of lernen.

227. The verbs können, wollen, müſſen, (and other so-called modal auxiliaries) are followed by infinitives *without* the preposition zu, as: Ich kann es nicht **ſagen**, *I am not able* to *tell it*; Er wollte nicht **gehen**, *He did not want* (*wish*) to *go*; Er wird bald **gehen** müſſen, *He will have* to *go soon.*

Notice that in the last sentence the infinitive gehen precedes the infinitive form müſſen upon which it depends.

228. Infinitives, if readily supplied, are frequently not expressed after modal verbs; as: Ich kann nicht viel Deutſch (supply ſprechen), *I can not* talk *much German* or *I do not know much German*; Ich kann es heute nicht (supply tun), *I can not* do *it to-day*; Er will einen Hut (supply haben), *He wants* (*to have*) *a hat*; Ich muß jetzt fort (supply gehen), *I must* go *off now.*

PRESENT, IMPERFECT AND FUTURE INDICATIVES OF **wiſſen,** *to know* (*a thing*)

229.

PRESENT

SING.	1. ich weiß, I know	PLUR.	1. wir wiſſen
	2. du weiß-t		2. ihr wiſſ-et, or wiß-t
	3. er weiß		3. ſie wiſſ-en

IMPERFECT	FUTURE
1. ich wußte, I knew	1. ich werde wiſſen, I shall know
2. du wußteſt	2. du wirſt wiſſen
3. er wußte	3. er wird wiſſen
etc.	*etc.*

Observe. 1. The singular of the present tense is irregular; the 1st and 3d persons have no endings and the 2d drops the ſ of the personal ending -ſt. The plural is regular.

2. In the imperfect the stem vowel is changed as with strong verbs, but the tense sign of the weak verbs is added.

3. The future tense is regularly formed.

230. VOCABULARY

der Pfennig, pfennig (smallest German coin), PENNY
der Salat' (*pl.* -e), SALAD
die Nummer, (Hausnummer), NUMBER (in a series), house number
das Gepäck, BAGGAGE
das Gewicht, WEIGHT
bitter, BITTER
geröſtet, ROASTED, fried
hundert, (*indecl.*), one HUNDRED
nächſt, NEXT
raſch, quick, swift; [RASH]
ſpät, (*comp.* ſpäter), late
fünfzig, (*indecl.*), FIFTY
bitte, please
nehmen, nahm, to take

EXERCISES

231. 1. Womit kan ich Ihnen dienen, (*English idiom*: what can I offer *or* bring you), meine Herren? Bitte, bringen Sie mir ein paar warme Würſte mit grünem Salat. — Und was wollen Sie, mein Herr? Ich will etwas kaltes Fleiſch mit geröſteten Kartoffeln; aber bitte, machen Sie raſch, (hurry up), Kellner, wir müſſen bald gehen. Wir wollen mit dem nächſten Zuge fort. 2. Früher konnte ich dich mit einer Hand heben, Fritz, aber jetzt biſt du zu groß, und ich werde es mit zwei Händen nicht mehr (tun) können. 3. Karl, du mußt deiner Schweſter ein wenig helfen; ſie kann ihre Aufgabe noch nicht, und ſie kann ſie nicht allein machen. 4. Könnt ihr Deutſch, Kinder? O ja, wir können Deutſch beſſer als Engliſch. 5. Martin, warum kamen deine

Schwestern gestern abend nicht? Sie wollten kommen, aber sie konnten nicht; sie mußten ihre Klavierstunden nehmen. 6. Willst du nicht wieder gesund werden, Brüderchen? Gewiß, Schwester. — Gut, dann wirst du die bittere Arznei nehmen müssen. 7. Wann werden die Buben ihre deutsche Stunde nehmen können, Frau Schlosser? Sie können sie jetzt nehmen; später werden sie spielen wollen. 8. Eine Arbeit tun (zu) können, und sie nicht tun (zu) wollen, heiße ich sehr faul sein.

232. 1. Can you tell me where your teacher lives? I can not tell you his house-number, but I know he lives in Market Street. 2. To be compelled to work on (an *w. dat.*) a Sunday is very unpleasant, but I have to [do it]. 3. Do you know [how to] play [the] piano, Edward (Eduard)? No, sir. I wanted to learn it, but I was not able [to do] it. 4. I fear he will not be willing to go, but he will have to. 5. Waiter, will you bring me some meat and a little cold potato salad? 6. Don't you wish to stay a little longer (länger)? You can take a later (späteren) train; there are many more (yet many) trains to-night. 7. What is the weight of your baggage? One hundred pounds.[1]—Then you will have to pay for it. 8. On German railroads only fifty pounds[1] [of] baggage are free; did you not know that (daß)?—No, I did not know it. How much will it cost then (denn)?—Oh (ach), not more than fifty pfennigs.

LESSON XXVII

Review

233. 1. Name the principal prepositions that are followed by the dative. 2. What tense is used in German to express action commencing in the past and continuing

1. Masculine and neuter nouns of measure and weight do not add a plural ending in German, if preceded by a numeral adjective; as zehn Pfund, *ten pounds*; drei Pfennig, *three pfennigs*.

in the present? — Translate: *I have been going to school here for one year.* 3. Name the interrogative pronouns and adjectives. 4. When is ein omitted with the interrogative was für? Illustrate. 5. Translate: *for what? in what?* and state when 'what' is to be rendered by wo, and when by wor. 6. How are nouns belonging to Class II of the strong declension declined? 7. What nouns belong to Class II? Which to Class I? Which to the weak declension? 8. What nouns in Class II have the Umlaut? Name some exceptions. 9. Give the plural of Fluß and of Fuß, and give rule for the change of ß to ſſ in one of these words. 10. How are nouns compounded with a prefix declined? Example. 11. What is the rule as to the position of predicate nouns and adjectives? 12. Give an example where *it* is translated by er; one where it is translated by ſie. 13. Give a sentence illustrating the introductory es. 14. How is es giebt rendered? 15. Name some verbs having the dative as sole object: also some that take the genitive or a preposition. 16. Translate: Er kann kein Franzöſiſch. Sie will ein Pfund (*of*) Fleiſch. Wir werden jetzt heim müſſen. Explain the peculiar uses of the modal auxiliaries in these sentences. 16. Translate: *You were not able to work; I did not want to work; he will not be willing to work; we were compelled to work; he can go; they will have to go; you* (du) *had to go; must you go? I want to go.*

Leſeſtücke

234. I. Der Schwanenritter[1]

In Brabant[2] war eine ſchöne Burg.[3] In dieſer Burg lebte Elſa, die Tochter eines Herzogs.[4] Ihr Vater war tot,[5] und ſie hatte keinen Freund, wie ſie glaubte. Telramund, ein junger Ritter,

1. Knight of the Swan. 2. Province of Brabant'. 3. castle. 4. duke. 5. dead.

wollte sie zur (for a) Frau haben und Herrscher[1] von Brabant werden, aber sie wollte ihn nicht. Da klagte Telramund bei (to) dem deutschen Kaiser: „Die Herzogin“[2], sagte er, „versprach[3] mir, meine Frau werden zu wollen, aber nun will sie ihr Wort brechen.“ Der Kaiser glaubte ihm und sprach: „In drei Tagen muß Elsa einen Kämpfer[4] stellen[5]. Dieser muß mit dir kämpfen[6]. Der Sieger[7] kann die Herzogin zur Gattin haben, und Brabant muß ihm dienen.“

Der Tag des Kampfes kam. Auf stolzem[8] Rosse[9] und in schwerer Rüstung[10] erschien[11] Telramund auf dem Kampfplatze[12] am (an dem) Ufer[13] des Rheins[13]. Auch Elsa kam mit ihren Frauen, alle in großer Not[14] und Trübsal. Dreimal[15] gab der Herold das Zeichen[16] zum (zu dem) Kampfe, aber niemand von allen den Rittern konnte oder wollte der Herzogin in ihrer Bedrängnis[17] helfen. Der böse[18] Ritter triumphierte[19]. Ihm, — so glaubte er —, gehörte Elsa, ihm mußte Brabant gehorchen. Aber er triumphierte zu früh.

In der Mitte[20] des Rheines sah man plötzlich[21] einen weißen Schwan. Der Schwan zog[22] ein kleines Boot, und in dem Boote schlief ein Ritter mit silberner[23] Rüstung. Der Kahn[24] hielt[25] an[25], der Ritter erwachte[26] und sprang[27] an (*w. acc.*, to) das Ufer. Der Schwan schwamm[28] wieder fort, aber der Ritter sagte mit leiser[29] Stimme[29] zu der Herzogin: „Ich will für dich kämpfen, nur mußt du mir etwas versprechen[3]“. Elsa antwortete ihm mit dankbaren Blicken[30]: „Ich will tun, was du sagst, mein tapferer Ritter. Hilf mir, und ich werde dir immer gehorchen und dir dienen.“ Der Ritter sagte: „Nie mußt du nach meinem Namen fragen, sonst muß ich wieder fort.“ Die Herzogin ver-

1. ruler. 2. duchess. 3. promised; promise. 4. fighter, champion. 5. furnish. 6. fight. 7. victor. 8. proud. 9. horse. 10. armour. 11. appeared. 12. place of combat. 13. bank of the Rhine. 14. distress. 15. three times. 16. signal. 17. need. 18. bad. 19. triumphed. 20. midst; middle. 21. suddenly. 22. drew. 23. silver. 24. boat. 25. stopped. 26. awoke. 27. jumped. 28. swam. 29. in a soft voice. 30. glances, looks.

ſprach es gerne, und der Kampf begann[1]. Der Held in der ſilbernen Rüſtung ſiegte und wurde der Gatte der ſchönen Herzogin.

Viele Jahre lebten Elſa und der Schwanenritter in Glück und Freude in Brabant, und drei gute Söhne waren der Stolz[2] der Eltern. — Aber eines Tages (one day) wollte Elſa doch[3] den Namen ihres Gatten wiſſen. Traurig ſagte dieſer: „Ich heiße Lohengrin und bin Parzivals Sohn; aber nun muß ich auf immer (for ever) von dir fort." Der Schwan kam mit ſeinem Schiffchen zurück. Lohengrin küßte[4] Elſa und ſagte ihr Lebewohl[5], und nie ſah ſie ihren Ritter wieder.

II. Der gute Kamerad

Ich hatt' einen Kameraden,
Einen beſſern[6] findſt[7] du nit[8].
Die Trommel[9] ſchlug[10] zum Streite[11],
Er ging an meiner Seite[12]
In gleichem Schritt[13] und Tritt[14].

Eine Kugel kam geflogen[15];
Gilt's[16] mir[16] oder gilt es dir?
Ihn hat es weggeriſſen[17],
Er liegt mir vor[18] den Füßen
Als[19] wär's[19] ein Stück[20] von mir.

Will[21] mir die Hand noch reichen[22],
Derweil[23] ich eben[24] lad'[25]:
„Kann dir die Hand nicht geben;
Bleib'[26] du im ew'gen[27] Leben
Mein guter Kamerad!"

Uhland.

235. Questions for conversational exercises will hereafter be omitted, but practice in conversation ought to be continued, and free reproductions of the connected stories introduced.—All poems should be memorized.

1. began. 2. pride. 3. nevertheless. 4. kissed. 5. farewell. 6. better one. 7. = findeſt. 8. = nicht. 9. drum. 10. was beating. 11. fight. 12. side. 13. pace. 14. step. 15. flying. 16. is it meant for me. 17. torn away. 18. *w. dat.*, before. 19. as were it. 20. piece. 21. = er will. 22. reach. 23. while. 24. just. 25. load. 26. *imperat. of* bleiben. 27. eternal.

LESSON XXVIII

Prepositions Followed by the Dative or the Accusative

236. **an**, at, to, by
auf, on, upon; for (*expressing time*)
hinter, behind, in the rear of
in, in, into, to
neben, beside, next to, alongside of
über, over, above; beyond; across
unter, under, below
vor, before, in front of; ago (*always w. dat.*)
zwiſchen, between, among

These prepositions take the dative when they express rest or place where; they take the accusative when they express motion to a place; thus:

Die Kinder ſind **in dem Park**	The children are in the park
Das Buch liegt **auf der Bank**	The book lies upon the bench
Die Kinder gehen **in den Park**	The children go into the park
Ich legte das Buch **auf die Bank**	I laid the book upon the bench

Note 1. When motion within a place is expressed, the preposition takes the dative: as Die Kinder ſpringen **in dem Garten**, *The children are jumping about in the garden* (the place is not changed).

Note 2. When an, in, unter, vor, zwiſchen express time, they take the dative, while auf and über take the accusative; **am** (an **dem**) Freitag; **im** (in dem) Herbſt, *in the fall*; vor zwei **Tagen**, *two days ago*; but auf **einen** Tag, *for one day*; heute über **einen** Monat, *a month from to-day*; **über eine** Woche, *more than* or *beyond a week*.

237. Some prepositions may be contracted with the definite article:

an das = ans	in das = ins	durch das = durchs
an dem = am	in dem = im	vor das = vors
auf das = aufs	über das = übers	zu dem = zum
bei dem = beim	von dem = vom	zu der = zur

238. These prepositions may also be compounded with da (dar) and wo (wor) damit, dagegen, darüber, worauf, woraus, womit (see 190; 206).

239. **Word-formation.** Feminine nouns denoting quality are formed from adjectives by means of the suffix **-e**. If possible, these nouns have the Umlaut: lang, die Länge, *length*; groß, die Größe, *size, greatness*; hoch, die Höhe, *height*; gut, die Güte, *goodness, kindness*.

240. EXERCISE. Form and translate nouns derived from warm, kalt, kurz, breit, hart, ſtark.

241. VOCABULARY

der Beſuch, visit
der Finger, FINGER
der Nachmittag, afternoon
der Schrank (*pl.* ¨e), closet, chest, case, (Bücherſchrank)
die Kälte, COLD
die Kürze, shortness
die Tiefe, DEPTH
das Gras, GRASS
das Öl, OIL
der Sitz, SEAT
das Studierzimmer, STUDY, (room)
das Schlafzimmer, bedroom
das Tintenfaß, inkstand
ſelb, same
füttern, to FEED
hangen *or* hängen, hing, to HANG, be suspended
hängen, to HANG (up), suspend
holen, to fetch, go to get
laſſen, ließ, to LET, leave
legen, LAY
reiſen, to travel, make a journey
ſpazieren, to take a walk

EXERCISES

242. 1. Wie groß iſt Ihr Studierzimmer, Herr Doktor? Es hat eine Höhe von zwölf (12), eine Breite von fünfzehn (15), und eine Länge oder Tiefe von zwanzig (20) Fuß.[1] 2. Wollen Sie die Güte haben, mir zwei Paar[1] Schuhe nach meiner Wohnung zu ſchicken? — Gewiß, Herr Schulz, ſehr gerne; welche Größe tragen Sie? — Ich trage Nummer ſieben (7). 3. Johann, bitte legen Sie die Papiere auf den Schreibtiſch hinter das Tintenfaß, und dann gehen Sie in mein Schlafzimmer und holen Sie mir einen warmen Rock; es hängt einer (one) im Schrank. 4. Am letzten Freitag vor zwei Jahren reiſte ich nach Deutſchland, und heute über zwei Wochen reiſe ich auf einen (one) Monat nach

1. Cf. page 95, note 1.

England. 5. Im Sommer war ich über einen Monat auf dem Lande. 6. Wegen (*w. gen.*, on account of) der Kürze des Winters wird die Kälte in Italien (Italy) nie ſehr groß. 7. Was hältſt du von der Sache, Karl? Ich will jetzt nicht lange davon ſprechen, ich werde dir ſpäter darüber ſchreiben; allein ſoviel kann ich dir jetzt ſchon ſagen, laſſe deine Finger davon und habe nichts damit zu tun. 8. Womit ſchreibt ihr in der Schule, Kinder? Wir ſchreiben mit dem Bleiſtift; Federn haben wir auch, aber wir ſchreiben noch nicht damit.

243. 1. Boys, please hang your coats in the closet behind the door; your hats hang in the same closet. 2. The painting on the wall between the two windows is a good likeness of my father. 3. What does Charles think (hält) of it? I do not know (it); he never speaks about it, but I am sure he does not believe in (an) it. 4. My brother went to (auf) the country a week ago, and he intends-to (will) stay over a month; a week from to-day I shall go also, but only for a day. 5. Is your sister at home, Helen (Hele'ne)? No, she went on [a] visit to an aunt, but she will come home again to-morrow (*tr.* to-morrow again home). 6. Ida, put (do) a little more oil on (an) the salad. Yes, mother, there is not enough on (-it). 7. Are [there] no benches in the park? Yes (doch)[1], but children will be sitting on them, and you will not be able to find any (not any = no) seats. 8. In fall I take a walk every afternoon (*acc. of time*) to (into) the park with my children; they like to play on the grass or to feed the animals in the cages.

1. The affirmative adverb *yes* after a negative question is frequently translated by doch.

LESSON XXIX

Strong Declension of Nouns. — Class III

244. **das Haus**, *the house.* **der Irrtum**, *the error, mistake*

	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
N.	das Haus	die Häuſ-er	der Irrtum	die Irrtüm-er
G.	des Hauſ-e-s	der Häuſ-er	des Irrtum-(e)-s	der Irrtüm-er
D.	dem Hauſ-(e)	den Häuſ-ern	dem Irrtum-(e)	den Irrtüm-ern
A.	das Haus	die Häuſ-er	den Irrtum	die Irrtüm-er

kein Mann, NO *man, husband.*

Sing. N.	kein Mann	Plur. keine Männ-er
G.	keines Mann-e-s	keiner Männ-er
D.	keinem Mann-(e)	keinen Männ-ern
A.	keinen Mann	keine Männ-er

245. Observe. 1. The nouns of Class III take the same endings in the singular as the nouns of Class II, *i. e.* -(e)s in the genitive, and sometimes -e in the dative; in the plural they take the ending -er in all cases, with n in dative.

2. All nouns of this class, if possible, take the Umlaut in the plural.

3. Table of Endings

	SINGULAR		PLURAL
N.	——	N.	¨—er
G.	——(e)s	G.	¨—er
D.	——(e)	D.	¨—ern
A.	——	A.	¨—er

246. Class III of the strong declension embraces the following groups of nouns:

1. All monosyllabic neuter nouns not in Class II.
2. All nouns ending in -tum.
3. A few masculine monosyllables and neuter polysyllables.

NOTE 1. This declension has no feminine nouns.

NOTE 2. The most common neuter monosyllables belonging to this class are:

das Amt, office
das Bad, BATH, watering-[place
das Bild, picture
das Blatt, leaf, page
das Buch, BOOK
das Dach, roof, [THATCH]
das Dorf, village
das Ei, egg
das Faß, cask, barrel
das Feld, FIELD
das Geld, money
das Glas, GLASS
das Grab, GRAVE
das Gras, GRASS
das Holz, wood, timber
das Huhn, fowl, chicken
das Kalb, CALF
das Kind, child
das Kleid, dress, CLOTH
das Kraut, herb, weed
das Land, LAND, country
das Licht, LIGHT
das Lied, song
das Rad, wheel
das Schloß, castle, lock
das Schwert, SWORD
das Tal, valley, DALE [tion
das Volk, people, FOLK, na-
das Weib, woman, WIFE
das Wort, WORD

NOTE 3. The monosyllabic masculines belonging here are:

der Geist, the spirit, GHOST; mind
der Gott, the GOD
der Leib, the body
der Mann, the MAN
der Ort, place, village
der Rand, the edge, border
der Wald, the wood, forest
der Wurm, the WORM

NOTE 4. The neuter polysyllabics are:

das Gemach, room, apartment
das Gemüt, the mind, feeling
das Regiment′, the REGIMENT
das Gesicht, the face
das Geschlecht, the sex, gender; family
das Hospital′, (Spital′), the HOSPITAL
das Gespenst, spook, spectre
das Gewand, the garment

247. **Word-formation.** **-tum** corresponds to Engl. '*dom*'; and signifies 'state of, condition of, dignity of.' It is added to nouns, adjectives, and a few verb stems, and forms neuter nouns (except **der** Irrtum, *error, mistake*; **der** Reichtum, *riches, wealth*). Weak nouns are put in the plural before applying -tum: das Alter, *age*, das Altertum, *antiquity*; eigen, *own, proper*, das Eigentum, *property*; besitzen, *to possess*, das Besitztum, *possession, estate*; der Christ, *Christian*, das Christentum, *Christianity*.

248. EXERCISE. Form and translate the nouns derived in this way from: der Herzog, *duke*; der Jude, *Jew*; der Ritter, *knight*; der Fürst, *prince*; irren, *to err*; reich, *rich*; heilig, *holy, sacred*.

249. VOCABULARY

der Gaſt, (*pl.* ¨e), GUEST
der Inhalt, text, contents
der Unterſchied, (*pl.* -e), difference
die Bibel, BIBLE
die Provinz′, PROVINCE
das Reich, (*pl.* -e), domain, territory, kingdom, empire
das Reichsland, (*pl.* -e), territory belonging to the empire
das Großherzogtum, grand duchy
das Geſpräch, conversation, talk
Das Gut, (*pl.* ¨er), estate

enorm′, ENORMOUS
heilig, HOLY, sacred
römiſch, ROMAN
wild, WILD, savage
beſtehen, beſtand, to consist, exist
bemalen, to paint, bedaub
beſitzen, beſaß, to possess
enthalten, enthielt, to contain
ander, other
nämlich, NAMELY, viz.
zwar, indeed, to be sure
überdies, besides; moreover

EXERCISES

250. 1. Das deutſche Reich beſteht aus dreiundzwanzig (23) verſchiedenen Ländern, nämlich aus vier (4) Königreichen, ſechs (6) Großherzogtümern, fünf (5) Herzogtümern, ſieben (7) Fürſtentümern und den Reichslanden Elſaß (Alsace) und Lothringen (Lorraine); überdies hat es noch drei (3) Freie Städte. 2. Im Altertum glaubten ſehr viele Leute, und zwar nicht nur Weiber und Kinder, ſondern auch Männer, an (in) Geiſter und Geſpenſter. 3. Wilde Völker tragen gewöhnlich keine Kleider, ſondern ſie bemalen ihre Leiber und Geſichter mit allerlei Farben und Bildern. 4. Die Reichtümer dieſes fürſtlichen Geſchlechts ſind enorm; es hat Güter und Beſitztümer beinahe in jeder Provinz Deutſchlands (of Germany). 5. Sind die Hoſpitäler (das) Eigentum der Stadt? 6. Heute abend iſt großer Ball in den Gemächern des königlichen Schloſſes; unter den Gäſten ſind Offiziere aller Regimenter des Landes. 7. In den Liedern eines Volkes liegt ſein Gemüt. 8. In verſchiedenen Örtern dieſes Tales fand man römiſche Bäder und andere römiſche Altertümer.

251. 1. These men are great minds; you (man) can see it in (an) their faces. 2. In olden times (the antiquity) [there] was (beſtand) very little difference in the garments

of the two sexes. 3. Ivanhoe gives us a true picture of (the) knighthood, and its spirit. 4. What does the wealth of the family consist in? It possesses beautiful castles and houses and many estates with great forests. 5. In these hospitals there are rooms for men, women, and children. 6. Freedom is a sacred possession of these nations (peoples); it is the text of their songs and of their talk (*pl.*). 7. The Bible contains (enthält) the sacred books of (the) Judaism and of (the) Christianity. 8. The old Germans believed in (an, *w. acc.*) many gods; according to their opinion, these gods lived in groves (small forests).

LESSON XXX

252. RELATIVE PRONOUNS

welcher, welche, welches } who, which, that
der, die, das }

253. Declension:

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neuter*	*All genders*
N.	welcher	welche	welches	N. welche, who, which
G.	—	—	—	G. — —
D.	welchem	welcher	welchem	D. welchen, to *or* for whom, *or* which
A.	welchen	welche	welches	A. welche, whom, which
N.	der	die	das	N. die, who, which
G.	dessen	deren	dessen	G. deren, whose, of whom, of which
D.	dem	der	dem	D. denen, to *or* for whom, *or* which
A.	den	die	das	A. die, whom, which

Observe. 1. welcher has no genitives; the genitive forms of der must be used instead.

2. der equals in form the definite article, except in the genitives, and in the dative plural.

254. Examine the relative clauses of the following sentences as to the inflection and position of the pronoun, and also as to their word-order.

1. Das Mädchen, **welches** (**das**) hier ſitzt, iſt meine Schweſter	The girl who sits here is my sister
2. Die Frau, **deren** Sohn ſtarb, iſt arm	The woman whose son died is poor
3. Der Berg, von **deſſen** Spitze wir den Sonnenaufgang ſahen, war der Rigi	The mountain from the summit of which we saw the sun rise was the Rigi
4. Der Knabe, **welchem** (**dem**) ich den Apfel geben wollte, iſt blind	The boy to whom I wanted to give the apple is blind
5. Die Sache, von **der** (**welcher**) wir geſtern ſprachen, iſt ſehr unangenehm	The matter of which we spoke yesterday is very unpleasant
6. Die Herren, **welche** (**die**) du dort ſehen wirſt, ſind alle meine Freunde	The gentlemen whom you will see there are all my friends

Observe. 1. The relative pronoun always agrees in number and gender with the word it refers to in the principal clause, but its case depends upon its function in the subordinate, or relative clause.

2. The genitive of the relative pronoun always precedes the word which it modifies, and the word modified loses its article (sent. 3).

3. In relative clauses, the part of the verb which has the personal ending stands last.

4. In German, relative clauses are set off by commas from the rest of the sentence.

255. Relative pronouns in German can never be omitted: Der Knabe, welchen (den) du ſahſt, iſt krank, *the boy you saw* (or *whom you saw*) *is sick*; die Aufgabe, von welcher (der) er

ſprach, iſt ſehr ſchwer, *the exercise he spoke of* (or *of which he spoke*) *is very difficult.*

256. If the relative pronoun refers to a thing and is dependent upon a preposition taking the dative or accusative, wo (wor, before vowels) with the preposition added may be used in place of the preposition and the pronoun; womit', worauf' etc. (cf. 206): die Feder, **womit** (mit welcher, or der) ich ſchreibe, iſt zu hart, *the pen with which I write is too hard*; hier iſt der Tiſch, **worauf** (auf welchen, or den) ich das Buch legte, *here is the table on which I laid the book.*

257. **Word-order.** If the verb that has the personal ending is put last, the word-order is said to be *transposed.*

Transposed word-order = Subject .. (modifiers) .. verb.

Rule. Relative clauses have the transposed word-order.

258. VOCABULARY

der Ahorn, (*pl.* -e), maple
der Baum, (*pl.* ¨e), tree
der Berg, mountain
der Chine'ſe, CHINESE
der Platz, (*pl.* ¨e), PLACE
der Schwarzwald, Black Forest
die Dicke, THICKness
die Frage, question
die Suppe, SOUP
das Glied, (*pl.* -er), member, limb
das Neſt, (*pl.* -er), NEST
das Stroh, (*pl.* -e), STRAW
alleinig, ALONE, only
bedeckt, covered
einzig, single, only
e'lend, miserable
hoch, (hoh, *before ending*) HIGH
ſämtlich, all, whole, entire
meiſt, (*always with def. art.*), MOST
ſammeln, to gather, collect

EXERCISES

259. 1. Im Schwarzwald findet man noch in manchen Dörfern Häuſer, deren Dächer mit Stroh bedeckt ſind. 2. Der einzige Gott, an welchen (den) dieſer Menſch glaubt, iſt das Geld. 3. Hier ſind die Gräber, in welchen (denen, or worin) ſämtliche Glieder des früheren königlichen Hauſes ruhen. 4. Das meiſte Holz, woraus (aus welchem or dem) man gute Wagenräder macht, kommt

aus den Wäldern Amerikas (of America). 5. Hier auf diesen Bergen und in diesen Tälern wachsen viele Kräuter und Gräser, woraus (aus welchen, or denen) man Arzneien macht; die Frau, welcher (der) wir gestern begegneten, sammelte welche (some). 6. Der Junge, dessen Eltern wir gestern zu Grabe trugen, und welchen (den) Sie heute in meiner Wohnung trafen, ist jetzt der alleinige Eigentümer dieser großen Güter. 7. Die Stadt, durch welche (die, or wodurch) wir jetzt kommen werden, heißt Weimar; es ist die Stadt, in welcher (der, or worin) die zwei größten (greatest) deutschen Dichter, Goethe und Schiller, lebten. 8. Wie heißen die Vögel, aus deren Nestern die Chinesen die Suppe machen, die (welche) sie so gerne essen?

260. 1. The place which has been (is) the home of my family for many years, and in which my brother still lives, is a little village in the Hudson valley. 2. There are trees in California the size and thickness of which is enormous. 3. Who was the lady that spoke to (zu) you and whom you answered so politely? My dear friend, it was a lady whose questions I always answer (beantworten) politely; it was my mother. 4. The little girls we just met are the daughters of the gentleman in whose company we were yesterday. 5. The boy with whom my youngsters play is the son of a lady with whom I, as (als) little boy, always used-to-play (played). 6. Some birds build their nests, in which they lay their eggs, on high trees, others under the roofs of (the) houses, or in the grass. 7. What is the name of those trees the leaves of which turn (werden) so beautiful in fall? I suppose, you mean the maple trees, John. 8. It is a matter which I very much (sehr) dislike, but which I must speak of.

Sprichwort

Nichts ist so elend als ein Mann,
Der alles will und doch nichts kann.

LESSON XXXI

Prepositions with the Accusative

261. The principal prepositions taking the accusative are:

bis, until, up to, as far as
durch, through
für, for
gegen, toward, against
ohne, without
um, around, about; for; at (*time of day*), in order to (*with infinitive*)
wider, against

Note. **bis** is often joined to other prepositions expressing distance or time, such as an, auf, hinter, in, über, unter, vor, nach, zu: er begleitete mich **bis ans** Haus, *he accompanied me as far as (to) the house*; ich ſtudierte Deutſch **bis zu** meinem zwanzigſten Jahre, *I studied German up to my twentieth year.*

262. Some prepositions with the accusative may be contracted with the neuter definite article; durchs, fürs, ums. (cf. 237.)

Prepositions with the Genitive

263. The chief prepositions taking the genitive are:

während, during
wegen, on account of, owing to
ſtatt, **anſtatt**, instead of
trotz, in spite of
(um)... willen, for the sake of, for ...'s sake, on account of
diesſeit(s), this side (of)
jenſeit(s), that side (other side) of
oberhalb, above, beyond
unterhalb, below
außerhalb, outside (of)
innerhalb, inside (of), within
längs, along, alongside (of)

Note 1. **wegen** may, and **willen** must, follow the genitive: die Geſchäfte ſind des Krieges wegen, (*or* wegen des Krieges) ſchlecht, *the business is poor owing to the war*; ich tue es (um) unſerer alten Freundſchaft willen, *I do it for our old friendship's sake.*

Note 2. Notice the change from **r** to **t**, in the compositions meinetwegen, (um) deinetwillen, ſeinetwegen, ihretwillen; also the forms unſeretwegen and eu(e)retwegen.

264. Notice the position of the personal pronouns in the following sentences:

1. Ich werde **ſie** wahrſcheinlich morgen früh auf dem Bahnhof ſehen	I shall probably see her at the railroad station to-morrow morning
2. Ich kaufte einen Hut und ſchickte **ihn** meinem Bruder	I bought a hat and sent it to my brother
3. Ich ſchickte **es ihm** geſtern	I sent it to him yesterday

Rules of Word-position. 1. Pronoun objects precede all adverbial expressions.

2. Pronoun objects precede noun objects.

3. Accusative pronoun objects precede dative pronoun objects.

265. **Word-Formation.** Many weak verbs are derived from nouns and adjectives by adding (e)n, usually with modification of the root-vowel: die Furcht, *the fear*, **fürchten**, *to fear*; das Alter, *old, age*, **altern**, *to age*; der Sattel, *the saddle*, **ſatteln**, *to saddle*; ſtark, *strong*, **ſtärken**, *to strengthen*; trocken, *dry*, **trocknen**, *to dry*.

266. Exercise. Form and translate the verbs derived from: der Kampf, *the fight, battle*; die Heirat, *the marriage, wedding*; der Kuß, *the kiss*; die Farbe, *the color*; ſchwach, *weak*; kurz, *short*; ſchwarz, *black*.

Notice how the noun and the corresponding verb differ in form: *visit* (noun) Beſuch, *visit* (verb) beſuchen; but eſſen, *to eat*, das Eſſen, *the meal*.

267. VOCABULARY

der Bart, (*pl.* ä), BEARD
der Brief, letter, [BRIEF]
der Grund, (*pl.* ü), GROUND, soil; reason
der Krieg, war
der Spaziergang, (*pl.* ä), walk (for pleasure), excursion
der Schlag, (*pl.* ä), blow, hit, stroke
der Tiergarten, zoological garden

VOCABULARY—*Continued*

die Bewegung, motion, movement, exercise
die Hitze, HEAT, warmth
die Kleinigkeit, trifle, petty matter
das Obſt, fruit, fruits
halb, HALF
heftig, vehement; severe
mäßig, measured, moderate
bitten, bat, to ask, beg (for, um)
entſtehen, entſtand, to arise, come [from
faulen, to rot
reifen, to RIPEN
ſtreiten, ſtritt, to fight, strive, contend, quarrel
einander, one another, each other
ſogar', even

EXERCISES

268. 1. Während des Frühlings mache ich jeden Morgen (*acc. of definite time*) um ſechs (6) Uhr einen Spaziergang außerhalb der Stadt. Entweder gehe ich um den Park, oder ich ſpaziere längs des Fluſſes durch den Wald bis zum Tiergarten. 2. Ich glaube, der alte Herr will wieder heiraten, denn er ſchwärzt immer ſeine Haare und färbt ſeinen Bart. 3. In früheren Zeiten entſtanden Kriege und Kämpfe zwiſchen Fürſten und Königen oft um einer Kleinigkeit willen; und oft kämpften und ſtritten ſie mit einander ſogar ohne Grund. 4. Jenſeit(s) der Berge reifen die Früchte zu raſch wegen der großen Hitze, und das Getreide und die Gemüſe trocknen auf dem Felde; aber diesſeit(s) der Berge fault das unreife Obſt des vielen Regens wegen an den Bäumen. 5. Trotz des Alters iſt Ihre Mutter noch ſehr luſtig, Frl. Schurz. — Ja, aber ſeit ihrer Krankheit während des Winters altert ſie doch ſehr raſch. 6. Meinetwegen (meinetwillen) brauchen Sie die Pferde nicht zu ſatteln; innerhalb einer halben Stunde kommt ein Zug, mit welchem (womit) ich nach Hauſe fahren kann. 7. Mäßige Bewegung ſtärkt die Glieder, aber unmäßige und zu heftige Bewegung ſchwächt ſie und kürzt ſogar oft das Leben. 8. Anſtatt des Buches, worum (um das) ich ihn bat, ſchickte er mir durch meinen Bruder einen Brief, worin er mir ſagte, er würde (would) es mir ſelbſt bringen.

269. 1. My sickness during (the) last winter weakened me very much (ſehr); I had to go to the mountains to

(um . . zu) improve (strengthen) my health. 2. At 10 o'clock last night [there] came a man to (an) the door and asked me for money, but I did not give it to him. 3. Within a month we shall have a wedding in our family; my sister will marry a Mr. Smith, and they will travel around the world. 4. For heaven's sake, child, what are you doing outside of the window? 5. In spite of the small number of (von) soldiers, the fight in the valley above the city was a severe one; our soldiers fought for their wives and children. 6. Charles blackened his face and wanted to kiss his little sister, but instead of a kiss he received a blow in his (daß) face. 7. I do it for your sake, Jack, and on account of the old friendship that exists between our families. 8. May (can) I have your wagon this evening, Mr. Jones? Yes, sir; I will (shall) send it to you at 6 o'clock.

LESSON XXXII

Review

270. 1. Name the prepositions that take the dative; the dative or accusative; the accusative; the genitive. 2. What are the endings of the strong declension, Class III? What nouns belong to it? Which gender is not found in this class? 3. What declensions do the following nouns belong to? der Freund, die Sache, das Geschäft, der Herr, das Tal, das Jahr, der Sattel, die Tafel, der Mann, die Stadt. 4. Decline the relative pronouns.—Translate: *The man you see is my brother. Do you see the house the roof of which is covered with straw? The city which we are coming to is Weimar.*—Give the rules for the use of the relative pronouns in the German rendering of these sentences. 5. What is meant by transposed word-order? Where is it found? 6. Give rules for the position of pronoun objects. 7. Form five

words with each of the following suffixes, **tum, e, en.** 8. Compare the three classes of strong nouns as to the formation of cases. 9. Give words formed by the composition of prepositions with articles, and with other words. 10. Give rule of the agreement of relative pronouns. State difference in punctuation between German and English relative clauses.

Leſeſtücke

271. I. Die drei Räuber[1]

Ein Kaufmann hatte alle ſeine Waren[2] gut verkauft (*perf. part.*, sold) und ſteckte[3] das ganze Geld, welches er dafür bekommen (received) hatte, und womit er neue Waren kaufen wollte, in eine Taſche und band ſie ſich um den (ſie um ſeinen) Leib. Auf ſeiner Heimreiſe (journey homeward) mußte er durch einen Wald, der ſehr dunkel[4] war, und in welchem (dem = worin) Räuber ihre mörderiſchen[5] Geſchäfte trieben.

Drei Räuber, welche um die Reiſe des Kaufmannes wußten, lauerten[6] auf[6] ihn, und als er kam, ermordeten[7] und plünderten[8] ſie ihn. Seinen Körper[9] warfen ſie in ein Loch und den Raub[10] verbargen[11] ſie in einer Höhle,[12] worin ſie lebten, und in die (welche) ſie immer ihre Beute[13] ſchleppten.[14]

Der jüngſte (youngest) von ihnen, deſſen Aufgabe es war, alles zu kaufen, was ſie zum Leben brauchten, ging darauf[15] nach der Stadt, um Speiſen[16] und Getränke zu holen.

Kaum war er jedoch[17] fort,[18] da ſagten die zwei älteren (older ones) zu einander: „Warum ſollen (shall) wir dieſe Reichtümer mit dem jungen Burſchen teilen[19]? Wir ermorden ihn, und dann gehört auch ſein Teil uns.“ Zu gleicher[20] Zeit ſagte der

1. robbers. 2. goods, ware. 3. put. 4. dark. 5. murderous. 6. lay in wait for. 7. murdered. 8. plundered. 9. body. 10. plunder. 11. hid. 12. cave. 13. booty. 14. dragged. 15. thereupon. 16. provisions. 17. however. 18. gone, away. 19. share. 20. same.

junge Räuber, dem sein Amt gar nicht gefiel — denn er konnte sehr leicht in die Hände der Polizei[1] fallen — zu sich (himself): „Warum soll (shall) ich den anderen wie ein Sklave dienen, und warum soll ich den Raub mit Menschen teilen, deren Freund ich nicht bin, und die auch mir nicht gut sind. Ich tat die ganze Arbeit allein; hier liegt noch das Messer, womit ich den Mann getötet (killed) habe. Ich werde die zwei anderen vergiften[2], dann bin ich reich und kann wieder ein ehrbarer[3] Mann werden." Darauf eilte[4] er in die Stadt und kaufte in einem Laden Fleisch, Brot, Wein und andere Sachen, und in einer Apotheke[5] kaufte er Gift[6], welches er mit den Speisen und Getränken mischte.

Innerhalb einiger (a few) Stunden war er wieder in der Höhle. Seine Kameraden, von deren Vorsatz[7] er natürlich nichts wußte, — die aber auch von seiner Tat keine Kenntnis hatten — begannen[8] zu schimpfen[9] und sagten: „Wo warst Du so lange? Du hast wahrscheinlich verschiedene Wirtshäuser[10] besucht (*perf. part.*, visited) und hast einen Teil unseres Geldes vertrunken (spent in drink)."

Es entstand[11] ein bitterer Streit, und die zwei älteren Räuber ermordeten ihren jüngeren Gefährten[12] mit demselben[13] Messer, womit er den Kaufmann getötet hatte.

Nun war ihre Freude groß. Sie aßen und tranken von den Speisen und Getränken nach Herzenslust[14], denn sie schmeckten ihnen sehr gut. Allein sehr rasch begann das Gift zu wirken[15], und bald lagen[16] auch sie, trotz ihres heftigen Kampfes mit dem Tode[17], tot[18] auf der Erde. So wurden die drei Räuber ihre eigenen[19] Richter[20].

Anstatt des Kaufmannes, den man während der nächsten Tage im Walde suchte[21], fand man die Leichen[22] der Räuber, und

1. police. 2. poison. 3. honest. 4. hastened. 5. drugstore. 6. poison. 7. intention. 8. began. 9. scold. 10. saloons. 11. arose. 12. companion, accomplice. 13. the same. 14. to their heart's content. 15. work. 16. lay. 17. death. 18. dead. 19. own. 20. judges. 21. looked-for. 22. corpses.

erſt (only) nach vielen Wochen fand man das Grab, worin der Kaufmann ruhte.

II. Das Bienchen[1] und die Taube[2]

1. Ein Bienchen trank und fiel darüber in den Bach[3],
Das[4] ſah von oben[5] eine Taube.
Sie warf[6] ein Blättchen von der Laube[7],
Worauf ſie ſaß, ihm zu[6]; das Bienchen ſchwamm[8] darnach
Und half ſich[9] glücklich[10] aus dem Bach.

2. Nach kurzer Zeit ſaß unſre Taube
Zufrieden[11] wieder auf der Laube.
Ein Jäger[12] hatte ſchon den Hahn[13] auf ſie geſpannt[14].
Mein Bienchen ſah's und ſtach[15] ihn in die Hand.
Puff! ging der Schuß[16] daneben.
Die Taube flog[17] davon. — Wem dankt[18] ſie nun ihr Leben?

LESSON XXXIII

Reflexive Pronouns

272. The reflexive pronouns have no nominative. In the first and second person they are in all cases identical with the personal pronouns of the same person. The third person is declined as follows:

Sing. G.	*m.* ſeiner (ſein), of himself *f.* ihrer, of herself *n.* ſeiner (ſein), of itself	Plur. G. ihrer, of themselves
D.	ſich, to himself, herself, itself	D. ſich, to themselves
A.	ſich, himself, herself, itself	A. ſich, themselves

Observe. Only in the dative and accusative singular and plural do the German forms differ from the personal pronoun of the third person.

1. little bee. 2. dove, pigeon. 3. brook. 4. that. 5. above. 6. warf ihm ... zu, threw toward it. 7. arbor. 8. swam. 9. itself. 10. luckily. 11. contentedly. 12. hunter. 13. cock, trigger. 14. hatte ... geſpannt, had drawn. 15. stung. 16. shot. 17. flew. 18. owes.

NOTE. Frequently the word ſelbſt is added to intensify a personal or a reflexive pronoun; as Ich werde ſelbſt gehen, *I shall go myself*; Er tötete ſich ſelbſt, *He killed himself*; Sie gedenkt ihrer ſelbſt nicht, *She does not think of herself.*

273. The reflexive pronoun in the plural is often used in a reciprocal sense, like the word einander, *each other, one another*; as Sie lieben ſich (or einander), *They love one another.*

274. **Reflexive Verbs.**—Verbs accompanied by a reflexive pronoun in the accusative (rarely in the dative or genitive) are called reflexive: Ich ſchäme **mich**, *I am (feel) ashamed*; Ich ſchmeichle **mir**, *I flatter myself*; Ich ſchone **meiner**, *I spare myself.*

NOTE 1. Genuine reflexive verbs are those which can not be used otherwise (cf. English, *I betake myself*; but *I enjoy myself*, and *I enjoy life*).

NOTE 2. Reflexive verbs in German are not necessarily reflexive in English: Ich irre mich, *I err, am mistaken.*

275. PRESENT, IMPERFECT, FUTURE AND IMPERATIVE OF **ſich ſchämen**

PRES. ich ſchäme mich, I am (feel) ashamed
du ſchämſt dich, you are ashamed
er ſchämt ſich, he is ashamed
wir ſchämen uns, we are ashamed
ihr ſchämt euch, you are ashamed
ſie ſchämen ſich, they are ashamed

IMPF. ich ſchämte mich, I was ashamed
FUT. ich werde mich ſchämen, I shall be ashamed

IMP. S. ſchäme dich, (do) feel ashamed,
PL. ſchämt euch, (do) feel ashamed,
ſchämen Sie ſich, shame on you

NOTE. The principal reflexive verbs are:

ſich befinden, to be, feel
" begeben, to betake one's self, take place
" beeilen, to hurry (up), hasten
" betragen, to behave, conduct one's self
" erfreuen (*w. gen.*), to enjoy
" erkälten, to take cold
ſich erkundigen, to inquire
" ereignen, to happen, occur
" enthalten (*w. gen.*), to abstain, refrain (from)
" freuen (*w. gen.*), to be glad (of), enjoy
" irren, to be mistaken
" ſetzen, to take a seat, be seated sit down

sich unterhalten, to amuse one's self, to have a (good) time, enjoy one's self
sich verspäten, to be (come) too late, be delayed
" verirren, to lose one's way
" wundern, to wonder

276. Exercise. Conjugate in present, imperfect, future and imperative sich freuen, sich befinden.

277. VOCABULARY

der Hof, (*pl.* ¨e), court, yard
der Bahnhof, railroad station
der Weg, WAY, road
der Zahn, (*pl.* ¨e), TOOTH
das Weh, ache, pain, WOE
eigen, own
heiser, HOARSE
hiesig, (*adj. fr.* hier), of here, of this place
munter, awake, lively
wirklich, real, really
hoffen, to HOPE
warten (auf, *w. acc.*), to WAIT (for)
dorthin, thither, there (to)
nachts, at night
ziemlich, pretty (*adv.*)

EXERCISES

278. 1. Bitte, setzen Sie sich, Herr Pfaff, und warten Sie auf mich; ich will mich beeilen und werde in ein paar Minuten wieder hier sein. 2. Wie befindet sich Ihr Herr Papa, Fräulein Emma? — Nicht besonders gut; er erkältete sich gestern abend und heute morgen ist er ganz heiser. 3. Betragt euch besser in der Schule, Kinder; sonst muß ich mich euer (of you) schämen. 4. Beeilen Sie sich, Herr Lenz, oder Sie werden sich verspäten. 5. Ich freue mich wirklich, dich so wohl und munter zu sehen; ich hoffe, du befindest dich immer ziemlich wohl. — Leider nicht, Frau Ernst, ich leide sehr oft an Kopfweh und Zahnweh. 6. Was, Kinder, ihr verirrt euch in euerer eigenen Stadt? Ihr solltet (ought to) euch schämen. 7. Ich erfreute mich nie [einer] besseren Gesundheit, als in dem Sommer, wo (when) ich mich in den Catskill-Bergen befand; ich werde mich in diesem Sommer wieder dorthin begeben. 8. Wo trafen Sie meinen Schwager, Hr. Doktor? Wir sahen uns auf dem hiesigen Bahnhof, aber wir hatten kaum Zeit, uns zu grüßen.

279. 1. Good morning, William; how are you (do you feel) to-day? Oh, I am (feel) pretty well, but my mother is not so well to-day as [she was] yesterday. 2. Hurry up (hasten), boys, or you will be late again. 3. Children always have a better time (unterhalten ſich immer beſſer) and enjoy their lives (*sing.*) much more than their parents. 4. I wondered why you went (*refl.*) into the garden? There was (*refl.*) no chair in the room, and I wanted to sit-down [for] a few minutes. 5. We are always glad (*refl.*) to receive a letter from you, and I therefore hasten to answer you at once. 6. Children, love one another and do not always fight with one another (ſtreitet euch), or I shall (muß) feel ashamed of you. 7. When did the accident at (auf) the railroad station occur? I know nothing of (von) an accident; I think you must be mistaken. 8. Do not go (*refl.*) into the woods at night; you will lose-your-way (verirren), and you may (can) easily take cold, for the roads are wet.

LESSON XXXIV

Participles and Infinitives of Weak Verbs

280.

	1. Participles	2. Infinitives
Pres.	lern-e-**nd**, learning antwort-e-**nd**, answering handel-**nd**, acting	lern-e-**n**, (to) learn antwort-e-**n**, (to) answer handel-**n**, (to) act
Perf.	**ge**-lern-**t** **ge**-antwort-e-**t** **ge**-handel-**t**	**ge**-lern-t haben, (to) have learned **ge**-antwort-e-t haben, (to) have answered **ge**-handel-t haben, (to) have acted

Observe. 1. The present participle is formed by adding **-nd** to the stem.

Pres. Part. = stem + (e)**nd**

2. The perfect participle is formed by prefixing **ge-** and adding **-t** to the stem.

Perf. Part. = **ge** + stem + (e)**t**

3. The present infinitive is formed by adding **-n** to the stem.

PRES. INF. = stem + (e)n

4. The perfect infinitive is formed by the perfect participle of the verb to be conjugated and the present infinitive of the auxiliary haben[1].

PERF. INF. = perf. part. + pres. inf. of auxiliary

5. The connective vowel **e** is inserted between stem and ending whenever it becomes necessary. (Cf. 57.)

281. The present infinitive, the imperfect indicative, and the perfect participle of a verb are called its Principal Parts. The principal parts of a weak verb have, therefore, the following forms:

INFINITIVE	IMPERFECT	PERFECT PARTICIPLE
——(e)n	——(e)te	ge——(e)t

282. EXERCISE. Name the principal parts of: lernen, reden, arbeiten, handeln, wundern, dienen, haſſen, zeigen (*to show*).

283. PARTICIPLES AND INFINITIVES OF STRONG VERBS

	1. PARTICIPLES	2. INFINITIVES
PRES.	ſing-e-nd, singing ſprech-e-nd, speaking	ſing-e-n, (to) sing ſprech-e-n, (to) speak
PERF.	ge-ſung-en, sung ge-ſproch-en, spoken	ge-ſung-en haben, (to) have sung ge-ſproch-en haben, (to) have spoken

Observe. 1. The present participle is formed as with weak verbs.

2. The perfect participle is formed by prefixing **ge-** and adding **-en** to stem and usually also by changing the root vowel (Ablaut).

3. The present infinitive is formed as with weak verbs (stem + (e)n).

1. For the use of ſein as auxiliary instead of haben, see 304.

4. The perfect infinitive is formed as with weak verbs (perf. part. of verb + pres. inf. of auxiliary haben[1]).

284. The principal parts of the strong verbs have, therefore, the following forms:

INF.	IMPERF. (Ablaut)	PERF. PART. (Ablaut)
———(e)n	———	ge———en

285. 1. Participles are frequently used as adjectives, and when used before the noun, or as nouns, have the adjective endings: das liebende Kind, ein liebendes Kind; das geliebte Kind, ein geliebtes Kind; der Liebende, ein Liebender, *the* (*a*) *loving one, lover*; der (die) Geliebte, *the loved one*; ein Geliebter, eine Geliebte, *a loved one.*

2. In German, all modifiers precede the participial adjectives in the order determined by the rules of word-position.

Ich ſchickte ihm das Buch durch **einen jeden Morgen nach der Stadt gehenden** Boten. *I sent him the book by a messenger going to town every morning.*

286. 1. German infinitives are often used as nouns, just as the English present participles (Gerunds). Infinitives so used are capitalized; they are always neuter and generally preceded by the definite article.

Das Rauchen iſt hier nicht erlaubt. *Smoking is not allowed here.*

2. The infinitive introduced by **zu** is frequently preceded by the prepositions **anſtatt**, **ſtatt**, *instead of*, **ohne**, *without*, **um**, *in order to.*

Er ging, **ohne** ein Wort **zu ſagen**	He went without saying a word
Anſtatt zu arbeiten, ſpielt er	Instead of working he plays
Die Kinder gehen in die Schule, **um zu lernen**	The children go to school (in order) to study

1. See footnote 1, p. 119.

287. VOCABULARY

der Fechter, FIGHTER, gladiator
der Gasthof (*pl.* ¨e), } inn, HOTEL
das Hotel (*pl.* -s), }
der Papst (*pl.* ¨e), POPE
der Reisende, traveling man, traveler
die Bekanntschaft, acquaintance
die Erkältung, COLD
die Heiserkeit, HOARSEness
die Sta'tue, STATUE
die Unterhaltung, entertainment, amusement [dition
das Befinden, (state of) health, con-
das Ereignis, occurrence, accident
das Meisterwerk (*pl.* -e), MASTERpiece
das Muse'um, (*gen.* -s, *pl.* Muse'en), [MUSEUM
bekannt, acquainted, known
der Bekannte, the acquaintance
gelehrt, learned, schclarly
der Gelehrte, learned man, scholar
komisch, COMICAL, funny, peculiar
plötzlich, sudden
sicher, sure, certain, SECURE
brennen, brannte, gebrannt, to burn
sehen, (a, e), to SEE
sterben, (a, o), to die, [STARVE]
verlassen, verließ, verlassen, to leave
verbieten, verbot, verboten, to FORBID, [prohibit
vorbei', past, over

EXERCISES

288. 1. Gebrannte Kinder fürchten das Feuer. 2. Ein von der Stadt kommender Bote machte das freudige Ereignis überall bekannt. 3. Im hiesigen Museum befindet sich die Statue eines sterbenden Fechters, ein Meisterwerk des Altertums. 4. Ich freue mich, die Bekanntschaft eines so großen Gelehrten gemacht zu haben. 5. Während meiner Erkältung war mir das Singen und das laute Sprechen verboten; aber nun ist die Heiserkeit vorbei, und mein Befinden ist wieder viel besser; deshalb werde ich morgen abend bei der Unterhaltung im Hotel ein paar Lieder singen. 6. Wir gingen nach Rom, um den neuen Papst zu sehen; aber wegen der plötzlichen Krankheit unseres geliebten Bruders mußten wir die heilige Stadt wieder verlassen, ohne ihn gesehen zu haben. 7. Mein Bruder ist ein komischer Mensch; anstatt einen guten Arzt um (for) Rat zu fragen, glaubt er jede Krankheit selbst heilen zu können. 8. Das Reiten und Fahren auf diesen verbotenen Wegen kostet fünf (5) Taler Strafe. 9. Ist Ihr Bekannter (ein) Geschäftsreisender (traveling salesman)? Nein, er ist ein großer Gelehrter aus Berlin.

289. 1. Instead of coming to me first, he left (left he)

the town without having seen me. 2. In a hotel of-this-town (hieſig) I made the acquaintance of a traveling [man], who had seen (geſehen hatte) the accident at (auf) the railroad station. 3. How is your state of health now, Charles? I feel very well, but the doctor still forbids (the) smoking and the drinking of (von) coffee and tea. 4. Forbidden fruit tastes good, says a proverb. 5. In order to cure my cold I am taking very bitter medicine. 6. There were more than one hundred (hundert) dancing and playing children at (bei) the entertainment. 7. Walking is much better for you than riding (on horse back); but sitting is certainly not good for you. 8. He is a man much (ſehr) feared and hated without cause (*tr.* a without cause much feared and hated man).

LESSON XXXV

Perfect, Pluperfect and Future Perfect Indicative of haben, lernen and ſingen

290.

1. PERFECT

1. ich habe	gehabt / gelernt / geſungen	I have	had, been having / learned, been learning / sung, been singing
2. du haſt	gehabt / gelernt / geſungen	you have	had, been having / learned, been learning / sung, been singing
	etc.		*etc.*

2. PLUPERFECT

1. ich hatte	gehabt / gelernt / geſungen	I had	had, been having / learned, been learning / sung, been singing
2. du hatteſt	gehabt / gelernt / geſungen	you had	had, been having / learned, been learning / sung, been singing
	etc.		*etc.*

3. FUTURE PERFECT

1. ich werde	gehabt haben / gelernt haben / gesungen haben	I shall	have had, have been having / have learned, have been learning / have sung, have been singing
2. du wirst	gehabt haben / gelernt haben / gesungen haben	you will	have had, have been having / have learned, have been learning / have sung, have been singing
	etc.		*etc.*

Observe. 1. The perfect of the above verbs is formed by the present of **haben** and the perfect participle of the verb.

Perfect = pres. of auxiliary **haben** + perfect participle.

2. The pluperfect is formed by the imperfect of **haben** and the perfect participle of the verb.

Pluperfect = impf. of auxiliary **haben** + perfect participle.

3. The future perfect is formed by the present of **werden** and the perfect infinitive of the verb.

Fut. perfect = pres. of auxiliary **werden** + perfect infinitive.

NOTE. For the use of sein as auxiliary instead of haben see 304.

291. 1. The perfect tense, in German, is frequently used where the English employs the imperfect: Er hat mich geschlagen, *He struck me*; Ich habe ihn gestern getroffen, *I met him yesterday.*

NOTE. The German imperfect is used chiefly in narrating past events that happened concurrently with other events.

2. The future perfect in principal clauses expresses frequently a supposition or probability, in the past. In this case the adverb **wohl** may be added: Er wird (wohl) Besuch gehabt haben, = *I presume* (*suppose*) *he has had*, or, *probably he has had a visit* (cf. 139, Note 2).

292. EXERCISE. Give the affirmative, interrogative, negative, and negative interrogative forms of the perfect, pluperfect, and future perfect of: antworten; finden (fand, gefunden); sprechen; schreiben (schrieb, geschrieben).

293. Notice the position of the infinitives and the participles in the following sentences:

1. Einem Schwachen unrecht zu **tun**, iſt feige	To do harm to a weak one is cowardly
2. In der Schlacht mutig **gekämpft zu haben**, iſt ruhmvoll	To have fought courageously in battle is glorious
3. Ich werde heute meine erſte deutſche Stunde **nehmen**	I shall take my first German lesson to-day
4. Ich werde vor heute abend meine erſte deutſche Stunde **genommen haben**	I shall have taken my first German lesson before this evening
5. Uns freundlich **grüßend** ging er davon	Greeting us kindly, he went away
6. Er hat geſtern ſeine erſte deutſche Stunde **genommen**	He (has taken) took his first German lesson yesterday

Rule of Word-position. Infinitives and participles are preceded by all their modifiers.

294. VOCABULARY

der Anfang (*pl.* Anfänge), beginning
der Beſuch, visit
die Ferien, (*pl.*,) vacation
die Gelegenheit, occasion, chance, opportunity
die Geſchichte, history, story, affair
die Sorge, care, SORROW
das Ende, (*pl.* -n), END, conclusion
das Vaterland, FATHERLAND, native country
ehrenvoll, honorable
ruhmvoll, glorious
unglaublich, incredible
wunderſchön, (wonderfully) beautiful
kennen, kannte, gekannt, to know
ſchlafen, (ie, a), to SLEEP
tun, tat, getan, to do
je, ever

EXERCISES

295. 1. Ich habe ihn früher ſehr gut gekannt, aber ſchon ſeit vielen Jahren habe ich ihn nicht mehr geſehen. 2. Sie haben ſich geſtern geirrt, Herr Prinz, die Dame hatte nicht Sie ſondern mich gegrüßt. 3. Der Reiſende wird ſein Gepäck ſchon geſtern nach dem Bahnhof geſchickt haben, denn heute habe ich

in dem Gasthof, in welchem (wo) er wohnte, danach gefragt, aber es war nicht mehr da. 4. Vor (dem) Ende dieser Woche werden wir dieses Buch zu Ende gelesen haben (completed reading), und dann werdet ihr ein neues Buch mit wunderschönen Geschichten bekommen. 5. Für sein Vaterland den Heldentod (the death of a hero) zu sterben, ist sehr ruhmvoll, aber es ist nicht weniger (less) ruhmvoll, für das Vaterland ein ehrenvolles Leben zu leben. 6. Letzte Woche (*acc. of def. time*) hast du Ferien gehabt, Fritz, und da wirst du wohl mit deinem Vater eine kleine Reise gemacht haben; nicht wahr? 7. Wie habt ihr gestern geschlafen? Am Anfang der Nacht haben wir sehr schlecht geruht, aber später schliefen wir dann sehr gut. 8. Um ein ehrbarer Mann zu sein, braucht man kein berühmter Mann zu sein.

296. 1. Have you ever read the poems of (von) Goethe? O, yes, I have read them all. 2. I hear he had (*perf.*) a great deal of bad luck (much misfortune) in his youth. Yes, but now he enjoys great happiness. 3. Not (in order) to hate, but to love, came he to (zu) us. 4. He has taken cold, and he will have-to remain indoors (in the house) for a week. 5. We visited the home of our parents last year (*acc.*), but nobody could tell us in which house they had lived. 6. Before to-morrow morning the soldiers will have left the town, and many-a-one (mancher) will have seen it for the last time (zum letzten Mal). 7. To have lived a whole year (*acc.*) in Berlin and not to have seen the emperor is almost incredible; (is it) not so? But we had (*perf.*) no chance during the whole time to see him. 8. She never knew (*perf.*) the cares of life; she has had rich and kind parents, who did (*perf.*) everything (Alles) for her.

Sprichwort

Nach getaner Arbeit ist gut ruhen.

LESSON XXXVI

Subordinate or Dependent Clauses

297. Subordinate or dependent clauses are introduced by relative pronouns or by subordinating conjunctions. The word-order in subordinate clauses is transposed: Er iſt ein Mann, **den ich** immer gehaßt **habe**, *He is a man whom I always have hated*; Ich kann nicht gehen, **weil ich** krank **bin**, *I can not go, because I am sick.*

298. The principal subordinating conjunctions are:

als, when (*always referring to the past*); as
als ob, **als wenn**, } as if, as though
bevor, before
bis, until
da, since, as, because
daß, that, in order that
damit, in order that, so that, that
ehe, before
indem, while, as
nachdem, after
ob, whether, if
obgleich, **obſchon**, **obwohl**, } although
ſobald als, **ſobald**, } as soon as
ſo oft als, **ſo oft**, } as often as
während, while
wann, when
wenn, if; when (*referring to present or future*)
wenn auch, **wenn gleich**, **wenn ſchon**, } although, even if, even though
warum, **weshalb**, } wherefore, why
weil, because, as, since
wie, how, as
wo, where
woher, whence, where from; (**wo . . . her**)
wohin, whither, where to, where, (**wo . . . hin**)

Note 1. Some of these conjunctions, at times, serve as other parts of speech. Thus, **als** is frequently the comparative adverb *than*; **bis**, **ſeit**, **während** are also prepositions; **da** is frequently the adverb *then* or *there*; **wann**, **warum**, **weshalb**, **wie**, **wo** are nearly always interrogative adverbs.

Remember, however, that these words demand the transposed word-order only when used as subordinating conjunctions; da er mir ſagte, etc. *since he told me*, etc.; da ſagte er mir, *then* (*there*) *he told me.*

NOTE 2. If the conjunction **daß** is omitted, as is often the case, the subordinate clause has Normal word-order; *e. g.*: Ich fürchte, **er iſt krank**, *I fear he is sick*, instead of Ich fürchte, daß **er krank iſt**.

NOTE 3. If the conjunctions **wenn** and **ob** (of the compound als ob) are omitted, the subordinate clause has Inverted word-order; *e. g.*: **Hat er** Geld, (ſo) lebt er flott, instead of wenn **er** Geld **hat**, (ſo) lebt er flott. *If he has money, he lives merrily.* Er lebt, als **hätte er** viel Geld, instead of er lebt, als wenn (ob) **er** viel Geld **hätte** (subj. impf.) *He lives as though (if) he had much money.*

299. Notice the position of the subordinate clause, and the word-order of the principal clause in the following sentence:

Als es 4 Uhr ſchlug, **trat er** ins Haus — When it struck four o'clock, he stepped into the house

RULE. If the subordinate clause precedes, the principal clause has the inverted order.

NOTE 1. The reason for using the inverted order in the principal clause is that the subordinate clause is practically equivalent to an adverbial phrase or a single adverb, as: Um 4 Uhr or nachmittags **trat er ins Zimmer**.

NOTE 2. If the principal clause follows, it is frequently introduced by '**ſo**', *then*, (or better left untranslated), especially after conditions and concessive clauses; as Wenn ich jetzt ſterben werde, ſo nimm meine Leiche nach Frankreich mit, *If I shall now die, (then) take my body with you to France.*

300. VOCABULARY

der Baron′ (*pl.* -e), BARON
der Dampfer, steamer
der Norden, NORTH
der Süden, SOUTH
die Sonne, SUN
die Verſpätung, delay
allein, ALONE
notwendig, necessary
erwachen, to AWAKE, WAKE up
erzählen, to relate, TELL
pflanzen, to PLANT
kennen lernen, to learn to know, become acquainted with
beginnen, begann, begonnen, to BEGIN
ſchneiden, ſchnitt, geſchnitten, to cut
ſchneien, to SNOW
nicht einmal′, not even
nicht ein′mal, not once
vielleicht′, perhaps

EXERCISES

301. 1. Kennſt du den Grund, warum die Züge nach dem Süden heute ſo viel Verſpätung haben? Nein; aber vielleicht iſt es, weil es im Norden geſtern abend ſo heftig geſchneit hat. 2. Während ich krank war, kam Fritz jeden Tag (*acc. of def. time*) zu mir auf Beſuch, obgleich er ſelbſt nicht ganz wohl war. 3. Wenn du Geld haſt, (ſo) haſt du auch Freunde; haſt du aber kein Geld, ſo iſt auch gewöhnlich die Zahl deiner Freunde klein. 4. Nachdem du nun meinen Bruder ſelbſt kennen gelernt haſt, hoffe ich, daß du ihn auch beſuchen wirſt (*or* hoffe ich, du wirſt ihn auch beſuchen), wenn du nach Deutſchland kommſt. 5. Warten Sie, Hr. Baron, bis der Bote kommt, damit Sie ſelbſt hören können, wie die Sache jetzt ſteht; er wird es Ihnen erzählen. 6. Indem wir unſere Eltern ehren, ehren wir uns ſelbſt. 7. Mein Vater ſchickte mir zwei Taler, damit ich mir dafür einen neuen Rock kaufe (might buy); aber ich kann damit nicht einmal ein Paar Schuhe kaufen. 8. Da ſtand der Baum, den Du, lieber Karl, als (as) Junge gepflanzt haſt; aber da er zu faulen begann, (ſo) ſchnitt ich ihn ab (off).

302. 1. Before I knew him, I had not a single friend in (the) town, but by making (indem ...) his acquaintance, I learned [to] know a great (very) many people. 2. Do you know when your father will go to (auf) the country? He will go (*pres.*) as soon as he can, but certainly when my vacation begins (*plur.*). 3. If you take a German steamer you will learn much German, and when you get (come) to Germany you will understand almost every word. 4. I rested very well last night and (have) slept until 9 (neun) o'clock this morning; then (da) I awoke and saw that the sun stood already high in (an) the heavens (*sing.*). 5. Many parents work hard, not only in order to live themselves, but so that they may (can) give their children a good education. 6. While my sisters were playing, I amused

myself in my room by reading (indem ich ... las) a good story. 7. If you have health, (then) you have more than if you have wealth (riches). 8. I regret very [much] that I did not study German, when I had a chance, because I see now [that] it is very necessary for a business man (Geſchäftsmann) in this town.

LESSON XXXVII

PERFECT, PLUPERFECT AND FUTURE PERFECT OF **ſein (war, geweſen)**

303.

PERFECT				PLUPERFECT			
ich bin	geweſen	I have	been	ich war	geweſen	I had	been
du biſt		you have		du warſt		you had	
er iſt		he has		er war		he had	
wir ſind		we have		wir waren		we had	
ihr ſeid		you have		ihr war(e)t		you had	
ſie ſind		they have		ſie waren		they had	

PERFECT INFINITIVE. geweſen ſein, to have been

FUTURE PERFECT

ich werde	geweſen ſein	I shall	have been
du wirſt		you will	
er wird		he will	
wir werden		we shall	
ihr werdet		you will	
ſie werden		they will	

Observe that the compound past tenses of **ſein** are formed with the aid of **ſein** as auxiliary, instead of **haben.**

304. The following classes of verbs form their compound past tenses by means of the auxiliary **ſein**:

1. Intransitive verbs expressing a change of place.
2. Intransitive verbs expressing a change of condition, or a transition from one state of being into another.
3. The verbs ſein and bleiben.

PERF. ich bin gewandert, I have wandered; ich bin geſtorben, I have died
PLUPERF. ich war gewandert, I had wandered; ich war geſtorben, I had died
FUT. PERF. ich werde gewandert ſein, I shall have wandered
ich werde geſtorben ſein, I shall have died

305. Exercise. Conjugate the compound past tenses of gehen, (ging, gegangen); werden, (wurde, geworden); fallen, (fiel, gefallen); bleiben, (blieb, geblieben).

Note. Reflexive verbs, even when expressing change of place or condition, use haben as an auxiliary.

Perf. ich habe mich gesetzt, I have seated myself
Pluperf. ich hatte mich verirrt, I had gone astray
Fut. Perf. ich werde mich begeben haben, I shall have betaken myself

306. The principal verbs of motion and change of condition are:

altern, to grow old
begegnen, to meet, occur
eilen, to hurry
erwachen, to AWAKEN
*fahren, to ride, drive
*fallen, to FALL
*fliegen, to FLY
*fliehen, to FLEE
*fließen, to FLOW
folgen, to FOLLOW
*gehen, to GO
*geschehen, to happen
*kommen, to COME
passieren, to happen
reisen, to journey
*reiten, to RIDE (on horseback)
*schwimmen, to SWIM
*sinken, to SINK
*springen, to SPRING, jump
*steigen, to climb
*sterben, to die
*wachsen, to grow
*werden, to become
*ziehen, to pass, move

Verbs with * are strong verbs; for principal parts not yet studied see list of strong verbs. (Appendix.)

307. VOCABULARY

der Kanal' (*pl.* Kanäle), CANAL, channel
der Kapitän', CAPTAIN
der Leutnant, LIEUTENANT
bestimmt, definite, positive
einige, (*pl.*), some, a few
jemand, somebody, anybody
reiten, (ritt, geritten), RIDE, go on horseback
scheinen, to appear, seem; SHINE
schwimmen, (schwamm, geschwommen), to SWIM
wachsen, (wuchs, gewachsen), to grow, [WAX]
ziehen, (zog, gezogen), to pass, move
hierher, hither, HERE, to this place

EXERCISES

308. 1. Die Herren waren schon als Knaben gute Freunde gewesen, und sie sind es (so) bis heute geblieben. 2. Ist deinem Bruder ein Unglück begegnet (*p. p. of* begegnen)? Ja, er ist von seinem Pferde gefallen. 3. Wem gehört der Hund, Georg?

Ich weiß es nicht, er hat sich verirrt (*p. p. of* verirren), wie es scheint, und ist mir bis nach Hause gefolgt. 4. Ist Ihr Vater gestorben, ehe Sie nach der Stadt gekommen (*p. p. of* kommen) sind? Nein, er starb erst, nachdem ich hierher gezogen war. 5. Ich und meine Familie sind gestern aufs Land gereist; die Buben sind zu Fuß gegangen, die Mutter ist mit den Mädchen gefahren (*p. p. of* fahren), und ich selbst bin geritten. 6. Wer war die alte Dame, neben die dein Bruder Fritz sich gesetzt hat? Ich weiß es nicht; es wird wohl Tante Bertha gewesen sein. 7. Gustav, weißt du, wohin dein Herr gegangen ist? Ich weiß es nicht bestimmt, Herr Leutnant; aber er wird wohl zu seiner Schwester nach der Stadt gefahren sein. 8. Der König ist in den letzten Jahren sehr (very much) gealtert; er ist ganz grau geworden. 9. Kinder, seid[1] ruhig; der Vater ist eben nach Hause gekommen, und er will Ruhe haben.

309. 1. Captain Boyton has swum across (over) the English Channel. 2. You have grown very tall, children, since I met (*perf.*) you a few years ago in Berlin. 3. During this week my family has been at home, but (in the) last week they were in Boston. 4. How long did you boys (still) remain (*perf.*) in the forest after I had gone? Not very long, for it suddenly became (*perf.*) very dark, and we hurried (*perf.*) quickly home. 5. What has happened (passiert) there? Oh, not much, [I suppose] somebody has fallen in the water. 6. Did she go (*perf.*) on foot, or did she ride there? I really can not say (it), but I think she went on horseback (*perf.*). 7. After her husband had died, my sister and her sons followed (*perf.*) me to America. 8. I have aged very much, while my brother has remained young and strong. 9. Be[1] my friend again, George; I have always been good to you, and I really do not know, why you became (*perf.*) angry (böse) with me.

1. The imperatives of sein are: *Sing.*, sei; *plur.*, seid, seien Sie.

LESSON XXXVIII

Review

310. 1. Decline the reflexive pronun of the 3rd person. What case is wanting in the declension of the reflexive pronouns? How may the reflexive pronouns be intensified? What peculiar meaning may the plural of a reflexive pronoun have? 2. What is a genuine reflexive verb? If a reflexive verb has an object, in which case does it stand? Illustrate. Give five genuine reflexive verbs. 3. Which are the principal parts of a verb? Define *Strong* and *Weak* verbs. 4. When are participles declined? Which prepositions may be followed by an infinitive? Illustrate. 5. Give the rule for the position of infinitives and participles in a sentence. 6. Name the co-ordinating conjunctions. 7. What is a subordinate clause? Name some subordinating conjunctions. 8. If the subordinating conjunctions **daß** or **wenn** are omitted, how is the word-order affected? 9. How is the word-order of the principal clause affected, if the subordinate clause precedes it? Illustrate. 10. What verbs form their compound past tenses with **ſein** instead of **haben**?

Leſeſtücke

311. 1. **Brief von Karl an Robert**

Heidelberg, den 1ten (erſten) Oktober.

Geliebter Freund!

Der deutſche Brief, den ich Dir vor einigen Wochen von den Bergen des badiſchen[1] Schwarzwaldes geſchickt habe, und in dem ich Dir verſprochen[2] hatte, in wenigen Tagen wieder zu ſchreiben, wird Dich wohl erreicht[3] haben. Ich ſchäme mich, daß ich mein

1. of Baden (German state). 2. promised. 3. reached.

Wort nicht besser gehalten[1] habe, aber Du weißt ja, im Schreiben bin ich immer faul gewesen, und dann hatten wir auch so viel zu tun und zu sehen, daß ich wirklich keine Zeit zum Schreiben fand.

Da wir nun aber gestern wieder nach Hause gekommen sind, so will ich mich beeilen, Dir von meiner Reise zu erzählen.

Von Freiburg sind wir, wie Du schon weißt, zu Fuß gegangen. Es war eine ziemlich ermüdende[2] Tour[3]; vier Stunden sind wir bergauf[4] gestiegen (*p. p. of* steigen), und erst um 6 Uhr abends[5] erreichten wir den Gasthof beim See[6], in dessen Nähe[7] unsere Zelte[8] errichtet[9] waren. Da wir sehr müde[10] waren, sind wir nach dem Abendessen sofort zur Ruhe gegangen, aber am nächsten Morgen sind wir schon um 3 Uhr frisch und munter erwacht (*p. p. of* erwachen) und sind auf den hinter dem Hotel stehenden Turm[11] gestiegen, um die aufgehende[12] Sonne zu sehen. Es war der erste Sonnenaufgang[13], den ich je gesehen habe, und ich sage Dir, er war herrlich[14]. Nachdem es dann hell[15] geworden war, machten wir einen Spaziergang (we took a walk) um den See, und um 6 Uhr frühstückten[16] wir im Hotel. Außer uns befanden sich dort noch zwanzig (20) andere Gäste[17], darunter einige Herren und Damen aus Amerika, so daß wir wieder einmal Gelegenheit hatten, mit jemand Englisch zu sprechen.

Nach dem Frühstück haben wir dann jeden Tag von sieben (7) bis elf (11) Uhr Ausflüge gemacht. Ein Teil[18] von uns ging mit Herrn Dr. Becker, und die andern mit Herrn Dr. Maurer; wir suchten[19] seltene Pflanzen, sammelten verschiedene Arten von Steinen[20], besuchten Täler und Höhen und lernten so in spielender Weise[21] ziemlich viel Bota'nik, Mineralogie' und Geographie'. — Um elf (11) Uhr haben wir uns dann gewöhnlich am See getroffen, um zusammen zu baden. Leider aber war das Wasser

1. kept. 2. fatiguing. 3. tour (*pronounce* Tur). 4. up-hill. 5. in the evening. 6. lake. 7. neighborhood. 8. tents. 9. erected. 10. tired. 11. tower. 12. rising. 13. sunrise. 14. splendid. 15. light. 16. breakfasted. 17. guests. 18. part. 19. looked for. 20. stones. 21. manner.

oft zu kalt. Max hat sich einmal beim Baden sehr stark erkältet (*p. p. of* erkälten), weil er trotz der Kälte zu lange darin geblieben war, aber in wenigen Tagen hatte er sich[1] wieder erholt[1]. Sonst[2] sind uns keine Unglücksfälle[3] passiert (*perf. p.*), wenigstens[4] keine großen. Vetter Otto und ich sind zwar beim Rudern[5] einmal ins Wasser gefallen, aber wir sind sofort ans Land geschwommen; und zwei unserer Kameraden haben sich einmal im Walde verirrt (*perf. p.*), aber auch sie haben den richtigen[6] Weg bald wieder gefunden.

Nach dem Mittagessen tat jeder von uns was er wollte. Abends gab es allerlei Unterhaltungen im Hotel. Wir spielten Gesellschaftsspiele oder sangen deutsche, englische und französische Lieder; oft haben wir auch getanzt.

Du siehst, lieber Robert, daß wir viel Vergnügen[7] gehabt haben, und daß ich wirklich keine Zeit zum Briefschreiben finden konnte. Leider sind die herrlichen Ferientage nun vorbei, und anstatt des Spielens kommt jetzt wieder das Lernen und das Arbeiten.

Ich hatte gehofft, von Dir einen Brief und amerikanische Zeitungen zu erhalten, aber bis jetzt ist noch nichts gekommen.

Ich werde mich freuen, sehr bald von Dir zu hören. Indem ich Dich und die Deinen herzlich grüße, verbleibe[8] ich

Dein treuer Freund

Karl.

II. Lorelei[9]

1. Ich weiß nicht, was soll[10] es bedeuten,
Daß ich so traurig bin;
Ein Märchen[11] aus alten Zeiten,
Das[12] kommt mir nicht aus dem Sinn[13].

2. Die Luft ist kühl, und es dunkelt[14]
Und ruhig fließt der Rhein[15];
Der Gipfel[16] des Berges funkelt[17]
Im Abendsonnenschein[18].

1. recuperated. 2. otherwise. 3. accidents. 4. at least. 5. rowing. 6. right. 7. pleasure. 8. remain. 9. Lorelei, a mythical maiden. 10. shall. 11. fairy tale. 12. that. 13. mind. 14. grows dark. 15. Rhine. 16. top. 17. sparkles. 18. evening sunshine.

3. Die ſchönſte[1] Jungfrau[2] ſitzet
Dort oben[3] wunderbar;
Ihr goldnes[4] Geſchmeide[5] blitzet[6],
Sie kämmt[7] ihr goldenes Haar.

4. Sie kämmt es mit goldenem Kamme[8]
Und ſingt ein Lied dabei;
Das[9] hat eine wunderſame[10]
Gewaltige[11] Melodei[12].

5. Den Schiffer[13] im kleinen Schiffe[14]
Ergreift[15] es mit wildem Weh;
Er ſieht nicht die Felſenriffe[16]
Er ſchaut[17] nur hinauf[18] in die Höh'.

6. Ich glaube, die Wellen[19] verſchlingen[20]
Am Ende Schiffer und Kahn[21];
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei getan.

Heine.

LESSON XXXIX

312. Mixed Declension of Nouns

1. **der Doktor**, *the doctor*

SING.	PLUR.
N. der Dok'tor	N. die Dokto'r-en
G. des Dok'tor-s	G. der Dokto'r-en
D. dem Dok'tor	D. den Dokto'r-en
A. den Dok'tor	A. die Dokto'r-en

2. **das Bett**, *the bed*

SING.	PLUR.
N. das Bett	N. die Bett-en
G. des Bett-es	G. der Bett-en
D. dem Bett-(e)	D. den Bett-en
A. das Bett	A. die Bett-en

Observe. The singular has the endings of the strong, and the plural those of the weak declension.

SING. N. —, G. —(e)s, D. —(e), A. —
PLUR. N. —(e)n, G. —(e)n, D. —(e)n, A. —(e)n

313. The following groups of nouns belong here:

1. Masculine nouns of foreign origin ending in **-or**, and not accented on the last syllable.

2. A small number of masculine and neuter nouns without common characteristic.

NOTE 1. The accent of the foreign nouns in **or** shifts in the plural to the syllable **or**, der Profeſ'ſor, *pl.* die Profeſſo'ren.

1. fairest. 2. maiden. 3. up there. 4. goldnes = goldenes, golden. 5. jewels. 6. glisten. 7. combs. 8. comb. 9. that. 10. wondrous. 11. mighty. 12. melody. 13. boatman. 14. boat. 15. seizes. 16. rocky reefs. 17. looks, 18. upward. 19. waves, 20. devour. 21. skiff,

NOTE 2. The masculine and neuter nouns without common characteristic are: — der Bauer, farmer, peasant; der Lorbeer, laurel; der Maſt, MAST; der Nachbar, NEIGHBOR; der Nerv, NERVE; der Pantoffel, slipper; der See, lake; der Staat, STATE; der Stachel, sting, prick, thorn; der Strahl, ray, beam; der Vetter, cousin; der Zins, interest (on money); rent; das Auge, eye; das Bett, BED; das Ende, END; das Hemd, shirt; das Inſekt, INSECT; das Intereſſ'e, INTEREST; das Ohr, EAR.

314. **Word-formation. Composition.** 1. German is especially rich in compound words, *i. e.* words formed by the joining of two or more independent words. In the case of compound nouns the meaning as well as the gender and the declension are determined by the last element, the others acting as modifiers: **der** Hausherr, *the house owner, landlord*; **das** Herrenhaus, *the House of Lords.*

2. The first element, when a noun, is frequently put in the genitive, singular or plural: das Geſchäftshaus, *business house*; der Händedruck, *handshake*; die Knabenſchule, *boys' school*; das Bilderbuch, *picture book.* Even some feminines take the ending -s in composition: Wohnungsmiete, *house rent*; Freiheitsliebe, *love of freedom*; Geburtstag, *birthday.* The most common way of composition however consists in simply joining the words without any connective letter: das Vaterland, *fatherland*; der Gaſthof, *inn, hotel.*

315. VOCABULARY

der Einwohner, inhabitant
der Handwerker, tradesman, mechanic
die Conſultation', CONSULTATION
die Nachbarſchaft, NEIGHBORhood
die Philoſophie', PHILOSOPHY
die Stärke, strength, force
das Dutzend, DOZEN
das Gebirge, mountain chain, mountains
das Kapital', CAPITAL (money)
das Leiden, suffering, trouble
das Ufer, bank, shore
eigentlich, real, proper
gelähmt, paralyzed, LAME
nackt, NAKED, bare
richtig, regular, RIGHT
tauſend, one THOUSAND
bilden, form
fühlen, to FEEL
vereinigen, to unite, (*perf. part.* vereinigt)
verkaufen, to sell
werfen, (warf, geworfen), to throw, cast

EXERCISES

316. 1. Das Mutterland von Canada und der Vereinigten Staaten von Nord-Amerika ist England; die Einwohner von Canada sind also unsere Vettern. 2. An meinem letzten Geburtstage schenkte mir meine Großmutter ein Paar (of) Pantoffeln und ein Dutzend neuer Hemden. 3. Am Ufer jener Gebirgssee(e)n fanden die Söhne meines Vetters, die großes Interesse an allen Tieren haben, eine neue Insektenart mit sehr langen Stacheln und großen grünen Augen. 4. Die Familie des Pastors Schmitt ist eine richtige Pastorenfamilie; alle männlichen Glieder sind Pastoren, nur zwei sind Doktoren. 5. Treibt die Witwe Ihres früheren Nachbars jetzt das Geschäft selbst? Nein, sie hat es verkauft (*p. p. of* verkaufen) und lebt jetzt von den Zinsen ihres Kapitals. 6. Ist das Augenleiden des Professors wieder besser, Herr Doktor? Leider nicht; ich komme eben von einer Consultation mit zwei Universitätsprofessoren aus New York, und sie fanden, daß die Muskeln des rechten Auges beinahe ganz gelähmt sind. 7. Die Frau dieses reichen Bauers hat sehr schwache Nerven, und die Nachricht von dem Tode ihres Sohnes hat sie wieder aufs Krankenbett geworfen. 8. Die Freiheitsliebe der Bürger eines Staates, seiner Bauern und Kaufleute, seiner Handwerker und Fabrikanten, bildet die eigentliche Stärke des Landes.

317. 1. These two gentlemen are cousins of our pastor; they are doctors of (the) philosophy and university professors. 2. The business interests of my neighbor are very large; but he could (könnte) live without business, for he draws (zieht) large revenues (interests) from his many houses. 3. You (man) can often see more masts on the Great Lakes of North America than on the ocean. 4. The largest (größte) city of the state (of) New York and of the United States is New York, but the largest state is Texas. 5. The shirt factory (Hemdenfabrik) of my

cousin lies in the neighborhood of a lake, from which it gets its water-power. 6. Are all your neighbors farmers, Francis (Franz)? Oh no; some (einige) are tradesmen, but all have vegetable gardens behind their houses. 7. The eyes and ears of this insect are so small that we (man) can not see them with the naked eye, but we can easily feel its stings. 8. In the hospitals there are over one thousand beds and almost as (so) many patients.

LESSON XL

Irregularities in the Declension of Nouns

318. Nine masculine nouns ending in **-e** take **-ns** in the genitive singular and **-n** in all other cases. They are:

der Buchſtabe, letter (of alphabet)
der Friede, peace
der Funke, spark
der Gedanke, thought
der Glaube, belief, faith
der Haufe, HEAP, crowd
der Name, NAME
der Same, seed
der Wille, WILL

NOTE. These words may also end in **-en** in the nominative singular, der Buchſtaben, *etc.*; in this case their declension is regular (strong, Class I).

319. 1. Der Schmerz, *the pain*, belongs really to the mixed declension; gen. sing. des Schmerzes, pl. die Schmerzen; but it has also a genitive des Schmerzens.

2. Das Herz has the forms des Herzens, dem Herzen, das Herz; pl. die Herzen, etc.

320. A few very common nouns have two plural forms with different meanings:

die Bank, BENCH; BANK	die Bänke, benches die Banken, banks
das Band, ribbon; BOND	die Bänder, ribbons die Bande, bonds, fetters
das Wort, WORD; speech	die Wörter, (detached) words die Worte, (connected) words, speech

321. Foreign nouns in **-(i)um**, **-al'**, **-il'** add **-s** in the genitive singular and form their plural in **-(i)en**, **-a'lien**, **-i'lien**; das Gymnaſium, des Gymnaſiums, die Gymnaſien.—Das Mineral', *mineral*, des Minerals, die Mineralien; das Foſſil', *fossil*, des Foſſils, die Foſſilien.

322. Nouns whose second component is **Mann**, usually form their plural with **Leute**; der Kaufmann, die Kaufleute; der Landmann, *countryman*, *peasant*, die Landleute.

323. Some nouns have no singular form: die Einkünfte, INCOME, *revenues*; die Eltern, *parents*; die Ferien, *vacation*; die Gebrüder, *brothers*; die Geſchwiſter, *brothers and sisters*; die Koſten, COSTS, *expenses*; die Leute, *people*; die Trümmer, *ruins*; (die) Oſtern, *Easter*; (die) Pfingſten, *Whitsuntide*, *Pentecost Sunday*; die Weihnachten, *Christmas*.

324. VOCABULARY

der Direktor, DIRECTOR, principal
der Felſen (also der Fels), rock
der Fleck, spot
die Firma (*pl.* Firmen), FIRM
die Sammlung, gathering, collection
das Amphibium, AMPHIBIUM
das Hauptwort, noun
das Reptil', REPTILE
hauptſächlich, principal
ſtaatlich, belonging to the state
ſtädtiſch, belonging to the city
aus'drücken, express
beginnen, begann, begonnen, to BEGIN
beziehen, bezog, bezogen, to get, buy; procure
verbinden, (a, u), to unite

EXERCISES

325. 1. Ich beziehe meinen Blumenſamen gewöhnlich von Hamburg. Der Name der Firma iſt Gebrüder Beck, Bismarckſtraße No. (Numero, Nummer) 7; aber der letzte Same, den ſie mir ſchickten, war nicht gut. 2. Du haſt das Herz auf dem rechten Fleck, Paul; deine Worte waren die Worte eines guten Herzens. 3. Zwei reiche Kaufleute unſerer Stadt, welche ſeit Jahren und mit vielen Koſten ſeltene Mineralien und Foſſilien geſammelt haben, ſchenkten ihre Sammlungen den Muſeen; die

eine (one) ging an das ſtädtiſche und die andere an das ſtaatliche Muſeum. 4. Haben die Schüler deutſcher Gymnaſien auch ſo lange Ferien, wie wir hier? Nein, ſie haben nur zehn (10) Wochen; eine an (zu) Weihnachten, zwei zu Oſtern, eine an Pfingſten und ſechs (6) Wochen im Sommer. 5. In den Zeiten des Friedens ſprechen die Fürſten oft von den Banden der Freundſchaft, welche ſie mit anderen Fürſten verbinden; aber ich fürchte, das Volk hat keinen rechten Glauben daran. 6. Die Geſchwiſter Schulze haben Gelder in verſchiedenen Banken der Stadt, aber die Einkünfte von ihren Kapitalien ſind doch nicht groß genug für ſie. 7. Er braucht immer ſehr viele Worter, wenn er redet, aber es iſt kein Gedanke in ſeinen Worten. 8. Die Mädchen mit den roten Bändern in den Haaren, welche dort auf jenen Bänken ſitzen, ſind die Töchterchen des Direktors unſeres Gymnaſiums.

326. 1. Nouns in (the) German begin with a capital (large) letter. 2. During (the) vacation I visited the ruins of that old castle which stands upon the high (hohen) rock near (bei) the lake. 3. The force of his will is as weak as the faith of his heart. 4. There are some species (kinds) of rare insects, amphibia, and reptiles in our museum; the collection comes from the United States. 5. I had the same thought, but I could not express it in words. 6. Professor Walter of the city (*adj.*) gymnasium and H. and B. Walter of the firm Walter Bros. (Bros. W.), are cousins; the latter (letzteren) are large merchants and directors of (von) several banks. 7. Does Mr. Kramer live here? No, sir, there was a family of this name here, but they moved to Philadelphia last Easter (*acc.*). 8. Are these peasants not very poor? Yes, their income is small, but they do not need much; they buy very little and live principally on (von) milk and potatoes.

LESSON XLI

Declension of Proper Nouns

327. Names of Persons. 1. Most names add **-s** in the genitive singular, but take no other inflectional ending: Karls, Emmas, Schillers, Goethes. But feminines, ending in **-e**, and masculines ending in a sibilant (**-s**, **-ß**, **-ſch**, **-x**, **-z**, **-tz**) take **-(e)ns** in the genitive, and sometimes in the dative **-(e)n**; masculines may add **-en** also in the accusative: Luiſe, Luiſens, Luiſe(n), Luiſe; Max, Maxens, Max(en), Max(en); Schulz, Schulzens, Schulz(en), Schulz(en).

2. Names with the definite article preceding take *no* inflections, die Luiſe, der Luiſe, *etc.*, der Max, des Max, *etc.*

328. Names of Cities and Countries. 1. Most names of cities and countries are neuter and take no article. The only inflectional ending is **-s** in the genitive; but when the name ends in a sibilant, the genitive relation is expressed by the preposition **von**; Berlins, Preußens (*of Prussia*), Amerikas; but von Paris'.

Note. '*Of*' is always expressed by **von** when a word denoting rank or office precedes the name of the city or country: der König von Baiern, *the King of Bavaria*; der Bürgermeiſter von New York, *the Mayor of New York.*

2. Masculine and feminine names of countries *must* be accompanied by the definite article: der Sudan, *the Soudan*; die Schweiz, *Switzerland*; die Türkei', *Turkey.*—Also a few neuter names take the article: das Elſaß, *Alsace.*

329. Names of Persons, with title preceding. If the title preceding a name has an article, the title only is declined; if it has no article, the name only is declined; *gen.* des Kaiſers Wilhelm; *dat.* dem König(e) Fritz;—*gen.* Kaiſer Wilhelms; *dat.* König Fritz(en).

330. **Titles preceded by Herr.** The additional title Herr, whether preceded by the article or not, *must always* be declined:

N. Herr Doktor Schmitt, G. Herrn Doktor Schmitts, or des Herrn Doktors Schmitt, D. (dem) Herrn Doktor Schmitt, A. (den) Herrn Doktor Schmitt.

The dative is used in the address of a letter: Herrn (Hrn.) Prof. Dr. Theodor Mommsen, Berlin.

NOTE. The additional title Herr is usually not translated in English: wohnt Herr Doktor Schmitt hier? *does Dr. Schmitt live here?*—But compare addresses like *Mr. President*, *Mr. Mayor*, etc.

331. **Use of the definite article with proper nouns.** Proper nouns modified by adjectives must take the definite article: der arme Heinrich, *poor Henry*; die dumme Gretel, *dull Gretchen*; das heutige Deutschland, *Germany of to-day*.

332. VOCABULARY

der Briefträger, lettercarrier
der Teil, part, portion, DEAL
die Apothe'ke, drugstore, pharmacy
die An'sicht, opinion, view
die Handlung, action; store
die Hauptstadt, capital city
die Karte, CARD, CHART, map
die Lage, position, situation
die Monarchie', MONARCHY
die Person', PERSON
die Post (*pl.* -en), POST, mail, post-office
die Reise, journey, voyage, trip
die Republik', REPUBLIC
der Abteil, compartment, coupé
das Drama (*pl.* -en), DRAMA
die Niederlande, (*pl.*) NETHERLANDS
Frankreich, (*n.*,) FRANCE
die Pfalz, the PALATINATE
herrlich, magnificent, splendid, grand
prächtig, splendid, stately
sonnig, SUNNY
läuten, to ring (the bell)
einigen, unite
studieren, to STUDY
doch, yet, nevertheless
noch, (*with a numeral*) more
noch ein, one more

EXERCISES

333. 1. Die Mutter Kaiser Wilhelms I. (des Ersten) von Deutschland war Königin Luise, die Gattin des Königs Friedrich Wilhelm III. (des Dritten) von Preußen. 2. Außer mir und Luise(n) und dem kleinen Georg waren noch vier Personen

im Abteil des Eisenbahnwagens, die mit uns die Reise nach der Schweiz machten. 3. Die Apothe'ke meines Onkels Karl und Fritzens Bäckerei (*or* die Bäckerei von Fritz) liegen neben einander in einem herrlichen Stadtteile Bostons. 4. Die Lage Berlins, der Hauptstadt Preußens und des vereinigten Deutschlands, ist recht schön, aber doch nicht so schön wie die Lage von Paris, der Hauptstadt von Frankreich. 5. Da wir im nächsten Schuljahre Schillersche[1] Dramen lesen und Goethesche[1] Gedichte lernen werden, mußt du dir Schillers und Goethes Werke kaufen; du kannst sie in jeder Buchhandlung bekommen. 6. Wer hat eben geläutet? Es war der Briefträger, er hatte einen Brief für Herrn Pastor Weber; aber ich sagte ihm, daß die Wohnung des Herrn Pastors jetzt in No. 2 Breitestraße sei (ist). 7. Annas Bruder schrieb mir, daß er den Max in Wien (Vienna) getroffen habe (hat); der Elise (*dat.*) und Olga schickte er herrliche Ansichtspostkarten (souvenir postals) aus den Niederlanden, aus Deutschland und Österreich, aus der Türkei und der Schweiz. 8. Das alte und herrliche Heidelberg liegt in der Pfalz in Baden, und nicht sehr weit davon, im Elsaß am Rhein, liegt die prächtige Universitätsstadt Straßburg.

334. 1. Do you know the works of the English poets? Not many, but I have studied (studiert) the dramas of Shakespeare and I am now reading the poems of Tennyson. 2. Old Tom and his sister have been (*pres.*) servants[2] in Francis' house for many years. 3. Bertha's friend, the son of (the Mr.) Dr. Bernhard, journeyed through the Netherlands, Germany, Switzerland, and Italy; then for (auf) a week he visited Paris, the capital of sunny France. 4. Empress Frederick (Friedrich), the mother of Emperor William II. of Germany, was a daughter of Queen Victoria and a sister of King Edward of England. 5. I had some splendid views of London and of Paris, which my brother sent me from Berlin, but I gave them to Louise and

1. Schillersch and Goethesch are adjectives formed from the names Schiller and Goethe. 2. servant, Diener; servants, Dienstboten.

Fred. 6. Is Turkey a republic like (wie) Switzerland? No, [sir], the government of Turkey is a monarchy. 7. The American railroad-coaches have no coupés and have room (Platz) for more persons than a German car. 8. In what part of Germany lies the city [of] Strassburg? It lies in Alsace, a province which Germany has taken (genommen) from France.

LESSON XLII

Strong Verbs

335. The strong verbs in German, about 200 in number, may be grouped, according to their stem-vowel, into three classes:

Class I, or e and i class
Class II, or a class
Class III, or ei class

Each class has two or more subdivisions according to the different vowel changes in the imperfect and participle.

336. Class I, or e and i Class

		INF.	IMPF.	PERF.-PART.			
Subdiv.	1.	e / i	a	o	sprechen,	sprach,	gesprochen, speak
					spinnen,	spann,	gesponnen, spin
"	2.	e / i (ie)	o	o	schmelzen,	schmolz,	geschmolzen, melt
					schieben,	schob,	geschoben, shove
"	3.	e / i	a	e	lesen,	las,	gelesen, read
					bitten,	bat,	gebeten, ask
"	4.	i	a	u	singen,	sang,	gesungen, sing

337. Principal Verbs of Class I.

(Verbs marked * have occurred before.)

Subdivision 1

1. e, a, o

*befehlen,[1] command order
*brechen, break
gelten, to be worth, amount to
*helfen, help
*nehmen, (*p. p.* genommen), take
*sprechen, to speak, talk
stehlen, to steal
*sterben, to die
*treffen, to hit, meet
*verderben, to spoil
*werden, to become, (*impf.* ward *or* wurde)
*werfen, to throw

2. **i, a, o**

*beginnen,[1] to BEGIN
gewinnen,[1] to WIN, gain
ſchwimmen, to SWIM
ſpinnen, to SPIN

1. **e, o, o**

SUBDIVISION 2

bewegen,[1] induce
fechten, FIGHT, fence
flechten, to braid
ſchmelzen, MELT

2. **i(e), o, o**

biegen, to bend, turn
bieten, to BID, offer
*fliehen, to FLEE, escape
*fliegen, to FLY
fließen, (*p. p.* gefloſſen), to FLOW
frieren, to FREEZE, be cold
genießen,[1] (*p. p.* genoſſen), to enjoy
gießen, (*p. p.* gegoſſen), to pour, cast
kriechen, to creep, crawl
riechen, to smell
ſchieben, to SHOVE
*ſchießen, (*p. p.* geſchoſſen), to SHOOT
ſchließen(*p. p.*geſchloſſen),to close,shut, lock
ſieden, (ſott, geſotten), to boil
*verlieren,[1] to LOSE
*ziehen, (zog, gezogen), to draw; move (change one's residence); raise (plants)

NOTE 1. All verbs with one of the prefixes **be-, ent-, (emp-** before f), **er-, ge-, ver-** or **zer-** omit in the perf. participle the prefix **ge-; befohlen, verdorben, gewonnen.** (see 366, 1.)

338. VOCABULARY

der Dieb, THIEF
der Moment', (*pl.* -e), MOMENT
der Schlüſſel, key
der Stein, STONE
die Schlacht, (*pl.* -en), battle (SLAUGHTER)
die Seite, SIDE
das Studium (*pl.* . . . ien), STUDY
gefrieren, to FREEZE, congeal
ſtellen, to place, put
verwunden, to WOUND
feſt, firm, solid
gänzlich, (*adv.*) wholly, entirely
ſchnell, quick, swift, fast
ſelb, (derſelbe, dieſelbe, dasſelbe), same (the same)
weiſe, WISE (*adv.* wisely)
auf ein'mal, at once, on a sudden
faſt, almost, nearly
je, ever; je . . je (deſto), the . . . the
vorher', (*adv.*), BEFORE
unglücklicherweiſe, unfortunately

EXERCISES

339. 1. Nachdem die Eltern der Kinder geſtorben waren, zogen dieſe zu einer Tante in der Stadt, die ihr einziges Kind im ſelben Jahre verloren hatte. 2. Geſtern nacht iſt es auf einmal ſehr kalt geworden; die Milch, welche ich in ein Glas gegoſſen und vors Fenſter geſtellt hatte, war heute morgen feſt

gefroren. 3. Das Leben hat ihm viel(es) geboten, aber wie es ſcheint, hat er es nicht weiſe genoſſen; denn er hat ſeine Geſundheit ſchon in ſeiner Jugend gänzlich verdorben. 4. Wann begannſt du das Studium der deutſchen Sprache, Karl? Ich habe heute vor einem Jahre meine erſte Stunde genommen, aber ich habe immer Deutſch geſprochen, wo ſich eine Gelegenheit bot, und wo ich einen Deutſchen traf, und ſo hatte ich ſchon eine große Übung im Sprechen gewonnen, ehe ich zu leſen und zu ſchreiben begann. 5. Der unartige Junge warf einen Stein nach mir, aber er traf mich nicht, denn gerade im richtigen Moment bog ich meinen Kopf zur Seite, und der Stein flog in ein Fenſter. 6. Die Diebe ſchoben ein Fenſter, welches ich nicht geſchloſſen hatte, in die Höhe (up) und krochen durch dasſelbe in das Haus, aber als ſie mich kommen hörten, flohen ſie ſchnell davon (away); geſtohlen haben ſie nicht viel. 7. Der General befahl den Soldaten zu ſchießen, und ich ſage dir, ſie fochten tapfer und ſchoſſen gut; faſt jede Kugel traf. 8. Heute iſt es wieder ſo warm, daß der Schnee und das Eis ſchmilzt, und geſtern noch war es ſo kalt, daß wir im Zimmer gefroren haben.

340. 1. Did you lock (*perf.*) the door of the house? No, I could (it) not, I have lost the house key. 2. Where did the general lose (*perf.*) his arm? A hostile soldier who was lying wounded on the field shot at (nach) him and hit him in the right arm. 3. Since I (have) moved to New York, I have not met a person whom I had ever met before. 4. I have helped him very often, but as often [as] he gave me his (the) word to do something for me, he broke (*perf.*) it. 5. The poor workman who unfortunately poured molten metal over his feet died (*perf.*) this morning. 6. While I was talking to (mit) him, somebody took (*perf.*) my hat and my coat. 7. Who induced (moved) you to do this (das)? My father ordered me [to do] it. 8. I offered him one thousand dollars for the garden, in

which he raised such fine vegetables (*sing.*), but he did not want to sell it.

LESSON XLIII

341. Principal Verbs of Class I.—*Continued*

1. **e, a, e** — Subdivision 3

*essen, aß, gegessen, to EAT
fressen, (*impf.* fraß), to eat (like an animal), devour
*geben, to GIVE, grant
*geschehen, to happen
*lesen, to read
messen, (*impf.* maß), to MEASURE
*sehen, to SEE
treten, to TREAD, step
vergessen, (*impf.* vergaß), to FORGET

2. **i(e), a, e**

*bitten, bat, gebeten, to ask, [BID]
*liegen, to LIE (recline)
*sitzen, saß, gesessen, to SIT

i, a, u — Subdivision 4

*binden, to BIND
*finden, to FIND
schwinden, to vanish
*singen, to SING
sinken, to SINK
springen, to SPRING, jump, leap
*trinken, to DRINK
zwingen, to force

342. Class II, or a Class

		INF.	IMPF.	PERF. PART.	
Subdiv.	1.	a	ie (= long i)	a	schlafen, schlief, geschlafen
"	2.	a	u	a	tragen, trug, getragen

343. Principal Verbs of Class II

a, ie, a — Subdivision 1

braten, to roast
*fallen, to FALL
fangen, to catch, capture
*gefallen, to please, suit
*halten, to HOLD, keep, consider
*hangen, to HANG, be suspended
*lassen, (*impf.* ließ), to LET, leave, allow; cause, make
raten, to advise, counsel, guess
*schlafen, to SLEEP

Subdivision 2

a, u, a

backen, buk, to BAKE
*fahren, to drive, [FARE]
graben, to dig
laden, to LOAD
schaffen (schafft, schafft), to create
*schlagen, to strike, beat; SLAY
*tragen, to carry, bear, wear
*wachsen, to grow, [WAX]
*waschen, to WASH

Some Irregular Forms in Classes I and II

344. Present indicative of **fechten, halten** and **leſen.**

ich fechte, du fichtſt, er **ficht**, wir fechten, etc.
ich halte, du hältſt, er **hält**, wir halten, etc.
ich leſe, du **lieſt** (lieſeſt), er lieſt, wir leſen, etc.

Observe. 1. The third person singular of fechten and halten has no personal ending.

2. The second and third persons singular of leſen are the same.

Rule. 1. Strong verbs whose stem ends in **-t** and whose stem vowel **e** or **a** changes in the second and third person singular do *not* add the personal ending **-t** in the third person singular.

2. Strong verbs whose stem ends in **-ſ** usually add only **t** (not **ſt**) in the second person singular.

345. Exercise. Conjugate the present indicative of flechten, braten, raten, gelten, freſſen, laſſen, wachſen.

346. Present Indicative and Imperative of **treten** and **nehmen.**

Pres. ich trete, du **trittſt**, er **tritt**, wir treten, etc. Imp. **tritt.**
Pres. ich nehme, du **nimmſt**, er **nimmt**, wir nehmen, etc. Imp. **nimm.**

Rule. In treten and nehmen the long stem vowel **e** becomes short **i** in the 2d and 3d persons of the present indicative and in the 2d person singular of the imperative; and the final **t** and **m** are doubled.

347. VOCABULARY

der Aſt (*pl.* ¨e), branch
der Baum (*pl.* ¨e), tree
der Kranz (*pl.* ¨e), wreath
der Laib, loaf
der Platz (*pl.* ¨e), place, seat
der Prophet', prophet
der Zoll, inch, [toll]
die Welt, –, -en, world
das Blatt, leaf, sheet, newspaper
näher, nearer, (*comp. of* nahe)
jedoch, doch, however, still, but

EXERCISES

348. 1. Welche Zeitung lieſt du? Ich leſe ſeit Jahren das „Berliner[1] Tageblatt" (Journal), aber mein Bruder rät mir, ein anderes Blatt zu halten; er hält „Die Poſt", und ſie gefällt ihm ſehr gut. 2. Tritt näher, mein Kind, nimm dieſe Blumen hier und flicht dir einen Kranz daraus. 3. Kein Prophet gilt viel in ſeinem Vaterlande. 4. Nachdem Gott die Welt, die Tiere und die Pflanzen geſchaffen hatte, ſchuf er den Menſchen. 5. Hat jemand meinen Hut geſehen oder gefunden? Ich ließ ihn unter dem Baume liegen, wo wir heute morgen geſeſſen haben. — Ja, ich ſah ihn, aber er lag nicht auf der Erde (ground); er hing an einem Aſte, und er wird wohl jetzt noch dort hängen. 6. Emma, iſſeſt (ißt) du die gebratenen Äpfel immer noch ſo gerne, wie du ſie als Kind gegeſſen haſt? Nein, ich eſſe ſie jetzt lieber gebacken. 7. Der Baum iſt im letzten Jahre ſehr gewachſen, aber er trägt jetzt viel weniger Früchte, als er früher trug. 8. Er läßt es nicht geſchehen, obwohl wir ihn darum (for it) gebeten haben, und zwingen[2] wollen wir ihn nicht.

349. 1. Paul, you have not yet given me the book I asked you for (um); I presume you have already forgotten it. 2. Does your little sister like to take her (the) medicine? No, indeed (gar nicht), we must always force her to take it; however, as soon as the doctor steps into the room, she takes it without saying a word. 3. Do you buy your bread at (bei) the baker's or does your mother bake herself? Mother usually bakes herself, but father brings two or three loaves along (mit), whenever he drives to (the) town. 4. What is the matter with (ails) your dog? I don't know (it), he does not eat to-day; I believe somebody has struck him. 5. How large is the fish which you

1. Adjective derived from city name by adding **-er** do not take inflectional endings. 2. Observe the emphatic position of the infinitive.

caught (*perf.*) to-day? It measures 20 (zwanzig) inches[1], but yesterday I caught a fish which measured 24 (vierundzwanzig) inches[1]. 6. The two young men are good fencers (=fence well), but the little one fences even better than the tall one. 7. How many horses does your father keep? Now he keeps only two, but formerly he kept (*perf.*) more. 8. Step in (ein), my friend, and take [a] seat, and tell me how you liked it in Germany (=how Germany has suited you).

LESSON XLIV

350. Class III, or ei Class

	INF.	IMPF.	PERF. PART.	
Subdiv. 1.	ei	i (short)	i (short)	pfeifen, pfiff, gepfiffen
" 2.	ei	i(e) (long i)	i(e) (long i)	treiben, trieb, getrieben

351. Principal Verbs of Class III

Subdivision 1. **ei, i, i** (short)

beißen, (biß, gebiſſen), to BITE
gleichen, to resemble, be like, [LIKEN]
greifen, (griff, gegriffen), to seize, [GRIPE]
*leiden, (litt, gelitten), to suffer, endure
pfeifen, (pfiff, gepfiffen), to whistle, PIPE
reißen, (riß, geriſſen), to tear
*reiten, (ritt, geritten), to RIDE (on horseback)
*ſchneiden, (ſchnitt, geſchnitten), to cut
ſchreiten, (ſchritt, geſchritten), to stride
*ſtreiten, (ſtritt, geſtritten), to contend, fight, quarrel
weichen, to yield, recede, [WEAKEN]

Subdivision 2. **ei, ie, ie**

*bleiben, to remain
preiſen, to PRAISE
reiben, to RUB
ſcheiden, to part, separate, take leave, [SHED]
*ſcheinen, to SHINE, appear, seem
*ſchreiben, to write
ſchreien, to cry, scream, shout
ſchweigen, to be silent, keep quiet
*ſteigen, to rise, mount
*treiben, to DRIVE, to do

1. Cf. p. 95, footnote 1.

Strong Verbs Not Grouped in the Above Three Classes

352.

1. o *or* ä ; a ; o

*kommen, kam, gekommen, to COME
gebären, gebar, geboren, to BEAR, bring forth
(*pres. ind.* 2. gebierſt, 3. gebiert)

2. ä *or* ö *or* au ; o ; o

gären, gor, gegoren, to ferment
(er)löſchen, (er)loſch, (er)loſchen, to go out, become extinguished
(*pres. ind.* 2. erliſcheſt, erliſcht)
ſaufen, ſoff, geſoffen, to drink (like animals)
ſaugen, ſog, geſogen, to SUCK
(du ſaugſt, er ſaugt)
ſchnauben, ſchnob, geſchnoben, to snort
(du ſchnaubſt, er ſchnaubt)
ſchwören, ſchwor, geſchworen, to SWEAR, curse
wägen, wog, gewogen, to WEIGH (an object)

3. ü ; o ; o

lügen, log, gelogen, to (tell a) LIE
trügen, trog, getrogen, to deceive

4. With quite irregular Ablaut changes:

*gehen, ging, gegangen, to GO (du gehſt, er geht)
hauen, hieb, gehauen, to HEW, strike (du haust, er haut)
*heißen, hieß, geheißen, to call, be called
laufen, lief, gelaufen, to run (du läufſt, er läuft)
rufen, rief, gerufen, to call (du rufſt, er ruft)
ſtoßen, ſtieß, geſtoßen, to push, kick, knock (du ſtößeſt, er ſtößt)
*ſtehen, ſtand, geſtanden, to STAND (du ſtehſt, er ſteht)

353. VOCABULARY

der Anzug, (*pl.* ¨e), suit
der Saft, (*pl.* ¨e), SAP, juice
die Hilfe, HELP
die Lokomoti've, LOCOMOTIVE
die Traube, grape
wiegen, (o, o), to WEIGH, have the weight

EXERCISES

354. 1. Das Gras ſcheint noch ganz naß zu ſein; hat die Sonne heute hier noch nicht geſchienen? 2. Warum läufſt du

ſo, Junge; hat dich[1] ein Hund gebiſſen? 3. Der kleine Fritz iſt ein unartiger Junge; nie läßt er ſeine anderen Geſchwiſter in Ruhe (alone); immer ſtreitet er mit ihnen, ſchlägt, haut oder ſtößt ſie. 4. Weißt du, wie viel die Ware wiegt? Der Krämer hat ſie gewogen und ſagt, die Sachen wiegen zuſammen hundert Pfund, aber ich glaube, er hat gelogen; ich werde ſie deshalb zu Hauſe noch einmal wägen. 5. Shakeſpeare iſt an demſelben Tage geboren, an welchem Calvin geſtorben iſt. 6. Der Wein iſt gegorener Traubenſaft. 7. Biſt du ſehr ſchnell gelaufen, Albert? Du ſchnaubſt ja (indeed) wie eine Lokomotive. 8. Der rohe Menſch ſoff und fraß wie ein Tier; anſtatt zu ſprechen, ſchrie er, und er glich auch ſonſt mehr einem Tier als einem Menſchen.

355. 1. When did she go (*perf.*) and when did he come? (*perf.*). He came a few minutes after she had gone; but if you (du) run quickly, you [will] meet her yet. 2. When were (are) you born, John? I was (am) born on Christmas, for (aus) which reason my parents always called me Kris Kringle (Chriſtkindchen). 3. Why is Anna crying; have you been striking her again? No, she fell (*perf.*) and knocked (*perf.*) her head against a stone. 4. How much do you weigh, Edward? I don't know (it), I have not weighed myself for some (einig-) time, but I shall weigh myself as soon as I get (come) home. 5. Grandmother gave Alfred a new knife an hour ago, and now he has [already] cut a hole in his suit with it. 6. God created the world in six days, and on the seventh (ſiebenten) he rested and praised his work. 7. Keep-quiet, boys; there is somebody calling. No, papa, somebody was whistling. 8. The people of the house called for (um) help; but when we came, the fire had already gone out.

1. Personal pronouns frequently precede the subject in inverted word-order

LESSON XLV

Mixed Conjugation

356. There are some verbs which have the characteristics of both the weak and the strong conjugations, *i. e.* their principal parts have the Ablaut of the strong and the endings of the weak verbs. They are:

1.	*brennen,	brannte,	gebrannt,	to BURN
	*kennen,	kannte,	gekannt,	to know, [KEN] to be acquainted with a person *or* a thing
	nennen,	nannte,	genannt,	to name, call
	rennen,	rannte,	gerannt,	to RUN
	*ſenden,	ſandte,	geſandt,	to SEND
	wenden,	wandte,	gewandt,	to turn
	*bringen,	brachte,	gebracht,	to BRING
	denken,	dachte,	gedacht,	to THINK
	*wiſſen,	wußte,	gewußt,	to know, [WIT] to have knowledge of a person *or* a thing

2. **tun**, to DO, has the Ablaut and the ending -t in the imperfect

*tun, **tat**, **getan**, to DO, act

Irregularities of Weak Verbs

357. 1. Principal parts of **handeln**, *to act*, and of **wandern**, *to wander*.

INF.	IMPF.	PERF. PART.
handeln	handelte	gehandelt
wandern	wanderte	gewandert

Observe. Verbs whose stem ends in **-el** or **-er** need in the infinitive no connective vowel **e**: they simply add **n**.

2. Present Indicative and Imperative of **handeln** and **wandern**.

PRESENT		IMPERATIVE	
ich hand(e)le	wand(e)re	hand(e)le	wand(e)re
du handelſt	wanderſt	handelt	wandert
er handelt	wandert	handeln Sie	wandern Sie
wir handeln	wandern		
ihr handelt	wandert		
ſie handeln	wandern		

Observe. 1. Verbs whose stem ends in **-el** and **-er** usually drop the **e** before the **l** or **r**, if the personal ending is **-e**.

2. They also omit the connective vowel between stem and personal ending.

358. Exercise. Conjugate the present indicative and the imperative of: ſegeln, *to sail*; ſchmeicheln, *to flatter*; feiern, *to celebrate*; zweifeln, *to doubt*; verbeſſern, *to correct*; rudern, *to row*.

359. **Word-formation.** Verbs expressing either repeated or diminished action are formed usually from verb-stems by the suffixes **-eln** and **-ern**: **lächeln**, *to smile*, from lachen; **funkeln**, *to sparkle*, from Funke; **räuchern**, *to fumigate*, from rauchen, *to smoke*. Most verbs in **-eln** or **-ern** come, however, from nouns and adjectives ending in **-er** or **-el**: der Tadel, *blame*, tadeln, *to blame, scold*; dunkel, *dark*, dunkeln, *to grow dark*; ander, *other*, ändern, *to* (*make otherwise*) *change*.

Expressions of Definite and of Indefinite or Repeated Time

360. 1. Nouns and phrases indicating definite time, if not introduced by a preposition, are put in the accusative; as dieſen (or im dieſem) Winter, *this* (*during this*) *winter*; letztes (or im letzten) Frühjahr, *last* (*during last*) *spring*; künftigen (or am künftigen) Freitag, *the coming* (*on the coming*) *Friday*; den erſten (or am erſten) Auguſt', *the first* (*on the first*) *of August*.

2. Nouns and phrases indicating indefinite or repeated time, if not introduced by a preposition, are put in the genitive: (des) Sonntags or am Sonntag (an Sonntagen), *on Sundays* (*any* or *every Sunday*); (des) Frühlings or im Frühling, *in Spring, springtime* (*any* or *every spring*); des Nachts,[1] nachts (adv.) or in der Nacht, *at night* (*every* or *any night*); eines Abends, abends (an einem Abend), (*on*) *one evening* (*some* or *any evening*).

1. Notice the irregular genitive formation of 'die Nacht.'

361. VOCABULARY

der Fehler, mistake, error, [FAILURE]
die Meile, MILE
die Schlucht, (*pl.* -en), ravine, glen
das Paket', PACKAGE, parcel
das Vergnügen, pleasure, enjoyment
los, LOOSE; was iſt los? what is up? what is the matter?
tief, DEEP
vollſtändig, complete
zweit, second
jedermann, everybody
erinnern, to remind; ſich erinnern, (*w. gen., or* an *w. acc.*) remember
klettern, to climb, clamber
plaudern, to chat, talk
ſich wundern, to WONDER

EXERCISES

362. 1. Des Sommers ſamm(e)le ich ſeit vielen Jahren Pflanzen und Steine; um ſeltene Arten zu bekommen, wand(e)re ich oft viele Meilen über Berg und Tal und klett(e)re auf hohe Felſen oder ſteige in tiefe Schluchten; aber jetzt ſchmeich(e)le ich mir, eine ziemlich vollſtändige Sammlung zu beſitzen. 2. Du wunderſt dich, Freund, daß ich alt(e)re; weißt du nicht, daß wir uns mit den Zeiten ändern? 3. Des Tags habe ich keine Zeit zum Vergnügen; aber des Abends gehe ich hinaus (out) auf den Fluß und rudre oder ſegle, bis es dunkelt, und des Nachts (nachts) ſtudiere ich oder plaudre ein Stündchen (a short hour) mit Freunden. 4. Wenn du einmal allein in die Welt trittſt, er=inn(e)re dich [an] die Worte deines Vaters und handle nach ſeinem Rate; denn wiſſe, ein guter Name gilt mehr als große Reichtümer. 5. An (of) was denkſt du, Lilli, du biſt ſo ruhig? Ich habe eben an meine arme Mutter gedacht. 6. Was haſt du denn in deinem Unglück getan? Ich wandte mich (applied) an einen Herrn, den mein Vater kannte, und deſſen Namen er mir einmal genannt hatte; dieſer ſandte mir Geld. 7. Was war los? Es rannten ſo viele Leute durch die Straßen? — Es hat in einem Hotel gebrannt (was a fire). 8. Letzten Freitag feierte ich meinen Geburtstag, und die Poſt brachte mir ein großes Paket mit Geſchenken.

363. 1. She always holds her hand so that everybody can see the sparkling stone on her finger. 2. I (shall)

sail the second [of] August, but I doubt that (ob) I can be home early enough (in order) to celebrate my mother's birthday together-with (mit) my sisters-and-brothers. 3. I do not remember whether meat was as dear last spring as [it is] this spring. 4. Burnt children fear the fire. 5. Correct his mistakes, but do not scold him, he is doing his best (Beſtes). 6. Did you know (*perf.*) him, when you met him one day last week? Yes, I knew him, but I did not know that he had been so sick. 7. Do you know what you are doing, boys? O yes, we know what we do, we are not so stupid [as] not to know that (daß). 8. He always acted before he thought, although his mother always told him: "Think first and then act."

LESSON XLVI

Review

364. 1. What is meant by mixed declension? State what two groups of words belong to the mixed declension.—Decline der Autor, *author*; das Auge. 2. In compound nouns, which element determines gender and declension? In which way are compound nouns formed? 3. Decline das Herz, das Muſeum, der Buchſtabe, and state peculiarities. What is the plural of der Zimmermann? Give rule. 4. Tell how names of persons preceded by a title are declined. Decline Herr Doktor Ruppert. What rule applies in the translation of *'Poor John is sick'*? Decline Eliſe, Katharina, Erich. 5. What is a Strong Verb? Name the three classes of strong verbs. 6. Conjugate ſchelten and raten in the present indicative; also nehmen in present indicative and imperative, and state wherein the irregularities consist. 7. State also the irregularities of conjugation of the verbs ending in **-eln** or **-ern**. 8. How is definite and indefinite time ex-

pressed? 9. What is meant by mixed conjugation? Give some verbs of the mixed conjugation. 10. Give the principal parts of bleiben, kommen, bringen, gehen, rufen, graben, fliegen, brechen, finden, halten. 11. Tell which verbs omit the prefix ge in the perfect participle.

Leſeſtücke

365. I. Karl der Große

Karl der Große war als Sohn Pipins des Kurzen im Jahre 742 (ſiebenhundert zweiundvierzig) geboren. Nach dem Tode ſeines Vaters beſtieg[1] er mit ſechsundzwanzig (26) Jahren, als König der Franken,[2] den Thron.[3]

Schon als Jüngling hatte Karl den Gedanken in ſeinem Herzen getragen, dereinſtens[4] als König alle Völker des weſtlichen Europa(s) zu einem großen chriſtlichen Staate zu vereinigen. Nun war die Zeit gekommen, dieſes Werk[5] zur[6] Ausführung[6] zu bringen.[6]

Zuerſt wandte er ſich gegen ſeine heidniſchen[7] Nachbaren, die Sachſen,[8] und nach vielen blutigen Schlachten zwang er ſie, den chriſtlichen Glauben anzunehmen (to adopt).

Mit einem anderen Heere zog er gegen die Longobarden[9] im nördlichen Italien.[10] Er nahm ihren König gefangen (captive) und ſetzte ſich (*dat.*) ſelbſt die longobardiſche Königskrone[11] aufs Haupt (ſich aufs Haupt on his head).

Darauf eroberte er einen Teil Spaniens,[12] ſpäter das Herzogtum Bayern[13] und Teile des heutigen Öſterreich(s) und Ungarn(s),[14] und ehe er fünfzig (50) Jahre alt war, ſah er den Wunſch ſeines Herzens verwirklicht:[15] Weſteuropa war ein einziger[16] chriſtlicher Staat unter einem deutſchen Herrſcher.

1. ascended. 2. Franks. 3. throne. 4. sometime in the future. 5. work, task. 6. to put into execution. 7. pagan. 8. Saxons. 9. Longobards. 10. Italy. 11. royal crown. 12. of Spain. 13. Bavaria. 14. Hungary. 15. fulfilled. 16. single.

Gegen (das) Ende des Jahrhunderts[1] zog Karl dann nach Rom, wohin sein Freund, Papst Leo III. (der Dritte), ihn gerufen hatte, weil dessen (his) Feinde ihn vom päpstlichen[2] Stuhle vertrieben[3] hatten. Die Hilfe, die er seinem Freunde leistete[4], erwies[5] sich[5] als die bedeutsamste[6] Tat seines Lebens. Denn aus Dankbarkeit[7] setzte ihm Leo eine goldene Krone aufs Haupt und salbte[8] ihn [zum] Kaiser des heiligen römischen Reiches. Dies geschah am Weihnachtstage des Jahres 800 (achthundert).

Karl war jedoch nicht nur ein Kriegsheld, er war auch ein Friedensfürst. Er sorgte[9] für sein Volk, wie ein Vater für seine Kinder. Besonders lag[10] ihm[10] die geistige Erziehung der Jugend am[10] Herzen[10]. Er baute Schulen, Kirchen und Klöster[11], und machte gelehrte Männer aus allen Ländern [zu] Lehrern. Oft besuchte er selbst die Schulen, besonders die Schule an seinem Hofe, wohin seine eigenen Kinder gingen. Bei den Schulprüfungen fragte er dann nach dem Fortschritte[12] der Schüler, pries die fleißigen und tadelte die faulen.

Auch tat er alles, was er konnte, für die Kirche. Er besuchte den Gottesdienst[13] regelmäßig[14]. Anstatt der lateinischen Lieder und Predigten[15] hörte man von nun an deutsches Singen und deutsches Reden[16].

Überhaupt[17] liebte er seine Muttersprache über alles; er lernte selbst noch deutsch schreiben, nachdem er schon König geworden war. Vielen Sachen, die früher nur lateinische Namen hatten, gab er deutsche Bezeichnungen[18], so z. B. (zum Beispiel) den Winden und den Monaten.

Wegen seiner Gerechtigkeit[19] war er bei allen Menschen beliebt[20]. Oft reiste er selbst durch die verschiedenen Provinzen

1. century. 2. papal. 3. expelled. 4. rendered. 5. proved. 6. most significant. 7. gratitude. 8. anointed. 9. cared. 10. lay on his heart = he had a care for. 11. monasteries. 12. progress. 13. service. 14. regularly. 15. sermons. 16. speeches. 17. altogether. 18. denominations. 19. justice. 20. beloved.

seines Reiches, um Gericht[1] zu halten, oder er sandte Grafen als seine Vertreter[2].

Von (in) Gestalt war Karl ein großer Mann, von starkem Körper und freundlichem Gesicht. Sein Leben war einfach[3], er trug die Kleider, welche seine Frau und Töchter gesponnen und gemacht hatten; im Essen und Trinken war er mäßig[4]; er schlief wenig, aber arbeitete viel. Ein Jahr vor seinem Tode ließ er seinen Sohn Ludwig, genannt der Fromme[5], in der Kaiserstadt Aachen (Aix-la-Chapelle) krönen (ließ krönen, had crowned). Im Januar 814 (achthundert vierzehn) starb er in derselben Stadt, aber in den Sagen[6] und Liedern des deutschen Volkes lebt er bis zum heutigen Tage.

II. Der reichste[7] Fürst

1. Preisend mit viel[8] schönen Reden[9]
Ihrer Länder Wert[10] und Zahl,
Saßen viele deutsche Fürsten
Einst[11] zu Worms im Kaisersaal[12].

2. „Herrlich," sprach der Fürst von Sachsen,
„Ist mein Land und seine Macht[13],
Silber hegen[14] seine Berge
Wohl[15] in manchem tiefen Schacht[16]."

3. „Seht mein Land in üpp'ger[17] Fülle[18],"
Sprach der Kurfürst[19] von dem Rhein,
„Goldne Saaten[20] in den Tälern,
Auf den Bergen edlen[21] Wein!"

4. „Große Städte, reiche Klöster[22]," Ludwig, Herr von Bayern sprach,
„Schaffen[23], daß mein Land dem Euern
Wohl nicht steht an Schätzen[24] nach[25]."

5. Eberhard, der (the one) mit dem Barte,
Würtembergs[26] geliebter Herr,
Sprach: „Mein Land hat keine Städte,
Trägt nicht Berge silberschwer[27];

1. court. 2. representative. 3. plain, simple. 4. temperate. 5. pious. 6. tales. 7. richest. 8. viel (*indecl.*) = vielen. 9. speeches. 10. worth, value. 11. once. 12. imperial hall of Worms. 13. power. 14. contain. 15. indeed. 16. shaft, mine. 17. luxurious. 18. plenty. 19. Elector. 20. harvests (sowings). 21. noble, fine. 22. monasteries. 23. make. 24. treasures. 25. mein Land steht dem Euren nicht an Schätzen nach, my country does not stand behind yours, *i. e.* is not surpassed by yours in treasures. 26. Wurtemberg (German state). 27. Adjectives following the noun have no ending.

6. Doch ein Kleinod[1] hält's[2] verborgen[3]: —
Daß in Wäldern noch ſo[4] groß,
Ich mein Haupt kann kühnlich[5] legen
Jedem Untertan[6] in Schoß[7]."

7. Und es rief der Herr von Sachſen,
Der von Bayern, der vom Rhein:
„Graf im Bart! Ihr[8] ſeid der reichſte,
Euer[8] Land trägt Edelſtein[9]."

Juſt. Kerner.

LESSON XLVII

Perfect Participles without Prefix ge-

366. 1. Verbs inseparably compounded with the prefixes **be-, ge-, ent-** (**emp-** before **f**), **er-, ver-, zer-** omit the prefix **ge-** in the perfect participle. (cf. 337. Note). Thus from handeln, handelte, **gehandelt**, *to act, trade*, we have behandeln, behandelte, **behandelt**, *to treat*, verhandeln, verhandelte, **verhandelt**, *to transact*. From ſpringen, ſprang, **geſprungen**, *to run*, we have entſpringen, entſprang, **entſprungen**, *to escape, rise*; zerſpringen, zerſprang, **zerſprungen**, *to burst*.

2. Verbs borrowed from other languages, with the accented syllable **ier'** before the infinitive ending, omit the prefix **ge** in the perfect participle.

ſtudie'ren, *to study*; perf. part. ſtudiert
marſchie'ren, *to march*; perf. part. marſchiert

367. **Word-formation.** The German language has a large number of words compounded with the inseparable prefixes. An explanation of their meanings will assist the pupil, therefore, in acquiring new words thus compounded, or will save him the trouble of consulting the dictionary.

1. **be-** (Eng. *be-* in *befall*, etc.) expresses 1. *Intensive* or *repeated action*: **beſehen** (ſehen, *see*), *look* (*intensively*), *examine*; **befragen** (fragen, *ask*), *ask* (*repeatedly*), *question*; **belehren** (lehren, *teach*), *instruct*; **beſchreiben** (ſchreiben, *write*), *describe*. 2. *The application of the content of a noun to an object*: **bekränzen** (der Kranz, *wreath*), *decorate*; **beglücken**

1. jewel. 2. hält's = hält es. 3. hidden. 4. noch ſo, however. 5. courageously. 6. subject. 7. lap. 8. Old form of polite address. 9. precious stones.

(das Glück, *happiness*), *make happy*. 3. *it makes intransitive verbs transitive by directing their action toward an object*: **begraben** (graben, *dig*), *bury*; **bewohnen** (wohnen, *dwell*), *inhabit*.

2. **ent-** (**emp.-**) expresses 1. *the beginning of an action*: **entblühen** (blühen, *bloom*), *bud*, *blossom*; **entbrennen** (brennen, *burn*), *kindle*, *become ignited*; **entſtehen** (ſtehen, *stand*), *arise*. 2. *separation* (Eng. *dis-*): **entmutigen** (mutig, *courageous*), *to discourage*; **entkräften** (die Kraft, *strength*), *enfeeble*; **entfliehen** (fliehen, *flee*), *escape*.

3. **er-** expresses 1. *the beginning of an action or condition*: **erblühen** (blühen, *bloom*), *to bloom up*, *bud*; **erkranken** (krank, *sick*), *fall sick*. 2. *the accomplishing of a result by practising the action expressed by the verb*: **erfahren** (fahren, *drive*), *find out* (*by riding about*), *experience*; **erfrieren** (frieren, *freeze*), *freeze to death*; **erleben** (leben, *live*), *experience* (*by living*); **erreichen** (reichen, *reach*), *accomplish*, *reach*; **erſehen** (ſehen, *see*), *learn* (*by seeing*), *observe*.

4. **ge-** frequently expresses only *intensity of an action*: **gedenken** (denken, *think*), *remember*; **gebrauchen** (brauchen, *need*), *use*.

5. **ver-** (Eng. *for* in *forgive*) expresses 1. *separation*: **verreiſen** (reiſen, *travel*), *depart*; **vertreiben** (treiben, *drive*) *drive out*, *expel*; **verſtoßen** (ſtoßen, *push*), *turn off*, *cast off*. 2. *wrong direction* (*astray*): **verirren** (irren, *err*), *go astray*. 3. *completion or result of an action*: **verblühen** (blühen, *bloom*), *wither*; **verbrennen** (brennen, *burn*), *burn up*; **verhungern** (hungern, *be hungry*), *die from hunger*; **ſich verſammeln** (ſammeln, *gather*), *assemble*, *meet*; **vertrinken** (trinken, *drink*), *drink up*, *waste in drink*; **verwelken** (welken, *wilt*), *wilt completely*.

6. **zer-** expresses *separation* and *dissolution* (Eng. *asunder*, *apart*, *dis-*): **zerbrechen** (brechen, *break*), *break apart*; **zerſtören** (ſtören, *disturb*), *destroy*.

368. EXERCISE. Find the meaning of the following compound verbs and their derivatives without consulting the dictionary: 1. bedecken (decken, *cover*), beſchmieren (ſchmieren, *smear*), bekleiden (Kleid, *dress*), beleben (Leben, *life*), beweinen (weinen, *weep*), beſchreiben (ſchreiben, *write*), Beſchreibung. 2. entdecken, Entdecker, Entdeckung; entnehmen, entkleiden, entfärben, entgehen, enterben (erben, *inherit*). 3. erlernen, ererben, erröten, erfinden, Erfinder, Erfindung. 4. verſenden, verlaſſen, verbeſſern, verbinden, verſpielen, verdurſten. 5. zerſchneiden, zerteilen, zerreißen (reißen, *tear*).

369. VOCABULARY

der Au'tor, AUTHOR
der Keller, CELLAR
der Mittag, MIDDAY, noon
der Sturm, STORM
der Thron, THRONE
die Blüte, BLOSSOM

VOCABULARY—*Continued*

die Burg, (*pl.* -en), castle, [BOROUGH]
die Küche, KITCHEN
die Muſik', MUSIC
die Natur', NATURE
die Speiſe, food, fare
das Gefängnis, jail, prison
das Speiſezimmer, dining-room
das Vermögen, ability; fortune
das Vieh, cattle
bös, böſe, bad; angry (at, mit)
einfach, simple
hell, light, bright
intereſſant', INTERESTING
voll, FULL
ſich amüſieren, to AMUSE one's self
behaupten, to claim, maintain
beſteigen, to ascend; board (a train)
gratulieren, (*w. dat.*), CONGRATULATE
renovieren, to RENOVATE
verſpielen, to lose in play
verzehren, to consume, waste
zerſtören, to ruin; [STIR]

EXERCISES

370. 1. Rudolf, beſchreibe mir deinen Schulausflug, und erzähle mir, wie du dich auf demſelben amüſiert haſt. — Um ſieben (7) Uhr des Morgens haben wir uns vor der Schule verſammelt und ſind dann mit Muſik nach dem Bahnhof marſchiert. Dort haben wir den Zug nach Baden-Baden beſtiegen, von wo wir dann zu Fuß nach der Burg Eberſtein ſpaziert ſind. 2. Als wir die Burg erreicht hatten, verzehrten wir im Hofe des Schloſſes unſer Mittageſſen. Darauf beſahen wir die Gemächer der renovierten Burg, und unſere Lehrer belehrten uns über die Geſchichte der Herren, die in alter Zeit die Eberſteinburg bewohnt hatten, und erzählten uns, wer dieſe Bewohner vertrieben und die Burg zerſtört hat. 3. Ich habe die Leute genau befragt, habe aber nicht viel von ihnen erfahren. Sie behaupten, das Feuer ſei (had) im Keller entſtanden; ſo viel (als) ich aber erſehen kann, entbrannte es in der Küche; denn dort und im Speiſezimmer iſt alles verbrannt. 4. Das Vermögen, welches er von ſeiner Tante ererbt hat, hat ihn nicht ſehr beglückt; es reichte nur kurze Zeit, und nachdem er es vertrunken und verſpielt hatte, hat ihn ſein Vater auch noch enterbt und von (ſeinem) Hauſe verſtoßen. 5. Die Krankheit hatte meine Schweſter ſehr entkräftet, aber ſeit einigen Wochen iſt ſie wieder zu voller Geſundheit

erblüht. 6. Heute bekränzt man die Statue des Entdeckers von Amerika mit Lorbeeren; aber kurz nachdem er das Land entdeckt hatte, warf man ihn in's Gefängnis. 7. Ist Ihr Herr Papa verreist, Fräulein Elsa? Ja, er hat sich gestern nach Berlin begeben. 8. Er hat schon manchen Sturm erlebt, aber noch sind die Blüten und Blätter an seinem Lebensbaum (tree of life) nicht verblüht und verwelkt.

371. 1. Last night we assembled (*perf.*) in the house of our friend Dr. Wright, and congratulated (*perf.*) him on (zu) his birthday. 2. We have never experienced so much bad-luck; I am quite discouraged. Last winter I lost (*perf.*) a hundred head (Stück) [of] cattle; fifty (fünfzig) of my sheep died-from-hunger (*perf.*) and fifty froze-to-death (*perf.*); and this summer they will die-from-thirst, unless (außer) we get rain very soon. 3. By (von) nature Charles was not a (no) bad boy, but other boys (have) led him astray. 4. The roses had already been budding when she fell-sick, and before they had withered we had buried her. 5. After Charlemagne (Ch. the Great), had driven out (vertreiben) the king of the Longobards (Longobarden), he ascended his (dessen) throne. 6. When did he leave the town? He (has) departed yesterday morning by (mit) an early train; but he did not run away (*perf.* entfliehen), as some (news-)papers claim, he simply went on a business trip. 7. Did you have a good time (have you amused yourselves), children? Yes, indeed (gewiß), it was very interesting; first we (have) read from (aus) different authors, and then Charles (has) told us two or three very good stories.

Goldnes Wort

Du kannst alles was du willst, wenn
Du nur willst was du kannst.

LESSON XLVIII

Demonstrative Adjectives and Pronouns

372. The demonstratives are:

der, die, das,	this, that
dieſer, dieſe, dieſes (dies),	this, the latter
jener, jene, jenes,	that, the former
ſolcher, ſolche, ſolches,	such
derjenige, diejenige, dasjenige,	that
derſelbe, dieſelbe, dasſelbe,	the same, he, she, it

Note. When used as pronouns, the demonstratives der, dieſer, jener, derſelbe may frequently be translated by *he*, *she*, *it*; or the omission of the noun may be indicated by '*one*'; as *this one*, *that one*, etc.

373. **der** if used as demonstrative adjective is declined like the definite article, but it must be more strongly accented: der' Mann, *that man*; die' Frau, *that woman*; des' Kindes, *of that child*. If used as demonstrative pronoun, it differs from the definite article only in the genitive singular and in the genitive and dative plural.

Sing. G. deſſen, deren, deſſen, of this one, of that one, of him', of her', of it' (his, her, its)	Pl. G. deren (*or* derer), of these, of those, of them (their)
	D. denen, to *or* for these *or* those, to *or* for them

374. If *this*, *these*, *that*, *those* refer to things and depend upon prepositions they are frequently translated by compounds of hier' or da'(r) and the prepositions: hier'mit, *with this* (*these*), da'mit, *with that* (*those*), dar'unter, *among them*.

375. **ſolcher** is declined like dieſer, but if preceded by the indefinite article it is treated like an adjective of the mixed declension.

NOM.	GEN.
ein ſolcher Mann, such a man	eines ſolchen Mannes, of such a man
eine ſolche Frau, such a woman	einer ſolchen Frau, of such a woman
ein ſolches Kind, such a child	eines ſolchen Kindes, of such a child

If the indefinite article follows, the indeclinable form **ſolch** (or only **ſo**) is used, as ſolch (ſo) ein Mann, ſolch (ſo) eine Frau, ſolch (ſo) ein Kind; also ſolch (ſo) guter Wein, for ſolcher gute Wein, *etc.*

376. **derjenige** and **derſelbe** decline both parts.

	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	*Fem.*	*Neuter*	*All Genders*
N.	derjenige	diejenige	dasjenige	diejenigen
G.	desjenigen	derjenigen	desjenigen	derjenigen
D.	demjenigen	derjenigen	demjenigen	denjenigen
A.	denjenigen	diejenige	dasjenige	diejenigen
N.	derſelbe	dieſelbe	dasſelbe	dieſelben
G.	desſelben	derſelben	desſelben	derſelben
D.	demſelben	derſelben	demſelben	denſelben
A.	denſelben	dieſelbe	dasſelbe	dieſelben

377. Examine the following sentences with regard to the translation of the pronouns *this*, *these*, *that*, *those*, *which* when used as subjects.

This (that) is my pen	**das** (**dies**, **dieſes**, **jenes**) iſt meine Feder
These (those) are my sisters	**das** (**dies**, **dieſes**, **jenes**) ſind meine Schweſtern
Which are your brothers?	**Welches** ſind deine Brüder?

Rule. If the demonstrative pronouns *this*, *that*, *these*, *those*, or the interrogative *which* are used as subjects of a sentence and refer to a predicate noun, the German uses the neuter singular of these pronouns and makes the verb agree in number with the predicate noun.

Note. The demonstrative pronouns **der**, **die**, **das**, can easily be distinguished from the relatives **der**, **die**, **das**, because the latter requires the transposed order, while the former do not; as, da kam eine Frau, **die hatte** Blumen in der Hand, *then came a woman*; *she had flowers in her hand*; but da kam eine Frau, **die** Blumen in der Hand **hatte** (transposed order), *then came a woman, who had flowers in her hand.*

The Relative Pronouns **wer** and **was** (see 252)

378. The relatives wer, was, are declined like the interrogatives **wer, was** (see 189).

Note. In the compositions of this pronoun with prepositions taking the genitive, wes takes the place of weſſen: weswegen, weshalb, *on account of which, for which reason.* Also remember such forms as womit, worin, *etc.*

379. The relatives **wer** and **was** are used:

1. When the antecedent demonstrative is omitted: haſt du geſehen, **wer** (for denjenigen, welcher) mich ſchlug, *did you see* (*him*) *who hit me?* Ich glaube nicht, **was** er ſagt, *I do not believe what* (*that which*) *he says.*

2. In the general relative sense of *whoever, whichever, whatever*; in this case immer (*ever*) may be added: **Wer** (immer) kommt, muß warten, *who* (*ever*) *comes must wait.* Du kannſt glauben, **was** (immer) du willſt, *you may believe what* (*ever*) *you please.*

3. When the relative clause precedes (in this case the demonstrative is frequently omitted in the principal clause): **Wer** nicht hören will, (**der**) muß fühlen, *who is not willing to hear,* (*he*) *must feel.* **Was** dich nicht brennt, **das** blaſe nicht, *what does not burn you,* (*that*) *do not blow.*

4. If the antecedent is a neuter adjective (used as a noun), a neuter pronoun, or a whole sentence, the relative is **was**: **Alles, was** ich für ſie getan habe, iſt nichts im Vergleich zu all dem **Guten, was** ſie mir getan hat. *All* that *I have done for her is nothing compared with all the good* (which) *she has done to me.* Iſt **das, was** er ſagt, wahr? *Is that which he says true?* Es iſt **dasſelbe, was** ich in der Zeitung las. *It is the same that I read in the paper.* Die Behauptung, daß die Erde rund iſt, — **was** heute jedes Kind weiß, — galt früher als Sünde. *The contention that the earth is round—a thing which every child knows to-day—was formerly looked upon as a sin.*

380. VOCABULARY

der Burſche, fellow, chap
der Nachmittag, afternoon
der Sieg, victory
der Sieger, victor, conqueror
das Reſultat', RESULT
glücklich, happy, LUCKY
unglücklich, unhappy, UNLUCKY
zufrieden, satisfied, contented, pleased
borgen, BORROW
begleiten, to accompany
beſiegen, to conquer (over), vanquish
hoffen, to HOPE
ſtrafen, to punish
ſuchen, to SEEK, look-for
unterneh'men, to undertake
verſuchen, to try, attempt
wünſchen, to WISH, want
dies'mal, this time
zwar, indeed, it is true; however
außer daß, unless, except that, save that

EXERCISES

381. 1. Nicht der (derjenige, jener), welcher im Kampfe gegen fremde Feinde große Siege gewinnt, iſt der größte (greatest) Sieger, ſondern derjenige (der, dieſer), welcher ſich ſelbſt (ſelber) beſiegt. 2. Am Vormittag begleitete ich Karl und deſſen (ſeine) Frau bis nach dem Bahnhof, und am Nachmittage traf ich deren Sohn auf dem Marktplatz. 3. Ich hoffe und wünſche, daß du nicht zu denen gehörſt, die die Arbeit haſſen. Nein, Vater; ich will zwar nicht behaupten, daß ich ſie immer ſuche, aber ich bin doch ein Feind aller derer (derjenigen, jener), die nur die Faulheit lieben. 4. Du ſagſt, dieſes (dies) ſind deine Buben und jenes (das) deine Mädchen; nun ſage mir auch, welches iſt deine Frau? 5. Noch ein' ſolcher (or ſolch ein, or ſo ein) Sieg, ſagte ein General nach einer gewonnenen Schlacht, und wir ſind verloren. 6. Wer ein'mal lügt, dem glaubt man nicht, und wenn er auch (wenn auch, even if) die Wahrheit ſpricht. 7. Wer glücklich ſein will, iſt mit dem zufrieden, was er hat und wartet nicht immer auf Beſſeres (better things), was (welches) gewöhnlich nie kommt. 8. Ich hatte einen Bruder, der hatte Unglück mit allem, was er unternahm; er verſuchte es bald hiermit, bald damit, aber alles mit demſelben Reſultat.

382. 1. Whatever you do, do (it) well, but do nothing that is not good. 2. Mr. Bliss bought my house and my

brother's (that of my brother), and now we are living in his (*gen. of* der) house in William St. 3. Give those that are in need, but not those that have everything (alles) they wish. 4. Which are your books, Emma, these or those? These are mine; those are books that I have borrowed from the school. 5. It is the old that pleases us and the new with which we please (amuse) our children. 6. Always know (know always) what you say, but never say all you know. 7. Harry is generally such a good fellow that I shall not punish him this time, although he was one (einer) of those that had been throwing stones at (after) the old-man and his (deſſen) horse. 8. In that you are right, but I think in this you are wrong; I can not believe all that people (man) say about him.

LESSON XLIX

Remaining Tenses of werden

383.

IMPERFECT

Sing. ich wurde, *or* ward, I became, grew, got	Plur. wir wurden, we became, grew, got
du wurdeſt, *or* wardſt, *etc.*	ihr wurdet, *etc.*
er wurde, *or* ward	ſie wurden
Perf. ich bin geworden	Fut. ich werde werden
Plupf. ich war geworden	Fut. Perf. ich werde geworden ſein

Imp. werde, werdet, werden Sie

Pres. Inf. werden	Perf. Inf. geworden ſein
Pres. Part. werdend	Perf. Part. geworden

Observe. 1. The imperfect has two forms, the first and more common is irregular, and the second is formed like that of a strong verb.

2. werden takes the auxiliary ſein (see 304, 2).

Adverbs

384. In German there is no general ending corresponding to the Engl. *-ly*, by which an adverb can be formed

from an adjective. The uninflected form of most adjectives is used as adverb: **ſchlecht**, *bad*, and *badly*; **gut**, *good*, and *well*.

385. Notice the *position of adverbs* in the following sentences:

1. Er lacht **nie**	He *never* laughs
2. Er ſang das Lied **heute nicht**, *or* er ſang **heute** das Lied **nicht**	He did *not* sing the song *to-day*
3. Ich habe ihn **noch nie** getroffen	I have *never* met him *yet*
4. Er ſang **geſtern hier ſehr ſchön**	He sang *here very beautifully yesterday*.

Rules of Position of Adverbs

1. An adverb modifying a verb never stands between subject and verb, (except in transposed order).

2. Adverbs usually follow objects. Adverbs of time, however, usually precede noun-objects, but never pronoun-objects (cf. 162).

3. Adverbs of time precede those of place and manner, and adverbs of place precede those of manner.

Note. Deviations from these rules are very frequent, caused principally by dictates of euphony and emphasis.

386. **Word-formation.** Some adverbs are formed:

1. From prepositions and nouns by the suffix -wärts (Engl. *-ward*): aufwärts, *upward*; auswärts, *outward, out of town*; heimwärts, *homeward*.

2. From adjectives by the suffix -lich: kürzlich, *lately*; neulich, *recently*.

3. From nouns and adjectives by adding -s (gen. ending): morgens, abends, nachts, teils (*partly*), anders (*otherwise, differently, else*), rechts (*on the right, to the right*).

387. Form and translate similar adverbs: 1. with -wärts from: vor (*for*), ein (*in*), ab (*down*), der Rück(en), *the back*;

2. with -lich from: bitter, wahr; 3. with -s from: Vormittag, Nachmittag, Tag, Anfang, link.

388. VOCABULARY

der Apothe'ker, druggist
die Küste, COAST, shore
die Schuld, debt, fault
die Witwe, WIDOW
das Verhältnis, circumstance, relation
müde, tired
klingen (a, u), to sound
logie'ren, (*sp.* loschie'ren), to LODGE, live, stop
dahin', thither, there
draußen, outside, outdoors
drinnen, inside, indoors
hinaus', out, outside, (motion)
hinten, in the rear, beHIND
irgendwo, somewhere
lange, LONG; long time
schon lange, for a long time, long [since
oben, above, up
sonst, otherwise, else
stets, always, ever, steadily
übermorgen, the day after to-morrow
unten, below, down
vorgestern, the day before yesterday
vorn(e), in front
wohl, WELL, to be sure, perhaps
zuwei'len, at times, sometimes

EXERCISES

389. 1. Er hat das Lied noch nie in einem Konzerte besser gesungen, als er es vorgestern bei sich zu Hause (at his home) gesungen hat. 2. Laufe schnell, Paul, sonst kommst du zu spät zur Schule; es ist beinahe (fast) wieder neun (9) Uhr. 3. Wohnst du nicht mehr bei der Apothekerswitwe auf dem Marktplatz? Doch[1]; aber ich wohne jetzt im dritten (third) Stock, hinten links, während ich früher im zweiten, vorne rechts, wohnte; jedoch übermorgen ziehe ich wieder dahin, wo ich anfangs logierte, als ich hierher kam. 4. Das klingt ganz anders, als (das) was du mir kürzlich (neulich) abends im Garten erzählt hast. 5. Woher kommst du schon so früh (= wo kommst du schon so früh her), Joseph, und wohin willst du (= wo willst du hin)? Ich komme eben (gerade) von meinem Schneider unten in der Stadt (down-town) und gehe jetzt ganz oben in die Stadt (up-town) zu meinem Zahnarzt, der etwas seitwärts von der Post wohnt. 6. Es ist hier drinnen

1. Cf. p. 101, footnote 1.

wirklich nicht ſo angenehm, wie es heute draußen iſt. Komm'[1], wir wollen hinaus; ich ſitze ſehr ungern in einem kalten Zimmer. 7. Sein Geſchäft war nie ſehr gut; bald ging es aufwärts, bald abwärts, aber ſeit dem Tode ſeiner Frau iſt es ſtets rückwärts gegangen. 8. Ich habe ihn ſchon lange nicht mehr geſehen; teils war es meine Schuld, teils ſeine, aber von nun an will ich ihn doch wieder zuweilen beſuchen.

390. 1. Where were you coming from the day before yesterday, when I met you up-town?—When do you mean, in the forenoon or in the afternoon? I met you twice (zweimal) there.—I mean in the evening.—O yes, I was coming from out-of-town (outward). 2. Where (to) did you go last summer? At first (anfangs), we wanted to go to the sea-coast, but we could get no rooms in the hotel, —in the front, where we always had them—, so we remained (*perf.*) at home. 3. Why don't you go outside? It has become agreeably warm outdoors since noon, and it is certainly not good for you always to remain indoors. 4. I dislike to go (gehe nicht gern) down-hill (downward); going up-hill (das Aufwärtsgehen) does not make me so tired. 5. When do you take your German lessons, in the morning or in the evening? At first I took them (the same) in the forenoon, but for a long time (long since) I have taken (*pres.*) them in the afternoon. 6. Whose fault was it that he had not become as rich as his brother? Partly his own and partly the fault of (the) circumstances. 7. Where does your brother stop when he comes to (the) town? Recently he (has) stopped down (in the) town in a small hotel, but in the future he will stop somewhere else; the meals are (eating is) not good enough there.

1. In colloquial style the imperative ending **-e** is frequently dropped; as ſetz' dich, *sit down.*

LESSON L

Comparison of Adjectives

391. There are three degrees of comparison, the Positive, the Comparative and the Superlative.

POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
angenehm, agreeable	angenehmer	angenehmſt
glücklich, happy	glücklicher	glücklichſt
kurz, short	kürzer	kürz-e-ſt
laut, loud	lauter	laut-e-ſt

Observe. 1. The comparative is formed by adding **-er**, and the superlative by adding **-ſt** to the positive. No adverbs are used in the comparison of polysyllabic adjectives as is the case in English.

2. Adjectives ending in a sibilant (**-s**, **-ß**, **-z**, **-ſch**) and in **-t** and **-d** insert the connective vowel **e** between the stem and the superlative ending.

3. Most monosyllabic adjectives with the stem-vowel **a**, **o**, **u**, (not **au**), take the Umlaut in the comparative and superlative.—Exceptions: falſch, *erroneous*; froh, *glad*; raſch, *swift, quick*; roh, *raw, coarse*; ſtolz, *proud*; voll, *full*; wahr, *true*; zart, *tender*.

Declension of Comparatives and Superlatives

392. Comparatives and superlatives are declined in the same manner as the positives.

Sing. N.	älter-**er** Wein	der älter-**e** Wein	ſein älteſt-**er** Wein
G.	älter-**es(en)** Weines	des älter-**en** Weines	ſeines älteſt-**en** Weines
Plur. N.	älter-**e** Weine	die älter-**en** Weine	ſeine älteſt-**en** Weine

393. Exercise. Translate and decline (before adding the required adjective ending, be careful to form the comparatives and the superlatives according to rules given above): *my older brother*; *her swifter horse*; *your* (*thy*) ***truest***

friend; *that most tender child*; *your* (polite form) *most agreeable pupil.* Also decline: unſer glücklicherer Kamerad; euere jüngere Schweſter; kein dümmeres (*more stupid*) Buch; der kürzeſte Tag.

NOTE. Frequently the superlative is intensified by prefixing **aller**, (*gen. plur. of* **all**), as: er iſt der allerbeſte, *he is the best of all.*

394. **Word-formation.** 1. **-haft.** Adjectives are formed from nouns by adding the suffix -haft, which means '*having*', '*having the nature of*': das Herz, herzhaft, *having heart, brave*; das Leben, lebhaft, *lively.* 2. **-er.** The suffix **-er** is added to city names to form adjectives which are indeclinable: Köln, *Cologne*, der **Kölner** Dom, des Kölner Domes; die **New-Yorker** Schulen. 3. **-ig.** The adjective suffix -ig corresponds to the English suffix *-y*. It is the commonest suffix and is added to nouns, adjectives, adverbs, and verbal stems, frequently modifying the vowel of the preceding syllable: das Blut (*blood*), blutig; die Freude, freudig; voll, völlig (*complete*); dort, dortig (*of that place*); hier, hieſig (not hierig); geſtern, geſtrig (*of yesterday*); glauben, gläubig (*believing*).

395. EXERCISE. Form and translate adjectives derived 1. by means of -haft from: Fehler, Schüler, Meiſter, Schmerz; Scherz (*fun*), Ernſt (*earnestness, seriousness*); krank, wahr. 2. by means of -er from: Heidelberg, München (*Munich*), Paris, Berlin. 3. by means of -ig (without Umlaut) from: Berg, Durſt, Farb(e), Geiſt, Luft, Ruhe (*rest*), Sünd(e) (*sin*), Wald; finden, ſchläfern (*to be sleepy*); heut(e), morg(en), jetz(t), damal(s), *then*; (with Umlaut) from: Kraft, Laſt, Macht (*might*), Tat.

396. VOCABULARY

der Auf'ſatz, composition, essay
der Auf'enthalt, abode, sojourn, stay
der Bericht, report
der Fleiß, diligence, zeal
der Körper, body, [CORPSE]
der (*or* das) Münſter, MINSTER, cathedral

VOCABULARY—*Continued*

die Brücke, BRIDGE
die Constitution′, CONSTITUTION
die Folge, sequence, consequence
die Kirche, church
ehrenhaft, honorable, honest
fehlerhaft, faulty
feurig, FIERY
findig, ingenious, inventive
geistig, spiritual, spirituous, mental
hungerig, HUNGRY
körperlich, bodily, CORPORAL
tätig, active (doing)
liefern, furnish, forward
zugleich, at the same time

EXERCISES

397. 1. Ist der Straßburger Münster nicht eine der prächtigsten und zugleich auch eine der ältesten Kirchen der Welt? Ja, es ist eine sehr schöne und alte Kirche, aber ich glaube, es gibt doch noch viel prächtigere und ältere. 2. Herr Moritz, Ihr jüngster Sohn ist ein viel tätigerer und lebhafterer Junge als die älteren, nicht wahr? O ja, er war auch immer ein fleißigeres, lustigeres und froheres Kind als die ander(e)n, weil er von Jugend auf (up) einen kräftigeren und stärkeren Körper hatte; die ersten zwei hatten eine schwächere und zartere Constitution, und sie waren in Folge dessen nicht nur körperlich ruhiger, sondern auch geistig etwas langsamer. 3. Fritz, du hast selten ein wahreres Wort gesprochen; er gehört zu (among) den allerrohsten, aber auch zu den allerdümmsten Menschen der Welt. 4. Ich las in einer gestrigen Zeitung, — entweder war es im Berliner Tageblatt (Journal) oder in den Hamburger Nachrichten — einen meisterhaften Aufsatz über das Ernsthafte und das Scherzhafte (comic) im Drama. 5. Sein hiesiger Arzt sagte ihm, daß der Aufenthalt in bergigen und waldigen Gegenden für ihn viel gesünder wäre (would be), als sein dortiger Aufenthalt. 6. Albert, du hast nie eine fehlerhaftere und zugleich auch schlechter (more poorly) geschriebene Aufgabe geliefert, als die heutige. Du scheinst schläfrig gewesen zu sein, als du sie schriebst. 7. Was sagst du, du hältst (consider) ihn [für] einen ehrenhaften Menschen? Ich sage dir, es gibt keinen falscheren Menschen als ihn; er ist findiger im Lügen

als in irgend etwas Anderem (anything else). 8. Die kürzeſten Nächte ſind gewöhnlich auch die kälteſten und die längſten Tage die heißeſten.

398. 1. Did you ever see (*perf.*) a happier, more joyful, and more agreeable child than her youngest daughter? 2. The (je) more he eats and drinks, the (deſto) hungrier and thirstier he seems to become; but he is getting stronger and more active than he formerly was. 3. There are three roads leading there; the shortest of all, however, is not the quickest, because it is more mountainous than the longer ones. 4. Our city (hieſig) papers gave (brought) a much fuller and more truthful report of (über, *w. acc.*) the sad affair (matter) than you could find in (the) yesterday's and to-day's New York papers. 5. The father has a more boyish-looking (knabenhaft) face and blacker hair (*pl.*) than his oldest son. 6. The Brooklyn bridge is one of the proudest and most splendid monuments of (the) German zeal and intelligence (mind) in America. 7. He was a much coarser man than his older brother, but he was also gayer, while the latter (letztere) was more gentle and serious. 8. They have both (beide) red hair (*pl.*) and blue eyes, but the boy's hair is redder and his eyes are bluer than the girl's (those of the girl).

LESSON LI

399. COMPARISON OF ADVERBS

POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
oft, often	öfter, oftener	am öft-e-ſten, oftenest (öfteſt)
angenehm, agreeably	angenehmer	am angenehmſten (angenehmſt)

Observe. Adverbs admitting of comparison *always* form their comparative like the adjectives. The superlative,

however, is rarely formed like that of the adjective, but is *usually* expressed by a phrase introduced by **am** (= an dem) and the dative of the adjective superlative.

NOTE 1. The superlative in 'am—ſten' is the customary form when the really highest degree is expressed. If, however, only a very high degree is to be expressed—without an idea of comparison—a phrase introduced by **aufs** (auf das) and the accusative of the adjective superlative is frequently used:

Fritz ſchreibt **am** (aller)**ſchönſten** but	Fred writes *most beautifully* (of all)
Karl ſchreibt **aufs ſchönſte**	Charles writes *most* (= *very*) *beautifully*

NOTE 2. The adverbial superlative without preposition is rarely used and then only with a few adverbs. Frequently it expresses merely a very high degree and must be translated by a phrase or a simple adverb.

The most common adverbial superlatives in (ᵉ)ſt are:

jüngſt, lately, very shortly, a short time ago	gütigſt, most kindly; please; if you please, be so kind as to . . .
längſt, long since, for a long time, [long	herzlichſt, most (very) heartily
meiſt, most	freundlichſt, most (very) friendly, most cordially, most kindly; please, be so kind as to . . .
höchſt, äußerſt, } highest, most highly, extremely	innigſt, most fervently, most dearly
mindeſt, least	baldigſt, very soon
gefälligſt, please, be so kind as to . . .	möglichſt, as . . . as possible, möglichſt groß, as large as possible
ergebenſt, most devotedly, most sincerely, most respectfully	
Er hat mir **jüngſt** den **längſt** verſprochenen Brief geſchrieben	*A short time ago* he wrote me the *long* promised letter (the letter promised *long ago*)
Entſchuldigen Sie mich **freundlichſt** *or* **gütigſt**	*Please* excuse me, *or* Excuse me, *if you please*
Kommen Sie **möglichſt** früh	Come *as* early *as possible*

400. Irregular comparison of adverbs:

gut, well	beſſer	am beſten *or* beſt
bald, soon	eher, (rather, sooner)	am eheſten
wenig, little	weniger *or* minder	am wenigſten *or* mindeſten
viel, ſehr, } much	mehr	am meiſten
gern, willingly, gladly	lieber	am liebſten

NOTE 1. **Gern, lieber, am liebſten** added to a verb are usually translated in English by *I like to*, *I prefer to* and *I like best* or *most to*, with the verb in the infinitive; *e. g.* Ich leſe **gern** Deutſch, *I like to read* German; Ich leſe **lieber** Deutſch, *I prefer to read* German; Ich leſe **am liebſten** Deutſch, *I like most* (*best*) *to read* German.

401. **Word-formation. -ens.** Many adverbs are formed by adding the suffix **-ens** to a superlative, as **beſtens**, *in the best manner, very well*; **früheſtens**, *at the earliest*; **höchſtens**, *at the highest, at the most*; **längſtens**, *at the longest, not longer than*; **meiſtens**, *mostly*; **ſpäteſtens**, *at the latest, not later than*; **mindeſtens** or **wenigſtens**, *at least, at the least.*

402. VOCABULARY

der Bibliothekar', librarian
die Stelle, position, place
das Dienſtmädchen, servant [girl]
begabt, gifted, skilled
gelegen, situated
natürlich, NATURAL, (*adv.*) of course
verſtorben, deceased, late, departed
zufällig, accidental
dienen, to serve, be in service
empfehlen (a, o), to recommend, commend, give regards
erreichen, to REACH, accomplish
kochen, to cook
verfaſſen, to compose
durchaus', throughout
durchaus nicht, not at all, by no means
fünfmal, five times

EXERCISES

403. 1. Frau Burkhardt, können Sie mir ein gutes Dienſtmädchen empfehlen? Zufällig kann ich das, Frau Koch. Bei meiner jüngſt verſtorbenen Schweſter hat ſeit vielen Jahren ein Mädchen gedient, das (die) ich Ihnen aufs wärmſte empfehlen kann. Sie kocht ſehr gut und arbeitet äußerſt fleißig, und von allen Mädchen, die meine Schweſter je gehabt hat, hat ſie ihr am beſten gefallen. 2. Herr Doktor, ich bitte Sie freundlichſt, kommen Sie heute möglichſt früh zu meinem Bruder; er hat mindeſtens (wenigſtens) ſchon fünfmal nach Ihnen gefragt. — Gut, ich werde heute etwas eher (früher) kommen und werde ſpäteſtens um elf (11) Uhr dort ſein. 3. Sind die beſt (am beſten) geſchriebenen Bücher immer die meiſt (am meiſten) ge-

leſenen, Herr Bibliothekar'? Nein, durchaus nicht; oft ſind die allerbeſten Bücher die am wenigſten (wenigſt) geleſenen. 4. Trinkſt du gern(e) Tee, Marie? Nicht beſonders, Tante; ich trinke lieber Kaffee, aber am liebſten trinke ich Milch. 5. Wenn du eher nach Hauſe kommſt als mein Bruder, bitte grüße meine geliebte Mutter aufs herzlichſte von mir, und ſage ihr, daß ich ihr das längſt verſprochene Bild baldigſt ſchicken werde. 6. Wen hat euer Lehrer am liebſten von euch Kindern? Er hat uns alle gern, Onkel, aber ich glaube, er hat Fritz(en) lieber als mich, denn er arbeitet fleißiger als ich. 7. Wenn ich kommen kann, ſo bin ich ſpäteſtens um ſechs (6) Uhr bei euch, aber ich kann höchſtens eine Stunde bleiben; denn längſtens um ſieben (7) Uhr muß ich wieder zu Hauſe ſein. Wenn ich aber nicht komme, (ſo) hoffe ich, daß ihr euch auch ohne mich beſtens amüſieren werdet. 8. Kennſt du Karls jetzige Wohnung? O ja, ſie iſt äußerſt freundlich gelegen, und ich glaube, er hat noch nie beſſer und ſchöner und zugleich auch billiger gewohnt als dort.

404. 1. Although I can understand French much better than German, I prefer to read German; but, of course, most of all I like to(am allerliebſten) read English, because I understand it best. 2. Give my kindest regards (= commend me most kindly) to your parents and tell (to) them, that I shall visit them as soon as possible (möglichſt bald), not later than (ſpäteſtens) next week. 3. If you can not come home very soon (baldigſt), please send me, at least, that long promised letter; for it makes me and (the) mother extremely unhappy to hear nothing from you. 4. Whenever I saw him, I greeted him most kindly, and he always thanked me very heartily (in the most hearty manner); but of late, not more than (höchſtens) a week ago, he did not respond to (beantworten) my greetings (*sing.*). 5. Since Monday we have [had] a new girl,

but my children do not like her; they liked our former girl Marie much better. 6. I know, (the) people that work most often receive least; but I pay my workmen well, or at least I do not pay them (ihnen) less than they earn. 7. His former master recommended the young fellow very well (in the best manner) and I am sure [that] he will get a position here to-day, or, at the latest, by (bis) the day after to-morrow. 8. Louis (Ludwig) was less gifted than Albert; yes, he was perhaps the least gifted of the boys, but he accomplished more and lived more happily and contendedly than any (irgend einer) of them (the same).

Sprichwort

Ehrlich währt am längſten

Honesty is the best policy

LESSON LII

COMPARISON OF ADJECTIVES AND ADVERBS — *Continued*

405.		I. POSITIVE		COMPARATIVE	SUPERLATIVE
1.	ADJ.	dunkel,	dim, dark	dunk(e)l-er	dunkel-ſt
	ADV.		dimly		am dunkel-ſten
2.	ADJ.	tapfer,	brave	tapf(e)r-er	tapfer-ſt
	ADV.		bravely		am tapfer-ſten
3.	ADJ.	ſelten,	rare	ſelt(e)n-er	ſelten-ſt
	ADV.		rarely		am ſelten-ſten
4.	ADJ.	leiſe,	soft, quiet	leiſ-er	leiſe-ſt
	ADV.		softly, quietly		am leiſe-ſten

Observe. 1. Adjective and adverbs ending in **-el, -er, -en** usually drop the **e** before the comparative ending **-er**. This is especially the case when an inflectional ending is added to the comparative of the adjective: ein tapfr-er-er Soldat, *a more courageous soldier*.

2. Adjectives whose positive ends in **-e** always drop the **e** before the comparative ending **-er**.

NOTE. These adjectives drop the **e** frequently also in the positive, when an inflectional ending is added; ein dunk-ler (not dunkeler) Tag, in leiſ-em Ton (*in a soft tone*); eine ſelt-ne Pflanze, unſer tapf-res Heer (*our brave army*). With adjectives ending in **-el** and **-er** (not **-en**), the **e** of the inflection **-en** may be dropped; des dunkel-n (or dunk-len) Tages, dem tapfer-n (or tapf-ren) Heere; but only die ſeltn-en Pflanzen.

406. Irregular comparison of adjectives. (Cf. 400.)

gut, good	beſſer,	beſt	nah, near	näh-er,	nächſt
groß, large	größ-er,	größ-t	viel, much	mehr,	meiſt
hoch, high	höh-er,	höch-ſt			

NOTE. When followed by an ending beginning with **e**, the form **hoh** is used in place of hoch; as der hohe Baum; der Baum iſt höher; but der Baum iſt hoch, der höchſte Baum.

407. From the comparative mehr, and likewise from erſt, *first*, and letzt *last*, which are really superlatives, are formed the additional comparatives mehrere, *several*; der erſt-ere, *the former*; der letzt-ere, *the latter*.

408. The following comparative and superlative adjectives have no positives; they are derived from adverbs or prepositions:

COMPARATIVE	SUPERLATIVE	DERIVED FROM
äußer, outer, exterior	äußerſt, outermost, utmost	aus (*prep.*), out of
hinter, hinder, rear	hinterſt, hindmost, last	hinten (*adv.*), behind
inner, inner, interior	innerſt, innermost	innen (*adv.*), within
mittler, middle	mittelſt, middle, middlemost	mitten (*adv.*), in the midst
ober, upper	oberſt, uppermost, (top)	oben (*adv.*), above, up
unter, under, lower	unterſt, undermost, lowest	unten (*adv.*), below, down
vorder, fore, front	vorderſt, foremost, first	vor (*prep.*), before

ADVERBIAL SUPERLATIVE USED IN PLACE OF ADJECTIVE SUPERLATIVE

409. Notice the form of the predicate superlatives in the following sentences:

Karl iſt **am kleinſten**, aber **am klügſten**, and	Charles is (the) smallest, but (the) most intelligent
Karl iſt **der kleinſte**, aber **der klügſte**	

Observe. The superlatives of both sentences are used predicatively; in the first sentence the adverbial forms are used, and in the second sentence the adjective forms with the article.

Rule 1. In the predicate, the adverbial superlative can be used in place of the adjective superlative.

Rule 2. The adjective superlative form in the predicate must be preceded by the definite article.

410. A very high degree of a quality can also be expressed by placing the superlative adverb äußerſt or höchſt before the positive of the adjective; as, er iſt ein äußerſt (höchſt) angenehmer Geſellſchafter, *he is an extremely pleasant companion.*

411. **Word-formation.** 1. A noun and an adjective may be joined to form a compound adjective. These compound adjectives often have the force of an absolute superlative, (expressing a very high degree of the quality indicated by the adjective).

Der Schnee, snow; ſchneeweiß, (as) white as snow, very white
Die Kohle, coal; kohlſchwarz, (as) black as coal, very dark
Der Rieſe, giant; rieſenſtark, (as) strong as a giant, powerful

2. Adjectives may be formed by adding the suffix **-lich** (Engl. *-like, -ly*) to nouns, adjectives and verbal stems, usually with Umlaut. Added to nouns, the adjectives express similarity, as göttlich, *godlike, divine*; menſchlich, *human*; added to adjectives, they denote a lessening, or diminution of the quality, kleinlich, *petty, miserly*; grünlich, *greenish*; and added to verbal stems, they express active or passive ability and aptitude, as vergeßlich, *forgetful* (*apt to forget*); tunlich, *feasible, possible*, (*can be done*); möglich (from mögen), *possible.*

412. Exercise. 1. Form and translate compound adjectives of: die Kugel, *ball*, and rund, *round*; die Feder, *feather*,

and leicht, *light*; der Himmel, *sky*, and blau, *blue*; der Zucker, *sugar*, and süß, *sweet*; der Stein, *stone*, and hart, *hard*.

2. Form and translate adjective in **-lich** from: Freund, Herz, Glück, Land, Mann, Schmerz, Weib, Tag, Nord, m., (*north*), Süd, m., (*south*), West, m., (*west*), Ost, m., (*east*); arm, froh, krank, rot, sauer, süß; glauben, zerbrechen (*to break*), erklären (*to explain*).

413. VOCABULARY

der Augenblick, moment
der Beweis, proof, argument
der Charak'ter, CHARACTER
der Raum, ROOM, space
die Backe, cheek
die Gefahr, danger
die Not, NEED, distress
die Uniform', UNIFORM
das Mal, time
blut'arm, bloodless, anemic
erklärlich, explainable, natural
gerade, straight, straight forward
geachtet, respected
glaublich, credible
häufig, frequent
kränklich, sickly
niedrig, low
schmal, narrow, [SMALL]
steil, steep
wählen, choose, vote

EXERCISES

414. 1. Die edeln Metalle sind gewöhnlich seltne Mineralien, und je selt(e)ner sie sind, desto teurer sind sie meistens auch; es ist deshalb erklärlich, daß das Gold, welches edler und selt(e)ner ist als das Silber, im (on the) Markte einen höheren Preis bringt als das letztere. 2. Frau Marschall, ich kann es kaum glauben, daß der riesenstarke Junge dort Ihr Fritz ist; als ich ihn das letzte Mal sah, war er ein kränkliches und blutarmes Kind mit blonden Haaren und himmelblauen Augen und einem kleinen, kugelrunden Köpfchen, und nun ist er ein kräftiger Bursche mit beinahe kohlschwarzen Haaren und feuerroten Backen. 3. Mein Bruder war heute in der äußersten Gefahr, sein Leben zu verlieren; aber im letzten Augenblick kam Hilfe. Es ist dies ein weiterer (further) Beweis für die Wahrheit des Sprichwortes: Wenn die Not am größten (ist), ist Gottes Hilfe oft am nächsten. 4. Es gibt New Yorker

Geſchäftshäuſer, welche höher ſind als die höchſten Kirchen der Stadt; mehrere dieſer Gebäude ſind ſogar mehr als zwanzig (20) Stock[1] hoch. 5. Ißt (iſſeſt) du dieſe rötlichen Äpfel nicht gerne, Edwin? Sind ſie dir zu ſauer? Ja, Mama, ſie ſind etwas ſäuerlich, die grünlichen hier ſind beſſer; ſie ſchmecken zuckerſüß. 6. Bewohnen Sie das ganze Haus allein, Herr Förſter? Nein, ich bewohne nur den vorderen Teil des unterſten Stockes; im hinteren Teil wohnt ein alter Herr mit ſeiner Tochter, und im mittleren und im oberſten Stock wohnen mehrere andere Familien. 7. Johann, können Sie mir ſagen, wie ich am ſchnellſten von hier nach dem See oben auf dem Berge kommen kann? — Es führen drei Wege dorthin, Herr Profeſſor. Der Weg auf der öſtlichen Seite iſt der kürzeſte, aber von allen der ſchlechteſte, der weſtliche iſt am beſten aber auch am längſten, und der mittlere iſt am ſteilſten, aber kürzer als der letztere und nicht viel länger als der erſtere; ich würde (should) deshalb dieſen wählen. 8. Das Äußere des Hauſes hat mir nie gefallen, aber das Innere desſelben iſt wirklich ſehr prächtig.

415. 1. I never knew (*perf.*) a nobler man than Mr. Scott, or a man with a more open and straightforward character; he is one (einer) of our best and most respected citizens. 2. How is it possible that a man can be so forgetful? And it seems he is getting more and more forgetful[2], the (je) older he gets. 3. John was always a brave fellow, but he had a still braver brother, and I believe their sister was the bravest of (von) them all. 4. Have you no near (= nearer) friends here in (the) town? My nearest friend is a Miss White, but even she is (= stands) not very near to me. 5. All your children have very dark hair (*pl.*),

1. Cf. p. 95, note 1. 2. The repetition of the same comparatives, or the phrase of 'more and more' before an adjective, is rendered in German by a single comparative preceded by immer; as er wird immer fauler, *he grows lazier and lazier*; or immer ſchöner, *more and more beautiful.*

Mrs. Lewis, but Mary here is the darkest, isn't she (nicht wahr)? No, the hair of her youngest sister is still darker than hers; it is jet (= coal) black. 6. The buildings which are largest, *i. e.* (das heißt) those that have most (am meisten) room, are not always the highest; for high buildings are frequently very narrow and have, therefore, less room than some lower [ones]. 7. You say the first (foremost) and the last (hindmost) man of the regiment are brothers? Yes, that seems hardly credible, does it (nicht wahr)? The former is almost twice (zweimal) as tall as the latter. 8. Not all soldiers of the German army wear the same uniform. Several regiments wear a (blood) red, others a (sky) blue, and others a (snow) white uniform.

Sprichwort

Irren iſt menſchlich

To err is human

LESSON LIII

Review

416. 1. Name the inseparable prefixes. What effect have they upon the formation of the perfect participle? 2. What is the most important force of the prefix be-? of ent-? of er-? of ver-? of zer-? 3. Name the demonstratives, and decline der, die, das when used as pronouns. Which of the demonstratives are compound forms? 4. Give the rule for rendering *these* in translating: *These are his sisters.* 5. State when **wer** and **was** are used as relative pronouns, and illustrate by sentences. 6. Give the imperfect of werden complete, and also all of its compound tenses in the 1st person singular and plural, and state why the latter are formed by the auxiliary ſein. 7. Name some primitive

and some derived adverbs, and state the difference in forming English and German derived adverbs. 8. Give the rules for the position of adverbs of time, of place, and of manner, and illustrate the same. 9. State the rule for comparing adjectives, and give a few adjectives that do not modify their root vowel in comparison. 10. What is the force of the suffix -haft? 11. What adjectives are not declined though preceding a noun? 12. Give some derivative adjectives formed by adding the suffix -ig to nouns, adjectives, and adverbs. 13. How is the superlative of an adverb usually formed? 14. When is the adverbial superlative used in place of the adjective superlative? Illustrate. By what word may the superlative of an adjective or an adverb be intensified? 15. Compare the adverb gern, and use each degree in a separate sentence. 16. By what adverb or by what adverbial phrase may a very high degree, not the absolutely highest, be expressed? Illustrate. 17. Illustrate by a few examples how a high degree of a quality may be expressed by composition. 18. What Engl. suffix is the equivalent of the German suffix -lich. To what words may it be added?

417. Leſeſtücke

I.

Berlin, den erſten Mai 1903.
(neunzehnhundert und drei)

Meine innigſt geliebten Eltern und Geſchwiſter!

Da ich jetzt ſchon mehrere Wochen hier bin, will ich Euch erzählen, was ich tue und treibe, und ich will es auch verſuchen, Euch die Stadt, in der ich nun mindeſtens ein Jahr bleiben werde, näher zu beſchreiben.

Als ich Euch das letzte Mal ſchrieb, logierte ich noch im Hotel Briſtol, aber ſchon zu (at the) Anfang dieſer Woche zog ich nach meiner jetzigen Wohnung in der Luiſenſtraße. Es iſt dieſelbe

Wohnung, welche mein Onkel Erich früher bewohnt hat. Sie besteht aus zwei äußerst angenehmen Zimmern, einem Studierzimmer und einem Schlafzimmer. Das erstere ist zwar etwas klein, aber es liegt nach vorne, während das letztere und größere nach hinten liegt. Außer dem Frühstück nehme ich alle Mahlzeiten[1] außerhalb des Hauses.

Während des Vormittags besuche (attend) ich Vorlesungen[2] an der Universität, und nachmittags besichtige[3] ich die Stadt, oder mache mit ein paar anderen Amerikanern, deren es hier eine große Zahl gibt, einen Ausflug in die Nachbarschaft von Berlin. Abends gehe ich dann entweder ins Theater oder in öffentliche[4] Vorlesungen, denn ich benütze[5] jede Gelegenheit, die Sprache möglichst rasch zu erlernen. So vergeht[6] ein Tag wie der andere. — Ich habe zwar bis jetzt noch nicht viel studiert, aber ich habe doch schon vieles gelernt und erfahren. Man lernt das Land und die Sprache eines Volkes am schnellsten und am besten kennen, wenn man mit demselben verkehrt. Sobald ich jedoch etwas besser sprechen kann, werde ich täglich mindestens drei bis vier Stunden zu Hause studieren.

Nun will ich Euch eine kurze Beschreibung der Stadt geben.

Berlin ist, wie Ihr wißt, die größte und bevölkertste[7] Stadt des deutschen Reiches. Es ist die Hauptstadt Preußens und Deutschlands und zugleich auch die Residenzstadt der kaiserlichen Familie. Es liegt an der Spree, einem unbedeutenden[8] Flusse, der nur für kleinere Fahrzeuge[9] schiffbar[10] ist. Wer die heutige Riesenstadt[11] mit den herrlichen Gebäuden, den äußerst reichen Kunstschätzen[12], den großen Fabriken und Geschäftshäusern sieht, der wird es kaum glauben, daß es dasselbe Berlin ist, welches vor wenigen Jahrhunderten[13] noch ein kleines und höchst ärmliches Fischerdorf[14] war. Aus dem damaligen (of that time) Fischerdorf, rechts von der Spree, und dem ebenso kleinen und

1. meals. 2. lectures. 3. view. 4. public. 5. employ. 6. passes. 7. most populous. 8. insignificant. 9. vessels. 10. navigable. 11. giant city. 12. art treasures. 13. centuries. 14. fishermen's village.

ärmlichen Kölln, welches auf einer Insel lag, ist die jetzige Kaiserstadt erstanden[1]. Gegen (compared with) andere Haupt- und Handelsstädte[2] Deutschlands ist Berlin noch ziemlich jung; es hat deshalb ein modernes Aussehen[3]. Die Straßen sind breit und gerade und die Häuser groß und hoch. Am schönsten unter den Straßen ist die Straße „Unter den Linden". Sie erstreckt[4] sich[4] vom Königlichen Schloß bis zum Brandenburger Tor[5]. Auf dieser Straße Berlins ist es am lebhaftesten, hier herrscht[6], besonders abends, das bunteste[7] und froheste Leben. Das Schloß steht dicht[8] an der Spree und gehört zu den prachtvollsten[9] Gebäuden der Stadt. Hinter demselben befindet sich der Lustgarten (Pleasure Garden), einer der schönsten öffentlichen Plätze. Um diesen Platz, oder in seiner Nähe[10], liegen die meisten bedeutenden[11] städtischen und staatlichen Institute[12]. Hier ist das Alte Museum mit den weltberühmten (world-famed) Fresken[13] von Cornelius, das Neue Museum mit den herrlichen Wandgemälden von Kaulbach. Über der Schloßbrücke[14] sind das Zeughaus[15], welches Waffen[16] und militärische[17] Geräte[18] aller Zeiten und Völker enthält, die Königswache[19] und die Universität. Diesen Gebäuden gegenüber[20] erheben[21] sich[21] das prächtige Opernhaus[22] und das Palais[23] Kaiser Wilhelms I. (des Ersten). Vor dem letzteren steht das Reitermonument Friedrichs des Großen und die seiner treuen Generäle. Bei diesem Denkmal[24] beginnt die schon genannte Straße „Unter den Linden". An deren Westende steht das Brandenburger Tor mit seinen fünf Durchgängen[25]. Über dem mittleren Durchgang steht das Viergespann[26] mit der Siegesgöttin, welches Napoleon im Jahre 1806 (achtzehnhundert und sechs) nach Paris genommen, und welches die Preußen acht (8)

1. arisen. 2. commercial cities. 3. appearance. 4. stretches, extends. 5. gate. 6. reigns. 7. gayest. 8. close. 9. most magnificent. 10. neighborhood. 11. important. 12. institutions. 13. fresco paintings. 14. palace bridge. 15. arsenal. 16. weapons. 17. military. 18. utensils. 19. king's guardhouse. 20. gegenüber *follows noun*, opposite. 21. rise. 22. opera house. 23. *pronounce* Palä', palace. 24. monument. 25. passage-ways. 26. quadriga.

Jahre später wieder von dort geholt haben. Es gibt natürlich noch viele andere schöne Straßen, herrliche öffentliche Plätze und eine große Anzahl[1] der großartigsten[2] Statuen. Eines der neueren und bekannteren Denkmäler ist das Nationaldenkmal für Kaiser Wilhelm I., welches das deutsche Volk erbaut und Kaiser Wilhelm II. (der Zweite) am hundertsten (100th) Geburtstage seines Großvaters enthüllt[3] hat.

Westlich von der Stadt liegt das Paradies[4] der Berliner, der Tiergarten. Rechts vom Eingang[5] in diesen Park erhebt sich das großartige Siegesdenkmal, zur Erinneruug[6] an die ruhmreichen[7] Kriege Deutschlands, und das Reichstagsgebäude.[8] Links erstreckt sich die Siegesallee'[9] mit den Denkmälern des Hohenzollernschen Fürstenhauses, ein Werk des jetzigen Kaisers. Im äußersten Norden liegt der Zoologische Garten, der zu den allerschönsten der Welt gehört.

Berlin ist aber nicht nur eine Stadt von Schlössern, Denkmälern und Kunstinstituten; es ist auch eine bedeutende Industrie- und Handelsstadt. Der industrielle Teil heißt Moabit' und liegt nördlich vom Tiergarten. Hier sind die weltbekannten Eisenwerke von Borsig und viele andere große Fabriken.

Dies ist eine höchst ungenügende[10] Beschreibung der Stadt, aber sie muß für heute genügen[11], sonst wird mein Brief, der jetzt schon zu lang geworden ist, noch länger.

Ich schließe nun mit den herzlichsten Grüßen an Euch alle, und mit dem Wunsche, baldigst von Euch zu hören.

Euer dankbarer[12] Sohn August.

II. Des Deutschen Vaterland

1. Was ist des Deutschen Vaterland?
Ist's Preußenland? Ist's Schwabenland[13]? [blüht?
Ist's, wo am Rhein die Rebe[14]
Ist's, wo am Belt[15] die Möve[16] zieht?
O nein! o nein! o nein!
Sein Vaterland muß größer sein.

1. number. 2. grandest. 3. unveiled. 4. paradise. 5. entrance. 6. memory. 7. glorious. 8. legislative hall. 9. avenue of triumph. 10. unsatisfactory. 11. suffice. 12. grateful. 13. Suabia, Wurtemberg. 14. grapevine. 15. Belt (strait, north of Germany). 16. seagull.

2. Was ist des Deutschen Vaterland?
Ist's Baiernland[1]? Ist's Steierland[2]?
Ist's, wo des Marsen[3] Rind[4] sich streckt[5]?
Ist's, wo der Märker[6] Eisen reckt[7]?
O nein! o nein! o nein!
Sein Vaterland muß größer sein.

3. Was ist des Deutschen Vaterland?
Ist's Pommernland[8]? Westphalenland[9]?
Ist's, wo der Sand[10] der Dünen[11] weht[12]?
Ist's, wo die Donau[13] brausend[14] zieht?
O nein! o nein! o nein!
Sein Vaterland muß größer sein.

4. Was ist des Deutschen Vaterland?
So nenne mir das große Land!
Ist's 's Land[15] der Schweizer[16], ist's Tyrol[17]? [wohl.
Das Land und Volk gefiel[18] mir
Doch nein! doch nein! doch nein!
Sein Vaterland muß größer sein.

5. Was ist des Deutschen Vaterland?
So nenne mir das große Land!
Gewiß, es ist das Österreich,
An Ehren[19] und an Siegen reich.
O nein! o nein! o nein!
Sein Vaterland muß größer sein.

6. Was ist des Deutschen Vaterland?
So nenne endlich mir das Land!
Soweit die deutsche Zunge[20] klingt
Und Gott[21] im Himmel Lieder singt:
Das soll[22] es sein, das soll es sein!
Das, wackrer[23] Deutscher, nenne dein!

7. Das ist das deutsche Vaterland,
Wo Eide[24] schwört der Druck[25] der Hand,
Wo Treue[26] hell vom Auge blitzt[27],
Und Liebe warm im Herzen sitzt.
Das soll es sein! Das soll es sein!
Das, wackrer Deutscher, nenne dein.

8. Das ganze Deutschland soll es sein!
O Gott vom Himmel, sieh darein[28].
Und gib uns rechten, deutschen Mut[29],
Daß wir es lieben treu und gut.
Das soll es sein! Das soll es sein!
Das ganze Deutschland soll es sein.

Arndt.

1. Bavaria. 2. Styria. 3. die Marsen were an old German tribe on the lower Rhine. 4. cattle. 5. stretches. 6. inhabitant of the Mark in Westphalia. 7. flattens. 8. Pomerania. 9. Westphalia. 10. sand. 11. sand-hills, dunes. 12. drifts. 13. Danube. 14. roaring. 15. 's Land = das Land. 16. of the Swiss. 17. Tyrol. 18. gefiel' = gefiele, would please. 19. honors. 20. tongue. 21. Gott is dative; the German tongue sings songs to God. 22. shall. 23. brave. 24. oaths. 25. pressure. 26. fidelity. 27. shines forth. 28. upon it. 29. courage.

LESSON LIV

The Modal Auxiliaries

418. The modal auxiliaries in German are:

dürfen, durfte, gedurft, [*to dare*], may, to be allowed to, be permitted to
können, konnte, gekonnt, *can*, may, to be able to, be in a position to
mögen, mochte, gemocht, *may*, to like to, wish to, care to (for)
müſſen, mußte, gemußt, *must*, ought to, to be compelled to, be forced to, have to
ſollen, ſollte, geſollt, *shall*, ought to, to be obliged to
wollen, wollte, gewollt, *will*, to want to, wish to, intend to

Observe. dürfen, können, mögen, müſſen drop the Umlaut, and mögen changes g to ch, in the imperfect and perfect participle.

Note 1. Inasmuch as some of these verbs are closely allied with one another in meaning, and are sometimes rendered by one and the same verb in English (dürfen, können, mögen = *may*, at times), special care must be exercised in choosing the proper auxiliary when translating from the English into German. In general

dürfen conveys the idea of permission.
können conveys the idea of ability or possibility.
mögen conveys the idea of inclination.
müſſen conveys the idea of necessity and compulsion.
ſollen conveys the idea of obligation.
wollen conveys the idea of volition, wish.

Present, Imperfect and Future Indicative of Modal Auxiliaries

419.

(For these tenses of können, müſſen, wollen see 226.)

	PRESENT			IMPERFECT
	dürfen	**mögen**	**ſollen**	1. ich **durfte, mochte, ſollte**
1.	ich darf	ich mag	ich ſoll	2. du **durfteſt, mochteſt, ſollteſt**
2.	du darfſt	du magſt	du ſollſt	etc.
3.	er darf	er mag	er ſoll	FUTURE
1.	wir dürfen	wir mögen	wir ſollen	
2.	ihr dürf(e)t	ihr mög(e)t	ihr ſoll(e)t	ich werde { dürfen / mögen / ſollen etc.
3.	ſie dürfen	ſie mögen	ſie ſollen	

Observe. 1. As with können, müſſen, wollen, the singular of the present tense of dürfen, mögen, ſollen is irregular. The stem vowel changes (except in ſollen), and the 1st and 3d personal singular have no personal endings.

2. The imperfect and future tenses are regularly formed.

NOTE. The German modal auxiliaries, unlike the English, can form all their tenses. In translating from German into English, certain tenses must, therefore, be expressed by equivalents; as

Ich werde ſollen	I shall be obliged (to)

420. Examine the following sentences as to the dependent infinitives:

Du darfſt es nicht **ſehen**	You are not allowed to see it
Er wird nicht **gehen** mögen	He will not like (*or* care) to go

Observe. 1. The infinitives ſehen and gehen dependent upon the modal auxiliaries are not introduced by zu.

2. The infinitive gehen dependent upon er wird mögen precedes the auxiliary (see 227).

RULE 1. Infinitives dependent upon modal auxiliaries omit the preposition zu; (cf. English, *I can go*).

RULE 2. Infinitives dependent upon a compound tense of a modal auxiliary precede the modal auxiliary.

OTHER VERBS FOLLOWED BY INFINITIVES WITHOUT zu

421. 1. The preposition **zu** *must* be omitted with infinitives dependent upon fühlen, hören, laſſen, ſehen (cf. Eng. *hear*, *let*, *see*), and *may* be omitted with infinitives dependent upon heißen (*bid*), helfen, lehren, lernen. Thus

Ich ſah ihn **kommen**	I saw him come
Er ließ mich **kommen**	He caused me to (made *or* had me) come
but	
Er hieß mich das **tun**, or **zu tun**	He bade me do that
Er lehrte mich deutſch **ſprechen**, or **zu ſprechen**	He taught me to speak German

NOTE. The active infinitive of a transitive verb dependent upon **hören, laſſen, ſehen** must often be translated by the passive in English, especially when the person who performs the action expressed by the infinitive is not mentioned; as

Ich hörte es **ſagen** (*for* jemand es ſagen)	I heard it *said* (*for* I heard somebody say it)
Ich laſſe meine Schuhe **machen** (*for* den Schuhmacher meine Schuhe machen)	I have my shoes *made* (*for* I have the shoemaker make my shoes)

2. Spazieren and a few other verbs when dependent upon **gehen**, fahren, reiten usually omit the preposition **zu**.

Ich **gehe** (fahre, reite) **ſpazieren**	I take a walk (a drive, a ride on horseback)
Er **ging ſchlafen** (fiſchen, jagen)	He went *to* sleep (fishing, hunting)

3. Bleiben is frequently accompanied by an infinitive without zu, which in English is rendered by a participle; as

Er **blieb liegen** (ſitzen, ſtehen)	He remained lying (sitting, standing)
Die Uhr **blieb ſtehen**	The watch stopped

422. VOCABULARY

das Abendeſſen, supper	viert, FOURTH
das Gebot (*pl.* -e), commandment	beweiſen, (ie, ie), to prove.
das Stündchen, short time	gleichen, (i, i), *w. dat.* to resemble
brav, good, BRAVE	holen laſſen, to send for

EXERCISES

423. 1. Ein edler Menſch tut immer mehr als er muß; er tut, was er ſoll. 2. Die Frau mag behauptet haben, daß ich nie arbeiten mochte oder wollte; aber darf ich fragen: Wird ſie es auch beweiſen können? 3. Obwohl ich geſtern nacht ſchon vor acht (8) Uhr ſchlafen ging, bin ich heute doch bis um neun (9) Uhr liegen geblieben; ſo müde war ich. 4. Er iſt ein ganz braver Junge, aber ſtudieren mag er nicht; er geht viel lieber ſpazieren oder fiſchen. 5. Dürfen wir noch ein wenig hier bleiben, Papa? Nein, Kinder, wir werden jetzt gehen müſſen,

ſonſt wird es zu ſpät. 6. Wir wollten geſtern mit der Mutter ins Theater gehen, aber wir durften nicht, da wir unſere Schulaufgaben machen mußten. 7. Ida, wenn Sie meine Schweſter kommen hören, bitte, laſſen Sie den Wagen holen; wir wollen vor dem Abendeſſen noch auf ein Stündchen ſpazieren fahren. 8. Obwohl ich es überall ſagen höre, will und kann ich es nicht glauben, daß mein Freund das Geld geſtohlen hat.

424. 1. Our children will never be able to do what we as (als) children had to do. 2. May I ask you why you did not want to go with your brother? Oh, I do not care-for traveling. 3. Did you see my son come home? No, but we heard him singing in his room, and therefore we know that he is here. 4. Do you know the commandment "Thou shalt not steal"? 5. I wanted to take a drive this afternoon, but it may be too late now; I see my watch has stopped. 6. Children, you must go to bed (to sleep) now; children must not (are not permitted to) stay-up (aufbleiben) later than (als bis um) nine o'clock. 7. John does not care to read books; in this he resembles me, for I never cared-to read much when I was young. 8. Where do you have (laſſen) your clothes made? I have them made in New York.

LESSON LV

425. Perfect, Pluperfect and Future Perfect Indicatives of Modal Auxiliaries

PERFECT	PLUPERFECT	FUTURE PERFECT
ich habe gedurft	ich hatte gedurft	ich werde gedurft haben
ich habe gekonnt	ich hatte gekonnt	ich werde gekonnt haben
ich habe gemocht	ich hatte gemocht	ich werde gemocht haben
ich habe gemußt	ich hatte gemußt	ich werde gemußt haben
ich habe geſollt	ich hatte geſollt	ich werde geſollt haben
ich habe gewollt	ich hatte gewollt	ich werde gewollt haben

Observe. In German, modal auxiliaries have all their compound past tenses. In English where these tenses are wanting they must be expressed by equivalents (s. 419, note); as ich habe gemußt, *I have been compelled* (*forced*) *to*; ich hatte gekonnt, *I had been able* (*in a position*) *to*; ich werde gemocht haben, *I shall have liked* (or *cared*) *to*.

426. Notice the form of the compound past tenses of the auxiliary verbs in the following two sentences:

Ich habe (hatte) nicht **gewollt**	I have (had) not wanted (wished) to
Ich habe (hatte) nicht gehen **wollen**	I have (had) not wanted (wished) to go

Rule. The perfect participle of a modal auxiliary is changed to its infinitive form when a dependent infinitive precedes it.

427. The perfect participles **geheißen, geholfen, gelassen, gesehen,** sometimes also **gehört, gelehrt, gelernt** change to their infinitive forms when a dependent infinitive precedes them:

Ich habe ihn gehen **heißen (lassen, sehen)**	I have *bid* (*let, seen*) him go
Ich hatte ihm arbeiten **helfen**	I had *helped* him work
Er hat nie ordentlich sprechen **lernen** *or* **gelernt**	He has never *learned* to speak properly

Note. If, however, the infinitive follows, the participle remains unchanged: Ich habe ihm **geholfen**, die Arbeit zu machen. *I have helped him to do the work.*

428. Observe the position of the inflected part of the verb in the following subordinate clauses:

1. Wer war die junge Dame, die ich eben **habe** vorbeigehen sehen?	Who was the lady whom I just saw (have seen) passing (pass)?
2. Ich werde dir schreiben, sobald du mich **wirst** wissen lassen, wo du wohnst	I shall write to you, as soon as you (will) let me know where you live

Rule of Word-position. In a dependent clause containing two infinitives (the second of which may stand for a past participle), the inflected part of the verb, instead of standing last, precedes the infinitives.

Some Idiomatic Uses of the Modal Auxiliaries

429. 1. dürfen, with a negative means *must not*, and with the adverb **nur**, *to need only, need but* (brauchen).

Du **darfſt** das **nicht** ſagen	You *must not* say that
Du **darfſt nur** darum fragen	You *need but* ask for it

2. können without a dependent infinitive frequently means *to know.*

Können Sie Ruſſiſch?	Do you *know* Russian?

3. The form möchte (*subj. imperf.*) of mögen, usually with gern (lieber, am liebſten), means *should like to, prefer to, like best to.*

Ich **möchte** weinen	I *should like* to weep
Ich **möchte lieber** ſpazieren gehen als arbeiten; **am liebſten aber möchte** ich Ball ſpielen	I should prefer taking a walk to working, but I should like best to play ball

4. ſollen has sometimes the meaning of *to be said to, be reported to.*

Sie **ſoll** ſehr alt ſein	She *is said* (reported) to be very old
Sie ſollen geſtohlen haben	They are said to have stolen

430. VOCABULARY

der Major′ (-s, *pl.* -e), MAJOR
die Erlaubnis, permission
die Rolle, ROLL, part
das Geſpräch, conversation
fähig, able, capable
fromm, pious
ab′holen laſſen, to send *or* call for
aus′gehen, to GO OUT
auf′treten (als), to act, to take the [part (as)
loben, to praise
reparieren, to REPAIR
rufen laſſen, to summon, send *or* call for

EXERCISES

431. 1. Mit den frommen Worten „Gott hat es so gewollt" schloß er seine Augen und starb. 2. Man darf den Tag nicht vor dem Abend loben. 3. Er soll ein sehr fähiger Schüler gewesen sein, aber seine Kameraden haben ihn nie gemocht; er muß also ein ziemlich unangenehmer Bursche gewesen sein. 4. Wenn man ihn reden hört, kann er alles; aber ich möchte doch lieber hören, was andere darüber zu sagen haben. 5. Wenn Sie Ihren Wagen noch nicht haben holen lassen, Herr Müller, bitte lassen Sie ihn nicht kommen; in diesem kalten Wetter mag ich nicht fahren, ich gehe am allerliebsten zu Fuß. 6. Warum seid ihr gestern nicht zu uns gekommen, Kinder? Wir haben nicht gedurft; wir haben unsre Schularbeiten machen müssen. 7. Man darf der Frau nur sagen: „So hat der oder jener gesagt," dann sagt sie sofort: „Ich habe es überall sagen hören." 8. Kannst du Französisch, Eduard? Nein; ich habe es zwar oft sprechen hören, aber ich habe es nie gelernt.

432. 1. You need but give him a finger and he will soon take (*pres.*) the whole hand. 2. Many a one (mancher) who is reported to be rich is poor, while others who are said to be poor are very rich. 3. Do you know Spanish? No, I am sorry to say [I do] not (leider nicht); but I ought (sollte) to know it, for I hear it spoken almost daily. 4. Please let me know (it) when you can drive with me to the park; I shall send for you whenever you are willing. 5. Last year I had a new house built (I have caused to build a new house) for me (*dat.*), and this year I shall have the old one repaired (*inf.*). 6. Although I (have) helped him daily to do his work, he knows no (not) more to-day than he knew when I began to help him. 7. I was just on the point of (wanted to) taking a walk, when my mother sent for me. 8. Why did you not speak to (mit) him after you had sent for him? I have had no chance (have not been able to) thus far (bis jetzt).

433. Ein Gespräch

Karl: Papa, Paul und ich möchten heute abend ins Theater gehen. Wir haben gestern schon gehen wollen, aber wir haben zu viel zu tun gehabt. Paul mußte seine Musikstunde nehmen, und ich konnte meine Aufgaben noch nicht gut genug, die ich auf heute zu lernen hatte.

Vater: Ich möchte euch gerne gehen lassen, Kinder, aber ich weiß wirklich nicht, ob ihr heute gehen könnt. Wenn ich nicht irre, müssen Mama und ich heute abend einen Besuch machen, und ihr wollt doch (of course) eure kleine Schwester nicht allein zu Hause lassen.

Paul: Nein, gewiß nicht, Papa; wir dürfen (must) sie nicht allein lassen. Wenn ihr ausgehen müßt, so will ich gerne bei ihr bleiben. Aber warum soll Karl nicht ohne mich gehen? Darf er gehen, Papa?

V.: Es ist sehr schön von dir, Paul, daß du für deinen Bruder um Erlaubnis bittest. Wenn er gehen will, habe ich nichts dagegen, aber ich glaube kaum, daß Karl allein wird gehen wollen.

K.: Nein, allein mag ich nicht. Wenn Paul nicht kann, so bleibe ich auch zu Hause.

V.: Gut, dann dürft ihr nächste Woche einmal gehen. Aber sagt mir, was habt ihr denn heute abend sehen wollen?

P.: Den „Wilhelm Tell" von Schiller im Neuen Volkstheater. Wir lesen das Stück gerade in der Schule, und unser Lehrer sagte uns, wir sollten (ought to) dasselbe sehen. Herr Rottmann soll den Tell in ausgezeichneter Weise spielen.

V.: Ja, ich habe das auch sagen hören. Ich habe ihn letzte Woche in der Rolle des Majors von Tellheim in Lessings „Minna von Barnhelm" auftreten sehen, und da war er auch sehr gut. Also (well then), nächste Woche sollt ihr das Stück sehen.

Karl und Paul: Danke, Papa.

LESSON LVI

Numerals

434. Cardinals:

1 eins	16 **ſechzehn**	125 hundert (und) fünfundzwanzig	
2 zwei	17 **ſiebzehn**	200 zweihundert	
3 drei	18 achtzehn	225 zweihundert und fünfundzwanzig	
4 vier	19 neunzehn	300 dreihundert	
5 fünf	20 zwanzig	1000 tauſend	
6 ſechs	21 einundzwanzig	1492 tauſend vierhundert (und) zweiundneunzig or vierzehnhundert zweiundneunzig	
7 ſieben	22 zweiundzwanzig		
8 **acht**	30 **dreißig**		
9 neun	40 vierzig	2000 zweitauſend	
10 zehn	50 fünfzig	100 000 hunderttauſend	
11 elf	60 **ſechzig**	500 000 fünf hunderttauſend	
12 zwölf	70 **ſiebzig**	655 121 ſechshundert (und) fünfundfünfzig tauſend, hundert und einundzwanzig	
13 dreizehn	80 achtzig		
14 vierzehn	90 neunzig		
15 fünfzehn	100 hundert		

1 000 000 eine Million′
2 000 000 zwei Million′en

Observe. 1. ſechzehn and ſechzig lose the **ſ** of ſechs; ſiebzehn and ſiebzig are more common than ſiebenzehn and ſiebenzig.

2. Between the units and the tens above 20 the conjunction und is interposed and the three words are usually written in one; as einundzwanzig.

3. After the hundreds and the thousands the word **und** is optional.

4. With dates, it is more common to read the thousands as hundreds, and to omit und; as neunzehnhundert zwei.

435. Exercise. 3,842,325 = drei Millionen, achthundert (und) zweiundvierzig tauſend, dreihundert und fünfundzwanzig; write in words: 866,001; 1,709,024; 1801.

436. **Declension of Cardinals.** The cardinal numerals are adjectives, but with the exception of ein(ſ) they are usually indeclinable.

Declension of ein

1. Preceding a noun, **ein** is declined like the indefinite article, but it is more strongly emphasized. This emphasis is frequently indicated by capitalizing it (**Ein**) or by printing it with spaced letters (e i n).

Hier ſind viele Perſonen; aber ich kenne nur **ein'en** Mann, **ein'e** Frau und **ein'** Kind	Here are many persons, but I know only one man, one woman, and one child

2. Standing alone, **ein** has the endings of the strong adjective declension; einer, eine, ein(e)s.

Einer meiner Brüder wohnt in **einem** ſeiner Häuſer	One of my brothers lives in one of his houses
Ein(e)s will ich dir ſagen	One (thing) I want to tell you

Note. The number **eins** (1) is the neuter singular instead of eines.

3. Preceded by the definite article, **ein** has the endings of the weak adjective declension; der eine, die eine, das eine.

Des **einen** Glück iſt des andern Unglück	The one's fortune is the other's misfortune

Note 1. **zwei** and **drei** and others are occasionally declined in the genitive and dative, if the case could otherwise not be determined.

Gen. zweier, dreier Dat. zweien, dreien

Das ſind die Söhne zweier Freunde, *but* **von** zwei Freunden, *or* **der** zwei Freunde	These are the sons of two friends
Er fährt mit **Vieren**	He drives four (horses)

Note 2. **Hundert** and **tauſend** may be used as nouns and as such have also a plural form in **e**.

Ich habe Hunderte von Freunden	I have hundreds of friends
Sie kamen zu Tauſenden	They came by (the) thousands

437. Time of Day

1. In order to express the hours of the day, we may add the uninflected word **Uhr** (o'clock) to the number.

Es iſt eins (ein Uhr)	It is one, one o'clock
Es iſt zwei (zwei Uhr)	It is two, two o'clock

2. The time between the hours is expressed in the following way:

Es iſt 10 Minuten **nach** eins	It is 10 minutes past one
Es iſt viertel (ein Viertel) **nach** eins Es iſt ein Viertel **auf** zwei	It is a quarter past one.
Es hat eben **halb** zwei (Uhr) geſchlagen	It just struck half past one
Es iſt 25 Minuten **vor** (**bis**) zwei	It is 25 minutes of (to) two
Es iſt viertel (ein Viertel) **vor** (bis) zwei Es iſt **drei Viertel auf** zwei	It is a quarter of (to) two
Es iſt 5 Minuten **vor** (**bis**) zwei	It is 5 minutes of (to) two
Wieviel Uhr iſt es?	What o'clock (time) is it?
Um wieviel Uhr?	At what o'clock (time)?
Um drei Viertel auf ſechs	At a quarter of (to) six

NOTE. Frequently, especially in railroad time-tables the word 'Minute' is omitted, and we simply say zwei Uhr fünfzehn, zwei Uhr dreißig, zwei Uhr fünfundvierzig *etc.*

438. VOCABULARY

der Nach'mittag, afternoon
der Quotient', QUOTIENT
der Schalter, (ticket) window; Billet'ſchalter, ticket office
der Expreß'zug, express train
der Schnellzug, fast train
die Abfahrt, departure
die Mutterſprache, mother-tongue
die Seele, SOUL
die Summe, SUM
die Station', STATION
die Viertelſtunde, quarter of an hour
(die) Null, zero
das Produkt', PRODUCT
das Reſultat', RESULT
addieren, to ADD
auf'geben, deposit, to check, GIVE UP
dividieren (durch), to DIVIDE (by)
gehen (zu früh, zu ſpät), to GO (fast, slow)
kapitulieren, to CAPITULATE
löſen, to LOOSE, solve; Billet' löſen, to buy a ticket
multiplizieren, to MULTIPLY
ſubtrahieren, SUBTRACT
auf'ſein, to be open
zu'ſein, to be shut, closed
ſomit', therefore, consequently
zurück', back

EXERCISES

439. 1. Addieren Sie die folgenden Zahlen: 1206, 32, 23, 406, 76, 67; dividieren Sie die Summe durch 10; multiplizieren Sie den Quotienten mit 21, und subtrahieren Sie dann 3801 von dem Produkt. Was ist das Resultat? — Null. 2. Wie viel Zeit haben wir noch bis zur Abfahrt des Zuges? — Sie haben noch über eine Stunde und zwanzig Minuten; es hat eben drei Viertel auf drei geschlagen, und der Zug geht erst um 5 Uhr 10. Um halb 5 ist der Schalter offen (auf), dann können Sie Ihr Billet lösen und das Gepäck aufgeben. 3. Mann und Frau sind eins, oder wie der Dichter sagt, sie sind zwei Seelen und ein Gedanke, zwei Herzen und ein Schlag. 4. Der eine ist des andern Feind. 5. Wie viel Uhr ist es (*or*, welche Zeit ist es, *or*, wie viel Uhr haben Sie), Herr Ostermann? — Ich habe gerade ein Viertel vor eins (*or*, drei Viertel auf eins), aber meine Uhr geht selten recht; oft geht sie ein paar Minuten zu früh, oft ein paar Minuten zu spät. Es wird also zwischen 20 und 10 Minuten vor eins sein. 6. Ich war mit zwei von[1] meinen Buben im Park, um das Konzert zu hören, aber wir sind keine Viertelstunde geblieben; es war zu voll und Hunderte von[1] Menschen warteten am Billetschalter und wollten hinein (get in). 7. Bei Sedan kapitulierte Napoleon im Jahre 1870 mit 39 Generälen, 2300 Offizieren und mit mehr als 84,000 Soldaten. 8. Einer meiner[1] Söhne wohnt in dem einen Hause rechts, und eine meiner Töchter, Frau Boll, in dem andern links.

440. 1. If you (du) multiply 42 by (mit) 24 and divide the product by (durch) 16, what will be the quotient, Thomas?— 63.— Good; now add 81 and subtract 144; what will be the result?—Zero. 2. At what time do you expect mama back? —She will be here before 12; probably between a quarter to

1. After numerals, the dative with von is more common than the genitive; as einer von uns; ein(e)s von den Büchern, but also eines der Bücher.

eleven and a quarter past eleven. 3. A quarter of an hour is a long time to (zum) wait, if you (man) are hungry. 4. Have you the correct time, Miss Jenkins, or is your watch still slow (does your watch still go too late)? No, I have railroad time to-day; it is exactly eight minutes to three. 5. The regular (usual) train leaves the station at 8:30 in the morning and the fast-train a few minutes earlier at 8:12, but there is (goes) also an express train at half past 2 in the afternoon. 6. Do you know when the ticket office will be open? — It will be-closed until fifteen minutes before the departure of the train, that is (das heißt), until (bis um) 20 minutes to four; but you will have time enough to (um...zu) buy your ticket and to check your baggage. 7. My friend has always great hopes; he sees millions in everything (allem). 8. There are thousands of people in America who speak two languages, but not many of (von) them speak the one as well as the other; for only one of-them (derſelben) can be the mother tongue.

LESSON LVII

Numerals — (*Continued*)

441. 1. Ordinals.

1st,	der (die, das) **erſte**	11th,	der (die, das) elfte
2d,	der (die, das) zweite	19th,	der (die, das) neunzehnte
3d,	der (die, das) dritte	20th,	der (die, das) zwanzigſte
4th,	der (die, das) vierte	21st,	der (die, das) einundzwanzigſte
5th,	der (die, das) fünfte	30th,	der (die, das) dreißigſte
6th,	der (die, das) ſechſte	40th,	der (die, das) vierzigſte
7th,	der (die, das) ſieb(en)te	100th,	der (die, das) hundertſte
8th,	der (die, das) achte	101st,	der (die, das) hundert(und)erſte
9th,	der (die, das) neunte	200th,	der (die, das) zweihundertſte
10th,	der (die, das) zehnte	1000th,	der (die, das) tauſendſte

Observe. 1. Ordinals are formed from the cardinals by adding **-te** to the latter from 2 to 19, and **-ſte** from 20 on.

2. **erſte** is irregular; **dritte** is used instead of dreite; **achte** has only one **t**; in **ſechſte** the final **s** is changed to ſ.

442. Declension. Ordinal numerals are declined like ordinary adjectives: der **erſte** Vers der **zweiten** Strophe, *the first verse of the second stanza*; mein **zweiter** Bruder, *my second brother*.

Date of the Month and of the Year

443. 1. In expressing the day of the month, the name of the month follows the ordinal without article or genitive ending:

Heute iſt **der vierzehnte Februar** (heute haben wir den vierzehnten Februar)	To-day is the fourteenth of February (*or* February the 14th)

Note. The numeral in German never follows the month, as it may in English; in abbreviations, the numeral denoting the day precedes that denoting the month; as 3. II. 1902 = den dritten Februar 1902.

2. In expressing the day of the year, the phrase **im Jahre** (*in the year*) may be omitted, but the preposition **in** is not used alone in German, as may be done in English.

Waſhington ſtarb 1799, *or* im Jahre 1799 (*but not* in 1799)	Washington died in (the year) 1799

444. With the day of the month or the day of the week, **am** (an dem) or the simple accusative is used; with the time of day, **um**; and with the month, the year, and the seasons, **im** (in dem).

Das Jahr ſchließt **am** einunddreißigſten Dezember **um** 12 Uhr nachts (Mitternacht)	The year closes on the 31st of December at 12 o'clock at night (midnight)
New York, **am** 18. Dezember, *or* **den** 18ten Dezember 1899	New York, Dec. 18th, 1899
Im Sommer ſind die Tage länger als **im** Dezember	In summer the days are longer than in December
Am Montag, *or simply* Montag (*acc.*), **den** 14ten Juli 1872	(On) Monday, July 14, 1872

NOTE. The period after numerals indicates an ordinal number; so with names of rulers: Wilhelm I. (der Erſte).

445. Notice also the following peculiarities in expressions of time:

Vor acht Tagen = vor einer Woche	A week ago
Vor vierzehn Tagen = vor zwei Wochen	Two weeks ago
Heute über acht (vierzehn) Tage	One week (two weeks) from to-day
Geſtern vor acht (vierzehn) Tagen	One week (two weeks) ago yesterday
Zehn Tage (lang)	For (the time of) ten days
Auf zehn Tage	For ten days (to come)

446. VOCABULARY

der Januar′, JANUARY
der Februar′, FEBRUARY
der März, MARCH
der April′, APRIL
der Mai, MAY
der Juni, JUNE
der Ju′li, JULY
der Auguſt′, AUGUST
der Septem′ber, SEPTEMBER
der Okto′ber, OCTOBER
der Novem′ber, NOVEMBER
der Dezem′ber, DECEMBER
der Gefangene, captive
der Kampf, the fight, fighting
der Mond (Vollmond, Neumond), MOON (full moon, new moon)
die Kajü′te, cabin (on steamer)
(die) Mark, Mark Brandenburg (in [Prussia)
die See, SEA, ocean
das Zwiſchendeck, steerage
vorig, former, last
der (die, das) wievielte *or* wievielſte, which one (in numerical order), what day of the month [of]
einfach, simple, plain
beabſichtigen, to intend
benachrichtigen, to inform, notify
beſtellen, to order
erhalten, to receive; keep
erklären, to explain, DECLARE
herrſchen, to reign, rule, domineer
ſchätzen, to esteem, prize

EXERCISES

447. 1. Der wievielte (wievielſte) iſt heute, (*or* den wievielten haben wir heute)? — Heute iſt der 8. (8te) Juni 1902, (*or* heute haben wir den 8ten Juni 1902). 2. Ge-

ſtern vor 8 Tagen hatten wir Neumond, und heute über acht Tage haben wir Vollmond. 3. Sein erſter Sohn iſt, ſo viel ich mich erinnere, Freitag (am Freitag), den 21ſten März 1859, nachts um 12 Uhr, geboren. — Nein, Sie irren ſich; er iſt erſt im Jahre 1860 geboren. 4. Kaiſer Wilhelm I. (der Erſte) war der Vater Friedrichs III. (des Dritten) und Wilhelms II. (des Zweiten) Großvater. 5. Meine Familie war zuerſt vierzehn Tage (lang) an der Seeküſte, und jetzt geht ſie auf drei Wochen ins Gebirge. 6. Wie oft bezahlen Sie Ihre Arbeiter, am Ende jeder Woche, oder nur am 15ten und am letzten des Monats? — Wir bezahlen ſie jede Woche; aber nicht am Samstag (Samstags), ſondern immer am Montag (Montags). 7. Löſen Sie ein Billet zweiter Klaſſe; die Wagen zweiter Klaſſe in Deutſchland ſind ebenſo gut oder beſſer als die (diejenigen) erſter Klaſſe in Frankreich. — Nein, ich reiſe einfach dritter[1] Klaſſe[1]; ich höre, die meiſten Deutſchen reiſen ſo. 8. Wir haben Ihren geſchätzten Brief vom 26. v. M. (vom 26ſten des vorigen Monats) erhalten und bedauern, Sie benachrichtigen zu müſſen, daß wir die beſtellten Waren nicht vor dem 15ten (15.) d. M. (dieſes Monats) oder vielleicht nicht vor dem 1ten (erſten) k. M. (des kommenden Monats) liefern können.

448. 1. In what year and on what-day-of-the-month [of] May was the battle of (bei) Manila? — It was on the first of May of the year 1898. 2. Many traveled fourth class[1] on the railroad and steerage on the steamer, when they came to America, but now when they visit their old home again they travel in the first cabin[1] on sea (zur See) and first[1] or second[1] class[1] on the railroad. 3. The son of William II of Germany is also called William, and as next emperor he will be (he becomes) William III. 4. In 1492, on the third of August, Columbus left the Spanish coast, and

1. dritter Klaſſe, so-called adverbial genitive, *third class*; likewise erſter Kajüte, *in the first cabin.*

(on) the twelfth of October of the same year at 2 o clock in the morning, he discovered land. 5. With Frederick VI of Nuremberg (Nürnberg), the family of the Hohenzollerns came to the Mark Brandenburg in (the year) 1411, where they still reign as kings of Prussia and as German emperors. 6. Two weeks ago to-day it was (we had) the eighth of February; can you tell me now what-day-of-the-month it is (we have) to-day? 7. On July 15th, 1870, Napoleon III declared (the) war against Prussia; on the second of August the fighting began, and one month (*acc.*) later Napoleon was a captive. 8. He intended to go to the (aufs) country only for a week or ten days, but he remained three weeks (long).

LESSON LVIII

Compound Numerals

449. From the cardinal numerals are formed:

1. 'Iterative' numeral adverbs answering the question 'how often'? They are formed by adding mal; as einmal, *once*; zweimal, *twice*; zehnmal, *ten times*.

In like manner manchmal, *sometimes*; oftmal(s), *often times*; mehrmals, *several times*; vielmals, *many times*; niemals, *never*. (Notice the adverbial suffix -s.)

Note. From these adverbs are formed adjectives in -ig: einmalig (*single*), oftmalig, mehrmalig (*repeated*): Ein einmaliger Besuch des Theaters war für mich genug. *A single visit to the theater was enough for me.*

2. 'Variatives', indeclinable adjectives, answering the question wievielerlei, *of how many kinds?* They are formed by adding **-erlei'**; as einerlei, *of one kind*; zehnerlei, *of ten sorts*; also mancherlei, *of many kinds, several*; keinerlei, *none of any kind*; vielerlei; allerlei. (**-lei** was originally a feminine noun meaning *kind.*)

NOTE. Es iſt mir einerlei or es iſt mir eins usually mean: *It is the same to me*; *I don't care.*

450. From the ordinal numerals are formed:

1. 'Fractionals', used as neuter nouns, by adding **-el** to the uninflected form; as das **Drittel**, *the third*; ein **Achtel**, *an eighth*; vier **Zwanzigſtel**, *four twentieth.*

NOTE 1. For *one half* the neuter gender of the adjective **halb** is used as a noun; as **ein Halbes**, **das Halbe**; but also the feminine noun, **eine** (die) **Hälfte** is used.

NOTE 2. The adjectives **halb** and **ganz** are indeclinable if not preceded by an article: In **halb** Deutſchland und in **ganz** England, *In half* (*of*) *Germany and in* (*the*) *whole* (*of*) *England*; but, **Das halbe** Deutſchland **und das ganze** England, *Half* (*of*) *Germany and* (*the*) *whole* (*of*) *England.*

NOTE 3. If following another numeral, **ein halb** (*one half*) is usually also indeclinable, and the **und** is frequently omitted. Ich habe vier (und) ein halb Taler, or vier und einen halben Taler, *I have four and one-half dollars.* Never say vier Taler und einen halben for *four dollars and a half.*

2. Ordinal adverbs are formed by adding **-ens** to the uninflected form of the ordinals: erſtens, *firstly, in the first place*; zweitens, *secondly, in the second place*; zehntens, *tenth, in the tenth place.*

451. 1. Notice the form of the nouns following the numerals in the following sentences:

Ich bin 5 **Fuß** 11 **Zoll** groß	I am 5 feet 11 inches tall
Hier ſind zwei **Buch** Papier	Here are two quires of paper
Drei **Ellen** Tuch koſten zehn **Mark**	Three yards of cloth cost ten marks
Ein Regiment hat mehr als zwölfhundert **Mann**	A regiment has more than twelve hundred men

RULE 1. Masculine and neuter nouns of quantity and weight do not take the plural form if preceded by a cardinal numeral; but feminines, except die Mark, do take the plural form (cf. p. 95, footnote 1).

RULE 2. After nouns of measure, the content of the measure or the thing measured remains uninflected.

NOTE. If the thing measured is preceded by an adjective, the two words either stand in apposition with the measure, or they are placed in the genitive, or are expressed by a phrase introduced by von: Zwei Buch **weißes** Papier, *Two quires of white paper*; Zwei Buch **dieſes weißen** Papiers, or **von dieſem weißen** Papier, *Two quires of this white paper.*

452. Notice the case of the noun denoting measure, extent of space, direction, or duration of time in the following sentences:

Das Tuch mißt **einen** Meter	The cloth measures one meter
Das Lineal' iſt **einen** Fuß lang	The ruler is one foot long
Ich ging **den** Berg hinauf	I went up the hill
Ich werde **einen** Monat (lang) hier bleiben	I shall remain here one month

RULE. The accusative is used adverbially with verbs and adjectives that express measure, extent of space, direction, and duration of time.

453. VOCABULARY

der Faden, (*pl.* ¨), thread
der Wunſch, the WISH
die An'geleg'enheit, affair
die Fracht, (*pl.* -en), FREIGHT
die Marke, MARK, stamp, brand
die Qualität', QUALITY
die Seide, silk
die Sorte, SORT, kind
die Spezerei', grocery
die Spule, SPOOL
das Dutzend, DOZEN
das (der) Liter, liter, quart
anderthalb, one and a half
beſonder, special
eben, EVEN, smooth
einfältig, simple (minded), foolish
gelehrt, learned, scholarly
mehrfach, manyfold, several
ſchattig, SHADY
verſchiedenerlei, (of) different kinds
beant'worten, to answer
durch'leſen, to read through, peruse
mit'gehen, to go along
aus'wendig, by heart
betreffs, (*prep. w. gen.*), concerning, regarding, as to

EXERCISES

454. 1. Haben Sie keinerlei beſondere Wünſche betreffs der Angelegenheit, Herr Walter? Nein, mir iſt es ganz einerlei,

was Sie tun; ich bin mit allem zufrieden. 2. Wie vielerlei Qualitäten (von) Kaffee halten Sie, Herr Hesse? O, wir halten verschiedenerlei; diese Sorte hier kostet eine Mark 20 Pfennig (1 M. 20 Pf.) das Pfund[1], von jener Sorte kosten anderthalb (ein und einhalb) Pfund 2 Mark, und diese Sorte hier, — es ist unsere beste Marke — verkaufen wir zu zwei einhalb Mark das Pfund. 3. Mein Sohn muß seine Aufgaben vier- bis fünfmal durchlesen, ehe er sie richtig versteht, während mein Mädchen irgend eine Aufgabe, z. B. ein Gedicht, schon nach ein- oder zweimaligem Durchlesen auswendig kann. 4. Rudolf ist ein sehr einfältiger Junge; er hat allerlei Dummheiten im Kopf, aber lernen will er nicht. Die einfachsten Fragen kann er nicht beantworten. Wenn Sie ihn z. B. fragen, was ist die Summe von einem Sechstel und zwei Drittel, oder was ist die Hälfte von drei Viertel, oder wie schreibt man dieses oder jenes Wort, so weiß er es nicht, oder er rät es nur. 5. Hier sind zwei Flaschen Milch; ich glaube, jede Flasche enthält etwa 5 Glas, das sind 10 Glas im Ganzen, und hier sind 3 Gläser, aus denen ihr trinken könnt. 6. Emma, bitte, gehe schnell nach dem Spezereiladen und hole mir 2 Pfund grünen Tee, drei Dutzend frische Eier und zwei Liter Milch; und von Fischers (Laden) bringe mir zwei Spulen von diesem schwarzen Faden hier und drei Ellen derselben Seide, von der du gestern anderthalb Ellen geholt hast. 7. Er kann aus mehrfachen Gründen nicht mitgehen: 1. (erstens) ist seine Mutter nicht ganz wohl, 2. (zweitens) hat er sehr wenig Zeit und 3. (drittens) hat er kein Geld zum Spazierenfahren. 8. Welchen Weg wollen wir heute nach Hause gehen? Ich denke, wir gehen denselben Weg zurück, den wir gekommen sind; er ist zwar keinen Fuß kürzer als der andere, aber er ist ebener und schattiger.

1. In a distributive sense, the German uses the def. art. where the English uses the indef. art.; as Es kostet einen Thaler die Flasche, *It costs a dollar a (each) bottle.*

455. 1. I was there seven times, but repeated visits are not necessary, for you can see everything (all) in (bei) a single visit. 2. How much is a whole, a half, and one and three quarters, less six eighths? It is two and one half. 3. The half of Texas is larger than the whole [of] New York and more than three times as large as New Jersey. 4. How much did you pay for these 15 yards of black cloth? I paid only 37 marks and 50 pfennigs, or two marks and a half a yard, but at first he wanted 39 marks, or 2 M. 60 Pf. a yard. 5. After we had walked about an hour and a half through the woods, we came to an inn, where each [one] of us drank two glasses of milk. 6. During the first half of the battle more than a thousand men fell. 7. These two pieces of baggage weigh exactly 100 pounds and the freight costs one dollar. 8. On the (im) whole, he is a good boy, but I do not like him; for in the first place (firstly) he frequently acts (is) so foolishly and secondly he does not work enough.

LESSON LIX

Review

456. 1. Name the modal auxiliaries. Give the principal parts of all of them. 2. Give the chief idea conveyed by each of them. 3. Conjugate all of them in the present indicative and state where they show irregularities. 4. The modal auxiliaries in English being defective, how are the compound tenses of the German modal auxiliaries translated? 5. To which conjugation do the modal auxiliaries in the main conform? 6. Give the imperfect of wollen, können; the perfect of müſſen, dürfen; the pluperfect of ſollen, mögen; the future of können; the future perfect of dürfen. 7. Name the verbs that are followed

by an infinitive without zu. 8. What is the rule as to the position of infinitives dependent upon a compound tense of modal auxiliaries? Illustrate. 9. Translate: *I have caused it done*, and give rule; also translate ich hörte es ſagen, and give rule. 10. Under what conditions must the perfect participle of a modal auxiliary be changed to an infinitive? Illustrate. 2. Give other verbs that are treated in the same manner. 11. Mention a case where in a dependent clause the inflected part of the verb does not stand last. Illustrate. 12. Give a special or idiomatic use of können, ſollen, dürfen, and illustrate each by a sentence. 13. Give the German for 66, 23, 32, 1903, 1,672,501; in 1907, 4/5, Charles V, William II 14. Translate: *one boy, one of the boys, the one* (m., f., and n.) *It is a quarter to six*; *half past five, a quarter past six. What time is it?* 15. How are ordinal numbers formed? Which ones are irregularly formed? Translate: *the* 6504*th*; *the* 101*st*; *the one thousandth.* 16. Translate: *What date is to-day? To-day is the* 22*d of February* 1903. *When were* (biſt) *you born? On March* 1*st in the year* 1888; *it was on a Thursday, at one o'clock in the morning. Two weeks from to-morrow*; *two weeks ago yesterday.* 17. How do we form iterative numeral adverbs? How fractionals? 18. What is to be said about the declension of halb and ganz? 19. Give the German for *firstly, in the second place*, etc.; also for *one and a half*; *three and one half dollars.* 20. Translate: *Three pounds of coffee for two and one half marks.* Give the rule for every case in which the German rendering differs from the English. 21. Give the German for *two cups* (Taſſe) *of black tea, and one cup of this fresh milk.* Give the rule illustrated by these examples. 22. With what kind of verbs and adjectives is the accusative used in an adverbial sense? Illustrate. Give another adverbial use of the accusative.

457. Leſeſtücke

I. Der deutſch-franzöſiſche Krieg

Guten Morgen, meine Herren! Heute will ich Ihnen einmal etwas über den deutſch-franzöſiſchen Krieg von 1870 und 1871 erzählen. — Wie Sie wiſſen, gab es in jener Zeit ein Deutſchland nur dem Namen nach (in name), und ein deutſches Reich hatte es ſchon ſeit 1806 nicht mehr gegeben. Es beſtanden viele größere und kleinere deutſche Staaten, die von einander unabhängig[1] waren. Der größte und bedeutendſte[2] unter ihnen war das Königreich Preußen, mit dem die norddeutſchen Staaten im Jahre 1866 ſich zum Norddeutſchen Bunde[3] vereinigt hatten. Die Regierung dieſes Landes lag damals in den Händen des Königs Wilhelm I. und ſeines fähigen Kanzlers[4] Bismarck.

An der Spitze[5] Frankreichs ſtand ſeit dem 2. Dezember 1851 Napoleon III., ein Neffe jenes Napoleon I., der das deutſche Reich vernichtet[6] und ganz Deutſchland erniedrigt[7] hatte. Dieſer Fürſt mochte die Deutſchen ebenſo wenig wie ſein Onkel ſie früher gemocht hatte, und als er dann Preußen unter der Führung[8] Wilhelms I. mächtig[9] werden ſah, ſuchte er nach einem Vorwande[10] zu einem Kriege mit Preußen; denn dasſelbe durfte nicht groß werden, und es ſollte die anderen deutſchen Staaten nicht um ſich zu einem einigen[11] Deutſchland vereinigen. Den Vorwand fand er ſehr bald.

Die Spanier nämlich[12], welche im Jahre 1868 ihre Königin Iſabella vertrieben hatten, baten Leopold von Hohenzollern, ihr König zu werden. Derſelbe war ein Prinz der katholiſchen[13] Linie[14] des Hauſes Hohenzollern, zu deſſen proteſtantiſchem[15] Stamme die preußiſchen Könige gehören. Als Napoleon davon hörte, ſagte er: „Das darf nicht ſein: wir wollen keinen preußiſchen Prinzen als König in Spanien, und kein Hohenzoller ſoll unſer ſüdlicher

1. independent. 2. most important. 3. union. 4. chancellor. 5. head, point. 6. destroyed. 7. humiliated. 8. guidance. 9. powerful. 10. pretext. 11. united. 12. namely. 13. Catholic. 14. line. 15. Protestant.

Nachbar werden." Er verlangte[1] darum (deshalb) vom Könige von Preußen, dem Prinzen die Annahme[2] der Krone zu verbieten. Allein Wilhelm I. antwortete mit einem bestimmten Nein; „denn erstens," sagte er, „kann ich das nicht tun, und zweitens will ich es auch nicht. Der Prinz von Hohenzollern ist sein eigner Herr, und er muß es selbst wissen, ob er die spanische Krone annehmen[3] will oder nicht."

Das war gerade, was Napoleon gehofft und gewollt hatte. Jedoch um des Friedens willen verzichtete[4] Leopold am 12. Juli 1870 auf[4] die Krone Spaniens, und jetzt stellte[5] die französische Regierung, die um jeden Preis den Krieg wollte, eine zweite Forderung[5] an (of) König Wilhelm. Der französische Gesandte[6] Benedetti reiste sofort nach dem Bade[7] Ems, wo der alte König sich gerade zur Kur[8] befand, und schon am nächsten Tage traf er ihn auf einem Spaziergange im Park. Nach kurzer, aber freundlicher Begrüßung[9] sagte der Gesandte zum König: „Majestät, der Prinz von Hohenzollern hat auf die Krone Spaniens verzichtet, aber das genügt[10] nicht. Eure Majestät muß uns eine Garantie[11] für die Zukunft geben und soll in einem Briefe an den Kaiser versprechen, eine Hohenzollernsche Kandidatur[12] nie wieder erlauben zu wollen." Dies verweigerte[13] der König ebenso bestimmt wie die erste Forderung, und als der Gesandte ihn (with him) am nächsten Tag noch einmal sprechen wollte, ließ er ihm sagen, daß er in dieser Sache sein letztes Wort gesprochen habe (*subj.*, had). Die Nachricht von diesem Vorfall[14] erregte[15] in ganz Deutschland einen Sturm der Entrüstung[16] und zugleich auch einen Sturm der Begeisterung[17] für König Wilhelm.

Am 15. Juli, nur zwei Tage nach diesem Zusammentreffen[18], erklärte Frankreich Preußen (*dat.*, against Prussia) den Krieg. Wie ein Mann erhob[19] sich[19] das Volk im Norden und Süden, im Osten

1. demanded. 2. acceptance. 3. accept. 4. declined. 5. made demand. 6. ambassador. 7. watering-place. 8. for the benefit of his health. 9. greeting. 10. is enough. 11. guarantee. 12. candidacy. 13. refused. 14. occurrence. 15. aroused. 16. indignation. 17. enthusiasm. 18. meeting. 19. arose.

und Westen; der Reiche sowohl wie der Arme, der Edelmann[1] wie der Bürger, und alle sangen:

Zum Rhein, zum Rhein, zum deutschen Rhein,
Wer will des Stromes[2] Hüter[3] sein?

Von Mainz (Mayence) aus, wo das Hauptquartier[4] des Königs war, leitete[5] Wilhelm, als Oberbefehlshaber[6] aller Truppen[7], den Krieg nach dem Feldzugsplane[8], den General Moltke, Deutschlands größter Feldherr[9], entworfen[10] hatte. Dieser hatte die Truppen in drei Heere geteilt: die erste Armee, 85,000 Mann stark, stand unter General von Steinmetz an der oberen Saar (Saar River), die zweite mit etwa 220,000 Mann etwas östlich von der ersteren, unter Prinz Friedrich Karl, dem Neffen des Königs, und die dritte, 195,000 Mann stark, zu der alle süddeutschen Truppen gehörten, unter dem Kronprinzen Friedrich Wilhelm, dem späteren Kaiser Friedrich III., in der Rheinpfalz[11]. Im Norden lagen überdies noch 90,000 Mann, um das Land — wenn nötig[12] — gegen einen Angriff[13] der französischen Flotte[14] zu schützen[15].

Das französische Heer bestand am Anfang aus acht Armee'corps (armies) mit etwa[16] 310,000 Mann. Das Hauptquartier des Kaisers war die große und starke Festung[17] Metz, um welche auch die meisten Truppen lagen. Drei Armeecorps unter Marschall MacMahon sollten vom Elsaß aus in Süddeutschland einfallen, um sich dort mit den Österreichern[18] und den Italienern[19] zu verbinden[20]. Allein die rasch aufeinander (one upon another) folgenden Siege der Deutschen machten diesen Plan scheitern[21], und die beiden Länder blieben neutral' bis zum Ende des Krieges.

Am 2. August begannen die Franzosen den Kampf mit einem Siege für ihre Waffen[22] und nahmen die Stadt Saarbrücken;

1. nobleman. 2. stream. 3. protector. 4. headquarters. 5. directed. 6. commander-in-chief. 7. troops. 8. plan of campaign. 9. general. 10. drawn-up. 11. Rhenish Palatinate. 12. necessary. 13. attack. 14. fleet. 15. protect. 16. about. 17. fortress. 18. Austrians. 19. Italians. 20. unite. 21. miscarry. 22. arms.

aber vom 4. August an folgte Sieg auf Sieg für die Deutschen. In weniger als drei Vierteljahren hatten die Deutschen in 17 großen und in über 100 kleineren Schlachten über die Franzosen gesiegt, hatten mehr als 380,000 Soldaten und Offiziere gefangen (captive) genommen, etwa zwei Dutzend Festungen und Tausende von Geschützen[1] erobert[2].

Am 1. September verlor der stolze Kaiser der Franzosen die furchtbare Schlacht bei (of) Sedan, und am 2. September kapitulierte er mit 39 Generälen, 2,300 Offizieren, 400 Geschützen und einer Armee von 84,000 Mann und mußte in die Gefangenschaft[3] nach Deutschland wandern. Die Siegesfreude in Deutschland kannte keine Grenzen[4]; aber der Krieg war noch nicht zu Ende. Die Republik Frankreich, deren Seele Gambetta geworden war, führte[5] jetzt den Krieg weiter[5], aber mit demselben Glücke, wie vordem (before) der Kaiser. Am 27. September kapitulierte die frühere deutsche Stadt Straßburg mit 20,000 Mann; am 27. Oktober Metz mit beinahe 190,000 Mann und am 28. Januar 1871 die Hauptstadt Frankreichs, Paris. Am 1. März zogen die deutschen Truppen als Sieger in die schöne und stolze[6] Stadt. — Hiermit war das Ende des Krieges gekommen. Er hatte viel teures Blut gekostet. Mehr als 40,000 deutsche Söhne und über 80,000 tapfre Franzosen haben die Schlachtfelder mit ihrem Blute getränkt[7]. Die Frucht des Sieges war ein einiges starkes Deutschland. Am 18. Januar 1871 erstand in Versailles, auf französischer Erde, das neue Deutsche Reich mit König Wilhelm von Preußen als seinem ersten Kaiser. Am 10. Mai erfolgte[8] der Friedensschluß[9] zu Frankfurt a. M. (am Main), und die beiden herrlichen Provinzen, Elsaß und Lothringen, die Ludwig XIV. vor etwa 200 Jahren Deutschland (*dat.*) entrissen[10] hatte, fielen wieder an Deutschland zurück. Überdies mußte Frankreich beinahe 1000 Millionen Dollars Kriegsschulden[11] bezahlen.

1. cannon. 2. taken. 3. captivity. 4. bounds. 5. continued. 6. proud. 7. drenched, saturated. 8. ensued. 9. treaty of peace. 10. taken away from. 11. war indemnities.

II. Die Wacht[1] am Rhein

1. Es brauſt[2] ein Ruf[3] wie Donnerhall[4],
Wie Schwertgeklirr[5] und Wogenprall[6]:
Zum Rhein, zum Rhein, zum deutſchen Rhein!
Wer will des Stromes Hüter ſein?
Lieb[7] Vaterland, magſt ruhig ſein,
Feſt[8] ſteht und treu die Wacht am Rhein.

2. Durch Hunderttauſend zuckt[9] es[9] ſchnell,
Und aller Augen blitzen[10] hell.
Der deutſche Jüngling, fromm und ſtark,
Beſchirmt[11] die heil'ge Landesmark[12].
Lieb Vaterland, magſt ruhig ſein,
Feſt ſteht und treu die Wacht am Rhein.

3. Auf[13] blickt[13] er in des Himmels Au'n[14],
Wo tote Helden niederſchau'n[15]
Und ſchwört mit ſtolzer Kampfesluſt[16]:
„Du Rhein, bleibſt deutſch, wie meine Bruſt[17]!"
Lieb Vaterland, magſt ruhig ſein,
Feſt ſteht und treu die Wacht am Rhein.

4. Und ob mein Herz im Tode bricht,
Wirſt du doch drum[18] ein Welſcher[19] nicht.
Reich wie an Waſſer deine Flut[20],
Iſt Deutſchland ja an Heldenblut.
Lieb Vaterland, magſt ruhig ſein,
Feſt ſteht und treu die Wacht am Rhein.

5. So lang ein Tropfen[21] Blut noch glüht[22],
Noch eine Fauſt[23] den Degen[24] zieht,
Und noch ein Arm die Büchſe[25] ſpannt[26],
Betritt[27] kein Welſcher deinen Strand[28].
Lieb Vaterland, magſt ruhig ſein,
Feſt ſteht und treu die Wacht am Rhein.

6. Der Schwur[29] erſchallt[30], die Woge[31] rinnt[32],
Die Fahnen[33] flattern[34] hoch im Wind.
Zum Rhein, zum Rhein, zum deutſchen Rhein!
Wir alle wollen Hüter ſein.
Lieb Vaterland, magſt ruhig ſein,
Feſt ſteht und treu die Wacht am Rhein.

Schneckenburger.

1. watch. 2. roars. 3. a call. 4. thunder's peal. 5. clash of swords. 6. rebound of waves. 7. Adjectives before neuter nouns omit frequently, especially in poetry, the inflectional endings; lieb = liebes. 8. firm. 9. there is a thrill. 10. flash. 11. protects. 12. boundary of the land. 13. up he looks. 14. meadows, expanse. 15. look down. 16. desire for fight. 17. breast, heart. 18. for that reason. 19. Frenchman. 20. floods. 21. drop. 22. glows. 23. fist. 24. dagger, sword. 25. musket. 26. cocks. 27. steps on. 28. bank. 29. oath. 30. resounds. 31. wave. 32. runs. 33. flags, standards. 34. flutter.

LESSON LX

Compound Verbs with Separable Prefixes

458. 1. The German language contains a large number of verbs compounded with prefixes. Some of these prefixes having no independent existence are inseparably attached to the verb (cf. 366); others having an independent existence are, at times, separated from the verb, *e. g.*

	INF.	IMPF.	PERF. PART
Simple Verb	geben, (to give),	gab,	gegeben
Insep. Compd.	**ver**geben, (forgive),	**ver**gab,	**ver**geben
Separ. Compd.	**auf**geben, (to give up),	gab **auf**,	**auf**gegeben

Observe. The separable prefix auf is joined with the infinitive and also with the participle. In the imperfect the prefix follows the verb.

Note. Separable prefixes are always accented, while inseparable prefixes never have the accent.

459. Conjugation of **aufgeben**, *to give up; deliver; post (letter)*

PRESENT INDICATIVE	IMPERFECT INDICATIVE	IMPERATIVE
ich gebe auf	ich gab auf	
du gibſt auf	du gabſt auf	gib auf
er gibt auf	er gab auf	
wir geben auf	wir gaben auf	
ihr gebet auf	ihr gabet auf	geb(e)t auf
ſie geben auf	ſie gaben auf	geben Sie auf

Perf. Ind.	ich habe aufgegeben
Plupf. Ind.	ich hatte aufgegeben
Fut. Ind.	ich werde aufgeben
Fut. Perf. Ind.	ich werde aufgegeben haben
Pres. Infinitive	auf(zu)geben
Pfrf. Inf.	aufgegeben (zu) haben
Pres. Part.	aufgebend
Perf. Part.	aufgegeben

Observe. 1. In the simple tenses, *i. e.* those not compounded with an auxiliary, the prefix is separated from the verb and is placed after it.

2. The preposition zu, if used with the present infinitive, stands between the prefix and verb; (aufzugeben).

460. Notice the position of the separable prefix in the following sentences:

1. Ich **gab** geſtern meine Stelle **auf**	I gave up my position yesterday
2. Die Bezahlung war ſo ſchlecht, daß ich geſtern meine Stelle **aufgab**	The pay was so poor that I gave up my position yesterday

Rule. In principal or independent clauses containing a verb with separable prefix in the present or in the imperfect, the prefix is separated from the verb and put last. But in subordinate clauses, where the verb must stand last, the prefix and the verb are joined.

Note. An infinitive with **zu** depending upon a separable compound verb, may be considered as a new clause; therefore it usually follows the prefix and is separated from it by a comma, especially when the infinitive has an object; as Er fing an zu ſingen, (sometimes Er fing zu ſingen an), *He began to sing*; Er fing an, ein deutſches Lied zu ſingen, *He began to sing a German song.*

461. Exercise. Conjugate in the different tenses: die Arbeit anfangen, *to begin the work*; von New York abreiſen, *to leave New York*; also, die Arbeit, welche ich anfange, *the work which I begin*; der Tag, an welchem ich abreiſe, *the day on which I leave.*

462. VOCABULARY

der Durchzug, (through) draught	ab'ſchreiben, to copy
das Schreibheft, copybook	an'fangen, to begin
ab'fahren, to leave, depart	an'kommen, to arrive
ab'reiſen, to depart, leave, (of persons only)	an'ziehen, to dress
	auf'gehen, to go up, **rise**

VOCABULARY—*Continued*

auf'hören, to stop, cease
auf'machen, to (make) open
aus'ſehen, to look, appear
durch'leſen, to read through, peruse
ein'fahren, to drive, run in, enter
fort'fahren, to drive away; continue
mit'bringen, to bring along
nach'fragen, to inquire
nach'gehen, to go after; be slow
un'tergehen, to go under, set
vor'gehen, to go before; go fast
zu'machen, to close, shut
zurück'kehren, to return, come back
gleich, ſogleich', quickly, at once
nachher', afterwards
weg, AWAY

EXERCISES

463. 1. Je früher die Sonne aufgeht, deſto ſpäter geht ſie auch unter. 2. Wenn meine Uhr nicht vorgeht, ſo muß der Zug, mit dem Sie abzureiſen beabſichtigten, ſchon abgefahren ſein, Frau Binder. — Nein, ich habe eben nachgefragt, er iſt noch nicht angekommen; aber ich glaube, eben fährt er in den Bahnhof ein. 3. Fange du an zu leſen, Ewald, und dann fährt Reinhard auf der zweiten Seite weiter (fort). 4. Er ſieht heute jünger und ſchöner aus, als er vor zehn Jahren ausgeſehen hat. 5. Wir wollten mitgehen, aber wir waren noch nicht angezogen, als ſie wegfuhren. 6. Geh nach der Poſt, Adolf, und gib dieſen Brief auf und bringe mir auch zehn Briefmarken mit. 7. Die Tür iſt zu, mache ſie auf, aber mache die Fenſter zu; ſonſt gibt es einen Durchzug. 8. Ich hatte gerade angefangen, meine Arbeiten abzuſchreiben, als mein kleiner Bruder zurückkehrte; da mußte ich aufhören zu arbeiten, weil er gleich mit mir zu ſpielen anfing.

464. 1. Dress (yourselves) quickly, children; we have to leave as soon as the carriage arrives. 2. Is your watch slow? You said the sun would (will) set to-day at seven; but it has set already, and by (auf) my watch it is only half past six. 3. Close your books, boys; then open your copy books and begin to write, but first stop talking (to talk). 4. What ails her? she does not look well to-day, she looked much better yesterday. 5. After

we had returned, I went at once to the hotel (in order) to inquire when they depart; but they had already left, when I arrived there. 6. I was at first very angry, because I was not allowed to go along, but afterwards I was very glad that I had not gone along, for I had time to copy all my exercises while you were away. 7. The train seems to have entered (into) the station already. 8. After you have read the paper through, give it to me.

LESSON LXI

Separable Prefixes—(*Continued*)

465. Most of the separable prefixes, when used as independent words, are prepositions or adverbs denoting motion or direction, or they are nouns and adjectives. In reality, therefore, these words are simply modifiers of the verb to which they are joined. In English they are expressed either by corresponding adverbs or by Latin prefixes; or the prefix and the verb are rendered by a simple verb. Thus:

reiſen, to travel; **ab**reiſen, to set *out*, go *off*; *de*part; *leave*

466. The principal separable prefixes are:

1. PREPOSITIONS

an, on, at	**mit**, with, along
auf (**herauf'**, **hinauf'**), up, upon	**nach**, after
aus (**heraus'**, **hinaus'**), out (of)	**um**, around; back
bei (**herbei'**), by (near by), to	**unter**, under
entge'gen, towards, (to meet)	**vor** (**hervor'**), before, in front (out)
ein, (for in), **herein'**, **hinein'**, in (only to express motion)	**zu**, (**herzu'**, **hinzu'**), to

2. ADVERBS

ab, (**herab'**, **hinab'**), off, down	**her**, hither, fro
da, (**daher'**, **dahin'**), there (thither,	**hin**, there, thither, hence, down
fort, forth, away [thither)	**hier'her**, hither

nieder, down
vorbei', vorü'ber, past
weiter, further, on, (to continue to)
weg, away
zurück', back
zuſam'men, together

3. NOUNS AND ADJECTIVES

haus, house	ſtatt, place	teil, part
los, loose	ſtill, still	

NOTE 1. Prefixes denoting motion usually take the additional prefix her to express motion toward, or hin to express motion away from the speaker; *e. g.* heraus'kommen, *to come out* (toward the speaker); hinaus'gehen, *to go out* (away from the speaker).

NOTE 2. Where English uses a simple verb of motion with a preposition, the German uses frequently the preposition and the verb compounded with the same preposition; as **aus** dem Hauſe **herauskommen**, *to come out of the house.* Sie rannte **in** den Garten **hinein**, *She ran into the garden.*

467. PREFIXES USED SEPARABLY AND INSEPARABLY

Durch, *through*, **über**, *across, over*, **um**, *around, about*, and **wieder**, *again*, are usually separable when the verbs have a literal, and inseparable when they have a figurative meaning; as

durch'fliegen,	flog durch,	durchgeflogen,	fly through
durchflieg'en,	durchflog',	durchflo'gen,	run over, scan
ü'berſetzen,	ſetzte über,	übergeſetzt,	set over, ferry over
überſe'tzen,	überſetz'te,	überſetzt',	translate
um'kehren,	kehrte um,	umgekehrt,	turn about, turn back, return
umge'ben,	umgab',	umge'ben,	surround
wie'derholen,	holte wieder,	wiedergeholt,	fetch again
wiederho'len,	wiederhol'te,	wiederholt',	repeat

NOTE. Verbs compounded with the prepositions hinter and wider, and with the adjective voll are inseparable; as hinterge'hen, *deceive*; widerſpre'chen, (w. dat.) *contradict*; vollbrin'gen, *accomplish, finish.*

468. VOCABULARY

der Arti'kel, ARTICLE
der Fährmann, FERRY-MAN
die Truppe, TROUP
fließend, fluent
gebildet, educated, well informed
zufällig, accidental
ab'holen, to go (come) to get, call for
aus'leſen, to finish reading

VOCABULARY—*Continued*

aus'richten, to perform, accomplish; deliver
aus'ruhen, to rest (completely), repose
haus'halten, to keep house, economize
leihen, lieh, geliehen, to lend, loan
los'machen, to MAKE LOOSE; sich —, get away
statt'finden, to take place
teil'nehmen, to take part
unterneh'men, (*insep.*), to undertake
vor'lesen, to read (out) to
zu'bringen, to spend, pass
auf jeden Fall, in any case, at all events, undoubtedly
hin und her, to and fro
voraus'gesetzt daß, provided that

EXERCISES

469. 1. Karl, geh'[1] entweder hinaus in den Hof und spiel'[1] mit den anderen Kindern, oder komm' in das Wohnzimmer herein und lies mir etwas vor, während ich arbeite. 2. Komm' hierher und setz' dich ein wenig hin, bis du ausgeruht hast; du kannst später wieder weiterspielen. 3. Ich höre, die Frau hielt sehr schlecht haus; aber es ist nicht leicht, gut hauszuhalten, lieber Paul, wenn der Mann alles vertrinkt und kein Geld heimbringt. 4. Hat die Feier schon stattgefunden? Nein, Herr Jung, sie findet erst nächsten Montag statt; ich hoffe, Sie werden daran teilnehmen können. — Ja, wenn sie erst nächste Woche stattfindet, hoffe ich, daran teilzunehmen, das heißt (*i. e.*), wenn ich mich auf zwei Tage losmachen kann. 5. Ich hatte mich gerade hingesetzt und durchflog die Zeitung, da flog ein Stein durch das Papier und traf mich ins Gesicht. 6. Der alte Fährmann, der eben jenen Fremden über den Fluß setzt, hat mich schon vor zwanzig Jahren übergesetzt. 7. Ihr Vater ist ein sehr gebildeter Mann; er hat den ganzen Homer zu seinem Vergnügen ins Deutsche übersetzt. 8. Obwohl ich es ihm oft sagte, — ich wiederholte es beinahe täglich, — daß er mir nicht immer widersprechen sollte (should), so hat er mir doch eben wieder widersprochen. 9. Ich bin heute Nachmittag zufällig bei dir (an deinem Hause) vorbeigekommen, Otto, und habe mir das deutsche Buch wiedergeholt, das ich dir vor einiger Zeit geliehen habe; ich habe es nämlich selbst noch nicht ausgelesen.

Cf. p. 171, footnote.

470. 1. He can not sit still a moment; he is always running to and fro. 2. Where do you intend to spend your summer? We (have) spent the last three summers in Carlsbad, and I suppose we shall go there (thither) again. 3. When the general saw that the enemy had surrounded the town, he turned back and led his troops across the river. 4. Whatever he undertakes he accomplishes, too. 5. Call for me at my house or come to meet (entgegenkommen, *w. dat.*) me at (nach) the station with a wagon. 6. He ran over (perused) the article only once, and then he translated it into fluent and good English. 7. He has always deceived his parents and he still deceives them where he can. 8. Fetch your German book again and repeat once more the lesson we (have) translated yesterday, and then we [shall] translate a new one.

LESSON LXII

Impersonal Verbs

471. Verbs used in the third person singular only, with the pronoun **es** as their subject, are impersonal verbs. Their use is much more common in German than in English, but many of them can also be used as personal verbs.

472. Genuinely impersonal are

1. Verbs expressing phenomena of nature, such as

es blitzt, it lightens
es donnert, it THUNDERS
es hagelt, it HAILS
es friert, it FREEZES
es schneit, it SNOWS
es regnet, it RAINS
es dämmert, it dawns, it is growing dusk
es tagt, it dawns = it is growing light, it is daybreak

2. **es gibt** in the sense of *there is, there are.* (see 208.)

3. **es ist, es wird** and a number of verbs and verbal phrases describing a state of bodily or mental feeling. The person experiencing

the feeling (the logical subject) stands in the dative, sometimes in the accusative; as

Es iſt (wird) mir ſchlecht	I am (am getting) sick
Es iſt (wird) mir ſchwindlig	I am (am growing) dizzy
Es geht mir gut (ſchlecht)	I feel good (bad)
Wie geht es Ihnen (Dir)?	How are you? how do you feel?
Es fehlt mir etwas (nichts)	Something (nothing) ails me
Wo fehlt es Ihnen?	Where are you ailing?
Was fehlt ihr?	What ails her?
Es tut mir leid	I am sorry, I regret
Es freut mich	I am glad

473. Other verbs expressing bodily or mental states may be used personally or impersonally. In the latter case the person experiencing the state stands in the accusative or dative, according to usage.

Ich träume,	*or*	es träumt mir,	I am dreaming
Ich durſte,	*or*	es durſtet mich,	I am, (feel) thirsty
Ich friere,	*or*	es friert mich,	I am, (feel) cold
Ich hung(e)re,	*or*	es hungert mich,	I am, (feel) hungry
Ich bin wohl,	*or*	es iſt mir wohl,	I am, (feel) well

NOTE. If the person experiencing the feeling precedes the verb, es may be omitted, as

Mich friert (*or* friert es, friert's); mir iſt nicht wohl.

474. Many verbs may be used impersonally, es expressing then the unknown subject = *somebody* or *something*, as

es raucht, something is smoking, there is smoke
es brennt, something is burning, there is some fire
es läutet, it is ringing, there is a ring (of the bell)
es klopft, somebody is knocking, there is a knock

475. The English expressions *it is I*, *it is they*, *it was he*, *it has been you*, etc., are rendered in German by the personal forms of ſein followed by es; as Ich bin es, ſie ſind es, er war es, Sie ſind es geweſen, etc.

476. VOCABULARY

der Magen, (*pl.* ¨), stomach	der Stall, STALL, stable
der Schaden, (*pl.* ¨), damage, harm	die Scheune, barn

VOCABULARY—*Continued*

das Fieber, FEVER
das Hagelkorn, hail-stone
das Hühnerei, hen's egg.
an'richten, to prepare; cause
auf'stehen, to rise, get up
horchen, listen, HARKEN
horch', hark
mit'teilen, to communicate (to)
es wundert mich, I WONDER
wärmen, to WARM
verbringen, to pass
ja, yes; indeed, forsooth

EXERCISES

477. 1. In diesem Sommer hat es sehr viel geblitzt, gedonnert und geregnet. 2. Wie geht es meinem Bruder, Hr. Doktor? Es tut mir äußerst leid, Ihnen mitteilen zu müssen, daß es ihm nicht viel besser geht. Er hat eine sehr schlechte Nacht verbracht, mit sehr hohem Fieber. 3. Mir ist (es) warm und du sagst, du frierst (*or*, es friert dich); wie kommt das, fehlt dir etwas? Ich glaube, es ist mir wenigstens nicht ganz wohl. 4. Warst du es, Robert, der mir gesagt hat, daß es meiner Tante im Theater schlecht wurde? Nein, ich bin es nicht gewesen, denn ich habe es nicht gewußt. 5. Hier raucht es; hat es vielleicht gebrannt? Ja, aber wir haben das Feuer gelöscht, ehe es großen Schaden angerichtet hatte; außer dem Stall und der Scheune, die niederbrannten, ist nichts verbrannt. 6. Wenn es dich hungert und durstet, dann iß und trink. 7. Es wundert mich durchaus nicht, daß der Junge nicht ruhig schläft, und daß er die ganze Nacht träumt (es ihm . . . träumt), denn er spielt und rennt ja den ganzen Tag, ohne auszuruhen. 8. Wenn es nicht regnet, so stehe ich morgen früh um 4 Uhr auf, um einen Spaziergang zu machen. Das ist zu früh, Albert; bleib' du nur liegen, bis es klopft. Es tagt erst um 5 Uhr, und dann werde ich dich rufen.

478. 1. Has it been raining here this morning? No, but it (has) hailed here last night; the hail-stones were as large as small hen's eggs. 2. Where is he ailing, in his stomach? Yes, he ate a little cheese, for he was

hungry; but whenever he eats cheese, he gets a burning sensation (it burns him) in his (the) stomach. 3. Do you know (at) what time it dawns and when it grows dusk. Yes, it is-daybreak (dawns) at half past 4 and grows dark at 10 minutes to 8 in the evening. 4. How does your mother feel, Anna? Oh, she feels better, but she is not yet as well as she was last summer. 5. Hark, was (*perf.*) there not a knock at the door? No, but the bell rang (it rang). 6. If you are cold, go into the house and warm yourself or run a quarter of an hour up and down the street. 7. She was very glad that I could not go along. 8. Where there is smoke, there is usually also some fire.

LESSON LXIII

Indefinite Pronouns and Adjectives

479. The following are used as pronouns *only*.

man, one, they, we, people; a person	jedermann, every one, everybody
jemand, some one, somebody	etwas, (was), something
niemand, no one, nobody	nichts, nothing, not anything

480. **Declension.** 1. **man** occurs only in the nominative singular; the other cases are supplied by einer, as **Man** sagt *one says* (*we, they, people say*), *it is said.* **Man** kauft nur, was **einem** gefällt, *One buys only what pleases one* (*a person*).

2. **jemand, niemand, jedermann** have only a singular; **etwas** and **nichts** are indeclinable.

N.	jemand	niemand	jedermann
G.	jemand(e)s	niemand(e)s	jedermanns
D.	jemand(em, -en)	niemand(em, -en)	jedermann
A.	jemand	niemand	jedermann

Note 1. **irgend** (indecl.) placed before jemand and etwas make these pronouns still more indefinite irgend jemand, *any one*, irgend etwas, *any thing* (*you please*).

NOTE 2. Adjectives following etwas (was) and nichts are put in the strong neuter form and capitalized, as **etwas (was) Schönes; nichts Neues.**

481. The following words may by used as pronouns and as adjectives:

all-, all	etlich-, some	kein-, no, not a
ander-, other	jed-,	manch-, many a
beid-, both	jedwed-, } every, each	viel-, much, *pl.* many
ein-, one	jeglich-,	wenig-, little, *pl.* few
einig-, some	irgend ein-, any one	mehr-, more
		mehrer-, several

482. Declension. These indefinites are subject to the rules of declension of ordinary adjectives, *i. e.* they are strong if not preceded by a **der** or **ein** word, weak if preceded by a **der** word, and mixed if preceded by an **ein** word; as

andere, *pl.* others	beide Schweſtern, both sisters
der andere, the other	die beiden Schweſtern, both the sisters
ein anderer, an other	zu vieler Käſe, too much cheese
	der viele Käſe, much cheese

483. Peculiarities of Declension and Use of: 1. **all** may remain uninflected if it stands before the definite article or before a pronoun; otherwise it has the strong adjective endings: **All der Wein iſt getrunken,** *All the wine is gone (drunk).* **All** (or alle) **dieſe Menſchen ſind meine Freunde,** *All these people are my friends.* But **Aller Anfang iſt ſchwer,** *All beginning is difficult.* **Folge mir in allem,** *Obey me in everything (all).* **Gott iſt unſer aller Vater,** *God is the father of us all.*

NOTE. If *all* has the meaning of *entire, whole,* it is translated by **ganz** (see 450, 1, note 2).

2. **beid,** as a singular occurs only in the neuter gender **beides,** *both (things)*; in the plural, if accompanied by the definite article, the latter precedes: **die beiden Häuſer,** or beide Häuſer, both (*the*) *houses*: **meine beiden Brüder,** both my *brothers.*

3. **ein** (see 436, 1, 2, 3).

4. **jed-, jedwed-, jeglich-** have no plural. They may be preceded by the indefinite article: ein jeder, eine jede, ein jedes; ein jeglicher, eine jegliche, ein jegliches, etc.

5. **kein,** before a noun is declined like the indefinite article, and if used as a pronoun has the endings of the strong adjective · as **kein**

Menſch; **keine** Frau; **kein** Gras, *no human being*; *no woman*; *no grass.* **keiner** meiner Freunde, **keine** meiner Schweſtern und **keines** meiner Kinder, *none of my friends, no one of my sisters, and not any one of my children.*

6. **manch,** before the indefinite article and sometimes before an adjective has no inflection, as **manch eine** Frau, *many a woman*; **manch ſchönes** (or manches ſchöne) Bild, *many a beautiful picture.* But: mancher Mann, *many a man.*

7. **viel** and **wenig,** if not preceded by an article may remain unchanged or follow the strong adjective declension: **viel** Brot, or **vieles** Brot, *much bread*; **wenig** gutes, or **weniges** gute(s) Brot, *little good bread.* **viel** (**wenig**) or viele (wenige) Freunde, *many* (*few*) *friends.*

8. **mehr,** *more,* **weniger,** *less, fewer* are indeclinable. Adjectives following them have therefore the strong forms: Ich habe **mehr** deutſche als engliſche Bücher, *I have more German than English books.*

9. **mehrer** is always plural: Ich ſchrieb **mehrere** Briefe, *I wrote several letters.* **Mehrere** dieſer Pflanzen ſind giftig, *Several of these plants are poisonous.*

484. VOCABULARY

die Verſprechung, promise
die Wirklichkeit, reality
die Wolle, WOOL
(das) Auſtralien, AUSTRALIA
das Geſchrei, noise, shouting
extrem', EXTREME
italie'niſch, ITALIAN
verwandt, related
der Verwandte, relation, relative
an'ſchaffen, to procure, provide, get
recht'geben (einem in etwas), to concede (something to a person)

EXERCISES

485. 1. Man muß nicht jedermann gefallen wollen; denn wer jedem (jedwedem, jeglichem) gefallen will, gefällt gewöhnlich niemand (niemandem, niemanden), oder wie das Sprichwort ſagt: Jedermanns Freund iſt niemandes Freund. 2. Gibt es irgend etwas Schöneres und Edleres in der Welt als die Mutterliebe? Nein; es gibt aber auch nichts Beſſeres. 3. Wenn man einmal ſein Wort gegeben hat, ſo muß es einem heilig ſein. 4. Kommt alles Gold aus Californien, Papa? Nein, mein Kind, es kommt vieles von Auſtralien, aber etwas findet man in allen Ländern. 5. Alle meine Brüder und Schweſtern ſprechen Deutſch und

Englisch, und alle können beide (die beiden) Sprachen schreiben. 6. Mancher (manch einer) ist mit wenigem (wenig) zufrieden, und manch andrer (mancher andre) ist mit vielem (viel) unzufrieden. 7. Ich habe Verwandte hier im ganzen Staat; in jedweder Stadt und jeglichem (jedem) Dorf wohnen etliche (einige) Müller, die mit mir verwandt sind, aber nur wenige von ihnen haben etwas; sie sind fast alle arm. 8. Dieses Jahr habe ich weniger englische Bücher gekauft als im letzten, aber dafür habe ich mir mehr französische und auch mehrere italienische angeschafft.

486. 1. Do you know anybody in this place (Ort) by (mit) the name [of] Black? I know almost everybody here, but nobody by that name. 2. People do not believe a person (one does not believe one) who lies so often. 3. Have you ever heard anything so foolish as this? No, certainly never anything more foolish, but I hope there is no truth (nothing true) in (an) it. 4. I have very little in this world, only few have less; in reality, this (here) is all I possess, and I need every cent I have; but all (the) money and all your promises can not force me to break my word. 5. Many a picture that he bought years ago for (um) much money, he is selling now for little money. 6. For several years I have been living[1] with (the) one or (the) other of my two (both) daughters, but now, for some months, I am going to one of my sons. 7. He either contradicts me in everything or he concedes everything to me; in both (things) he is extreme. 8. On account of too much rain I fear that much [of the] fruit will not get ripe; we shall certainly have less good fruit than we had last year.

Sprichwort

Viel Geschrei und wenig Wolle
Much ado about nothing

1. cf. 182.

LESSON LXIV

Review

487. 1. Which are the inseparable prefixes of German verbs? 2. Name 10 separable prefixes. Where are they separated from the verb? What is their position in a principal, and what in a dependent sentence. Where is the preposition **zu** placed with the infinitive of a separably compounded verb? 3. Conjugate fortfahren, in the present, imperfect, and imperative; ausgehen, in the perfect and pluperfect; vorlesen, in the future and future perfect. Give all infinitives and participles of the active of anfangen and einschlafen (*to fall asleep*). 4. How is direction expressed with compound verbs of motion?—Translate: *come out*; *go in*. 5. Name some prefixes that are used both separably and inseparably. How can we recognize them as separable or inseparable in the spoken language? 6. What is meant by an impersonal verb? What is meant by a genuinely impersonal verb? 7. Name some genuinely impersonal verbs. What do they express? 8. In which case does the logical subject of some of these impersonal verbs stand? Illustrate. Name some impersonal verbs that have also personal forms. 9. How is the indefinite subject (*somebody*, *something*) frequently expressed? Illustrate. 10. Put into all persons the German for: *it is I*; *it was I*; *it has been I*; *it will be I*. 11. Which words are used as indefinite pronouns only? Name some words that may be used both as indefinite pronouns and adjectives. 12. Decline niemand; jedermann; man. 13. What is the force of irgend placed before einer, jemand, etwas? 14. Translate: *something old*; *nothing new*; give rule as to how phrases of this sort must be rendered in German. 15. What is the general rule for the declension of indefinite pronouns and adjectives? 16. Give two renderings of: *both children*; *much water*.

Leſeſtücke

488. I. Goethe und Schiller

Es gibt in der Geſchichte der deutſchen Literatur[1] keine anderen zwei Namen, die für ein deutſches Ohr einen ſo guten Klang[2] haben als die von Goethe und Schiller; auch gibt es wenige, die man öfter zuſammen nennen hört.

Goethe und Schiller ſind die beiden deutſchen Dichterfürſten, die mit Männern wie Homer und Sophokles, Dante und Shakeſpeare, die Welt des Geiſtes beherrſchen[3]. Die Werke ſolcher Männer ſind zwar nicht das alleinige[4] Eigentum der Nation, der ſie durch ihre Geburt angehören[5], — ſie ſind das Gemeingut[6] aller Völker und Zeiten — aber trotzdem[7] darf jeder Deutſche, wo er auch (wherever he) ſein mag, darauf (of it) ſtolz[8] ſein, dem Volke anzugehören, welches faſt zu einer und derſelben Zeit zwei ſolch bedeutende[9] Menſchen hervorgebracht[10] hat. Die beiden Meiſter unterſchieden[11] ſich[11] zwar in ihrem inneren Geiſtesleben[12] und ihren Werken ebenſo (just as much), wie ihre äußern Lebensverhältniſſe[13] verſchieden waren, aber trotzdem vereinigten ſie ſich zu einem ſchönen harmoniſchen[14] Ganzen.

Johann Wolfgang Goethe wurde (was) um die Mitte[15] des 18. Jahrhunderts, am 28. Auguſt 1749, zu Frankfurt am Main geboren. Die Natur hatte ihn ſchon als Kind mit allem ausgeſtattet[16], was er ſich nur wünſchen mochte. Sie gab ihm nicht nur Reichtum, ſondern auch Kraft, Geſundheit und Schönheit des Körpers und des Geiſtes, und ein heiteres und fröhliches Gemüt: alles Dinge, die ihn zu jedermanns Liebling machten. Es fehlte ihm nichts, was ihm das Leben angenehm machen und ſeine Entwicklung[17] fördern[18] konnte. Im Hauſe ſeines Vaters, der kaiſerlicher Rat[19] war, ging die beſte Geſellſchaft der Stadt

1. literature. 2. sound. 3. control. 4. sole, exclusive. 5. belong. 6. common property. 7. nevertheless, in spite of it. 8. proud. 9. important. 10. produced. 11. differed. 12. spiritual life. 13. conditions of life. 14. harmonious. 15. middle. 16. provided. 17. development. 18. further. 19. councillor.

aus und ein, und im Verkehr[1] mit berühmten Männern und Frauen hat er vieles gelernt, was andere Kinder sich[2] nie haben aneignen[2] können. Welchen Einfluß[3] überdies sein sorgsamer[4] Vater und seine anmutige[5] Mutter auf ihn ausgeübt[6] haben, teilt er uns selbst mit in den Zeilen[7]:

Vom Vater hab' ich die Statur[8],
Des Lebens ernstes[9] Führen[10];
Vom Mütterchen die Frohnatur[11],
Die Lust[12] zum Fabulieren[13].

In seinem 16. Jahre war er so weit vorgeschritten[14], daß er die Universität zu Leipzig beziehen[15] konnte, wo er Rechtswissenschaft[16] studieren sollte. Allein er fand wenig Gefallen[17] an diesem Studium, und anstatt Vorlesungen über römisches[18] und deutsches Recht[19] anzuhören[20], beschäftigte[21] er sich[21] lieber mit allerlei physikalischen[22] Studien und mit Kunst[23] und Literatur, oder mit irgend etwas Anderem, was seinen Geist befriedigte[24] und anregte[25]. Er kehrte deshalb schon bald — aber ohne seine Studien beendet zu haben — wieder nach Frankfurt zurück. Später jedoch setzte[26] er seine Arbeit in Straßburg wieder fort[26], und promovierte[27] dort in etwa anderthalb Jahren als Doktor der Rechte. Nachdem er darauf etliche Monate bei dem kaiserlichen Gerichte[28] in Wetzlar zugebracht hatte, kehrte er wieder nach Frankfurt zurück, und von nun an widmete[29] er sich[29] ganz seinem Lieblingsfache[30], der Literatur.

Ganz anders verlief[31] die Jugend des (um) zehn Jahre jüngeren Dichters Friedrich Schiller. In Marbach, einem Städtchen im anmutigen Neckartale[32] in Württemberg, erblickte[33] Friedrich Schiller

1. association. 2. acquire. 3. influence. 4. anxious. 5. pleasant. 6. exercised. 7. lines. 8. stature. 9. serious. 10. conduct. 11. happy disposition. 12. desire. 13. tell stories, to write poems. 14. advanced. 15. enter. 16. study of law, jurisprudence. 17. pleasure. 18. Roman. 19. law. 20. hear. 21. busied himself. 22. physical. 23. art. 24. satisfied. 25. stimulated. 26. continued. 27. graduated. 28. court of law. 29. devoted himself. 30. favorite occupation. 31. passed. 32. Neckar Valley. 33. was born (saw the light of the world).

am 10. November 1759 das Licht[1] der Welt[1]. Das Glück hatte ihn weniger bedacht[2] als seinen älteren Freund. Er war nicht reicher Leute Sohn; er besaß weder Reichtümer, noch war er so gesund und stark wie jener, aber er besaß ein frommes Gemüt und einen klaren Geist voll Feuer und Liebe für alles Gute und Schöne. Seinen ersten Unterricht[3] erhielt er von Pfarrer (= Pastor) Moser, und da er sehr gute Fortschritte[4] machte, sollte er auch Pfarrer werden. Allein er war zu etwas Anderem bestimmt (destined).

Im Jahre 1768 nämlich mußte Schillers Vater, der Regimentsarzt war, mit seinem Regimente nach Ludwigsburg übersiedeln[5], und der junge Friedrich besuchte daher nun mehrere Jahre lang die dortige Lateinschule. Nachdem er 14 Jahre alt geworden war, trat er auf Befehl[6] des Herzogs Karl Eugen von Württemberg in die Karlsakademie zu Stuttgart ein, die der letztere wenige Jahre vorher gegründet[7] hatte und mit fähigen Jungen aus Offiziers- und Bürgerfamilien anfüllen[8] wollte. Dort studierte er gegen seinen eigenen Willen zuerst auch Rechtswissenschaft, aber später Medizin. Die Disciplin der Schule war sehr streng[9]. Deutsche Bücher, besonders Dichter, zu lesen war aufs strengste verboten. Aber Schiller las dieselben heimlich[10] mit seinen Freunden, und der Druck[11], den er in dieser Schule auszustehen[12] und zu erdulden[13] hatte, entflammte[14] in ihm einen leidenschaftlichen[15] Haß[16] gegen rohe[17] Macht und Tyrannei[18]. Diesen Haß machte er zum (the) Thema[19] seines ersten Werkes, „Die Räuber". Er war kaum 18 Jahre alt, als er es vollendet hatte und es seinen Freunden in einem nahen Wäldchen vorlesen konnte.

Im 21. Jahre wurde er Militärarzt. Nun trat er zum ersten Male vor die Öffentlichkeit[20] und ließ „Die Räuber" drucken[21].

1. See p. 232, footnote 33. 2. provided with. 3. instruction. 4. progress. 5. move over. 6. command. 7. founded. 8. fill up. 9. severe. 10. secretly. 11. oppression. 12. bear. 13. suffer. 14. aroused, inflamed. 15. passionate. 16. hatred. 17. coarse. 18. tyranny. 19. theme. 20. the public. 21. print.

Der Beifall[1], den ihm das Stück einbrachte, bestimmte[2] ihn, seine medizinische[3] Laufbahn[3] aufzugeben und sich ebenfalls[4] gänzlich der Dichtkunst[5] zu widmen. Nun begann für ihn die Zeit des Leidens. Da ihm der Herzog verboten hatte, andere Werke zu schreiben und sie aufführen[6] zu lassen, mußte er entfliehen. Bei Freunden fand er bald hier bald dort freundliche Aufnahme[7], aber Jahre lang irrte er umher (about) als Wanderer, und oftmals hatte er nicht genug, um sein Leben fristen[8] zu können. Sein Ruhm[9] war zwar schon längst durch die ganze Welt gedrungen, aber erst als (not until) Goethe sein Freund geworden war, fingen für ihn die Tage des Glückes an.

Goethe nämlich, der in der Zwischenzeit[10] der berühmteste Mann Deutschlands und zugleich auch Ministerpräsident[11] am herzoglichen[12] Hofe zu Weimar geworden war, überredete[13] den Herzog Karl August, seinem Freunde Schiller eine Professur[14] der Geschichte an der Universität in Jena anzutragen[15]. Schiller nahm[16] dieselbe dankend an[16] und legte sie erst 9 Jahre später wieder nieder, nachdem übergroße Arbeit seine Gesundheit sehr untergraben[17] hatte. Von da an lebte er in Weimar, umgeben von seinen Freunden und seiner Familie, aufs höchste geehrt von seinem Fürsten und von ganz Deutschland und im innigsten[18] Verkehr mit seinem Herzensfreunde Goethe.

Während der Zeit dieses herzlichen Verkehrs zwischen den zwei Großmeistern[19] der deutschen Literatur entstanden viele der herrlichsten Werke der Goetheschen und Schillerschen Muse[20].

Im Jahre 1805, am 9. Mai, zerriß der Tod das Band der Freundschaft. Friedrich Schiller hatte an jenem Tage seine Augen zum ewigen Schlafe geschlossen. Goethe aber, dem der Tod seines Freundes sehr wehe tat, überlebte[21] ihn [um] 27 Jahre.

1. applause. 2. determined. 3. medical career. 4. likewise. 5. poetry. 6. produce (on the stage). 7. reception. 8. maintain. 9. fame. 10. meantime. 11. president of the ministry. 12. ducal. 13. persuaded. 14. professorship. 15. to offer. 16. accepted. 17. undermined. 18. most intimate. 19. grandmasters. 20. Muse. 21. outlived.

Während dieser 27 Jahre fügte[1] er noch manches grüne Blatt seinem eigenen Lorberkranze bei[1], aber am 22. Mai 1832 rief auch ihn der Tod zur ewigen Ruhe ab. In der herzoglichen Gruft[2] ruhen sie beide neben ihrem hohen Freunde, Karl August, und Tausende pilgern[3] jährlich nach der Grabstätte[4], um eine Blume oder einen Kranz auf ihrem Grabe niederzulegen.

Mit Schiller starb Deutschlands größter Dramatiker[5] und der Lieblingsdichter des Volkes. Kein anderer vor ihm und keiner nach ihm hat es bis jetzt vermocht (= gekonnt), das Herz des deutschen Volkes in gleicher Weise zu befriedigen, und dasselbe für die höchsten Ideale zu begeistern[6].

Mit Goethe starb der größte deutsche Lyriker[7], vielleicht der größte aller Zeiten und aller Völker, und, wie einer unserer eigenen Dichter, Bayard Taylor, sagt, einer der vollkommensten[8], und universellsten Menschen aller Zeiten.

In Weimar steht die Doppelstatue der zwei Dichter, beide denselben Lorberkranz haltend, und überall in der Welt finden wir ihre Denkmäler[9], aber keines derselben ist unvergänglicher[10] als das Denkmal, welches sie sich selbst in dem Herzen eines jeden Deutschen errichtet[11] haben.

II. Erlkönig[12]

1. Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?
Es ist der Vater mit seinem Kind;
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,
Er faßt[13] ihn sicher, er hält ihn warm.

2. „Mein Sohn, was birgst[14] du so bang[15] dein Gesicht?"
„Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht?
Den Erlenkönig[12] mit Kron' und Schweif[16]?"
„Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif[17]."

1. added. 2. tomb. 3. wander as pilgrims. 4. burial place. 5. dramatist. 6. inspire. 7. lyric poet. 8. most perfect. 9. monuments. 10. more imperishable. 11. erected. 12. king of the elves. 13. grasps. 14. hide. 15. anxiously. 16. tail, train. 17. streak of mist.

3. „Du liebes Kind, komm, geh' mit mir!
Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir;
Manch bunte Blumen sind an dem Strand[1];
Meine Mutter hat manch gülden[2] Gewand[3]."

4. „Mein Vater, mein Vater, und höreſt du nicht,
Was Erlenkönig mir leiſe verſpricht?"
„Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind;
In dürren[4] Blättern säuſelt[5] der Wind."

5. „Willſt, feiner Knabe, du mit mir gehn?
Meine Töchter ſollen dich warten[6] ſchön;
Meine Töchter führen den nächtlichen Reih'n[7]
Und wiegen[8] und tanzen und ſingen dich ein[8]."

6. „Mein Vater, mein Vater, und ſiehſt du nicht dort
Erlkönigs Töchter am düſtern[9] Ort?"
„Mein Sohn, mein Sohn, ich ſeh' es genau,
Es ſcheinen die alten Weiden[10] ſo grau."

7. „Ich lieb' dich, mich reizt[11] deine ſchöne Geſtalt[12];
Und biſt du nicht willig, ſo brauch' ich Gewalt[13]."
Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt[14] er mich an[14]!
Erlkönig hat mir ein Leids[15] getan!"

8. Dem Vater grauſet's[16], er reitet geſchwind,
Er hält in den Armen das ächzende[17] Kind,
Erreicht[18] den Hof mit Mühe[19] und Not;
In ſeinen Armen das Kind war tot.

Goethe.

LESSON LXV

Subjunctive Mood

489. Present of **ſein, haben, werden, halten**

ich **ſei**	ich hab-**e**	ich werd-**e**	ich halt-**e**
du ſei-**eſt**	du hab-**eſt**	du werd-**eſt**	du halt-**eſt**
er **ſei**	er hab-**e**	er werd-**e**	er halt-**e**
wir ſei-**en**	wir hab-**en**	wir werd-**en**	wir halt-**en**
ihr ſei-**et**	ihr hab-**et**	ihr werd-**et**	ihr halt-**et**
ſie ſei-**en**	ſie hab-**en**	ſie werd-**en**	ſie halt-**en**

1. beach, strand. 2. golden. 3. garment. 4. dry. 5. whispers. 6. wait on. 7. dance. 8. rock to sleep. 9. gloomy. 10. willows. 11. tempt. 12. form. 13. force. 14. takes hold of. 15. harm. 16. shudders. 17. groaning. 18. reaches. 19. trouble.

Observe. 1. ſein has no personal endings in the first and third person singular.

2. The personal endings of all other verbs are:

SING. -e, -eſt, -e PLUR. -en, -et, -en

3. The stem is the same throughout as in the infinitive. It shows no such vowel changes in the second and third person singular as are found with some verbs in the indicative.

NOTE. For the various meanings of the subjunctive see 495, 1.

490. EXERCISE. Conjugate in the subjunctive present lernen, ſprechen, antworten, wandern, handeln, ſehen, fallen, treten, nehmen, dürfen, können, mögen, müſſen, ſollen, wollen.

491. IMPERFECT OF WEAK AND STRONG VERBS

ich lernte	ich ſpräch-e
du lernte-ſt	du ſpräch-e-ſt
er lernte	er ſpräch-e
wir lernte-n	wir ſpräch-e-n
ihr lernte-t	ihr ſpräch-e-t
ſie lernte-n	ſie ſpräch-e-n

Observe. 1. The imperfect subjunctive is formed from the imperfect indicative.

2. The personal endings are the same as those of the imperfect indicative.

3. Weak verbs are identical in both moods.

4. Strong verbs place the "mood-sign e" between the stem and the personal ending, and modify, if possible, the root vowel of the indicative.

WEAK VERBS: Impf. Subjunctive = Impf. Indicative.

STRONG VERBS: Imperfect Subjunctive = Imperfect Indicative with Umlaut + mood sign e + personal ending.

492. Imperfect subjunctive of **ſein, haben, werden.**

ich wär-e	ich hätte	ich würde
du wär-e-ſt	du hätte-ſt	du würde-ſt
er wär-e	er hätte	er würde
wir wär-e-n	wir hätte-n	wir würde-n
ihr wär-e-t	ihr hätte-t	ihr würde-t,
ſie wär-e-n	ſie hätte-n	ſie würde-n

Observe. 1. wäre is formed like the imperfect subjunctive of a strong verb.

2. hätte and würde are formed by modifying the root-vowel of the indicative forms.

NOTE. The verb *to be* is the only verb in English with special forms in the subjunctive imperfect: *I were, you were, he were, we were*, etc.

493. The modal auxiliaries dürfen, können, mögen, müssen, and the verb wissen also change the root vowel of the indicative to form the imperfect subjunctives; as

ich durfte — ich dürfte; ich konnte — ich könnte; ich mochte — ich möchte; ich mußte — ich müßte; and ich wußte — ich wüßte.

494. EXERCISE. Conjugate in the imperfect subjunctive antworten, rechnen, (*figure*, RECKON) sehen, fallen, fahren, sollen, wollen.

495. **Meaning and Use of the Subjunctive.** 1. The subjunctive is variously rendered in English; sometimes it is translated by the English subjunctive, sometimes by the indicative, and at other times by the auxiliaries *may, might, can, could, should.*

2. The subjunctive is used more frequently in German than in English. It is employed chiefly in dependent, or subordinate clauses, but also in certain principal and independent clauses. Contrary to the indicative, which always expresses a fact (assumed or real), the subjunctive denotes something as only possible, desirable, longed or hoped for, feared, ordered, or as only believed or reported by another person.

USES OF SUBJUNCTIVE IN SUBORDINATE CLAUSES

496. **Subjunctive of Purpose.** Notice the mood used in clauses expressing design or purpose:

1. Bete zu Gott, daß er uns beschütze, or beschützen möge	Pray to God that he protect (may protect) us

2. Verlangen Sie, daß er ſofort **bezahle?** — Do you demand that he pay at once?
3. Die Fenſter ſtanden weit offen, damit (daß, auf daß) die Sonne in das Zimmer **ſcheine** or **ſchiene** (**ſcheinen möge** or **möchte**) — The windows stood wide open, so that (in order that) the sun (might) shine into the room

RULE. After verbs or phrases denoting design, purpose, wish, demand, command, and the like, the verb of the subordinate clause usually stands in the subjunctive. The conjunctions employed are **daß, damit, auf daß.**

NOTE. If, however, the action in the purpose clause is expressed as having already occurred, or is sure to occur, the indicative is used; as Ich ſprach abſichtlich ſo laut, damit jedermann mich hören **konnte**, *I purposely spoke so loud that everybody was able to hear me* (*he was heard*). Die Mutter will, daß du hier **bleibſt**, *Mother demands that you remain here.*

497. Purpose may also be expressed by the infinitive with zu, or with um . . . zu: Ich gehe nach Deutſchland, (**um**) die deutſche Sprache beſſer **zu lernen.** *I* (*shall*) *go to Germany*, (*in order*) *to study the German language more perfectly.*

NOTE. The English infinitive of purpose must, however, be rendered by a subordinate clause, if its implied subject is not the same as that of the principal clause; as *I sent my son to Germany to study German*, Ich ſchickte meinen Sohn nach Deutſchland, **damit** (**daß**) **er** Deutſch **lerne.**

498. VOCABULARY

der Schuß, (*pl.* ¨e), SHOT
die Gefahr, danger
auf'paſſen, to watch, pay attention, look out
aus'geben, to GIVE OUT, spend
verhüten, to avoid, ward off
warnen, to WARN
ſparen, to save
zielen, to aim, point
zu leid tun, (*w. dat.*), to harm, injure
einſt, ONCE, one day (in past or future)
umſonſt, vergebens, } in vain

EXERCISES

499. 1. Mein guter Vater arbeitet Tag und Nacht, damit es uns Kindern einſt beſſer gehe (*or* gehen möge), als es ihm gegangen iſt. 2. Ehre Vater und Mutter, auf daß es dir wohl gehe und du lange lebeſt auf Erden[1]. 3. Der Hund paßt auf das Kind auf, damit niemand ihm etwas zu leid tue. 4. Er ging nur deshalb ſo ſchnell, damit er früher zu ſeinem Freund käme (kommen möchte), und daß er dann länger bei ihm bleiben könnte. 5. Damit er den Apfel auf den erſten Schuß träfe, zielte er ſehr gut. — *With the indicative*: 6. Höre doch auf zu ſchreien, Junge, damit ich hören kann wenn jemand kommt. 7. Schreibe mir bald, liebe Mutter, damit wir wiſſen, wie du angekommen biſt. — *With the infinitive*: 8. Ich kam nur, dich vor der Gefahr zu warnen (*or* um dich . . . zu warnen), aber du kannſt mir nicht befehlen, bei dir zu bleiben, dir zu helfen und dein Freund zu ſein.

500. 1. The whole year he worked hard and saved his money, that he might be able to make a journey to Europe this summer; but it was in vain, for now he is dead and buried. 2. How can you expect that he (will) obey you, if you do not treat him more kindly? 3. He saves and does not spend much, so that he may have something in his (old) age. 4. Always speak the truth, so that every body (may) believe you. 5. I wish you to remain (that you remain) well, and therefore I demand that you do not smoke. 6. In order to avoid another mistake I wrote him a second letter and asked him to answer as soon as possible. 7. They came to visit my sister and to (um . . . zu) congratulate me on (zu) my birthday. 8. Perhaps you do not know (it) that he is poor; but I will tell you (that) he earns hardly enough to (um . . . zu) live.

1. Erden is an old dative form; observe also that the phrase ought properly to precede the verb.

LESSON LXVI

501. Subjunctive Continued, Compound Tenses

1. PERFECT

ich habe du habeſt er habe *etc.*	gehabt gelernt geſprochen
ich ſei du ſeiſt er ſei *etc.*	geweſen, geworden gereiſt, gegangen

2. PLUPERFECT

ich hätte du hätteſt er hätte *etc.*	gehabt gelernt geſprochen
ich wäre du wäreſt er wäre *etc.*	geweſen, geworden gereiſt, gegangen

3. FUTURE

ich werde du werdeſt er werde *etc.*	haben, ſein, werden lernen, ſprechen

4. FUTURE PERFECT

ich werde du werdeſt er werde *etc.*	gehabt haben gelernt haben geſprochen haben
ich werde du werdeſt er werde *etc.*	geweſen ſein geworden ſein gegangen ſein

Observe. The compound tenses of the subjunctive are formed by the subjunctives of the auxiliaries.

502. Exercise. Conjugate the subjunctive of all compound tenses of: handeln, antworten, ſehen, fallen, treten, nehmen.

Use of Subjunctive in Subordinate Clauses—*Continued*

503. **Indirect Discourse.** 1. Notice that in the first of the following two sentences the statement is exactly quoted (direct speech), while in the second it is simply reported (indirect speech).

Notice also the difference in the mood of the verbs in the two statements.

1. Der Lehrer ſagt (ſagte) zu dem Schüler: „Du **biſt** faul“	The teacher says (said) to the pupil: “You are lazy”
2. der Lehrer ſagt (ſagte) zu dem Schüler, **daß** er faul **ſei**	The teacher says (said) to the pupil that he is (was) lazy

2. Notice the same difference in the following two sentences, the first containing a direct, the second an indirect question.

1. Der Lehrer fragt (fragte) den Schüler: „**Haſt** du deine Aufgabe gemacht?“	The teacher asks (asked) the pupil: “Have you done your exercise?”
2. Der Lehrer fragt (fragte) den Schüler, **ob** er ſeine Aufgabe gemacht **habe**	The teacher asks (asked) the pupil whether he has (had) done his work

Rule. Indirect statements depending upon verbs or some other words of *saying* and *thinking*, and indirect questions depending upon verbs or some other words of *asking*, stand generally in the subjunctive.

Note. If the speaker, however, vouches for the accuracy of the statement, or believes it to be true, the indicative is the usual form. Er ſagte mir, daß ſie viel Geld **hat**. Ich weiß, (*bin der feſten Überzeugung, am of the firm conviction*) daß er gelogen **hat**.

504. Notice the tenses used in indirect speech:

Er ſagt (ſagte, hat *or* hatte geſagt), daß du fleißig **ſeiſt** *or* **wäreſt** (*direct*: „Du **biſt** fleißig“)	He says (said, has *or* had said) that you are (were) diligent (*direct*: “You are diligent”)
Er ſagt (ſagte, hat *or* hatte geſagt), daß du fleißig **geweſen ſeiſt** *or* **geweſen wäreſt** (*direct*: „Du **warſt** fleißig, *or* **biſt** fleißig **geweſen**“)	He says (said, has *or* had said) that you were (had been) diligent (*direct*: “You were, *or* have been, diligent”)
Er fragt (fragte, hat *or* hatte gefragt), ob es morgen **regnen werde** *or* **würde** (*direct*: „**Wird** es morgen **regnen**?“)	He asks (asked, has *or* had asked) whether it will (would) rain to-morrow (*direct*: “Will it rain to-morrow?”)

RULE. Indirect statements and questions referring to the present or the future usually stand in the present or the future subjunctive, while those referring to the past stand in the perfect subjunctive (never in the imperfect).—In place of the present subjunctive, however, the imperfect subjunctive may be used, and, likewise, in place of the perfect subjunctive the subjunctive of the pluperfect, and in place of the future subjunctive the present conditional. This substitution is especially customary when the verb of the main clause is in the past, or when the subjunctive and indicative forms of the tense are identical.

NOTE. If the conjunction **daß** is omitted, the subordinate clause has normal order (see 298, note 2): Er ſagt, **wir haben** (hätten) keine Freunde.

505. VOCABULARY

der Cent, (*pl.* -s), CENT
der Dollar, (*pl.* -s), DOLLAR
der Kunde, customer
die Rechtswiſſenſchaft, (study of) law, jurisprudence
das Bauernhaus, farmhouse
an'bieten, to offer
an'rechnen, to charge
aus'ziehen, to pull out; move out
beſorgen, to attend to
behalten, to keep
mieten, to hire, rent
ſich Mühe geben, to take pains
überhaupt, in general, at all

EXERCISES

506. 1. Mein Bruder ſchreibt mir, daß er gut angekommen ſei, und daß er ſich ſofort in der Kaiſerſtraße eine Wohnung gemietet habe, die ihm ſehr gut gefalle; leider könne er aber dieſelbe nicht lange behalten und müſſe bald wieder ausziehen, denn ein anderer Herr habe ſie ſchon vom 1. Oktober ab gemietet gehabt. 2. Sie fragte mich, was für einen Grund ich hätte, mit ihr böſe zu ſein, und warum ich ihr ſeit einigen Tagen aus dem Wege gegangen ſei. 3. Ich antwortete ihr, daß ſie vollſtändig im Irrtum ſei; ich ſei ihr nicht aus dem Wege gegangen, aber ich würde mir in der Zukunft Mühe geben, gegen ſie aufmerkſamer zu ſein. 4. Dein Bruder ſchickte einen Boten

und ließ nachfragen, wann wir abfahren; ich teilte ihm mit, daß wir überhaupt nicht gehen (*or in the subjunctive* wann . . . abführen; daß . . . gingen). 5. Mein Vater wird morgen zurückkommen, und ich werde dann auf einige Tage verreisen (*direct speech*). 6. Ich schrieb meiner Mutter, daß der Vater morgen zurückkommen werde, und daß ich dann auf einige Tage verreisen würde (*indirect speech*). 7. Ich wußte wohl, daß er lügt, aber daß er auch stiehlt, das habe ich nicht geglaubt. 8. Gestern traf ich auf der Straße einen Herrn, der mich in schlechtem Englisch fragte, ob ich Deutsch spräche. Als ich ihm sagte, ich sei selbst ein Deutscher, freute er sich sehr und erzählte mir, er sei vor acht Tagen nach New York gekommen; er wisse aber noch nicht, was er hier anfangen würde.

507. 1. When you ask him how he feels, he always answers that he never has been better; but when I asked his physician yesterday, he told me he would die very soon. 2. I still have a watch which my father carried and I shall keep it as long as I live; it is now, or will be soon, 90 years old. 3. I told him that I still had a watch which my father carried, and that I should keep it as long as I lived; that it was now 90 years old. 4. She inquired at (in) the farmhouse where the road leads to, but they could not tell her (it). 5. Are you sure that he will study medicine? Yes, he told me that he wanted to become [a] physician. 6. Did you not say that he had offered you the butter at (zu) 25 cents a pound? Yes, he said he would charge me one cent less than his other customers.

508. Put the following sentences after sagte and antwortete into indirect discourse: Napoleon sagte: „Das darf nicht sein, ich will keinen preußischen Prinzen als König von Spanien, kein Hohenzoller soll unser Nachbar werden." Wilhelm I. antwortete: „Das kann ich nicht tun, und will es nicht tun, der Prinz

von Hohenzollern ist sein eigner Herr, und er muß selbst wissen, was er will."

509. Translate the following paragraph in direct discourse, and then put it into indirect statement dependent upon: Ich hörte daß . . .: *He is a sick man. For more than three weeks he has not left his house, and after he gets strong enough he will go to Lakewood, for the doctor ordered him to rest [for] at least a month.*

LESSON LXVII

Subjunctives Used in Principal Clauses

510. Optative Subjunctive. Notice the mood and the tenses used in the following sentences expressing a wish:

1. Gott **gebe** (or **gebe** Gott) dir Frieden	(May) God give you peace
2. O, **hätte** ich (doch) meine Gesundheit wieder	Would that I had my health again
3. O, **hätte** ich es (doch) nicht **getan**	If I only had not done it

Rule. Wishes referring to the future are expressed by the present subjunctive, those referring to the present (but not, or at least not immediately, realizable) by the imperfect subjunctive, and those referring to the past (but not realized) by the pluperfect subjunctive.

Note 1. The last two kinds of wishes may also be introduced by **wenn** or **daß**: O, wenn ich (doch) meine Gesundheit wieder hätte, and O, daß ich es (doch) nicht getan hätte.

Note 2. The adverb **doch** helps to intensify the wish, and may be translated by *only*.

Note 3. Frequently the subjunctives of the auxiliary **mögen** with the infinitive of a verb are used to express the different forms of wish (compare the English *may*, *might*): Möge Gott dir Frieden geben. *May God give*

you peace. Möchte Gott ihm seine Gesundheit wieder geben. *Would that God would give him his health again.*

511. **Hortatory Subjunctive.** Notice the mood of the verb in the following sentences containing either an exhortation, a mild command, or a prohibition:

1. **Er trete** ein	Let him step in
2. **Gehen wir** doch jetzt	Pray, let us go now
3. **Schreien Sie** doch nicht so	Please do not shout so
4. Dein Wort **sei** ja oder nein	Let your word be yes or no

Rule. Independent clauses expressing an exhortation, a mild command, or a prohibition are put in the present subjunctive. Frequently the inverted word-order is used, especially in the 1st and 2nd persons.

Note 1. The intensifying adverb doch is translated by *please, pray.*

Note 2. The polite form of the imperative is really a hortatory subjunctive.

Note 3. With the 1st and 3d persons, the verb **laſſen** is frequently used: Laſſet (laßt) uns beten, *let us pray.* Laſſet (laßt) ihn eintreten.

512. **Potential Subjunctive.** Notice the tense and mood, or the modal auxiliaries used in sentences expressing possibility.

1. Es **wäre** möglich; es **wäre** möglich **geweſen**	It might be possible; it might have been possible
2. Er **möchte (dürfte, könnte)** das vielleicht **behaupten**	He might perhaps claim that
3. Er **möchte (dürfte, könnte)** Sie vielleicht **betrogen haben**	He might (may) possibly have deceived you

Rule. When something is stated as only possible, the German often uses the imperfect or pluperfect subjunctive. The imperfect is employed when the statement refers to the present, and the pluperfect when it refers to the past. More commonly, however, the auxiliaries dürfte, könnte, möchte with an infinitive are used to express possibility.

513. VOCABULARY

die Aus'ſicht, outlook, prospect; view
die Gegenwart, presence, present
die Mühe, pain, trouble, toil [time
das Schwert, SWORD
genau, exact
vernünftig, reasonable, sensible
überbrin'gen, to deliver, present'
verſchieben, (to SHOVE off), displace; defer, delay, postpone
verteidigen, to defend.
anders, else, different, jemand, niemand anders, somebody, nobody else
drum, darum', therefore

EXERCISES

514. 1. „Lang lebe der König!" rief das Volk, worauf der König antwortete: „Das wolle Gott!" 2. O, wäre ich noch jung, und hätte ich noch einmal die Kraft der Jugend, oder möchte ich doch jung geſtorben ſein, denn das Alter iſt für mich nur Mühe und Sorge. 3. O, wenn (daß) du doch vernünftig geweſen wäreſt, und hätteſt du doch meinem Rate gefolgt! 4. Seien wir ſtark in der Stunde der Gefahr, und verteidigen wir unſere Weiber und Kinder mit dem Schwert und unſerem Blut! 5. Der Menſch lerne dienen und gehorchen; denn nur wer (zu) dienen und (zu) gehorchen gelernt hat, kann befehlen. 6. Es wäre nicht höflich, in ihrer Gegenwart davon zu ſprechen; drum laſſet (laßt) uns ſchweigen. 7. Wie viel Uhr iſt es? Ich weiß es nicht genau, aber es dürfte (möchte, könnte) etwa 9 Uhr ſein. 8. Es könnte (dürfte, möchte) ſchon jemand anders bei ihr geweſen ſein und ihr die traurige Nachricht überbracht haben, drum bin ich nicht hingegangen.

515. 1. [May] God help you in the hour of need and give you again joy and happiness. 2. [Would that] I had learned more when I was young or that I could go to (the) school once more. 3. [I wish] I were far away, or that I only had never met him! 4. Let your friends be men of (von) good character and let no other man call you his friend. 5. Please let us sing one more song and then let us go home. 6. I don't know whether we can go on the

mountain to-morrow; according to the present (jetzigen) outlook it may rain to-morrow, or it may perhaps have rained there already. 7. My advice would be to postpone the trip for (auf) another day. 8. How old is she? Oh, she may (dürfte) be about 19 years old.

LESSON LXVIII

Conditional Mood of lernen, beſprechen, ausgehen

516.

PRESENT

ich würde	lernen	I should	learn
du würdeſt	beſprechen	you would	discuss
etc.	ausgehen	*etc.*	go

PERFECT

ich würde	gelernt haben	I should	have learned
du würdeſt	beſprochen haben	you would	have discussed
etc.	ausgegangen ſein	*etc.*	have gone

Observe. 1. The Conditional mood has only two tenses, a present and a perfect.

2. Both tenses are formed by the imperfect subjunctive of werden, but the former adds the present infinitive and the latter the perfect infinitive of the verb conjugated.

Pres. Condit. = würde + pres. inf. Perf. Condit. = würde + perf. inf.

517. Exercise. Give the present and perfect conditionals of ſein, haben, werden, antworten, ſtudieren, bezahlen, eintreten, herauskommen.

518. **Conditional Subjunctive.** Notice the nature of the conditions and conclusions, and also the moods and tenses of the verbs, in the following two sentences:

1. Wenn er klug **wäre**, (ſo) **ſpräche** er nicht ſo viel, *or* (ſo) **würde** er nicht ſo viel **ſprechen**	If he were prudent, he would not talk so much

2. **Wenn er klug gewesen wäre, (so) hätte** er nicht so viel **gesprochen,** *or* (so) **würde** er nicht so viel **gesprochen haben**	If he had been prudent, he would not have talked so much

Observe. 1. Each of the two sentences contains a condition and a conclusion. The condition being an assumption not founded on fact (*he is*, or *was*, *not prudent*), the conclusion must be false, too (Unreal Conditional Clauses).

2. In the first sentence, where both the condition and the conclusion refer to the present time, the verbs in German stand in the imperfect subjunctive ; in the second sentence, where both the condition and the conclusion refer to the past, the verbs in German stand in the pluperfect subjunctive.

3. In the conclusions the conditionals can also be used, as is done in English.

Rule. Unreal conditions and conclusions referring to the present are put in the imperfect subjunctive. Unreal conditions and conclusions referring to the past are put in the pluperfect subjunctive. But in the conclusion, the present and perfect conditionals may be used instead of the imperfect und pluperfect subjunctives.

Note 1. If the conjunction **wenn** is omitted, the subordinate clause has inverted word-order (see 298, note 3).

Wäre er klug, so würde er weniger sprechen	If he were prudent, he would talk less

Note 2. If the condition precedes, the conclusion is usually introduced by **so**, which in English is *not* to be translated (see 299, note 2).

Note 3. The compound conjunctions, **als wenn, als ob,** *as if*, *as though*, always introduce unreal conditions. If wenn or ob are omitted, the clause must have inverted word-order, in spite of its being introduced by als.

Er tut, als wenn (ob) er reich **wäre** Er tut, als **wäre er** reich	He acts as if (though) he were rich

519. Frequently these conditional subjunctives or their substitutes, the present and perfect conditionals, are also used in simple sentences. Such sentences, however, are simply unreal conclusions, the conditions of which are not expressed but can easily be supplied. Thus:

Wer **hätte** das geglaubt, *or* **würde** das **geglaubt haben?**	Who would have believed that? (*supply e. g.* if he had known the conditions)
Ich **möchte** das nicht tun, *or* ich **täte** das nicht	I should not like to do this (if I had to)
Du **würdeſt** ein guter Lehrer, *or* du **würdeſt** ein guter Lehrer **werden**	You would become a good teacher (if you took up teaching)

520. VOCABULARY

der Galgen, GALLOWS	dicht, close, dense
der Preis, PRICE, PRIZE	ernſtlich, serious, EARNEST
der Rechner, RECKONER, figurer, mathematician	ungerecht, unjust
	auf'hängen, to hang up
die Stelle, position, place	aus'tragen, wear out
das Armenhaus, poorhouse	erwähnen, mention
die Hoſen (*pl.*), trousers	weinen, to weep

EXERCISES

521. 1. Wenn die ſpaniſche Regierung die Einwohner der Inſel Cuba nicht ſo ungerecht behandelt hätte, ſo hätte der ſpaniſch-amerikaniſche Krieg nie ſtattgefunden (*or* ſo würde . . . ſtattgefunden haben). 2. Wenn er ſich mehr Mühe gäbe, ſo könnte er viel beſſer ſchreiben, und er bekäme dann auch leicht eine beſſere Stelle (*or* ſo würde er . . . ſchreiben können, und er würde . . . bekommen). 3. Hätteſt du dein Geld geſpart, als du viel verdienteſt, ſo brauchteſt du jetzt nicht mehr zu arbeiten (*or* ſo würdeſt du . . . arbeiten brauchen) und könnteſt von deinem Gelde leben (*or* und du würdeſt . . . leben können). 4. Ich bin

überzeugt, daß wenn man alle Diebe aufhängte, die Galgen dichter neben einander ſtehen müßten. 5. Wenn ich ſo oft an Zahnweh litte, wie du, ſo hätte ich [mir] den kranken Zahn ſchon längſt ausziehen laſſen. 6. Was iſt denn los mit dem Jungen? Er ſchreit ja, als ob ihn ein Hund gebiſſen hätte. 7. Es dürfte vielleicht doch wahr ſein, daß wir ihm hätten helfen können, wenn wir ernſtlich gewollt hätten. 8. Er iſt ein ausgezeichneter Rechner; ich glaube, er würde ein guter Kaufmann werden. 9. Ich weiß, du möchteſt es gerne tun, allein ich täte es nicht; es wäre ungerecht.

522. 1. If I were in your place, I should not do it; I believe everybody would be glad (ſich freuen) if you failed (if it did not succeed to you). 2. You would have arrived home a little after half past two, if you had taken the early train; but by (with) this train it may (dürfte) be after seven before you get (come) home. 3. If he had offered me the goods at that price, I should certainly have taken them, provided that I could have paid (should have been able (*subj. pluperf.*) to pay) for them at once. 4. The poor child wept, as though (if) her heart would break. 5. Don't act (do) as if you were still a child and as though you had not yet outgrown (worn out) your short trousers. 6. Who would have thought of it (daran), if you had not mentioned it? 7. I don't know what would have become of (aus) me, if you had not helped me; I might now perhaps be in the poorhouse. 8. If you had wanted [to], you could have [done] it (you would have been able to); and what-is-more (überdies), you ought to have done it (du hätteſt es tun ſollen). 9. Would you like to ride, John? Yes, indeed; it would be pleasanter than walking (walk).

Wenn mancher Mann wüßte, wer mancher Mann wär',
Gäb' mancher Mann manchem Mann manchmal mehr Ehr'.

LESSON LXIX

523. The Passive Voice

Indicative			Subjunctive		
PRESENT					
ich **werde** geliebt	I am	(being) loved	ich **werde** geliebt	I am	(being) loved
du wirſt geliebt	you are		du werdeſt geliebt	you are	
er wird geliebt	he is		er werde geliebt	he is	
wir werden geliebt	we are		wir werden geliebt	we are	
ihr werdet geliebt	you are		ihr werdet geliebt	you are	
ſie werden geliebt	they are		ſie werden geliebt	they are	

NOTE. The subjunctive may also be translated by *I may be loved*, etc.

IMPERFECT					
ich **wurde** geliebt	I was	(being) loved	ich **würde** geliebt	I was	(being) loved
du wurdeſt geliebt	you were		du würdeſt geliebt	you were	
er wurde geliebt	he was		er würde geliebt	he was	
wir wurden geliebt	we were		wir würden geliebt	we were	
ihr wurdet geliebt	you were		ihr würdet geliebt	you were	
ſie wurden geliebt	they were		ſie würden geliebt	they were	

NOTE. The subjunctive may also be translated by *I might be loved*, or *I were loved*, etc.

PERFECT

ich **bin** geliebt **worden**	ich **ſei** geliebt **worden**
I have been loved	I have (may have) been loved

PLUPERFECT

ich **war** geliebt **worden**	ich **wäre** geliebt **worden**
I had been loved	I had (might have) been loved

FUTURE

ich **werde** geliebt **werden**	ich **werde** geliebt **werden**
I shall be loved	I shall be loved

FUTURE PERFECT

ich **werde** geliebt **worden ſein**	ich **werde** geliebt **worden ſein**
I shall have been loved	I shall have been loved

Conditionals

PRESENT	PERFECT
ich würde geliebt **werden**	ich würde geliebt **worden ſein**
I should be loved	I should have been loved

Infinitives

PRESENT	PERFECT
geliebt (zu) **werden**	geliebt **worden** (zu) **ſein**
to be loved	to have been loved

Perfect Participle

geliebt, loved (having been loved)

Observe. 1. The passive voice of a German verb is formed by the auxiliary **werden** and the *perfect participle of the verb* conjugated, while the passive of an English verb is formed by the auxiliary *to be* and the *perfect participle of the verb*.

2. In the perfect, pluperfect, and future perfect, the auxiliary uses the form **worden** instead of **geworden**.

3. The perfect participle of the verb always precedes the infinitive and participle of the auxiliary, as ich werde **geliebt** werden, *I shall be loved*, and ich bin **geliebt** worden, *I have been loved*.

NOTE. The agent after a passive verb, which in English is expressed by the preposition *by*, is rendered in German by the preposition **von**, as: Er wurde von einem Hunde gebiſſen. *He was bitten by a dog.*

524. VOCABULARY

der Mitbürger, fellow-citizen
das Geſetz, law
das Mal, time
das Vaterunſer, the Lord's prayer
öffentlich, public
ſtreng, severe
aus'drücken, to express
an'erkennen, to recognize, acknowledge
belohnen, to reward, recompense
empfangen (ie, a), to receive
entlaſſen, to dismiss
ertappen, to catch, seize
gefangen nehmen, to capture, take captive
heiligen, to HALLOW, sanctify
ſegnen, to bless
übertref'fen, to surpass, excell
unterrich'ten, to instruct
verehren, to revere, honor

EXERCISES

525. 1. Das Kind iſt von ſeinen Eltern ganz verdorben worden, weil es von ihnen immer gelobt und nie getadelt wurde. 2. Mein jüngſter Bruder wird gegenwärtig zu Hauſe unterrichtet, aber vom nächſten September an wird er in eine öffentliche Schule geſchickt werden. 3. Von ſeinen Mitbürgern geſchätzt und geliebt zu werden, iſt ein Reichtum, der nicht in Zahlen ausgedrückt werden kann. 4. Anſtatt für ſeine Tat vom Staate belohnt zu werden, wurde Columbus in ein Gefängnis geworfen. 5. O, daß doch die ſchlechten Menſchen alle vom Geſetz erreicht und geſtraft würden! 6. Das Vaterunſer beginnt: Unſer Vater im Himmel, dein Name werde geheiligt. 7. Es wird geſagt, daß der Direktor von ſeinen Schülern ebenſo geliebt und verehrt worden ſei, wie von ſeinen eigenen Kindern, und daß er heute noch beinahe täglich von früheren Schülern beſucht werde. 8. Wenn der Dieb von mir nicht geſehen worden wäre, ſo wäre er nicht gefangen worden (würde er nicht gefangen worden ſein).

526. 1. The older boy was severely punished by his father, and the younger will be sent to (ins) bed. 2. German is spoken very poorly here, although the children are instructed here as well as anywhere else. 3. So much must be acknowledged, he has never been caught in a lie. 4. Blessed be (werde) his house! 5. I took the greatest pains in school not to be surpassed by my fellow-pupils (*or* that I might not be surpassed). 6. When I asked one of the boys when they would be dismissed from school, they all shouted (cried) that they had been dismissed long since. 7. If he had not been recommended so highly (well), he would never have been paid so well at the beginning. 8. After Napoleon had been captured at (bei) Sedan, he was sent to the castle [of] Wilhelmshöhe near (bei) Cassel. There he was treated as if he had been sent there as [the] guest of the nation (as if he as guest had been sent there).

LESSON LXX

Passive Voice—(*Continued*)

527. Examine the following sentences as to the meaning of the predicate:

1. The door was shut by my brother	Die Türe wurde von meinem Bruder geſchloſſen
2. The door was shut the whole day	Die Türe war den ganzen Tag geſchloſſen

Observe. The verb *was shut* in both sentences appears to be the imperfect passive of the verb *to shut*, it being made up of the imperfect of the auxiliary *to be* and the perfect participle of the verb *shut*; but upon closer examination we find that only in the first sentence the verb is truly passive, and that only there the subject is being acted upon. In the second sentence the participle *shut* expresses a condition or a quality of the subject and it has, therefore, rather the nature of an adjective, *i. e. the door was a shut door.* Consequently, only in the first sentence we translate *was shut* by wurde geſchloſſen, while in the second it is translated by war geſchloſſen.

Caution. Before translating an English phrase made up of a form of the auxiliary *to be* and a past participle of a verb, the pupil must first inquire whether it is a real or only an apparent passive, *i. e.* whether the subject is really acted upon.

528. The passive voice does not occur as frequently in German as in English. Unless the agent is expressed, even the real passive is often rendered by the active, the indefinite or unknown agent being then indicated by man, *one, somebody, anybody, they, people.* The English subject becomes then the object of the German sentence; as *The door was being shut,* Man ſchloß die Türe. *It is claimed,* Man

behauptet es.—Another way of rendering the English passive in German is to use the active verb reflexively: **Das ſagt ſich** ſehr leicht, *That is easily said.*

529. Intransitive verbs can, properly speaking, have no passive voice. The third person singular of the passive, with the impersonal subject **es**, is, however, frequently used in an idiomatic sense; as

Es wird getanzt	There is dancing (going on)
Es wurde laut geklopft	There was loud knocking (going on), there was a loud knock
Es iſt bis ſpät geſpielt worden	There was (has been) playing until late

Even verbs that are transitive may be used in this impersonal and idiomatic manner; as

Es wurde zu viel **geſprochen**	*There was* too much *talking*
Es iſt nicht ſehr viel **geraucht worden**	*There was* not very much *smoking*

NOTE. If the word-order is inverted, **es** is omitted; as

Hier wird nicht geraucht	There is no smoking here
Um Antwort wird gebeten	An answer is asked for

530. Personal passive forms of verbs that are transitive in English, but intransitive in German, must be translated impersonally in German, or by the active with the subject man.

We were helped { **Es wurde uns geholfen** / **Man half uns**

NOTE. In turning a German sentence containing an active verb into one with a passive verb, the object of the former must become the subject of the latter, as das Kind liebt **den Vater** (active); **der Vater** wird von dem Kinde geliebt. Sentences like *The boy was given a new hat*, or *I was told*, etc., can therefore not be translated into German in this form, but must, to conform to the above rule, first be reconstructed into *A new hat was*

given to the boy, ein neuer Hut wurde dem Knaben gegeben, and *It was told to me*, es wurde mir gesagt, etc.

531. VOCABULARY

die Feuerwehr, fire department
der Feuerwehrmann, (*pl* -leute), fireman
ab'brennen, to burn down
auf'halten, to hold up, retard; (sich –), to keep one's self
applaudieren, to APPLAUD
beendigen, to finish, END, conclude
öffnen, to OPEN
retten, to save, rescue
verteilen, to distribute

EXERCISES

532. 1 Mein Haus war schon abgebrannt, ehe die Feuerwehr ankam, aber der Stall und die Scheune wurden von den Feuerwehrleuten gerettet. 2. Die alten Rechnungen sind alle bezahlt; einige waren schon bezahlt, ehe mein Vater krank wurde, die anderen wurden von ihm während seiner Krankheit bezahlt, und die neuen werden von mir bezahlt werden, sobald ich Geld habe. 3. Wenn man wüßte, wo der Dieb sich aufhält, könnte man ihn leicht fangen, aber man weiß es nicht. 4. Man schließe die Türen, so daß man uns nicht sehe und nicht höre. 5. Nachdem man das Essen beendigt hatte, wurde getanzt und gesungen, und im unteren Zimmer wurde gespielt. 6. Es wird heute von jungen Leuten viel zu viel geraucht. 7. Es wurde der jungen Dame sehr viel geschmeichelt, weil sie schön und reich war; aber sie war zu klug, [um] alles zu glauben, was man ihr sagte. 8. Es ist mir mitgeteilt worden, daß das Schloß von Mittag bis 6 Uhr abends geöffnet sei, aber als ich an die Türe kam, erlaubte man mir nicht, in dasselbe einzutreten; wie erklärt sich das?

533. 1. These old houses are built of (aus) wood, but all the new ones are (being) built of stone and iron. 2. If you intend to take the 10 o'clock train, you must be dressed by (bis um) half past 9 or before. 3. There is entirely (viel) too much talking here; there will be nothing accomplished, if you talk so much. 4. I am so glad that your boy is saved; but how is it explained (erklärt es sich)

that so few others were (have been) saved by the firemen? 5. If it had been known[1] where he kept himself, he would surely have been caught, but it was not known[1]. 6. Let[2] the windows be opened, so that we may be seen[2] and heard[2]. 7. After the prizes had been distributed, there was great (very) applauding, and afterwards there was some speaking and singing (yet). 8. I have been told that he was offered a very large sum of money for his house (*lit.* that a very large sum of money was offered to him).

LESSON LXXI

Review

534. 1. Give the personal endings of the present subjunctive. 2. How is the imperfect subjunctive of weak and of strong verbs formed? 3. Conjugate the present and imperfect subjunctive of ſein, haben, werden. Give the 1st person singular of the imperfect subjunctive of können, mögen, müſſen, dürfen, wiſſen, geben. 4. In what kind of clauses is the subjunctive chiefly used? What is the difference in meaning between the indicative and the subjunctive? 5. Name the different uses of the subjunctive in subordinate clauses; also the different uses in principal clauses. 6. When do purpose clauses not stand in the subjunctive? In what manner other than by the subjunctive may purpose be expressed? 7. What is meant by an indirect statement or an indirect question? 8. Give the rule about the use of tense in indirect discourse. 9. How are wishes expressed? What adverb may be used to strengthen a wish? What modal auxiliary is often used to express a wish. 10. What are the word-orders in 'hortatory' sentences? Illustrate both kinds.

1. Use man with active. 2. Change to active with man.

11. What tense and mood is used in sentences in which the action of the verb is thought of as only possible? Give the modal auxiliaries which are frequently used to express the idea of possibility. 12. Give the rule for the mood and tense in the two clauses of an unreal conditional sentence. 13. How is the word-order affected in a subordinate clause, if the introductory conjunction daß is omitted? How, if wenn is omitted? 14. What may be said about the relative frequency of the German and the English passive voice? In what other way is the English passive frequently expressed in German? Illustrate. 15. How is the English passive formed? How the German? Which class of verbs admits usually of a passive, and which one does not? 16. Can German intransitive verbs ever occur in the passive voice? If so, how are such forms rendered in English? Illustrate. 17. In turning a sentence containing an active verb into one with a passive verb, what are the changes? 18. Translate: *I was answered*, and explain how similar sentences must be rendered in German.

Leſeſtücke

535. I. Brief

New York, den 1. März 1903.

An Herrn Rudolf Gärtner,
Ober-Sekundaner[1] des Realgymnaſiums[2] zu Cöln, a.[3] Rh.[3]

Geehrter Herr College[4] und Mitſchüler[5]!

Alſo[6] endlich[6] iſt er angekommen, der Brief, der von mir und meinen Mitſchülern ſchon ſo lange erwartet[7] worden war!

Als ich geſtern morgen nach der Schule kam, wurde mir von Herrn Prof. Bahlſen, meinem deutſchen Lehrer, ein Brief über-

1. Pupil of the Upper-Fifth Form. 2. Scientific School. 3. am Rhein, on the Rhine. 4. colleague. 5. fellow-pupil. 6. Well, at last. 7. expected.

reicht[1]. Die deutsche Postmarke[2] und der Aufgabeort[3] Cöln, welcher sehr deutlich[4] aufgedruckt[5] war, überzeugten[6] mich sofort, daß ich den längst erwarteten Brief meines „internationalen[7] Korrespondenzfreundes[7]", des Herrn Gärtner, in meinen Händen hatte. Ich kann Sie versichern[8], noch selten ist ein Brief mit größerer Freude empfangen[9] worden, als der Ihre. Sie haben mich so lange auf eine Antwort warten lassen, daß ich schon zu zweifeln[10] anfing, ob Sie mir überhaupt noch antworten würden. Herr Dr. Bahlsen hat mir zwar immer Mut[11] gemacht[11] und hat mir oft gesagt, er sei fest davon überzeugt, daß bald eine Antwort komme, und ich sollte die Hoffnung nicht aufgeben; es dauere[12] immer 4 bis 6 Wochen, ehe man eine Antwort erhalten könne. Nun, jetzt ist sie hier, und ich will Ihnen nicht nur die Verzögerung[13] gerne verzeihen[14], sondern möchte Ihnen aufs herzlichste für Ihren langen und schönen Brief danken.

Ich brauche Ihnen wohl nicht zu sagen, daß es mich sehr gefreut hat, daß Sie meinen ersten deutschen Brief so sehr gelobt haben. Ich wollte ihn zuerst gar nicht abschicken, denn ich hatte Furcht, daß Sie ihn vielleicht nicht lesen und verstehen könnten, und daß Sie und Ihre Mitschüler sich über mich amüsieren möchten, und nun sagen Sie, Sie hätten keinen einzigen Fehler darin gefunden. Nun, es mag kein grammatischer[15] Fehler darin gewesen sein, — Sie wissen ja, er wurde von meinem Lehrer erst durchgesehen[16], ehe er abgeschickt wurde, — aber sonst läßt[17] er sich[17] mit dem Ihrigen nicht vergleichen[17]. Wenn ich die deutsche Sprache so beherrschte[18], wie Sie die englische, so ginge ich wahrscheinlich gar nicht mehr in die Schule. Ihr Brief liest sich[19], als ob er von einem Engländer oder einem

1. handed. 2. postage stamp. 3. mailing station. 4. plainly. 5. printed. 6. convinced. 7. of my international correspondence friend. 8. assure. 9. received. 10. doubt. 11. encouraged. 12. lasts. 13. delay. 14. excuse. 15. grammatical. 16. corrected. 17. can be compared. 18. mastered. 19. reads.

geborenen Amerikaner verfaßt[1] worden wäre. Ich glaube es jetzt selbst, was man so oft [sagen] hört, daß auf deutschen Schulen mehr geleistet[2] wird als bei uns. Herr Dr. Bahlsen hat uns manchmal gesagt, wenn er mit uns unzufrieden war, daß in Deutschland mehr studiert werde, und daß die Knaben dort fleißiger seien. — Überdies wünsche ich auch, ich könnte so schön schreiben wie Sie; Ihr Brief sieht aus, als wäre er gestochen[3].

Nachdem ich den Brief mehrere Male für mich durchgelesen hatte, las ich ihn der Klasse vor, und dann wurde der Inhalt desselben von der Klasse auf Deutsch besprochen[4]. Ich sage Ihnen, er ist mit großer Freude aufgenommen worden. Mögen noch viele andere nachfolgen! Alle Schüler wunderten sich über Ihr fließendes und gutes Englisch, und als ihnen gesagt wurde, daß der Schreiber das sechzehnte Lebensjahr noch nicht erreicht hätte, wollten sie es nicht glauben.

Die Mitteilungen[5] über Ihre Schülerausflüge nach Aachen[6] und nach der Burg[7] Drachenfels[7] waren äußerst interessant für uns. O, hätten wir doch hier auch solche Schulausflüge! Aber ich glaube, es wird hier nicht so viel zum Vergnügen gereist wie drüben[8], und doch gäbe es hier so schöne Gelegenheit dazu; denn, wie Sie wohl wissen, wohnen wir am Hudsonflusse, dem schönsten der amerikanischen Flüsse, den man oft den amerikanischen Rhein nennt. Er hat an seinen Ufern[9] zwar keine alten Schloßruinen, und er ist auch nicht so reich an historischen[10] Erinnerungen[11] wie der Rhein, aber die Landschaft[12], durch welche er fließt, kann kaum schöner und großartiger[13] gedacht werden. Es giebt Leute, welche behaupten, er sei so schön oder sogar schöner, als der Rhein. Ich lege Ihnen einige Ansichten[14] des Hudsontales bei, damit Sie sich selbst ein Bild von seiner Schönheit machen können; und um mich betreffs[15] des Rheins nicht auf die Meinungen anderer

1. composed. 2. accomplished. 3. engraved. 4. discussed. 5. informations. 6. Aix-la-Chapelle. 7. Castle Drachenfels (Dragon's Rock). 8. on the other side = over there. 9. banks. 10. historical. 11. reminiscences. 12. landscape. 13. grander. 14. views. 15. in regard to.

verlassen[1] zu müssen, werde ich nächsten Sommer mit meinen Eltern selbst nach Deutschland kommen. Wäre ich letztes Frühjahr[2] nicht plötzlich[3] krank geworden, so hätte ich ihn im letzten Jahre schon kennen gelernt. Hoffen wir, daß in diesem Jahre nichts dazwischen kommt, dann werde ich wahrscheinlich auch das Vergnügen haben, Ihre persönliche[4] Bekanntschaft machen zu dürfen.

Damit aber mein Brief Ihnen nicht zu lang werde, will ich jetzt schließen. In meinem nächsten Briefe werde ich Ihnen dann Näheres[5] über unsere Schule und unsere Stadt mitteilen. Mittlerweile[6] erwarte ich aber wieder einen Brief von Ihnen. Bitte, empfehlen[7] Sie[7] mich[7] Ihren lieben Eltern, und empfangen Sie und Ihre Mitschüler die besten Grüße

Ihres amerikanischen Freundes

Ralph Mathews.

II. Barbarossa

1. Der alte Barbarossa,
Der Kaiser Friederich,
Im unterirdischen[8] Schlosse
Hält er verzaubert[9] sich.

2. Er ist niemals gestorben,
Er lebt darin noch jetzt;
Er hat im Schloß verborgen[10]
Zum Schlaf sich hingesetzt.

3. Er hat hinabgenommen
Des Reiches Herrlichkeit[11],
Und wird einst wiederkommen
Mit ihr zu seiner Zeit.

4. Der Stuhl ist elfenbeinern[12],
Darauf[13] der Kaiser sitzt;
Der Tisch ist marmelsteinern[14],
Worauf sein Haupt er stützt[15].

5. Sein Bart ist nicht von Flachse[16],
Er ist von Feuersglut[17],
Ist durch den Tisch gewachsen,
Worauf sein Kinn[18] ausruht.

6. Er nickt[19] als wie im Traume[20];
Sein Aug halb offen zwinkt[21];
Und je nach langem Raume[22]
Er einem Knaben winkt[23].

1. rely. 2. spring. 3. suddenly. 4. personal. 5. more information. 6. meanwhile. 7. give my regards. 8. subterranean. 9. enchanted. 10. hidden. 11. splendor. 12. of ivory. 13. = worauf. 14. of marble. 15. supports. 16. of flax = white. 17. of the glow of fire = red. 18. chin. 19. nods. 20. dream. 21. winks. 22. time. 23. beckons.

7. Er ſpricht im Schlaf zum Knaben:
„Geh hin vor's Schloß, o Zwerg[1],
Und ſieh, ob noch die Raben[2]
Herfliegen um den Berg.

8. „Und wenn die alten Raben
Noch fliegen immerdar[3],
So muß ich auch noch ſchlafen
Verzaubert hundert Jahr."

Friedrich Rückert.

III. Du biſt wie eine Blume

1. Du biſt wie eine Blume
So hold[4] und ſchön und rein[5];
Ich ſchau[6] dich an[6], und Wehmut[7]
Schleicht[8] mir ins Herz hinein.

2. Mir iſt[9], als ob ich die Hände
Aufs Haupt dir legen ſollt',
Betend, daß Gott dich erhalte
So rein und ſchön und hold.

Heinrich Heine.

IV. Volkslied

1. Ach, wie wär's möglich dann,
Daß ich dich laſſen kann!
Hab' dich von Herzen[10] lieb,
Das glaube mir!
Du haſt das Herze mein
So ſehr genommen[11] ein[11],
Daß ich kein' andre lieb',
Als dich allein.

2. Wär' ich ein Vögelein,
Wollt' ich bald bei dir ſein,
Scheut'[12] Falk[13] und Habicht[14] nicht,
Flög' ſchnell zu dir.
Schöß' mich ein Jäger[15] tot,
Fiel' ich in deinen Schoß[16];
Säh'ſt du mich traurig an,
Gern ſtürb'[17] ich dann.

LESSON LXXII

Additional Uses of the Genitive

536. With Verbs. Verbs of legal action, of privation and separation, and some reflexive verbs (see 275) have their second object in the genitive:

an'klagen, to accuse
beſchuldigen, to charge
überführ'en, to convict
überzeu'gen, to convince
berauben, to rob, deprive
entbinden, to relieve
entkleiden, to divest
entſetzen, to depose (from)
ſich bemächtigen, to seize, get in control *or* possession, master
ſich erbarmen, to take pity (on)
ſich an'nehmen, to take charge *or* care (of)
ſich rühmen, to boast (of)

1. dwarf. 2. ravens. 3. always. 4. amiable. 5. pure. 6. look at. 7. sadness. 8. creeps. 9. I feel. 10. from the bottom of my heart. 11. occupied. 12. should fear. 13. falcon. 14. hawk. 15. hunter. 16. lap. 17. should die.

Man klagte ihn **des Mordes** an. *They accused him of murder.* Er beraubte mich all **meines Geldes**. *He robbed me of all my money.* Sie nahm ſich **des armen Kindes** an. *She took charge of the poor child.*

NOTE. **nehmen, rauben, ſtehlen,** and a few other simple verbs of privation put the person from whom something is taken in the dative, while the thing taken stands in the accusative: Der Dieb ſtahl dem Bauer ein Pferd. *The thief stole a horse from the farmer.* Ich nahm ihm den Hut. *I took his hat,* or *the hat from him.* Der Kummer raubte meiner Mutter all die Ruhe. *Sorrow robbed my mother of all rest.*

537. **With Adjectives.** Some adjectives are limited by a noun in the genitive; as

bedürftig, in need (of)	**müde*,** tired (of)
bewußt, conscious (of)	**ſchuldig*,** guilty (of)
fähig*, capable (of)	**ſatt*,** tired (of), SATED (with)
gewiß*, certain, sure (of)	**ſicher*,** certain, sure (of)
kundig, acquainted (with)	**würdig,** WORTHY (of)
mächtig, in control *or* possession (of)	**wert*,** WORTH

The adjectives marked * may also be limited by an accusative, especially by the neuter pronoun **es**; ſchuldig when meaning *owing, in debt* (*of*), and wert when denoting price, are always followed by the accusative:

Ich bin mir **keiner Sünde** bewußt. *I am not conscious* [*to myself*] *of any sin.* Sie iſt **zweier Sprachen** mächtig. *She is* (*in the control*) *master of two languages.* Ich bin **des trocknen Tons** (or **den trocknen Ton**) nun ſatt. *I am tired now of the dry tone.* Ich bin **deſſen** or **es** müde. *I am tired of it.* Iſt er **des Verbrechens** ſchuldig? *Is he guilty of the crime?* Es iſt nicht **der Mühe** wert. *It is not worth while the trouble.*

But always with accusative in: Er iſt mir **einen Taler** ſchuldig. *He owes me* (*is in debt to me of*) *one dollar.* Das iſt **keinen Cent** wert. *That is not worth a cent.*

NOTE 1. The genitive and accusative always precede the adjective.

NOTE 2. Some adjectives are limited by prepositional phrases; as **arm an** (w. dat.). *poor in*; **aufmerkſam auf** (w. acc.), *attentive to*; **bange vor**

(w. dat.), *afraid of*; **böſe auf** (w. acc.), *angry with*; **eiferſüchtig auf** (w. acc.), *jealous of*; **grauſam gegen** (w. acc.), *cruel to*; **reich an** (w. dat.), *rich in*; **ſtolz auf** (w. acc.), *proud of*.

538. **Adverbial Use.** Besides denoting indefinite and repeated time (see 360), the genitive of a noun and an adjective may also express manner or place. Sometimes the two words are written in one and treated as an adverb: **guten Mutes**, *of good cheer*; **glücklicher Weiſe, glücklicherweiſe**, *fortunately*; **keineswegs**, *by no means, in no way*; **jedenfalls**, *at any rate, in any case, surely*; **rechter (linker) Hand**, *on the right (left) hand*; **allerorten, allerorts**, *everywhere*.

539. VOCABULARY

der Diebſtahl, theft
der Geldbeutel, purse
der Handſchuh, glove
der Räuber, ROBBER
der Schritt, step, pace, gait
der Sinn, sense
die Ehre, honor
die Mühe, pains, effort
die Unterſtützung, aid, support
das Vergehen, transgression, crime
das Verbrechen, crime
geizig, greedy, stingy
fortwährend, continual
alarmieren, to ALARM
es iſt mir bange, I am afraid
greifen (in die Taſche), to reach (into the pocket)

EXERCISES

540. 1. Ich bin (es) wirklich nicht ſicher, ob die Frau der Unterſtützung bedürftig iſt; aber jedenfalls bin ich es müde, immer und immer allein in die Taſche zu greifen und mich ihrer anzunehmen. Warum erbarmt ihr euch ihrer nicht einmal, wenn ſie der Hilfe würdig iſt? 2. Du biſt mir noch einen Taler ſchuldig, Eberhard. — Ja, ich weiß es, aber die Handſchuhe, welche ich bei dir dafür gekauft habe, waren keinen halben Taler wert. 3. Was für eines Verbrechens war der junge Mann angeklagt? Man beſchuldigte ihn des Diebſtahls; er ſoll einem Kinde den Geldbeutel aus der Taſche geſtohlen haben. Aber da man das Geld nicht bei ihm fand, konnte er des Vergehens nicht überführt werden; ich glaube aber, er iſt des Verbrechens doch ſchuldig.

4. Nimm mir das Geld, das Leben, mein alles, wenn du willſt; aber beraube mich nicht meiner Ehre. 5. Es iſt nicht der Mühe (while) wert, daß du zu ihm gehſt und ihn um (for) eine Unterſtützung bitteſt; er wird dir keinesfalls etwas geben: er heißt allerorts nur der geizige Schmitt. 6. Ich kam glücklicherweiſe gerade des Weges (along the road), als das Feuer ſich der Scheune zu bemächtigen anfing; ich alarmierte ſchnell die Nachbaren linker und rechter Hand, und wir retteten die Pferde und das Vieh. 7. Er braucht auf ſeinen Reichtum, deſſen er ſich dummerweiſe immer rühmt, keineswegs ſtolz zu ſein, denn jedermann weiß, daß er das Geld geſtohlen hat; ſonſt wäre er ſeines Amtes nicht entſetzt worden. 8. Es iſt mir bange (ich bin bange) vor einem Menſchen, der gegen arme Tiere grauſam iſt.

541. 1. He is surely guilty of the crime, but I do not believe that he is (to-himself) conscious of the sin, for he is no longer in possession of his senses. 2. His house is not worth the money that he owes me, I am quite certain of that. 3. This region is rich in minerals, but by no means as poor in grain and fruit as you think. 4. The man was convicted of the crime of which he was accused, but he could not be deposed from his office. 5. I came slowly (in a slow gait; *gen.*) along the road (des Weges), when suddenly two robbers seized me and robbed me of my money and my watch. 6. Are you angry with him? No, but I am tired of the man; he continually boasts of his money. 7. If I knew that they were worthy of help, I should gladly take pity on them, but I believe they are by no means in need of it. 8. Be of good cheer, boy, nothing will happen to you here; I am acquainted with the land and the people.

Sprichwort

Wer den Pfennig nicht ehrt,
Iſt des Talers nicht wert.

LESSON LXXIII

Additional Uses of the Dative and Accusative

542. Dative. The dative has frequently a possessive force and is used in place of the genitive or of a possessive pronoun (cf. 205); as Voriges Jahr ſtarb **dem Knaben** die Mutter, *The* boy's *mother died last year.* Ich werde **ihm** nie wieder ins Haus treten, *I shall never again enter* his *house.*

543. Accusative. *With Verbs.* 1. The verbs **heißen** (*to call*), **lehren**, and **nennen** take two accusatives; **fragen** and **bitten** may take **es** as second accusative, or a phrase introduced by **um**: Wer lehrte **ihn die deutſche Sprache?** *Who taught him the German language?* Ich fragte **es ihn**, or **ihn darum**, *I asked him for it.* Sie bat **mich um** meine Adreſſe, *She asked me for my address.*

2. The verbs of *making, choosing,* and *appointing* (**machen, wählen, ernennen**) have in place of the second object a phrase introduced by **zu**: Wir wählten ihn **zum** Bürgermeiſter, *We elected him mayor.* Er wurde **zum** General ernannt, *He was appointed general.*

3. The verbs of *considering, regarding* and *declaring* (**halten, betrachten, erklären**) have in place of the second object a phrase introduced by **für**; sometimes also **als** with an accusative or an adjective: Ich halte ihn **für einen** Lügner, *I consider him* a liar. Er betrachtet es **als** unmöglich, *He regards it as impossible.*

544. Accusative used absolutely. The accusative alone or modified by a perfect participle is at times used absolutely, *i. e.* without apparent dependence upon any other part of the sentence. In English it is generally translated by a phrase introduced by *with*: Er ging aus dem Hauſe, **den Hut** in der Hand, *He left the house* with *his hat in his hand.* Sie trat ins

Zimmer, **die Augen** ganz **verweint**, *She entered the room, her eyes all bedimmed with tears (with tear-stained eyes).*

545. VOCABULARY

der Bürgermeiſter, mayor
der Gouverneur' (*pronounce* Guvernör'), GOVERNOR
der Lügner, liar
der Richter, judge
der Schwindler, SWINDLER
der Stab, STAFF, stick
der Turner, [TURNER], gymnast
die Hexe, witch, HAG
die Polizei', POLICE
die Verzeihung, pardon
die Zehe, toe
das Sträußchen, (little) bouquet
frech, impertinent
ehrlich, honest
an'ſehen, to regard, look upon
aus'ſtrecken, to STRETCH OUT
blicken, to look, glance
verſuchen, to try, attempt
nie'derſchlagen (*sep.*), cast down

EXERCISES

546. 1. Wenn du ihn nicht um Verzeihung bitteſt, darfſt du ihm nie wieder vor die Augen treten. 2. Die kleine Emma iſt böſe auf ihren Bruder, da er ſie immer nur die kleine Hexe nennt. 3. Fünfmal hinter einander (in succession) hat die Stadt Herrn Merz zum Bürgermeiſter gewählt, und nun hat ihn der Gouverneur zum oberſten Richter des Staates ernannt. 4. Man ſollte es nicht für möglich halten; obſchon ich ihn ſchon mehrere Male für einen Schwindler erklärt habe, ſieht er mich doch immer noch als ſeinen Freund an. 5. Seine Arme ausgeſtreckt, aber ſeine Augen zu Boden geſchlagen (cast), trat er ſchnellen Schrittes vor ſeine Mutter und bat ſie um Verzeihung. 6. Da ich ihn für einen alten Bekannten hielt, fragte ich ihn um ſeinen Namen, aber anſtatt mir eine Antwort zu geben, hieß er mich einen frechen Menſchen und ſchlug mir ins Geſicht. 7. Den armen Leuten iſt das Haus über dem Kopfe zuſammengebrannt. 8. Ein Sträußchen am Hute, den Stab in der Hand, zogen die Turner frohen Mutes aus der Stadt.

547. 1. The American people twice elected Abraham Lincoln president of the United States, and of no man are (is) the people prouder than of him; (the) history simply calls

him 'honest Abe.' 2. There are [some] people (Leute) of whom one never gets tired. Such a person is Mr. Harrison; three times in succession he was appointed police-judge (Polizeirichter) and now the people have elected him mayor of the city. 3. I consider him a very coarse fellow; he stepped on my father's (*dat.*) toes, but he never (nicht einmal) asked his (him for) pardon. 4. I tried to look into the woman's (*dat.*) eyes, when I asked her for it, but she answered [with] her eyes cast down. 5. Who taught you the French language, boys? We learned it in France, where (whither) we went, after our (us the) parents had died. 6. I regard the whole story as untrue; for if he had declared him [to be] a liar, he would have struck his (him in the) face. 7. [With] tear-stained eyes, she stepped up to (vor) me and begged me for some (a small) aid. 8. His (to him the) hair (*pl.*) has grown gray before the time. Yes, one would hardly think (halten) it possible, but he has had very great misfortunes (much misfortune).

LESSON LXXIV

Additional Uses of the Infinitive

548. Infinitives used as nouns retain in English their verbal character being modified by adverbs and completed by objects. In German, however, these infinitives are real nouns in the neuter gender. They can, therefore, be modified only by adjectives, and all nouns dependent upon them stand in the genitive and sometimes in the dative introduced by von. Das **deutliche** Aussprechen **aller Silben** ist beim Telephonieren sehr notwendig, *To pronounce all syllables distinctly is very necessary in telephoning.*

Note. The German infinitive is very frequently translated in English by the present participle (gerund): Das **Rauchen** ist hier verboten. Smoking *is prohibited here.*

549. A German active infinitive dependent upon the verb **ſein** has a passive meaning and is frequently translated by the passive: Was iſt zu **tun?** *What is to* be done? Hier iſt ein Haus zu **vermieten,** *Here is a house to* (be) let.

550. Frequently an English infinitive must be translated in German by a dependent clause introduced by **daß.** This is especially the case when the infinitive is dependent upon a passive phrase, or when it has a subject accusative (except after heißen, fühlen, hören, laſſen, lehren, lernen, machen, ſehen, see 421, 1): *It was said* to have happened *here,* Man ſagte, **daß es** hier **geſchehen ſei.** *It was maintained to be untrue,* Es wurde behauptet, **daß es** unwahr **ſei.** *I know* (*desire, believe*) *him* to be *well,* Ich weiß (hoffe, glaube), **daß er** wohl **iſt.** But, *I hear him come,* Ich höre ihn kommen.

551. VOCABULARY

die Cigar're, CIGAR
die Geläufigkeit, fluency
die Notiz', NOTICE
die Stimme, voice, vote
das Frühjahr, spring
das Gaslicht, GAS LIGHT
das Rad, wheel, bicycle
ſich an'eignen, to acquire
ändern, to alter, change
drucken, to print
ertrinken, to drown
vermieten, to let, rent

EXERCISES

552. 1. Der Sänger hat ſich die Stimme durch zu lautes Sprechen und durch das fortwährende Rauchen ſehr ſchwerer Cigarren ganz verdorben. 2. Glücklich iſt, wer vergißt, was nicht mehr zu ändern iſt. 3. Es iſt kaum zu glauben, wie wenige Häuſer dieſes Frühjahr zu vermieten ſind. 4. Wenn man ſchwache Augen hat, ſo iſt das Leſen von klein gedruckten Büchern bei Gaslicht nicht zu empfehlen. 5. Beim Durchleſen der Zeitung fand ich die Notiz, daß der Bruder meines Freundes Fritz beim Baden ertrunken iſt. 6. Es wird geſagt, daß Adolf durch zu vieles Radfahren ſeine Geſundheit verdorben habe. 7. Ich glaube [es] nicht nur, ſondern ich weiß [es], daß mein Freund hier

gewesen ist, um mich zu besuchen. 8. Während des Lesens oder des Studierens kann ich nicht rauchen; aber es giebt viele Menschen, die glauben, ohne Rauchen nicht studieren oder lesen zu können.

553. 1. There is much to be said on both sides, but I do not believe him to be guilty, although it is reported (man berichtet) to have happened while he was there. 2. If I desire him to come, I shall let him know (it). 3. To read too many books does not strengthen the mind, but weakens it. 4. (The) walking and (the) rowing are healthful exercises, but by too much (long) rowing or walking the body is weakened. 5. By reading aloud, or by speaking whenever you (man) have a chance, a person (man) can acquire (a) fluency in (the) speaking in a very short time. 6. We know him to be a man of more than ordinary power, and many believe him to be a great man. 7. He is said to have bought the house which was to be let here. 8. How are you getting along (goes it) with (your) speaking German (Deutſchſprechen)? Oh, I don't know (it); there is still much to be done, before I can [talk] it fluently.

LESSON LXXV

Additional Uses of the Participles

554. The English present participle when used as a noun (gerund) is usually translated by the German infinitive (see 548, note): Walking *is a healthful exercise,* **Das Gehen** iſt eine geſunde Bewegung. *By* practising *continually you may become a good musician,* Durch fortwährendes **Üben** kannſt du ein guter Muſiker werden.

555. English present participles preceded by a possessive case and modified by adjectives or adverbs, or com-

pleted by an object, are most commonly translated in German by a subordinate clause introduced by **daß**. If such a participial phrase is dependent upon a preposition (except **ohne**), the preposition is joined with da or dar and placed before the subordinate clause: The girl's telling *it to me displeased her mother*, **Daß das Mädchen** es mir **erzählte**, mißfiel ihrer Mutter. *I am against* your going *to his house*, Ich bin **dagegen, daß du** nach seinem Hause **gehst**. By practising *daily on the piano, he became at last a very good player*, **Dadurch, daß** er täglich auf dem Piano **übte**, wurde er zuletzt ein guter Spieler. — But, *I can not do it* without your helping *me*, Ich kann es nicht **tun, ohne daß** du mir **hilfst**.

556. English participles used appositionally can often be translated in German as participles or by relative clauses. But when the participle — with or without a preposition — expresses a circumstance of time or cause, it is usually translated in German by a subordinate clause of time or cause, as: *The children, singing German and English songs, marched through the streets of the town*, Deutsche und englische Lieder **singend**, zogen die Kinder durch die Straßen der Stadt. *The army pursued by the enemy, withdrew*, Die Armee, vom Feinde **verfolgt**, (or **welche** vom Feinde **verfolgt wurde**), zog sich zurück. — *Time*: *Standing here I saw it all*, **Während ich** hier **stand**, sah ich alles. *Cause*: *Not knowing who he was, I asked him*, **Da ich** nicht **wußte**, wer er war, fragte ich ihn. *Time*: *The army having been defeated* (or, *after having been defeated*) *surrendered*, **Nachdem die Armee geschlagen worden war**, übergab sie sich.

557. 1. The perfect participle in German is frequently used instead of the imperative in commands: **Stillgestanden!** *Stand still! Attention!* **Aufgepaßt!** *Look out! Pay attention!*

2. The perfect participle is used in German in place of the present participle with **kommen** to designate a mode of coming, while an additional accompanying action is also

expressed by the present participle: Er **kam** in das Haus **gerannt**, *He* came running *into the house.* But, Er **kam** **ſingend** und **lachend** in das Haus, *He came singing and laughing into the house.*

558. VOCABULARY

der Befehl, command, order
der Sturm, STORM
der Taunus, Taunus Mountains
die Anzeige, notice, advertisement
die Compagnie′ (*abbreviated* Cie.), COMPANY
die Lokomoti′ve, LOCOMOTIVE
die Redaktion′, editorial-room, office
das Blatt, leaf; paper
das Seil, rope
das Vertrauen, confidence
gänzlich, *adv.*, wholly
beſchatten, to SHADE, overshadow
ermatten, to become fatigued *or* tired out
heulen, to HOWL
puſten, to puff, steam
über′gehen, to go over
umge′ben (*inſep.*), to surround
zu′werfen, to throw toward
wo immer, where ever
halt! halt!

EXERCISES

559. 1. Heulend kam der Sturm über das Gebirge gezogen, und ſofort kamen alle Leute von den Feldern nach Hauſe gerannt. 2. Aufgeſtanden, Buben! es iſt ſchon ſpät. 3. Kinder, jetzt nur recht aufgepaßt und gelernt! Dann könnt ihr ſpäter wieder ſpielen. 4. Ohne daß Sie ſelbſt zu ſprechen verſuchen, werden Sie nie Deutſch lernen; denn nur durch das Sprechen gewinnen Sie Vertrauen, und indem Sie ſelbſt fragen und antworten, bekommen Sie Geläufigkeit im Reden. 5. Ich danke Ihnen ſehr dafür, daß Sie mir zu Hilfe gekommen ſind; denn nur dadurch, daß mir das Seil zugeworfen wurde, bin ich gerettet worden. 6. Ein kleines Kind an der Hand führend und auf dem Kopfe einen ſchweren Korb tragend, kam die alte Frau langſamen Schrittes den Berg herauf; oben angekommen ruhte ſie, gänzlich ermattet, eine Viertelſtunde aus und ging dann wieder weiter. 7. Geſtern las ich in der Frankfurter Zeitung die folgende Anzeige: Ein Sommerhaus, einer Familie aus Frankfurt gehörend und an der Weſtſeite des Taunus gelegen (liegend), umgeben von einem herrlichen Park und beſchattet von großen Bäumen,

ist billig zu verkaufen. Man wende sich an die Redaktion des Blattes. 8. Das von dem Vater meines Großvaters gebaute Haus ging gestern, nachdem es über hundert Jahre in unserer Familie gewesen war, in andere Hände über (the house, having been built ... and after having been in ..., went ...).

560. 1. Through our moving to the country, I (have) lost my friends in the city, but I am opposed to our going (against it that we go) back to the city again, for since leaving it I have felt (feel) well again. 2. Look out! here come two horses running through the street. 3. Your brother's wanting to go to America I can easily understand, but your sister's desiring to leave her mother is not to be praised. 4. When the locomotive came puffing and whistling up the hill, I gave the order 'Halt, stand still!' and at once the children stood still. 5. Singing and playing, the boys amused themselves the whole afternoon, but as soon as the order: 'Stop!' (Aufgehört!) was given, they all came running home. 6. The firm [of] Richard & Co. being (which is) a very large business house, has more than one dozen [of] travelers. Many of them come home only once a (im) year; my brother (has) just returned after having been (after he had been) away over ten months. 7. You can get it by (indem) simply asking for it and without paying for it. 8. Not having heard anything from him for (seit) [a] long time, I was glad to meet him while visiting (while he ...) my parents.

APPENDIX

The Article and the der and ein Words (cf. 63, 64, 84, 99)

561.

	Definite				Indefinite			
	SING.			PLUR.	SING.			PLUR.
	m.	*f.*	*n.*	*m. f. n.*	*m.*	*f.*	*n.*	*m. f. n.*
N.	der	die	das	die	ein	eine	ein	—
G.	des	der	des	der	eines	einer	eines	—
D.	dem	der	dem	den	einem	einer	einem	—
A.	den	die	das	die	einen	eine	ein	—
N.	dieſer	dieſe	dieſes	dieſe	mein	meine	mein	meine
G.	dieſes	dieſer	dieſes	dieſer	meines	meiner	meines	meiner
D.	dieſem	dieſer	dieſem	dieſen	meinem	meiner	meinem	meinen
A.	dieſen	dieſe	dieſes	dieſe	meinen	meine	mein	meine

THE NOUNS

562. Weak Nouns (cf. 76, 92, 110)

S.	N.	der Knabe	die Feder	die Frau	der Soldat	der Menſch
	G.	des Knaben	der Feder	der Frau	des Soldaten	des Menſchen
	D.	dem Knaben	der Feder	der Frau	dem Soldaten	dem Menſchen
	A.	den Knaben	die Feder	die Frau	den Soldaten	den Menſchen
Pl.	N.	die Knaben	die Federn	die Frauen	die Soldaten	die Menſchen
	G.	der Knaben	der Federn	der Frauen	der Soldaten	der Menſchen
	D.	den Knaben	den Federn	den Frauen	den Soldaten	den Menſchen
	A.	die Knaben	die Federn	die Frauen	die Soldaten	die Menſchen

563. Strong Nouns — Class I (cf. 119)

S.	N.	der Maler	der Vater	die Mutter	das Gebäude
	G.	des Malers	des Vaters	der Mutter	des Gebäudes
	D.	dem Maler	dem Vater	der Mutter	dem Gebäude
	A.	den Maler	den Vater	die Mutter	das Gebäude
Pl.	N.	die Maler	die Väter	die Mütter	die Gebäude
	G.	der Maler	der Väter	der Mütter	der Gebäude
	D.	den Malern	den Vätern	den Müttern	den Gebäuden
	A.	die Maler	die Väter	die Mütter	die Gebäude

564. **Strong Nouns**—Class II (cf. 196 and 218)

S.	N.	der Fuß	der Tag	die Hand	das Jahr	der König
	G.	des Fußes	des Tages	der Hand	des Jahres	des Königs
	D.	dem Fuße	dem Tage	der Hand	dem Jahre	dem König(e)
	A.	den Fuß	den Tag	die Hand	das Jahr	den König
Pl.	N.	die Füße	die Tage	die Hände	die Jahre	die Könige
	G.	der Füße	der Tage	der Hände	der Jahre	der Könige
	D.	den Füßen	den Tagen	den Händen	den Jahren	den Königen
	A.	die Füße	die Tage	die Hände	die Jahre	die Könige

565. **Strong Nouns**—Class III (cf. 244)

S.	N.	das Haus	der Reichtum	der Mann
	G.	des Hauſes	des Reichtums	des Mannes
	D.	dem Hauſe	dem Reichtum	dem Manne
	A.	das Haus	den Reichtum	den Mann
Pl.	N.	die Häuſer	die Reichtümer	die Männer
	G.	der Häuſer	der Reichtümer	der Männer
	D.	den Häuſern	den Reichtümern	den Männern
	A.	die Häuſer	die Reichtümer	die Männer

566. **Mixed Nouns** (cf. 312)

S.	N.	der Profeſ'ſor	der Staat	das Auge
	G.	des Profeſſors	des Staates	des Auges
	D.	dem Profeſſor	dem Staate	dem Auge
	A.	den Profeſſor	den Staat	das Auge
Pl.	N.	die Profeſſo'ren	die Staaten	die Augen
	G.	der Profeſſoren	der Staaten	der Augen
	D.	den Profeſſoren	den Staaten	den Augen
	A.	die Profeſſoren	die Staaten	die Augen

Declension of Adjectives

567. **Strong** (cf. 130)

		m.	*f.*	*n.*
S.	N.	kalter Regen	kalte Welle	kaltes Waſſer
	G.	kaltes (or -en) Regens	kalter Welle	kaltes (or -en) Waſſers
	D.	kaltem Regen	kalter Welle	kaltem Waſſer
	A.	kalten Regen	kalte Welle	kaltes Waſſer
Pl.	N.	kalte Regen	kalte Wellen	kalte Waſſer
	G.	kalter Regen	kalter Wellen	kalter Waſſer
	D.	kalten Regen	kalten Wellen	kalten Waſſern
	A.	kalte Regen	kalte Wellen	kalte Waſſer

568. Weak (cf. 166)

		m.	*f.*	*n.*
S.	N.	der kalte Regen	die kalte Welle	das kalte Waſſer
	G.	des kalten Regens	der kalten Welle	des kalten Waſſers
	D.	dem kalten Regen	der kalten Welle	dem kalten Waſſer
	A.	den kalten Regen	die kalte Welle	das kalte Waſſer
Pl.	N.	die kalten Regen	die kalten Wellen	die kalten Waſſer
	G.	der kalten Regen	der kalten Wellen	der kalten Waſſer
	D.	den kalten Regen	den kalten Wellen	den kalten Waſſern
	A.	die kalten Regen	die kalten Wellen	die kalten Waſſer

569. Mixed (cf. 169)

S.	N.	ein kalter Regen	eine kalte Welle	ein kaltes Waſſer
	G.	eines kalten Regens	einer kalten Welle	eines kalten Waſſers
	D.	einem kalten Regen	einer kalten Welle	einem kalten Waſſer
	A.	einen kalten Regen	eine kalte Welle	ein kaltes Waſſer

Pronouns and Pronominal Adjectives

570. Personal (cf. 203, 204)

	SINGULAR				PLURAL			
	1st Pers.	2d Pers.	3d Pers.		1st Pers.	2d Pers.	3d Pers.	
			m.	*f.* *n.*				
N.	ich	du	er	ſie es	wir	ihr (Sie)	ſie	
G.	mein(er)	dein(er)	ſein(er)	ihrer ſein(er)	unſer	euer (Ihrer)	ihrer	
D.	mir	dir	ihm	ihr ihm	uns	euch (Ihnen)	ihnen	
A.	mich	dich	ihn	ſie es	uns	euch (Sie)	ſie	

571. Reflexive — 3d Person; (cf. 272)

S.	N.	——	Pl. N. ——
	G.	ſeiner, ihrer, ſeiner	G. ihrer
	D.	ſich	D. ſich
	A.	ſich	A. ſich

572. Demonstratives (cf. 372, 373, 376)

1. dieſer, dieſe, dieſes; jener, jene, jenes (see 85).

2. S.	N.	der, die, das	Pl. N. die
	G.	deſſen, deren, deſſen	G. deren (derer)
	D.	dem, der, dem	D. denen
	A.	den, die, das	A. die

3. S. N.	derjenige, diejenige, dasjenige	Pl. N. diejenigen
	G. desjenigen, derjenigen, desjenigen	G. derjenigen
	D. demjenigen, derjenigen, demjenigen	D. denjenigen
	A. denjenigen, diejenige, dasjenige	A. diejenigen
4. S. N.	derſelbe, dieſelbe, daſſelbe	Pl. N. dieſelben
	G. deſſelben, derſelben, deſſelben	G. derſelben
	D. demſelben, derſelben, demſelben	D. denſelben
	A. denſelben, dieſelbe, daſſelbe	A. dieſelben

573. Relative (cf. 252, 253, 378)

	SINGULAR			PLURAL	SINGULAR ONLY	
	m.	*f.*	*n.*	*all genders*	*m. and f.*	*neuter*
1. N.	welcher	welche	welches	welche	2. wer	was
G.	(deſſen)	(deren)	(deſſen)	(deren)	weſſen	weſſen (wes)
D.	welchem	welcher	welchem	welchen	wem	—
A.	welchen	welche	welches	welche	wen	was

3. der, die, das (declined like demonstrative der, die das [cf. 373]).

574. Interrogative (cf. 188, 189)

1. welcher, welche, welches, pl. welche (declined like dieſer, dieſe, dieſes [cf. 85]).
2. wer, was (declined like relative wer, was [cf. 378]).
3. was für ein, was für eine, was für ein (decline only ein [cf. 64]).

575. Indefinite (cf. 479, 480)

1. N.	jedermann	2. jemand	3. niemand	4. man
G.	jedermanns	jemandes	niemandes	eines
D.	jedermann	jemand(em or -en)	niemand	einem
A.	jedermann	jemand	niemand	einen

THE VERB

576. The Auxiliaries haben, ſein, werden

Indicative		PRESENT	Subjunctive		
ich habe	bin	werde	habe	ſei	werde
du haſt	biſt	wirſt	habeſt	ſeiſt	werdeſt
er hat	iſt	wird	habe	ſei	werde
wir haben	ſind	werden	haben	ſeien	werden
ihr habt	ſeid	werdet	habet	ſeiet	werdet
ſie haben	ſind	werden	haben	ſeien	werden

	Indicative		IMPERFECT	Subjunctive		
ich	hatte	war	wurde (ward)	hätte	wäre	würde
du	hatteſt	warſt	wurdeſt (wardſt)	hätteſt	wäreſt	würdeſt
er	hatte	war	wurde (ward)	hätte	wäre	würde
wir	hatten	waren	wurden	hätten	wären	würden
ihr	hattet	waret	wurdet	hättet	wäret	würdet
ſie	hatten	waren	wurden	hätten	wären	würden

PERFECT

ich habe gehabt, du haſt gehabt, etc. ich habe gehabt, du habeſt gehabt, etc.
ich bin geweſen, du biſt geweſen, etc. ich ſei geweſen, du ſeiſt geweſen, etc.
ich bin geworden, du biſt geworden, etc. ich ſei geworden, du ſeiſt geworden, etc.

PLUPERFECT

ich hatte gehabt, du hatteſt gehabt, etc. ich hätte gehabt, du hätteſt gehabt, etc.
ich war geweſen, du warſt geweſen, etc. ich wäre geweſen, du wärſt geweſen, etc.
ich war geworden, du warſt geworden, etc. ich wäre geworden, du wäreſt geworden, etc.

FUTURE

ich werde (du wirſt, er wird, etc.) haben ich werde (du werdeſt, er werde, etc.) haben
ich werde (du wirſt, er wird, etc.) ſein ich werde (du werdeſt, er werde, etc.) ſein
ich werde (du wirſt, er wird, etc.) werden ich werde (du werdeſt, er werde, etc.) werden

FUTURE PERFECT

ich werde (du wirſt, etc.) gehabt haben ich werde (du werdeſt, etc.) gehabt haben
ich werde (du wirſt, etc.) geweſen ſein ich werde (du werdeſt, etc.) geweſen ſein
ich werde (du wirſt, etc.) geworden ſein ich werde (du werdeſt, etc.) geworden ſein

PRESENT	Conditional	PERFECT
ich würde (du würdeſt, etc.) haben		ich würde gehabt haben
ich würde (du würdeſt, etc.) ſein		ich würde geweſen ſein
ich würde (du würdeſt, etc.) werden		ich würde geworden ſein

Imperative

SING.	habe	ſei	werde
PLUR.	habt	ſeid	werdet
	haben Sie	ſeien Sie	werden Sie

Infinitive

PRES.	haben	ſein	werden
PERF.	gehabt haben	geweſen ſein	geworden ſein

Participle

PRES. habend, ſeiend, werdend PERF. gehabt, geweſen, geworden

The Modal Auxiliaries

577. Indicative

PRESENT

ich	darf	kann	mag	muß	ſoll	will
du	darfſt	kannſt	magſt	mußt	ſollſt	willſt
er	darf	kann	mag	muß	ſoll	will
wir	dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen
ihr	dürft	könnt	mögt	müßt	ſollt	wollt
ſie	dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen

IMPERFECT

ich	durfte	konnte	mochte	mußte	ſollte	wollte
du	durfteſt	konnteſt	mochteſt	mußteſt	ſollteſt	wollteſt
er	durfte	konnte	mochte	mußte	ſollte	wollte
wir	durften	konnten	mochten	mußten	ſollten	wollten
ihr	durftet	konntet	mochtet	mußtet	ſolltet	wolltet
ſie	durften	konnten	mochten	mußten	ſollten	wollten

PERFECT

ich habe gedurft (gekonnt, gemocht, gemußt, geſollt, gewollt)

PLUPERFECT

ich hatte gedurft (gekonnt, gemocht, gemußt, geſollt, gewollt)

FUTURE

ich werde dürfen (können, mögen, müſſen, ſollen, wollen)

FUTURE PERFECT

ich werde gedurft (gekonnt, gemocht, gemußt, geſollt, gewollt) haben

INFINITIVE

Pres.:	dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen
Perf.	gedurft haben	gekonnt haben	gemocht haben	gemußt haben	geſollt haben	gewollt haben

PARTICIPLE

Pres.:	dürfend	könnend	mögend	müſſend	ſollend	wollend
Past:	gedurft	gekonnt	gemocht	gemußt	geſollt	gewollt

578. **Subjunctive**

PRESENT

ich	dürfe	könne	möge	müſſe	ſolle	wolle
du	dürfeſt	könneſt	mögeſt	müſſeſt	ſolleſt	wolleſt
er	dürfe	könne	möge	müſſe	ſolle	wolle
wir	dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen
ihr	dürfet	könnet	möget	müſſet	ſollet	wollet
ſie	dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen

IMPERFECT

ich	dürfte	könnte	möchte	müßte	ſollte	wollte
du	dürfteſt	könnteſt	möchteſt	müßteſt	ſollteſt	wolltеſt
er	dürfte	könnte	möchte	müßte	ſollte	wollte
wir	dürften	könnten	möchten	müßten	ſollten	wollten
ihr	dürftet	könntet	möchtet	müßtet	ſolltet	wolltet
ſie	dürften	könnten	möchten	müßten	ſollten	wollten

PERFECT

ich habe gedurft (gekonnt, gemocht, gemußt, geſollt, gewollt)

PLUPERFECT

ich hätte gedurft (gekonnt, gemocht, gemußt, geſollt, gewollt)

FUTURE

ich werde dürfen (können, mögen, müſſen, ſollen, wollen)

FUTURE PERFECT

ich werde gedurft (gekonnt, gemocht, gemußt, geſollt, gewollt) haben

---

Conditional

PRESENT

ich würde dürfen (können, mögen, müſſen, ſollen, wollen)
du würdeſt dürfen (können, mögen, müſſen, ſollen, wollen)

PERFECT

ich würde gedurft (gekonnt, gemocht, gemußt, geſollt, gewollt) haben
du würdeſt gedurft (gekonnt, gemocht, gemußt, geſollt, gewollt) haben

WEAK CONJUGATION

579. EXAMPLE. **loben**, *to praise*

PRINCIPAL PARTS. **loben, lobte, gelobt**

Active Voice		Passive Voice	
INDICATIVE	SUBJUNCTIVE	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
		PRESENT	
ich lobe	ich lobe	ich werde gelobt	ich werde gelobt
du lobſt	du lobeſt	du wirſt gelobt	du werdeſt gelobt
er lobt	er lobe	er wird gelobt	er werde gelobt
wir loben	wir loben	wir werden gelobt	wir werden gelobt
ihr lobt	ihr lobet	ihr werdet gelobt	ihr werdet gelobt
ſie loben	ſie loben	ſie werden gelobt	ſie werden gelobt
		IMPERFECT	
ich lobte	ich lobte	ich wurde gelobt	ich würde gelobt
du lobteſt	du lobteſt	du wurdeſt gelobt	du würdeſt gelobt
er lobte	er lobte	er wurde gelobt	er würde gelobt
wir lobten	wir lobten	wir wurden gelobt	wir würden gelobt
ihr lobtet	ihr lobtet	ihr wurdet gelobt	ihr würdet gelobt
ſie lobten	ſie lobten	ſie wurden gelobt	ſie würden gelobt
		PERFECT	
ich habe gelobt	habe gelobt	bin gelobt worden	ſei gelobt worden
du haſt, etc.	habeſt, etc.	biſt, etc.	ſeieſt, etc.
		PLUPERFECT	
ich hatte gelobt	hätte gelobt	war gelobt worden	wäre gelobt worden
du hatteſt, etc.	hätteſt, etc.	warſt, etc.	wäreſt, etc.
		FUTURE	
ich werde loben	werde loben	werde gelobt werden	werde gelobt werden
du wirſt, etc.	werdeſt, etc.	wirſt, etc.	werdeſt, etc.
		FUTURE PERFECT	
ich werde gelobt haben	werde gelobt haben	werde gelobt worden ſein	werde gelobt worden ſein
du wirſt gelobt haben, etc.	werdeſt gelobt haben, etc.	wirſt gelobt worden ſein, etc.	werdeſt gelobt worden ſein, etc.

Active Voice	Passive Voice
CONDITIONAL	
PRESENT	
ich würde loben du würdeſt loben, etc.	ich würde gelobt werden du würdeſt gelobt werden, etc.
PERFECT	
ich würde gelobt haben du würdeſt gelobt haben, etc.	ich würde gelobt worden ſein du würdeſt gelobt worden ſein, etc.
IMPERATIVE	
Sing. lobe Plur. lobet loben Sie	werde gelobt werdet gelobt werden (Sie) gelobt
INFINITIVE	
Pres. loben Perf. gelobt haben	gelobt werden gelobt worden ſein
PARTICIPLE	
Pres. lobend Perf. ——	—— gelobt

STRONG CONJUGATION

580. Example. **ſchlagen**, *to strike*

Princial Parts. **ſchlagen, ſchlug, geſchlagen**

Active Voice		Passive Voice	
INDICATIVE	SUBJUNCTIVE	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
PRESENT			
ich ſchlage	ich ſchlage	ich werde }	ich werde }
du ſchlägſt	du ſchlageſt	du wirſt	du werdeſt
er ſchlägt	er ſchlage	er wird	er werde
wir ſchlagen	wir ſchlagen	wir werden	wir werden
ihr ſchlagt	ihr ſchlaget	ihr werdet	ihr werdet
ſie ſchlagen	ſie ſchlagen	ſie werden }	ſie werden }
		geſchlagen	geſchlagen

Active Voice		Passive Voice	
INDICATIVE	SUBJUNCTIVE	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
IMPERFECT			
ich ſchlug	ich ſchlüge	ich wurde	ich würde
du ſchlugſt	du ſchlügeſt	du wurdeſt	du würdeſt
er ſchlug	er ſchlüge	er wurde	er würde
wir ſchlugen	wir ſchlügen	wir wurden	wir würden
ihr ſchlugt	ihr ſchlüget	ihr wurdet	ihr würdet
ſie ſchlugen	ſie ſchlügen	ſie wurden	ſie würden
		gefchlagen	gefchlagen
PERFECT			
ich habe geſchlagen	ich habe geſchlagen	ich bin geſchlagen worden	ich ſei geſchlagen worden
du haſt geſchlagen, etc.	du habeſt geſchlagen, etc.	du biſt geſchlagen worden, etc.	du ſeiſt geſchlagen worden, etc.
PLUPERFECT			
ich hatte geſchlagen	ich hätte geſchlagen	ich war geſchlagen worden	ich wäre geſchlagen worden
du hatteſt geſchlagen, etc.	du hätteſt geſchlagen, etc.	du warſt geſchlagen worden, etc.	du wäreſt geſchlagen worden, etc.
FUTURE			
ich werde ſchlagen	ich werde ſchlagen	ich werde geſchlagen werden	ich werde geſchlagen werden
du wirſt ſchlagen, etc.	du werdeſt ſchlagen, etc.	du wirſt geſchlagen werden, etc.	du werdeſt geſchlagen werden, etc.
FUTURE PERECT			
ich werde geſchlagen haben	ich werde geſchlagen haben	ich werde geſchlagen worden ſein	ich werde geſchlagen worden ſein
du wirſt geſchlagen haben, etc.	du werdeſt geſchlagen haben, etc.	du wirſt geſchlagen worden ſein, etc.	du werdeſt geſchlagen worden ſein, etc.

CONDITIONAL

PRESENT

ich würde ſchlagen — ich würde geſchlagen werden
du würdeſt ſchlagen, etc. — du würdeſt geſchlagen werden, etc.

PERFECT

ich würde geſchlagen haben — ich würde geſchlagen worden ſein
du würdeſt geſchlagen haben, etc. — du würdeſt geſchlagen worden ſein, etc.

Active Voice	Passive Voice
IMPERATIVE	
Sing. ſchlage	werde geſchlagen
Plur. ſchlaget	werdet geſchlagen
ſchlagen Sie	werden Sie geſchlagen
INFINITIVE	
Pres. ſchlagen	geſchlagen werden
Perf. geſchlagen haben	geſchlagen worden ſein
PARTICIPLE	
Pres. ſchlagend	—
Perf. —	geſchlagen

581. The Verb **gehen** conjugated with **ſein**

Principal Parts. **gehen, ging, gegangen,** *to go*

INDICATIVE	SUBJUNCTIVE	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
PRESENT		IMPERFECT	
ich gehe	ich gehe	ich ging	ich ginge
du gehſt, etc.	du geheſt, etc.	du gingſt, etc.	du gingeſt, etc.
PERFECT		PLUPERFECT	
ich bin, du biſt, er iſt, wir ſind, ihr ſeid, ſie ſind — gegangen	ich ſei, du ſeiſt, er ſei, wir ſeien, ihr ſeiet, ſie ſeien — gegangen	ich war, du warſt, er war, wir waren, ihr waret, ſie waren — gegangen	ich wäre, du wäreſt, er wäre, wir wären, ihr wäret, ſie wären — gegangen
FUTURE		FUTURE PERFECT	
ich werde gehen	ich werde gehen	ich werde gegangen ſein	ich werde gegangen ſein
du wirſt gehen, etc.	du werdeſt gehen, etc.	du wirſt gegangen ſein, etc.	du werdeſt gegangen ſein, etc.

CONDITIONAL	PERFECT
ich würde gehen	ich würde gegangen ſein
du würdeſt gehen, etc.	du würdeſt gegangen ſein, etc.

IMPERATIVE		INFINITIVE	PARTICIPLE
Sing. gehe	Plur. geht	Pres. gehen	Pres. gehend
	gehen Sie	Perf. gegangen ſein	Perf. gegangen

582. REFLEXIVE VERBS

EXAMPLE. **ſich irren,** *to be mistaken*

INDICATIVE	SUBJUNCTIVE	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
	Singular PRESENT		*Plural*
ich irre mich	ich irre mich	wir irren uns	wir irren uns
du irrſt dich	du irreſt dich	ihr irrt euch	ihr irret euch
er irrt ſich	er irre ſich	ſie irren ſich	ſie irren ſich
IMPERFCT		PERFECT	
ich irrte mich	ich irrte mich	ich habe mich geirrt	ich habe mich geirrt
PLUPERFECT		FUTURE	
ich hatte mich geirrt	ich hätte mich geirrt	ich werde mich irren	ich werde mich irren
FUTURE PERECT			
ich werde mich geirrt haben	ich werde mich geirrt haben		

PRESENT	CONDITIONAL PERFECT
ich würde mich irren	ich würde mich geirrt haben

IMPERATIVE

irre dich irret euch irren Sie ſich

---

583. SEPARABLE VERBS

EXAMPLE. **anfallen, fiel an, angefallen,** *to attack*

Active		**Passive**	
INDICATIVE	SUBJUNCTIVE	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
		PRESENT	
ich falle an	ich falle an	ich werde angefallen	ich werde angefallen
du fällſt an, etc.	du falleſt an, etc.	du wirſt angefallen, etc.	du werdeſt angefallen, etc.
		IMPERFECT	
ich fiel an	ich fiele an	ich wurde angefallen	ich würde angefallen
du fielſt an, etc.	du fieleſt an, etc.	du wurdeſt angefallen, etc.	du würdeſt anfallen, etc.

Active		Passive	
INDICATIVE	SUBJUNCTIVE	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
		PERFECT	
ich habe angefallen	ich habe angefallen	ich bin angefallen worden	ich sei angefallen worden
du haſt angefallen, etc.	du habeſt angefallen, etc.	du biſt angefallen worden, etc.	du ſeiſt angefallen worden, etc
		PLUPERFECT	
ich hatte angefallen	ich hätte angefallen	ich war angefallen worden	ich wäre angefallen worden
du hatteſt angefallen, etc.	du hätteſt angefallen, etc.	du warſt angefallen worden, etc.	du wäreſt angefallen worden, etc.
		FUTURE	
ich werde anfallen	ich werde anfallen	ich werde angefallen werden	ich werde angefallen werden
du wirſt anfallen, etc.	du werdeſt anfallen, etc.	du wirſt angefallen werden, etc.	du werdeſt angefallen werden, etc.
		FUTURE PERFECT	
ich werde angefallen haben	ich werde angefallen haben	ich werde angefallen worden ſein	ich werde angefallen worden ſein
du wirſt angefallen haben, etc.	du werdeſt angefallen haben, etc.	du wirſt angefallen worden ſein, etc.	du werdeſt angefallen worden ſein, etc.
		CONDITIONAL	
		PRESENT	
ich würde anfallen du würdeſt anfallen, etc.		ich würde angefallen werden du würdeſt angefallen werden, etc.	
		PERFECT	
ich würde angefallen haben du würdeſt angefallen haben, etc.		ich würde angefallen worden ſein du würdeſt angefallen worden ſein, etc.	
		IMPERATIVE	
falle an; fallet an; fallen Sie an		werde (werdet, werden Sie) angefallen	
		INFINITIVE	
PRES. an(zu)fallen PERF. angefallen (zu) haben		angefallen werden angefallen worden ſein	
		PARTICIPLE	
PRES. anfallend		PERF. angefallen	

Alphabetical List

OF THE MOST COMMON

STRONG, MIXED, AND IRREGULAR VERBS

584.

	INFINITIVE	IMPERFECT	PERF. PART
1.	backen, bake	bŭk, *better* backte	gebacken
	befehlen, command	befahl (ä *or* ö)[1]	befohlen
	beginnen, begin	begann (ä *or* ö)	begonnen
	beißen, bite	biß	gebiſſen
5.	bergen, hide	barg (ä *or* ü)	geborgen
	berſten, burst	barſt *or* borſt (ä *or* ö)	geborſten
	bewegen, induce	bewōg	bewögen
	biegen, bend	bōg	gebögen
	bieten, offer	bōt	gebōten
10.	binden, bind	band	gebunden
	bitten, ask, beg	bāt	gebēten
	blaſen, blow	bließ	geblaſen
	bleiben, remain	blieb	geblieben
	braten, roast	briet *or* bratete	gebraten
15.	brechen, break	brăch	gebröchen
	brennen, burn	brannte (brennte)[1]	gebrannt
	bringen, bring	brächte	gebrächt
	denken, think	dächte	gedächt
	dringen, press	drang	gedrungen
20.	dürfen, be allowed, may	durfte	gedurft
	empfehlen, recommend	empfahl (ä *or* ö)	empfohlen
	erſchrecken, become frightened	erſchräk	erſchrocken
	eſſen, eat	äß	gegeſſen
	fahren, drive, ride	fuhr	gefahren
25.	fallen, fall	fiel	gefallen
	fangen, catch	fing	gefangen
	fechten, fight	föcht	geföchten

1. When the imperfect subjunctive has two forms (as befähle and beföhle), or when it is irregular (as brennte), the modified vowels or the irregular forms are placed in parenthesis.

Strong, Mixed and Irregular Verbs — *Continued*

INFINITIVE	IMPERFECT	PERF. PART
finden, find	fand	gefunden
fliegen, fly	flōg	geflogen
30. fliehen, flee	floh	geflohen
fließen, flow	flōß	gefloſſen
freſſen, eat (animals)	frāß	gefreſſen
frieren, freeze	frōr	gefroren
gären, ferment	gōr	gegoren
35. gebären, bear	gebār	geboren
geben, give	gāb	gegeben
gehen, go	ging	gegangen
gelingen (*impers.*), succeed	gelang	gelungen
genießen, enjoy	genōß	genoſſen
40. geſchehen, happen, occur	geſchah	geſchehen
gewinnen, win	gewann	gewonnen
gießen, pour	gōß	gegoſſen
gleichen, be like	glich	geglichen
gleiten, glide	glitt	geglitten
45. graben, dig	grūb	gegraben
greifen, seize	griff	gegriffen
haben, have	hatte	gehăbt
halten, hold	hielt	gehalten
hangen, to be suspended, hang	hing	gehangen
50. hauen, hew, strike	hieb	gehauen
heben, lift, raise	hōb (ö *or* ü)	gehoben
heißen, be named	hieß	geheißen
helfen, help	half (ä *or* ü)	geholfen
kennen, know	kannte (kennte)	gekannt
55. klingen, sound	klang	geklungen
kommen, come	kām	gekommen
können, be able, can	konnte	gekonnt
kriechen, creep	kröch	gekröchen
laden, load; invite	lūd *or* ladete	geladen
60. laſſen, let	ließ	gelaſſen
laufen, run	lief	gelaufen
leiden, suffer	litt	gelitten
leihen, lend	lieh	geliehen
leſen, read	lās	geleſen

Strong, Mixed and Irregular Verbs — *Continued*

	INFINITIVE	IMPERFECT	PERF. PART
65.	liegen, lie, recline	lāg	gelegen
	löſchen, go out (fire)	löſch	geloſchen
	lügen, lie (tell a lie)	lög	gelogen
	meſſen, measure	mäß	gemeſſen
	mögen, may, like	möchte	gemocht
70.	müſſen, must, have to	müßte	gemußt
	nehmen, take	nahm	genommen
	nennen, name	nannte (nennte)	genannt
	pfeifen, whistle	pfiff	gepfiffen
	pflegen, cherish, be accustomed to	pflög	gepflogen
75.	preiſen, praise	prieß	geprieſen
	raten, advise, counsel	riet	geraten
	reiben, rub	rieb	gerieben
	reißen, tear	riß	geriſſen
	reiten, ride (on horse)	ritt	geritten
80.	rennen, run	rannte (rennte)	gerannt
	riechen, smell	röch	gerochen
	rufen, call	rief	gerufen
	ſaufen, drink (animals)	ſoff	geſoffen
	ſchaffen, create	ſchūf	geſchaffen
85.	ſcheiden, part	ſchied	geſchieden
	ſcheinen, seem; shine	ſchien	geſchienen
	ſchießen, shoot	ſchöß	geſchoſſen
	ſchlafen, sleep	ſchlief	geſchlafen
	ſchlagen, strike	ſchlūg	geſchlagen
90.	ſchließen, shut	ſchlöß	geſchloſſen
	ſchmelzen, melt	ſchmolz	geſchmolzen
	ſchneiden, cut	ſchnitt	geſchnitten
	ſchreiben, write	ſchrieb	geſchrieben
	ſchreien, cry	ſchrie	geſchrieen
95.	ſchreiten, stride	ſchritt	geſchritten
	ſchweigen, be silent	ſchwieg	geſchwiegen
	ſchwimmen, swim	ſchwamm (ä *or* ö)	geſchwommen
	ſchwinden, vanish	ſchwand	geſchwunden
	ſchwingen, swing	ſchwang	geſchwungen
100.	ſehen, see	ſah	geſehen
	ſein, be	war	geweſen

Strong, Mixed and Irregular Verbs — *Continued*

	INFINITIVE	IMPERFECT	PERF. PART
	ſenden, send	ſandte (ſendete)	geſandt
	ſieden, boil	ſott	geſotten
	ſingen, sing	ſang	geſungen
105.	ſinken, sink	ſank	geſunken
	ſinnen, think	ſann (ä *or* ö)	geſonnen
	ſitzen, sit	ſāß	geſeſſen
	ſpinnen, spin	ſpann (ä *or* ö)	geſponnen
	ſprechen, speak	ſprāch	geſprochen
110.	ſpringen, spring	ſprang	geſprungen
	ſtechen, prick, sting	ſtāch	geſtochen
	ſtehen, stand	ſtand (ä *or* ü)	geſtanden
	ſtehlen, steal	ſtahl	geſtohlen
	ſteigen, mount	ſtieg	geſtiegen
115.	ſterben, die	ſtarb (ä *or* ü)	geſtorben
	ſtoßen, push	ſtieß	geſtoßen
	ſtreiten, strive, quarrel	ſtritt	geſtritten
	tun, do	tāt	getān
	tragen, carry	trūg	getragen
120.	treffen, hit, meet	trāf	getroffen
	treiben, drive	trieb	getrieben
	treten, step	trāt	getreten
	trinken, drink	trank	getrunken
	verderben, spoil	verdarb (ä *or* ü)	verdorben
125.	vergeſſen, forget	vergāß	vergeſſen
	verlieren, lose	verlōr	verloren
	wachſen, grow	wuchs	gewachſen
	waſchen, wash	wūſch	gewaſchen
	weichen, yield	wich	gewichen
130.	weiſen, show	wies	gewieſen
	wenden, turn	wandte (wendete)	gewandt
	werden, become	ward *or* wurde	geworden
	werfen, throw	warf (ä *or* ü)	geworfen
	wiegen, weigh	wōg	gewogen
135.	wiſſen, know	wußte	gewußt
	ziehen, draw, move	zōg	gezogen
	zwingen, force	zwang	gezwungen

VOCABULARY

GERMAN—ENGLISH

(Separable verbs are marked by the asterisk.)

A

ab, *adv. or sep. pref.*, off, down.
ab*brennen (brannte, gebrannt), to burn down.
Abend (-s, -e), *m.*, evening.
Abendeſſen (-s, –), *n.*, supper.
abends, in the evening.
aber, but, however, yet.
ab*fahren (u, a), to drive off, depart.
Abfahrt (–, -en), *f.*, departure.
ab*reiſen, to set out, leave.
ab*ſchreiben (ie, ie), to copy.
Abteil (-s, -e), *n.*, coupé, compartment.
abwärts, downward, downhill.
acht, eight; der achte, the eighth; achtzehn, eighteen; achtzig, eighty.
addie'ren, to add.
Advokat' (-en, -en), *m.*, lawyer.
Affe (-n, -n), *m.*, ape, monkey.
alarmie'ren, to alarm.
all, all, every; alles, everything, all.
allein'[ig], alone; *adv.*, allein, but.
allerlei, *indecl.*, all sorts (kinds) of.
allerorts, everywhere.
als, *adv.*, as, than; *conj.*, when, as; als wenn (ob), as if.
alſo, consequently, therefore. then.
alt, old, aged.
Alter (-s, –), *n.*, age.
altern, to age, grow old.
Altertum (-[e]s, ¨er), *n.*, antiquity.
ältlich, somewhat old, older.
Ame'rika (-s), *n.*, America.
Amerika'ner (-s, –), *m.*, American.
Amerika'nerin (–, -nen), *f.*, American woman.
amerika'niſch, American.
Amt (-es, ¨er), *n.*, office.
amüſie'ren, ſich, to amuse (enjoy) one's self.
an, *prep.* (*w. dat. and acc.*), at, to, by; *adv. or sep. pref.*, on, at.
an*bieten (ō, o), to offer.
ander, other.
ändern, to change, alter.
anders, otherwise, else, differently.
anderthalb, one and a half.
an*erkennen (erkannte, erkannt), to acknowledge.
An'fang (-s, ¨e), *m.*, beginning.
an*fangen (i, a), to begin, commence.
anfangs, in the beginning, at first.
Angelegenheit (–, -en), *f.*, affair.
an'genehm, pleasant, agreeable.
an*klagen, to accuse.
an*kommen (kam, gekommen), to arrive.
an*nehmen (nahm, genommen), ſich, *w. gen.*, to take care (charge) of.
an*rechnen, to charge.

an*richten, to cause.
an*ſchaffen, to procure, get.
an*ſehen (a, e), to look at, consider.
Anſicht (–, -en), *f.*, opinion, view.
Anſichtspoſtkarte (–, -en), *f.*, souvenir postal card.
anſtatt, *prep.* (*w. gen.*), instead of.
ant'worten, *w. dat.*, to answer.
An'zeige (–, -n), *f.*, announcement, advertisement.
an*ziehen (zog, gezogen), to dress; ſich –, to dress one's self.
Apfel (-s, ¨), *m.*, apple.
Apothe'ke (–, -n), *f.*, drug store.
Apothe'ker (-s, –), *m.*, druggist.
Ar'beit (–, -en), *f.*, work, labor.
arbeiten, to work.
Arbeiter (-s, –), *m.*, laborer, workman.
Arbeiterin (–, -nen), *f.*, workingwoman.
Arbeiterſchaft (–), *f.*, body of workmen.
Ariſtokrat' (-en, -en), *m.*, aristocrat.
Arm (-es, -e), *m.*, arm.
arm, poor.
Art (–, -en), *f.*, manner, kind.
artig, mannerly.
Arznei (–, -en), *f.*, medicine.
Arzneiflaſche (–, -n), *f.*, medicine bottle.
Arzt (-es, ¨e), *m.*, physician, doctor.
Aſt (-es, ¨e), *m.*, branch.
auch, also, too.
auf, *prep.* (*w. dat. and acc.*), on, upon, in, at, to; *adv. or sep. pref.*, up, open.
Auf'enthalt (-es), *m.*, sojourn, abode.
Auf'gabe (–, -n), *f.*, lesson, task, example, exercise.
auf*geben (ā, e), to give up; post, check.
auf*gehen (ging, gegangen), to go up, rise, open.
auf*halten (ie, a), ſich, to keep one's self, stay.
auf*hängen, to hang (up).
auf*hören, to stop, cease.
auf*machen, to open.
aufmerkſam (auf), attentive (to).
auf*paſſen, to pay attention.
Auf'ſatz (-es, ¨e), *m.*, composition, essay.
auf*ſtehen (ſtand, geſtanden), to get up, rise.
auf*treten (ā, e), to step up, act.
auf'wärts, upward.
Auge (-s, -n), *n.*, eye.
Augenblick (-s, -e) *m.*, moment.
Auguſt' (-s), *m.*, August (month).
aus, *prep.* (*w. dat.*), out of, from, of; *adv. or sep. prefix*, out.
aus*drücken, to express.
Aus'flug (-es, ¨e), *m.*, excursion, trip.
ausgehen (ging, gegangen), to go out.
ausgezeich'net, excellent.
aus*leſen (ā, e), to finish reading.
aus*ruhen, to rest.
aus*ſehen (a, e), to look, appear.
aus*ſtrecken, to stretch out, extend.
außer, *prep.* (*w. dat.*), outside of; besides; except.
äußer, *comp.*, outer, exterior.
außerhalb, *prep.* (*w. gen.*), outside of.
äußerſt, *superl.*, outermost, extreme; *adv.*, very.
aus*tragen (ū, a), to wear out.
Auſtralien (-s), *n.*, Australia.
aus'wendig, by heart.
aus*ziehen (zōg, gezogen), to pull out, move.

B

Backe (–, -n), *f.*, cheek.
backen (buk, gebacken), to bake.
Bäcker (-s, –), *m.*, baker.
Bäckerei' (–, -en), *f.*, bakery.
baden, to bathe.
Bahn (–, -en), *f.*, road, way.
Bahnhof (-es, ¨e), *m.*, railroad station.
bald, soon.
baldig, *adj.*, early.
Ball (-es, ¨e), *m.*, ball.
Band (-es, ¨er), *n.*, ribbon.
Band (-es, -e), *n.*, bond.
Bank (–, ¨e), *f.*, bench.
Bank (–, -en), *f.*, bank.
Baron' (-s, -e), *m.*, baron.
Bart (-es, ¨e), *m.*, beard.
bauen, to build.
Bauer (-s, -n), *m.*, farmer.
Baum (-es, ¨e), *m.*, tree.
beant'worten, answer (a question).
bedauern, to regret, be (feel) sorry.
bedecken, to cover.
bedeuten, to mean, signify.
bedürfen (bedurfte, bedurft), *w. gen.*, need.
bedürftig, in need (of).
beeilen, sich, to hurry (up), hasten.
beendigen, to finish.
befehlen (a, o), to order, command.
befinden (a, u), sich, to be, feel.
Befinden (-s), *n.*, state of health.
befragen, to question.
begeben (a, e), sich, to betake one's self, go.
begegnen, *w. dat.*, to meet.
beginnen (a, o), begin.
begleiten, to accompany.
beglücken, to make happy.
behalten (ie, a), to keep.
behandeln, to treat.
behaupten, to claim, contend.
bei, *prep.* (*w. dat.*), by (near by), with, at (the house of).
beinahe, almost.
beisammen, together.
beißen (biß, gebissen), to bite.
bekannt, known, acquainted.
Bekannte (-n, -n), *m.*, acquaintance; ein Bekannter, an acquaintance.
Bekanntschaft (–, -en), *f.*, acquaintance.
bekommen (bekam, bekommen), to get, receive.
bekränzen, to bedeck, decorate.
belehren, to instruct.
belohnen, to reward.
bemächtigen, sich, *w. gen.*, to get control (of).
bemalen, paint, bedaub.
benachrichtigen, to inform, notify.
berauben, to rob, despoil.
bereiten, to prepare, make.
Berg (-es, -e), *m.*, mountain.
bergig, mountainous.
berühmt, famous, distinguished.
beschatten, to shade.
beschmieren, to besmear, bedaub.
beschuldigen, charge.
besehen (a, e), to inspect, view.
besiegen, to conquer.
besitzen (besaß, besessen), to possess.
Besitztum (-es, ¨er), *n.*, possession.
besonder, special.
besonders, especially.
besser, better.
bestehen (bestand, bestanden), to exist, consist, insist.
besteigen (ie, ie), to ascend; board (a train).
bestellen, to order.

beſtimmt, definite, positive.
Beſuch (-eš, -e), *m.*, visit.
beſuchen, to visit.
betragen (u, a), ſich, to behave, conduct one's self.
betreffs, *prep.* (*w. gen.*), concerning, regarding, as to.
Bett (-eš, -en), *n.*, bed.
Bewegung (–, -en), *f.*, motion; exercise.
Beweis (...ſes, ...ſe), *m.*, proof.
beweiſen (ie, ie), to prove.
bewohnen, to inhabit.
Bewohner (-š, –), *m.*, inhabitant.
bezahlen, to pay.
beziehen (bezōg, bezogen), to get, buy.
Bibliothekar' (-š, -e), *m.*, librarian.
biegen (ō, o), to bend, bow.
Bier (-š, -e), *n.*, beer.
bieten (ō, o), to bid, offer.
Bild (-eš, -er), *n.*, picture.
bilden, to form.
Bildnis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, picture, likeness.
Billet', *pron.* biljet' (-š, ...tte), *n.*, ticket.
Billetſchalter (-š, –), *m.*, ticket office.
billig, cheap.
binden (a, u), to bind.
bis, *prep.* (*w. acc.*), until, up to, as far as; *conj.*, until.
bitte, please.
bitten (bāt, gebeten), ask, beg.
bitter, bitter.
Blatt (-eš, ¨er), *n.*, leaf; (news) paper.
bleiben (ie, ie), remain, stay.
Bleiſtift (-eš, -e), *m.*, (lead) pencil.
blind, blind.
blitzen, to lighten.
blühen, to bloom.
Blume (–, -n), *f.*, flower.
Blut (eš), *n.*, blood.
blut'arm, bloodless, anaemic.
Blüte (–, -n), *f.*, blossom, flower.
böš, böſe, bad; angry.
Bote (-n, -n), *m.*, messenger.
Botſchaft (–, -en), *f.*, message.
braten (ie, a), to roast, fry.
brauchen, to need, use.
Brauer (-š, –), *m.*, brewer.
Brauerei' (–, -en), *f.*, brewery.
brav, good, brave.
brechen (ā, o), break.
breit, broad.
Breite (–, -n), *f.*, breadth.
brennen (brannte, gebrannt), to burn.
Brief (-eš, -e), *m.*, letter.
Briefträger (-š, –), *m.*, letter carrier.
bringen (brächte, gebracht), to bring.
Brot (-eš, -e), *n.*, bread.
Bruch (-eš, ¨e), *m.*, fracture; fraction.
Bruder (-š, ¨), *m.*, brother.
Brüderlein (-š, –), *n.*, little brother.
Bube (-n, -n), *m.*, boy, fellow.
Buch (-eš, ¨er), *n.*, book; quire.
Bücherſchrank (-eš, ¨e), *m.*, bookcase.
Buchhändler (-š, –), *m.*, bookseller.
Buchſtabe (-nš, -n), *m.*, letter (of the alphabet).
Burg (–, -en), *f.*, castle.
Bürger (-š, –), *m.*, citizen.
Bürgermeiſter (-š, –), *m.*, mayor.
Burſche (-n, -n), *m.*, fellow.
Butter (–), *f.*, butter.

C

Che'miker (-š, –), *m.*, chemist.
Chine'ſe (-n, -n), *m.*, Chinese.
Chriſt (-en, -en), *m.*, Christian.
Cigar're (–, -n), *f.*, cigar.
Citro'ne (–, -n), *f.*, lemon.
Conſultation' (–, -en), *f.*, consultation.

D

da, *adv.*, here, there, then; *conj.*, since, as, because.
Dach (-es, ¨er), *n.*, roof.
dahin, thither, there.
Dame (–, -n), *f.*, lady.
damit', *conj.*, that, so that, in order that; da'mit, with it.
dankbar, thankful, grateful.
danken (*w. dat.*), to thank.
dann, then, at that time.
daß, that, in order that.
dein, thy, your; deiner, der deine, der deinige, thine, yours.
Demokrat' (-en, -en), *m.*, democrat.
denken (dächte, gedacht) (an, *w. acc.*), think (of).
denn, for.
der, *art.*, the; *dem.*, that, that one, he; *rel.*, who, which, that.
derjenige, he, the one.
deshalb, therefore, for this reason.
deutſch, German.
Deutſche (-n, -n), *m.* and *f.*, ein Deutſcher, the (a) German.
Deutſchland (-s), *n.*, Germany.
Dezem'ber (-s, –), *m.*, December.
Diamant' (-en, -en), *m.*, diamond.
dicht, close, dense.
Dichter (-s, –), *m.*, poet.
dick, thick.
Dicke (–), *f.*, thickness.
Dieb (-es, -e), *m.*, thief.
Diebſtahl (-s, ¨e), *m.*, theft.
dienen (*w. dat.*), to serve.
Diener (-s, –), *m.*, servant.
Dienstag (-s, -e), *m.*, Tuesday.
Dienſtmädchen (-s, –), *n.*, servant girl, domestic.
dieſer, this, this one; the latter.
dieſſeit[s], *prep.* (*w. gen.*), this side of.
Direk'tor (-s, -'en), *m.*, principal.
dividie'ren, to divide.
doch, yet, however, but; nevertheless; yes.
Dok'tor (Dr.) (-s, -en), *m.*, doctor, Dr.; physician.
donnern, to thunder.
Donnerstag (-s, -e), *m.*, Thursday.
doppelt, double.
Dorf (-es, ¨er), *n.*, village.
dort, there.
dorthin, there, (to) thither.
dortig, *adj.*, there, of that place.
Drama (-s, ...men), *n.*, drama.
draußen, outside, outdoors.
drei, three.
dreifach, threefold.
dreißig, thirty.
dreizehn, thirteen.
drinnen, inside, indoors.
dritte, (der, die, das), the third.
Drittel (-s, –), *n.*, third (part).
drittens, *adv.*, thirdly.
drucken, to print.
du, thou, you.
dumm, stupid, foolish.
dummerweiſe, foolishly.
Dummheit (–, -en), *f.*, foolishness, nonsense, foolish act *or* talk.
dunkel, dark.
dunkeln, to grow dark.
durch, *prep.* (*w. acc.*), through.
durchaus', throughout; durchaus nicht, by no means.
durchflie'gen (ū, o), *insep.*, to peruse.
durch*leſen (ā, e), to peruse, read through.
Durchzug (-es, ¨e), *m.*, draft.
dürfen (durfte, gedurft), to be allowed (permitted) to, may; need.

Durſt (-es), *m.*, thirst; – haben, to be thirsty.
durſten, to be thirsty.
Dutzend (-s, -e), *n.*, dozen.

E

eben, *adj.*, even, smooth; *adv.*, just.
echt, genuine.
edel, noble, precious.
ehe, *conj.*, before; eher, *adv.*, sooner.
ehrbar, honorable.
Ehrbarkeit (–), *f.*, honesty, decency.
Ehre (–, -n), *f.*, honor.
ehren, to honor.
ehrenhaft, ehrenvoll, honorable.
Ei (-es, -er), *n.*, egg.
Eiche (–, -n), *f.*, oak.
eigen, own.
eigentlich, real, proper.
Eigentümer (-s, –), *m.*, owner, proprietor.
ein, a, one; *adv. or sep. pref.*, in.
einander, one another, each other.
einerlei, of one kind.
einfach, simple.
ein*fahren (u, a), to run into, enter.
einfältig, simple minded, silly.
einigen, to unite.
Einkünfte, die, *pl.*, income.
ein'mal, once; auf einmal, at once; nicht einmal', not even.
einmalig, single.
einſt, once, in the future.
ein*treten (ä, e), to step in, enter.
Einwohner (-s, –), *m.*, inhabitant.
Eis (...ſes), *n.*, ice.
Eiſen (-s), *n.*, iron.
Eiſenbahn (–, -en), *f.*, railroad.
Elefant' (-en, -en), *m.*, elephant.
Elle (–, -n), *f.*, ell, yard.
Elſaß (*gen.* ...ſſes), *n.*, Alsace.
Eltern, *pl.*, parents.
empfangen (i, a), to receive.
empfehlen (a, o), to recommend.
Ende (-s, -n), *n.*, end.
Engländer (-s, –), *m.*, Englishman.
engliſch, English.
enorm', enormous.
entblühen, to begin to bloom.
entbrennen (entbrannte, entbrannt), to become ignited.
entdecken, to discover.
Entdecker (-s, –), *m.*, discoverer.
enterben, to disinherit.
enthalten (ie, a), to contain.
entkräften, to weaken.
entſetzen, dispossess, depose.
entſtehen (entſtand, entſtanden), to arise.
entweder, either.
er, he; it.
erbarmen, ſich, *w. gen.*, to take pity (on).
Erde (–, -n), *f.*, earth.
Ereignis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, occurrence, happening.
ererben, to inherit.
erfahren (u, a), to experience, learn.
erfreuen, ſich, *w. gen.*, to enjoy.
erhalten (ie, a), to receive; keep.
erinnern, ſich, *w. gen.*, *or* an *w. acc.*, remember.
erkälten, ſich, to take a cold.
Erkältung (–, -en), *f.*, cold.
erklären, explain, declare.
erklärlich, explainable; natural.
erlauben, to allow, permit.
Erlaubnis (–), *f.*, permission.
erleben, to experience.
ermatten, to become fatigued; become tired out.
ernennen (ernannte, ernannt), to appoint.

ernſthaft, ernſtlich, serious, earnest.
Ernte (–, -n), *f.*, harvest.
erreichen, to reach; accomplish.
erſehen (a, e), to see, find out.
erſt, *adj.*, first; *adv.*, first, only, not until.
erſtens, firstly, in the first place.
erſtere (der, die, das), the former.
ertrinken (a, u), to drown.
erzählen, tell, relate.
erziehen (erzōg, erzogen), to educate.
Erziehung (–), *f.*, education.
eſſen (äß, gegeſſen), to eat.
Eſſen (-s, –), *n.*, meal, food.
etwas, (*indecl.*), some; something, anything; *adv.*, somewhat.
euer, your; *gen. pers. pron.*, of you; eurer, der eure *or* eurige, yours.
ewig, eternal.
Ewigkeit (–, -en), *f.*, eternity.
Exploſion' (–, -en), *f.*, explosion.

F

Fabrik' (–, -en), *f.*, factory.
Fabrikant' (-en, -en), *m.*, manufacturer
Faden (-s, ¨), *m.*, thread.
fähig, able.
fahren (u, a), drive, ride (in a wagon); run.
Fährmann (-s, ¨er), *m.*, ferry-man.
fallen (fiel, a), to fall.
falſch, false.
Fami'lie (–, -n), *f.*, family.
fangen (i, a), catch.
Farbe (–, -n), *f.*, color, paint.
färben, to color, dye.
faſt, almost, nearly.
faul, lazy, indolent; rotten.
faulen, to rot.
Faulheit (–), *f.*, laziness, indolence.
fechten (ĭ, ŏ), to fight.
Fechter (-s, –), *m.*, fighter, fencer, gladiator.
Feder (–, -n), *f.*, pen, feather.
fehlen, to fail, lack; *impers. w. dat.*, to ail, to be the matter with.
Fehler (-s, –), *m.*, fault, error, mistake.
fehlerhaft, faulty.
Feier (–, -n), *f.*, celebration.
feiern, to celebrate.
fein, neat, fine, beautiful.
Feind (-es, -e), *m.*, enemy.
feindlich, inimical, hostile.
Feindſchaft (–, -en), *f.*, enmity.
Feld (-es, -er), *n.*, field.
Felſen (-s, –) [Felš], *m.*, rock.
Fenſter (-s, –), *n.*, window.
Ferien (*pl.*), vacation.
feſt, firm, solid.
Feuer (-s, –), *n.*, fire.
Feuerwehr, *f.*, fire department.
Feuerwehrleute (*pl.*), firemen.
Fieber (-s, –), *n.*, fever.
finden (a, u), to find.
findig, inventive.
Finger (-s, –), *m.*, finger.
Finſternis (–, ...ſſe), *f.*, darkness.
Firma (–, ...men), *f.*, firm.
Fiſch (-es, -e), *m.*, fish.
fiſchen, to fish.
Flaſche (–, -n), *f.*, flask, bottle.
flechten (ĭ, ŏ), to braid, wind.
Fleck (-s, -e), *m.*, spot.
Fleiſch (-es), *n.*, meat, flesh.
fleißig, diligent, studious, industrious.
fliegen (ō, o), to fly.
fliehen (o, o), to flee.
Fluß (...ſſes, ...¨ſſe), *m.*, river.
Folge (–, -n), *f.*, result, consequence.
folgen, *w. dat.*, to follow, obey.

folgſam, obedient.
fort, *adv.*, forth, away, off; *sep. pref.*, to continue to.
fort*fahren (u, a), to drive away; continue.
fortwäh'rend, continual.
Foſſil' (-s, -ien) *n.*, fossil.
Frage (–, -n), *f.*, question.
fragen, to ask, question.
Frankreich (-s), *n.*, France.
Franz (-enz), *m.*, Frank.
Franzo'ſe (-n, -n), *m.*, Frenchman.
franzö'ſiſch, French.
Frau (–, -en), *f.*, woman, wife, married lady, Mrs.
Fräulein (-s, –), *n.*, young (unmarried) lady, Miss.
frech, insolent, impertinent.
Frechheit (–, -en), *f.*, insolence, impertinence.
frei, free.
Freiheit (–, -en), *f.*, liberty, freedom.
Freitag (-s, -e), *m.*, Friday.
fremd, strange.
Fremde (-n, -n), *m.*, stranger.
freſſen (fräß, gefreſſen), to eat (like animals).
Freude (–, -n), *f.*, joy, pleasure.
freudig, joyful.
Freudigkeit, *f.*, joyfulness, happiness.
freuen, ſich, to enjoy one's self, be glad.
Freund (-es, -e), *m.*, friend (man).
Freundin (–, -nen), *f.*, friend (woman).
freundlich, friendly.
Freundſchaft (–, -en), *f.*, friendship.
Friede (-ns), *m.*, peace.
frieren (ō, o), to freeze; *impers.* (*w. acc.*), to be cold.
friſch, fresh.
Fritz (-ens), *m.*, Fred.
froh, glad, happy.
fromm, pious.
Frucht (–, ¨-e), *f.*, fruit.
fruchtbar, fertile.
früh[e], early; früher, earlier, formerly.
Frühjahr (-es, -e), *n.*, spring.
Frühling (-s, -e), *m.*, spring.
Frühſtück (-s), *n*, breakfast.
führen, to lead, guide.
fünf, five; fünft-, fifth; fünfzehn, fifteen; fünfzig, fifty.
Furcht (–), *f.*, fear.
furchtbar, fearful, awful.
fürchten, to fear.
Fürſt (-en, -en), *m.*, prince, ruler.
Fürſtentum (-es, ¨-er), *n.*, principality.
fürſtlich, princely.
Fuß (-es, ¨-e), *m.*, foot; zu –, on –.
Futter (-s), *n.*, fodder, food.

G

Galgen (-s, –), *m.*, gallows.
ganz, entire, whole; *adv.*, quite.
gänzlich, *adv.*, wholly.
gar, very, at all; gar nichts, nothing at all.
gären (ō, ō), to ferment.
Garten (-s, ¨-), *m.*, garden.
Gärtner (-s, –), *m.*, gardener.
Gärtnerei (–, -en), *f.*, gardening, nursery.
Gaslicht (-es, -er), *n.*, gaslight.
Gaſt (-es, ¨-e), *m.*, guest.
Gaſthof (-es, ¨-e), *m.*, hotel, inn.
Gatte (-n, -n), *m.*, husband.
Gattin (–, -nen), *f.*, wife.
gebären (ä, o), to bear.
Gebäude (-s, –), *n.*, building.
geben (ä, e), to give; es gibt, there is, there are.

gebildet, learned, scholarly.
Gebirge (-s, –), *n.*, mountain range.
Gebrüder (*pl.*), brothers.
Geburt (–, -en), *f.*, birth.
Gedanke (-ns, -n), *m.*, thought.
Gedicht (-s, -e), *n.*, poem.
Gefahr (–, -en), *f.*, danger.
gefallen (gefiel, gefallen), *w. dat.*, to please, suit.
Gefängnis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, jail, prison.
gegen, *prep.* (*w. acc.*), toward, against.
Gegend (–, -en), *f.*, region, locality.
Gegenwart, *f.*, presence.
gegenwärtig, present, *adv.*, at present.
gehen (ging, gegangen), to go, walk, run.
gehören, *w. dat.*, to belong.
gehorſam, *w. dat.*, obedient.
Geiſt (-es, -er), *m.*, mind, spirit, ghost.
geiſtig, spiritual, mental.
geizig, stingy, avaricious.
Geläufigkeit (–), *f.*, fluency.
gelb, yellow.
Geld (-es, -er), *n.*, money.
Geldbeutel (-s, –), *m.*, purse.
gelegen, situated, located.
Gele'genheit (–, -en), *f.*, opportunity, chance.
gelehrt, learned.
Gelehrte (-n, -n), *m.*, scholar.
gelten (a, o), to be worth.
Gemach (-[e]s, ¨er), *n.*, room, apartment.
gemein, common.
Gemüſe (-s, –), *n.*, vegetable.
Gemüt (-es, -er), *n.*, feeling, mind.
genau, exact, accurate.
General' (-s, -e *or* ¨e), *m.*, general.
genießbar, fit to enjoy (to eat and drink).
genießen (ö, genoſſen), to enjoy.
genug, enough.
Gepäck (-es), *n.*, baggage.
gerade, just, straight; straightforward.
gern (lieber, am liebſten), gladly, willingly; – haben, to like, – tun, like to do.
Geſchäft (-s, -e), *n.*, business; bargain.
geſchehen (a, e), to happen, take place.
Geſchenk (-es, -e), *n.*, present.
Geſchichte (–, -n), *f.*, story, history.
Geſchlecht (-es, -er), *n.*, sex, gender; family.
Geſchwiſter, *pl.*, brothers and sisters.
Geſellſchaft (–, -en), *f.*, company, society.
Geſetz (-es, -e), *n.*, law.
Geſicht (-es, -er), *n.*, face.
Geſpenſt (-es, -er), *n.*, specter.
Geſtalt (–, -en), *f.*, form, shape, figure.
geſtern, yesterday; – abend (nacht), last night; – früh (morgen), yesterday morning.
geſtrig, *adj.*, of yesterday, yesterday's.
geſund', sound, well, healthy, wholesome.
Geſundheit (–), *f.*, health.
Getränk (-es, -e), *n.*, drink, beverage.
Getreide (-s, -e), *n.*, grain.
Gewand (-es, ¨er), *n.*, garment.
Gewerbe (-s, –), *n.*, trade.
gewinnen (a, o), to win, gain.
gewiß, sure, certain; *adv.*, certainly.
gewöhnlich, common, usual; general.
gießen (ö, gegoſſen), to pour.

Glas (-ſes, ¨ſer), *n.*, glass.
Glaube (-ns), *m.*, belief, faith.
glauben, to believe; think, suppose.
gleich, *adj.*, like, equal; *adv.*, equally; at once.
gleichen (i, i), *w. dat.*, to resemble.
Glied (-es, -er), *n.*, member, limb.
Glück (-es), *n.*, happiness, (good) fortune, luck.
glücklich, happy, fortunate.
glücklicherweiſe, fortunately.
Gold (-es), *n.*, gold.
Gott (-es, ¨er), *m.*, God.
Gouverneur′, *pron.* Guvernör′, (-s, -e), *m.*, governor.
Grab (-es, ¨er), *n.*, grave.
Graf (-en, -en), *m.*, count.
Gras (-ſes, ¨ſer), *n.*, grass.
grau, gray.
greifen (griff, gegriffen), to reach.
groß, great, large, tall.
Größe (–, -n), *f.*, greatness, size.
Großherzogtum (-s, ¨er), *n.*, grand-duchy.
Großmutter (–, ¨), *f.*, grandmother.
Großvater (-s, ¨), *m.*, grandfather.
grün, green; grünlich, greenish.
Grund (-es, ¨e), *m.*, ground, reason.
grüßen, to greet.
gut, *adj.*, good, kind; *adv.*, well.
Gut (-es, ¨er), *n.*, estate.
Güte, *f.*, kindness.
Gymnaſium (-s, -ien), *n.*, gymnasium, classical high school.

H

Haar (-es, -e), *n.*, hair.
haben (hatte, gehabt), to have.
halb, half.
Hälfte (–, -en), *f.*, half.
halten (ie, a), to hold, keep; consider, think, take for.
Hand (–, ¨e), *f.*, hand.
handeln, to act, deal (in, mit).
Händler (-s, –), *m.*, dealer, shopkeeper.
Handlung (–, -en), *f.*, action; store, shop.
Handſchrift (–, -en), *f.*, handwriting, manuscript.
Handſchuh (-es, -e), *m.*, glove.
Handwerker (-s, –), *m.*, tradesman.
hangen (i, a), to hang, be suspended.
hart, hard, difficult.
hauen (hieb, gehauen), to hew, hit.
Haupt (-es, ¨er), *n.*, head.
Hauptſtadt (–, ¨e), *f.*, capital.
Haus (-ſes, ¨ſer), *n.*, house.
haus*halten (ie, a), to keep house.
Haut (–, ¨e), *f.*, skin, hide.
heben (o̅ o̅,), to raise, lift.
heftig, vehement, severe.
heilbar, curable.
heilen, to cure.
heilig, holy, sacred.
heiligen, to hallow.
Heiligtum (-es, ¨er), *n.*, sacred thing; shrine.
heim, *adv.*, home.
Heimat (–), *f.*, home, native country.
heiraten, to marry.
heiſer, hoarse.
Heiſerkeit (–), *f.*, hoarseness.
heiß, hot.
heißen (ie, ei), *tr.*, to call; *intr.*, to be called.
Held (-en, -en), hero.
helfen (a, o), *w. dat.*, help, aid.
Hemd (-es, -en), *n.*, shirt.
her, here, hither.
herauf′, up.

heraus', out.
Herbſt (-[e]s), *m.*, fall, autumn.
herein', in.
herein*kommen (kam, o), to come in.
Herr (-n, -en), *m.*, master, gentleman, Mr.
herrlich, magnificent, splendid.
Herz (-ens, -en), *n.*, heart.
herzlich, hearty.
Herzogtum (-es, ¨er), *n.*, duchy.
heulen, to howl.
heute, to-day; – abend, this evening; – früh (morgen), this morning; – nacht, to-night.
heutig, *adj.*, of to-day, to-day's.
Hexe (–, -n), *f.*, witch, hag.
hier, here.
hierher', hither, here.
hieſig, *adj. of* hier, of here, of this place.
Hilfe (–), *f.*, help, aid.
Himmel (-s, –), *m.*, heaven, sky.
hin, away, down, there.
hin und her, to and fro.
hinauf, up.
hinaus, out.
hinaus*gehen (ging, gegangen), to go out.
Hindernis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, obstacle.
hinein, in, into.
hin*gehen (ging, gegangen), to go there.
hin*ſetzen, ſich, to sit down.
hinten, in the rear, behind.
hinter, *prep.* (*w. dat. and acc.*), behind, in the rear of; *comp.*, hinder, rear.
Hirt[e] (-en, -en), *m.*, herdsman, shepherd.
Hitze (–), *f.*, heat.
hoch, *attrib.* hoh, high.
Hochſchule (–, -n), *f.*, high school.
Hof (-es, ¨e), *m.*, yard, court, depot.
hoffen, to hope.
Hoffnung (–, -en), *f.*, hope.
höflich, courteous, polite.
Höhe (–, -n), *f.*, height.
holen, to fetch, get.
hörbar, audible.
hören, to hear.
Hoſpital (-s, ¨er), *n.*, hospital.
Hotel' (-s, -s), *n.*, hotel.
Hund (-es, -e), *m.*, dog.
hundert, one hundred.
Hunger (-s), *m.*, hunger.
hungern (Hunger haben), to be hungry.
Hut (-es, ¨e), *m.*, hat, bonnet.

J.

ich, I.
Ideal' (-s, -e), *n.*, ideal.
ihr, you; *dat. of* ſie, to her; *poss. pron.*, her, their; Ihr, *pol. form.* your; ihrer, der ihre *or* ihrige, hers, theirs.
immer, always, ever.
in, *prep.* (*w. dat. and acc.*), in, into, to.
indem', *conj.*, while, as.
inner, interior.
innerhalb, *prep.* (*w. gen.*), within, inside of.
innig, fervent.
Inſekt' (-s, -en), *n.*, insect.
Inſel (–, -n), *f.*, island.
intereſſant', interesting.
Intereſſe (-s, -n), *n.*, interest.
irgend, any, some; – einer, any one; – etwas, anything; – jemand, anybody.
irgendwo, anywhere.
irren, ſich, to err.

Irrtum (-es, ¨er), *m.*, error, mistake.
italiē'nisch, Italian.

J

jā, yes, indeed.
Jahr (-es, -e), *n.*, year.
je, ever; je...je (desto), the...the.
jedenfalls, at any rate.
jeder, each, every; each (every) one.
jedermann, everybody.
jedoch, however, yet.
jedweder, jeglicher, every.
jener, that, that one; the former.
jenseit[s], *prep.* (*w. gen.*), on the other side of.
jetzig, *adj.*, present.
jetzt, now.
Jugend (–), *f.*, youth.
jung, young.
Junge (-n, -n), *m.*, youngster, young fellow.
Jüngling (-s, -e), *m.*, youth, young man.
Juni, *m.*, June.

K

Kaf'fee (-s), *m.*, coffee.
Käfig (-s, -e), *m. or n.*, cage.
Kaiser (-s, –), *m.*, emperor.
kalt, cold.
Kälte (–), *f.*, cold.
Kamerad' (-en, -en), *m.*, companion, chum, comrade.
Kampf (-es, ¨e), *m.*, fight, battle.
kämpfen, to fight.
Kanal (-s, ¨e), *m.*, canal.
Kandidat' (-en, -en), *m.*, candidate.
Kapital' (-s, -ien), *n.*, capital.
kapitulie'ren, capitulate.
Kartof'fel (–, -n), *f.*, potato.
Käse (-s, –), *m.*, cheese.
Katholik' (-en, -en), *m.*, Catholic.
kaufen, to buy.
Kaufmann (-[e]s, -leute), *m.*, merchant.
kaum, hardly.
kein, no, not a; -er, none, no one, not any one.
keinerlei, no kind[s] of.
keinesfalls, in no case.
keineswegs, no way.
Kellner (-s, –), *m.*, waiter.
Kellnerin (–, -nen), *f.*, waitress.
kennen (kannte, gekannt), to know; -lernen, to become acquainted with.
Kind (-es, -er), *n.*, child.
Kindheit (–), *f.*, childhood.
Kirche (–, -n), *f.*, church.
klagen, to complain.
klar, clear.
Klasse (–, -n), *f.*, class.
Klavier' (-s, -e), *n.*, piano.
klein, little, small.
Kleinigkeit (–, -en), *f.*, trifle
klettern, climb.
klingen (a, u), to sound.
klopfen, to knock.
klug, intelligent, clever, smart. [ness.
Klugheit (–), *f.*, intelligence, smart-
Knabe (-n, -n), *m.*, boy.
kochen, to cook.
kohlschwarz, black as coal. jet black.
Köln, Cologne.
kommen (kām, gekommen), to come.
König (-s, -e), *m.*, king.
Königin (–, -nen), *f.*, queen.
königlich, kingly, royal, regal.
Königreich (-s, -e), *n.*, kingdom.
können (konnte, gekonnt), to be able, can.

Konzert' (-es, -e), *n.*, concert.
Kopf (-es, ¨e), *m.*, head.
Kopfweh (-es), *n.*, headache.
Korb (-es, ¨e), *m.*, basket.
Körper (-s, –), *m.*, body.
körperlich, bodily.
Koſt (–), *f.*, food, board.
koſtbar, precious, costly.
koſten, to cost.
Koſten, *pl.*, costs, expense.
Kraft (–, ¨e), *f.*, power, strength.
kräftig, powerful, strong.
Krämer (-s, –), *m.*, retailer, grocer; Krämerin (–, -nen), *f.*, woman shop-keeper.
krank, sick, ill.
Krankheit (–, -en), *f.*, sickness, illness.
kränklich, sickly.
Kranz (-es, ¨e), *m.*, wreath.
Kraut (-es, ¨er), *n.*, herb.
kriechen (ŏ, ŏ), to crawl, creep.
Krieg (-es, -e), *m.*, war.
Küche (–, -n), *f.*, kitchen.
Kugel (–, -n), *f.*, bullet, ball, sphere.
Kuh (–, ¨e), *f.*, cow.
künftig, coming, future; *adv.*, in the future.
Künſtler (-s, –), *m.*, Künſtlerin (–, -nen), *f.*, artist.
Kupfer (-s), *n.*, copper.
kurz, short.
Kürze (–), *f.*, shortness, brevity.
kürzen, to shorten.
kürzlich, *adv.*, lately, of late.
Kutſcher (-s, –), *m.*, coachman.

L

lachen, to laugh.
Lage (–, -n), *f.*, situation, location.
lähmen, to make lame, paralyze.
Land (-es, ¨er), *n.*, land, country.
lang[e], long; ſchon –, long since.
Länge (–, -en), *f.*, length.
längs, *prep.* (*w. gen.*), along, alongside of.
langſam, slow.
laſſen (ließ, a), to let, leave; cause, have.
latei'niſch, Latin.
laufen (ie, au), to run.
laut, loud, *adv.*, aloud.
läuten, to ring (a bell).
Leben (-s), *n.*, life.
leben, to live.
lebhaft, lively.
Leder (-s, –), *n.*, leather.
legen, lay.
lehren, to teach.
Lehrer (-s, –), *m.*, Lehrerin (–, -nen), *f.*, teacher.
Lehrerſchaft (–), *f.*, body of teachers, teaching corps.
Leib (-es, -er), *m.*, body.
leicht, light, easy.
Leid (-es), *n.*, sorrow, harm; zuleide tun, to harm, injure.
leiden (litt, gelitten), to suffer.
Leiden (-s, –), *n.*, suffering, ailment, trouble.
leider, alas! unfortunately; I am sorry to say.
leid tun (tat, getan), to be sorry (*impers.*).
leihen (ie, ie), to lend.
Lektion' (–, -en), *f.*, lesson.
lernen, to learn, study.
lesbar, readable, legible.

leſen (a, e), to read.
letzt, last; letzter, latter.
Leute, *pl.*, people, folks.
Leut'nant (-s, -s), *m.*, lieutenant.
lieb, dear.
Liebe (–), *f.*, love.
lieben, to love.
lieber, *comp. of* gern, rather.
Liebling (-s, -e), *m.*, darling, favorite.
Lied (-es, -er), *n.*, song.
liefern, furnish.
liegen (ā, e), to lie.
Limona'de (–, -en), *f.*, lemonade.
link, left; links, on the left.
Liter (-s, –), *m. or n.*, liter, quart.
loben, praise.
Loch (-es, ¨er), *n.*, hole.
Lokomoti've (–, -n), *f.*, locomotive.
logie'ren, lodge, live, stop.
Lorbeer (-s, -en), *m.*, laurel.
los, loose; was iſt los? what is up (the matter)?
löſchen, to extinguish.
löſen, to loose; Billet –, to buy a [ticket.
los*machen, ſich, to get away.
lügen (ō, o), to lie, tell untruth.
luſtig, lively, merry, joyful, happy.

M

machen, to make, do.
Mädchen (-s, –), *n.*, girl; servant.
Major' (-s, -e), *m.*, major.
Mal (-es, -e), *n.*, time.
Maler (-s, –), *m.*, painter.
man, *w. third pers. sing.*, one, they, people.
manch, *indecl.*, mancher, many a, *pl.* many, some.
Mann (-es, ¨er), *m.*, man, husband.
männlich, manly; male.
Mark (–), *f.*, mark (money).
Marke (–, -n), *f.*, postage stamp; brand, mark.
Markt (-es, ¨e), *m.*, market.
marſchie'ren, to march.
März, *m.*, March.
mäßig, measured, moderate.
Maurer (-s, –), *m.*, mason.
mehr, *indecl.*, more; nicht mehr, no (not any) more, no longer.
mehrere, several.
mehrfach, various, *adv.*, several times.
Meile (–, -n), *f.*, mile.
mein, my; meiner, der meine *or* meinige, mine.
meinen, to mean, think, opine.
Meinung (–, -en), *f.*, opinion,
meiſt, most; meiſtens, mostly.
meiſterhaft, masterly.
Meiſterwerk (-es, -e), *n.*, masterpiece.
Menſch (-en, -en), *m.*, man, human being.
Meſſer (-s, –), *n.*, knife.
Metall' (-s, -e), *n.*, metal.
mieten, to hire, rent.
Milch (–), *f.*, milk.
Mineral' (-s, -ien), *n.*, mineral.
Minu'te (–, -n), *f.*, minute.
miſchen, to mix.
Miſchung (–, -en), *f.*, mixture.
mit, *prep.* (*w. dat.*), with; *adv.*, along.
mit*bringen (brächte, gebracht), bring along.
Mit'bürger (-s, –), *m.*, fellow-citizen.
mit*gehen (ging, gegangen), to go along.
Mit'tag (-s, -e), *m.*, noon.
Mittageſſen (-s, –), *n.*, dinner.
mit*teilen, communicate.
mittelſt, middlemost, central.
mittler, middle.

Mittwoch (-s, -e), *m.*, Wednesday.
mögen (möchte, gemöcht), like (care) to, may.
möglich, possible.
Moment' (-[e]s, -), *m.*, moment.
Mō'nat (-s, -e), *m.*, month.
Möntag (-s, -e), *m.*, Monday.
Morgen (-s, -), *m.*, morning.
morgen, to-morrow; – früh (abend), to-morrow morning (evening).
Motto (-s, -s), *n.*, motto.
müde, tired.
Mühe (-, -n), *f.*, pains, trouble; sich Mühe geben, to take pains.
Mühsal (-, -e), *f.*, difficulty, hardship.
multiplizie'ren, to multiply.
Münster (-s, -), *m. or n.*, cathedral.
munter, lively, gay; awake.
Muse'um (-s, Muse'en), *n.*, museum.
Musik' (-), *f.*, music.
Mu'siker (-s, -), *m.*, musician.
Muskel (-s, -n), *m.*, muscle.
müssen (mußte, gemußt), to be compelled to, must.
Mut (-es), *m.*, courage, cheer.
Mutter (-, ¨-), *f.*, mother.
Mütterchen (-s, -), *n.*, (dear) little mother.
Mutterland (-es), *n.*, mother country.

N

nach, *prep.* (*w. dat.*), after, behind; to, toward, according to; *sep. pref.*, after.
Nächbar (-s, -n), *m.*, neighbor.
Nächbarschaft (-), *f.*, neighborhood.
nachdem, *conj.*, after.
nach*fragen, to ask after, inquire.
nach*gehen (ging, gegangen), to go after, be *or* go slow.
Nach'mittag (-s, -e), *m.*, afternoon.
Nach'richt (-, -en), *f.*, news, report.
nächst, next.
Nacht (-, ¨-e), *f.*, night.
nachts, at night.
Nadel (-, -n), *f.*, needle, pin.
nahe, near.
Näherin (-, -nen), *f.*, seamstress.
Name (-ns, -n), *m.*, name.
nämlich, namely, viz.
Narr (-en, -en), *m.*, fool.
naß, wet, moist.
neben, *prep.* (*w. dat. and acc.*), beside, next to, alongside of.
Neffe (-n, -n), *m.*, nephew.
Neger (-s, -), *m.*, negro.
nehmen (nahm, genommen), to take.
nein, no.
Nerv (-s, -en), *m.*, nerve.
Nest (-es, -er), *n.*, nest.
nett, neat, fine.
neu, new.
Neuigkeit (-, -en), *f.*, news, report.
Neumond (-es, -e), *m.*, new moon.
neun, nine; neunt, ninth; neunzehn, nineteen; neunzig, ninety.
nicht, not.
Nichte (-, -n), *f.*, niece.
nichts, nothing, not anything; – als, nothing but.
nie, never; – mehr, never again.
nie'der*brennen (brannte, gebrannt), burn down.
Niederlande, *pl.*, Netherlands.
niedrig, low.
niemals, never.
niemand, nobody, not anybody.
noch, still, yet; noch nicht, not yet; noch ein, one more; weder...noch, neither...nor.
Norden (-s), *m.*, north.

Notiz' (–, -en), *f.*, notice.
Null (–, -en), *f.*, zero.
nun, now; well.
nur, only, but.
nützen, *w. dat.*, to help, benefit, profit, to be of use.
nützlich, useful.

O

ob, whether, if.
oben, up, upstairs.
ober, upper; **oberſt**, uppermost.
obgleich, obſchon, obwohl, although.
Obſt (-es), *n.*, fruit.
Ochs [Ochſe] (-ſen, -ſen), *m.*, ox.
Ofen (-s, ¨), *m.*, oven, stove.
offen, open.
Offizier' (-s, -e), *m.*, officer.
öffnen, to open.
oft, often, frequently; **ſo oft (als)**, as often as, whenever.
ohne, *prep.* (*w. acc.*), without.
Oktober (-s), *m.*, October.
Onkel (-s, –), *m.*, uncle.
Ort (-es, -e), *m.*, place. **Ort** (-es, ¨er), *m.*, village.
Oſtern, *pl.*, Easter.
Öſterreich, *n.*, Austria.
öſtlich, eastern, easterly.

P

Paar (-es, -e), *n.*, pair; **ein paar**, *indecl.*, a few, a couple of.
Pack (-s, -e *or* ¨e), *m. or n.*, pack.
Paket' (-es, -e), *n.*, package, parcel.
Pantoffel (-s, –), *m.*, slipper.
Papier' (-s, -e), *n.*, paper.
Papſt (-es, ¨e), *m.*, pope.
paſſen, *w. dat.*, to suit, fit.
paſſie'ren, to happen, occur.
Paſtor (-s, -'en), *m.*, pastor, minister.
Patient' (-en, -en), *m.*, patient.
Perſon' (–, -en), *f.*, person.
Pfalz (–), *f.*, the Palatinate.
Pfennig (-s, -e), *m.*, penny.
Pferd (-es, -e), *n.*, horse.
Pfingſten *pl.*, Whitsuntide.
Pflanze (–, -n), *f.*, plant.
pflanzen, to plant.
Pfund (-es, -e), *n.*, pound.
Philoſoph' (-en, -en), *m.*, philosopher.
plaudern, to chat.
Poſt (–, -en), *f.*, post, mail.
prächtig, splendid, grand.
Präſident' (-en, -en), *m.*, president.
Präſident'ſchaft (–, -en), *f.*, presidency.
Preis (...ſes, ...ſe), *m.*, price, prize.
Preußen (-s), *n.*, Prussia.
preußiſch, Prussian.
Prinz (-en, -en), *m.*, prince.
Produkt' (-es, -e), *n.*, product.
Profeſſor (-s, -'en), *m.*, professor.
Prophet' (-en, -en), *m.*, prophet.
Proteſtant' (-en, -en), *m.*, Protestant.
Provinz' (–, -en), *f.*, province.
prüfen, to examine.
Prüfung (–, -en), *f.*, examination.
Pulver (-s, –), *n.*, powder.
Pulverfabrik (–, -en), *f.*, powder-mill.
Punkt (-es, -e), *m.*, point.

Q

Qualität' (–, -en), *f.*, quality, sort.
Quotient' (-en, -en), *m.*, quotient.

R

Rad (-es, ¨er), *n.*, wheel.
rad*fahren, to wheel.
rasch, swift, quick.
Rat (-es), *m.*, counsel.
raten (-ie, -a), to advise, counsel, guess.
rauchen, to smoke.
Rechner (-s, –), *m.*, figurer, calculator.
Rechnung (–, -en), *f.*, bill.
Recht (-s, -e), *n.*, right, justice, law.
recht, right, correct.
recht haben, to be right.
Redaktion' (–, -en), *f.*, editorial office.
reden, talk.
Regen (-s, –), *m.*, rain.
Regenschirm (-s, -e), *m.*, umbrella.
Regierung (–, -en), *f.*, government.
Regiment' (-s, -er), *n.*, regiment.
regnen, to rain.
reich, rich.
Reich (-es, -e), *n.*, domain, empire.
Reichslande, *pl.*, territory belonging to Germany.
Reichtum (-[e]s, ¨er), *m.*, riches, wealth.
reif, ripe.
reifen, to ripen.
Reise (–, -n), *f.*, journey, trip.
reisen, to travel, journey.
reiten (ritt, geritten), to ride (on horseback).
rennen (rannte, gerannt), to run.
renovie'ren, to renovate.
Resultat' (-es, -e), *n.*, result.
retten, to save.
Richter (-s, –), *m.*, judge.
richtig, regular, right.
riesenstark, very strong.
Rock (-es, ¨e), *m.*, coat, jacket.
roh, raw, coarse.
Rolle (–, -n), *f.*, roll, part.
Rose (–, -n), *f.*, rose.
rösten, roast.
rot, red.
rötlich, reddish.
rückwärts, backwards.
rudern, to row.
rufen (ie, u), to call.
Ruhe (–), *f.*, rest.
ruhen, to rest.
Ruhetag (-s, -e), *m.*, day of rest.
ruhig, quiet, still.
rühmen, sich, to boast.
ruhmvoll, glorious, full of glory.
Russe (-n, -n), *m.*, Russian.
Rüssel (-s, –), *m.*, trunk (of elephant).

S

Sache (–, -n), *f.*, thing, matter.
sagen, to say, tell.
Salat' (-s, -e), *m.*, salad.
Same (-ns, -n), *m.*, seed.
sammeln, to gather, collect.
Sammlung (–, -en), *f.*, collection.
Samstag (-s, -e), *m.*, Saturday.
sämtlich, all, whole, entire.
Sänger (-s, –), *m.*, Sängerin (–, -nen), *f.*, singer.
satteln, to saddle.
sauer, sour.
säuerlich, somewhat sour.
saufen (soff, gesoffen), to drink (like animals).
Schaden (-s, ¨), *m.*, damage, harm.
schaden, *w. dat.*, to harm, injure.
schädlich, harmful.
Schaf (-es, -e), *n.*, sheep.
schaffen (schuf, a), to create.

Schalter (-s, –), *m.*, ticket window.
ſchämen, ſich, to be (feel) ashamed.
ſchattig, shady.
ſchätzen, esteem.
ſcheinen (ie, ie), to shine; appear, seem.
ſchenken, to present, give.
ſcherzhaft, funny, comic.
ſcheuen, to shun, avoid, fear.
Scheune (–, -n), *f.*, barn.
ſchicken, to send, forward.
ſchieben (ō, ō), to shove, raise.
ſchießen (ō, geſchōſſen), shoot.
Schirm (-es, -e), *m.*, umbrella.
Schlacht (–, -en), *f.*, battle.
ſchlafen (ie, a), to sleep.
ſchläfrig, sleepy.
Schlafzimmer (-s, –), *n.*, bed (sleeping) room.
Schlag (-es, ¨e), *m.*, beat.
ſchlagen (u, a), to beat, strike.
ſchlecht, bad, poor.
ſchließen (ō, geſchlōſſen), to shut, lock.
Schlōß (-ſſes, ¨ſſer), *n.*, lock, castle.
Schlucht (–, -en), *f.*, ravine, glen.
ſchmecken, to taste.
ſchmeicheln, *w. dat.*, to flatter; ſich –, to flatter one's self.
ſchmelzen (ō, o), melt.
Schmetterling (-s, -e), *m.*, butterfly.
ſchnauben (ō, ō), snort.
Schnee (-s), *m.*, snow.
ſchneiden (ſchnitt, geſchnitten), to cut.
Schneider (-s, –), *m.*, tailor; Schneiderin (–, -nen), *f.*, tailoress.
ſchnell, quick, swift.
ſchon, already; ſchon lang[e], long since.
ſchön, beautiful, pretty.
Schönheit, *f.*, beauty.
Schrank (-es, ¨e), *m.*, closet, chest.
ſchreiben (ie, ie), to write.
Schreibtiſch (-es, -e), *m.*, writing-desk.
ſchreien (ie, ie), to cry, shout.
Schritt (-es, -e), *m.*, step, gait.
Schuh (-es, -e), *m.*, shoe.
Schuhmacher (-s, –), *m.*, shoemaker.
Schuld (–, -en), *f.*, debt, fault.
ſchuldig, guilty; – ſein, to owe.
Schule (–, -n), *f.* school.
Schüler (-s, –), *m.*, (boy) pupil, scholar; Schülerin (–, -nen), *f.*, (girl) pupil.
Schultag (-es, -e), *m.*, school-day.
Schuß (-ſſes, ¨ſſe), *m.*, shot.
Schüſſel (–, -n), *f.*, bowl, dish.
ſchütteln, to shake.
ſchwach, weak.
ſchwächen, to weaken.
Schwager (-s, ¨), *m.*, brother-in-law.
ſchwarz, black.
ſchwärzen, to blacken.
Schwarzwald (-es), *m.*, Black Forest.
ſchweigen (ie, ie), to keep quiet.
Schwein (-es, -e), *n.*, hog, pig.
Schweiz (–), *f.*, Switzerland.
ſchwer, heavy, difficult.
Schwert (-es, -er), *n.*, sword.
Schweſter (–, -n), *f.*, sister.
Schweſterlein (-s, –), *n.*, little sister.
Schwindler (-s, –), *m.*, swindler.
ſechs, six; ſechſte, sixth; ſechszehn, sixteen; ſechzig, sixty.
Sechſtel (-s, –), *n.*, sixth (part).
See (-s, -n), *m.*, lake; See (–), *f.*, ocean, sea.
Seeküſte (–, -n), *f.*, seacoast.
Seele (–, -n), *f.*, soul.
ſegeln, to sail.
ſehen (a, e), to see, look.
ſehr, very, very much.

Seide (–), *f.*, silk.
Seil (-es, -e), *n.*, rope.
ſein (war, geweſen), to be.
ſein, his, its; ſeiner, der ſeine *or* ſeinige, his, its.
ſeit, *prep.* (*w. dat.*), since, for.
ſeitdem (ſeit), *conj.*, since.
Seite (–, -n), *f.*, side, page.
ſeitwärts, sidewards, on the side.
ſelb, same (derſelbe, the same).
ſelbſt (ſelber), self (myself, himself, yourself), *adv.*, even.
ſelten, seldom, rare, scarce.
ſenden (ſandte, geſandt), to send.
ſetzen, ſich, to be seated, take a seat.
ſichtbar, visible.
ſie, she, her, they, them; Sie, you.
ſieben, seven; ſiebte, seventh; ſieb-zehn, seventeen; ſiebzig, seventy.
Sieg (-es, -e), *m.*, victory.
Sieger (-s, –), *m.*, victor.
Silber (-s), *n.*, silver.
ſingen (a, u), to sing.
Sitte (–, -n), *f.*, custom, habit, manner.
ſitzen (ſaß, geſeſſen), to sit.
Sklave (-n, -n), *m.*, slave.
ſo, so, thus, then.
ſobald' (als), as soon as; ſoe'ben, just; ſofort', at once; ſogar', even.
Sohn (-es, ¨e), *m.*, son.
ſo lang (als), as long as; ſo oft (als), as often as; ſo...wie (als), as (so)...as.
ſolch, *indecl.*, ſolcher, such.
Soldat' (-en, -en), *m.*, soldier.
ſollen, to be obliged (to), shall, ought.
Sommer (-s, –), *m.*, summer.
ſondern, but.
Sonne (–, -n), *f.*, sun.
Sonntag (-s, -e), *m.*, Sunday.
ſonſt, else, otherwise.
Sorge (–, -n), *f.*, care, sorrow.
Sorte (–, -n), *f.*, sort, kind.
ſowohl'...als, as well...as.
Spanien (-s), *n.*, Spain.
ſpaniſch, Spanish.
ſparen, to save.
ſpazieren, (– gehen), to take a walk, to promenade.
Spaziergang (-s, ¨e), *m.*, walk (for pleasure).
Speiſezimmer (-s, –), *n.*, dining-room.
Spezerei'laden (-s, -läden), *m.* grocery store.
ſpielen, to play.
ſpitz, pointed, sharp.
Sprache (–, -n), *f.*, language.
ſprechen (ä, o), speak.
Sprichwort (-es, ¨er), *n.*, proverb.
Spule (–, -en), *f.*, spool.
Staat (-es, -en), *m.*, state.
ſtaatlich, belonging to the state.
Stab (-es, ¨e), *m.*, staff.
Stachel (-s, -n) *m.*, sting.
Stadt (–, ¨e), *f.*, city, town.
ſtädtiſch, belonging to the city.
Stahl (-[e]s, –), *m.*, steel.
Stall (-es, ¨e), *m.*, stable.
ſtark, strong.
Stärke (–), *f.*, strength, force.
ſtärken, to strengthen.
ſtatt*finden (a, u), to take place.
Sta'tue (–, -n), *f.*, statue.
ſtehen (ſtand, geſtanden), to stand.
ſtehlen (a, o), to steal.
ſteigen (ie, ie), climb.
ſteil, steep.
Stein (-es, -e), *m.*, stone.
Stelle (–, -n), *f.*, position.
ſtellen, to stand, put.

ſterben (a, ſtirbſt, ſtarb, o), to die.
ſtets, continuously, steadily, always.
Stiefel (-s, –), *m.*, boot.
ſtill, still, quiet; idle.
Stimme (–, -en), *f.*, voice, vote.
ſtimmen, to vote.
Stock (-es, ¨e), *m.*, stick, cane; story (of a house).
ſtolz, proud.
ſtoßen (ie, ō), kick.
Strafe (–, -n), *f.*, punishment, fine.
Straße (–, -en), *f.*, street.
Straßenbahn (–, -en), *f.*, street railway, street car.
Strauß (-es, ¨e), *m.*, bouquet.
Sträußchen (-s –), *n.*, little bouquet.
ſtreiten (ſtritt, geſtritten), to contend, quarrel, fight.
Stroh (-es), *n.*, straw.
Stück (-es, -e), *n.*, piece.
Student' (-en, -en), *m.*, student.
ſtudie'ren, to study.
Studier'zimmer (-s, –), *n.*, study (room).
Studium (-s, -ien), *n.*, study.
Stunde (–, -n), *f.*, hour; lesson
Stündchen, *n.*, short hour.
ſubtrahie'ren, to subtract.
ſuchen, to seek, look for.
Süden (-s), *m.*, south.
Summe (–, -n), *f.*, sum.
Suppe (–, -n), *f.*, soup.
ſüß, sweet.

T

tadeln, to blame, scold.
Tafel (–, -n), *f.*, slate, blackboard.
Tag (-[e]s, -e), *m.*, day.
tagen, to dawn.
täglich, daily.
Tal (-es, ¨er), *n.*, valley.
Taler (-s, –), *m.*, dollar.
Tante (–, -n), *f.*, aunt.
tanzen, to dance.
tapfer, brave.
Taſche (–, -n), *f.*, pocket, bag.
Tāt (–, -en), *f.*, deed, act.
tätig, active.
tauſend, one thousand.
Teil (-[e]s, -e), *m.*, part, portion, share.
teil*nehmen (nahm, genommen), to take part.
teils, partly.
teuer, dear, expensive, costly.
Theater (-s, –), *n.*, theater.
Thee (-s), *m.*, tea.
tief, deep.
Tiefe (–, -n), *f.*, depth.
Tier (-es, -e), *n.*, animal, beast.
Tiergarten (-s, ¨), *m.*, zoological garden.
Tinte (–, -n), *f.*, ink.
Tintenfaß (-ſſes, ¨ſſer), *n.*, inkstand.
Tiſch (-es, -e), *m.*, table.
Tochter (–, ¨), *f.*, daughter.
Tod (-es), *m.*, death.
tragen (ā, a), to carry, wear, bear.
Traubenſaft (-es), *m.*, grape juice.
trauen, *w. dat.*, to trust.
träumen, to dream.
traurig, sad.
treffen (träf, ō), hit; meet.
treiben (ie, ie), to drive; carry on, do.
treten (ā, e), to step.
treu, true, faithful.
trinkbar, fit to drink.
trinken (a, u), to drink.
trocken, dry.
trocknen, to dry.
trotz, *prep.* (*w. gen.*), in spite of.
trüb[e], dark, muddy.

Trübſal (–, -e), *f.*, sorrow.
Tugend (–, -en), *f.*, virtue.
Tür[e] (–, -en), *f.*, door.
Türkei′, (–), *f.*, Turkey.
Turner (-s, –), *m.*, gymnast, athlete.
tun (tāt, getān), to do.
Tyrann′ (-en, -en), *m.*, tyrant.

U

über, *prep.* (*w. dat. and acc.*), over, above, beyond, across.
überall, everywhere, all over.
überbrin′gen (-brächte, -bvächt), *insep.*, to deliver.
überdies, besides, moreover.
überfüh′ren, *insep.*, to convict.
überhaupt′, altogether, at all.
ü′bermorgen, day after to-morrow.
ü′ber*ſetzen, to ferry across.
überſe′tzen, *insep.*, to translate.
überzeu′gen, *insep.*, to convince.
Übung (–, -en), *f.*, exercise, practice.
Ufer (-s, –), *n.*, bank, shore.
Uhr (–, -en), *f.*, clock, watch; wie viel Uhr? what time? zwei Uhr, two o'clock.
um, *prep.* (*w. acc.*), around, at, for; *with the inf. of a verb*, in order to.
un′angenehm, unpleasant, disagreeable.
Un′art (–, -en), *f.*, rudeness, bad manner.
un′artig, unmannerly, rude.
un′aufmerkſam, inattentive.
und, and.
un′dankbar, ungrateful.
un′freundlich, unfriendly.
un′fruchtbar, sterile, barren.
un′genießbar, not fit to eat (*or* drink).
un′gern, unwillingly; ungern tun, to dislike to do.
un′geſund, unhealthy.
Un′glück (-s, -e), *n.*, misfortune, bad luck, accident.
un′glücklich, unhappy, unfortunate.
un′heilbar, incurable.
un′höflich, discourteous, impolite.
Univerſität′ (–, -en), *f.*, university.
un′mäßig, immoderate.
Un′recht (-s), *n.*, injustice, wrong; un′recht haben, to be wrong.
un′reif, unripe.
unſer, our; *gen. of* wir, of us; unſ[e]rer, der unſ[e]re *or* unſ[e]rige, ours.
unten, down.
unter, *prep.* (*w. dat. and acc.*), under; below; *comp.*, under, lower.
un′ter*gehen (ging, gegangen), to set, go down.
Unterhal′tung (–, -en), *f.*, entertainment.
unterneh′men (nahm, genommen), *insep.*, to undertake.
unterrich′ten, *insep.*, to instruct.
Unterſtü′tzung (–, -en), *f.*, support, help.
Un′tugend (–, -en), *f.*, vice, bad habit.
Un′wahrheit (–, -en), *f.*, untruth.
un′zufrieden, discontented.

V

Vater (-s, ¨), *m.*, father.
Vaterland (-es), *n.*, fatherland.
Vaterun′ſer (-s, –), *n.*, Lord's prayer.
verbieten (ā, ō), forbid.
verbinden (a, u), unite.
verblühen, to wilt.
verbrennen (verbrannte, verbrannt), to burn up.
verbringen (verbrächte, verbracht), to pass.

verderben (a, o), to spoil, ruin.
verdienen, to earn, deserve, merit.
verehren, to revere.
vereinigen, to unite.
Vergehen (-s, –), *n.*, transgression, crime.
vergessen (vergäß, vergessen), to forget.
Vergnügen (-s, –), *n.*, pleasure.
Verhältnis (-sses, -sse), *n.*, relation, condition.
verirren, sich, to lose one's way, go astray.
verkaufen, to sell.
verkehren, to associate.
verlassen (verließ, verlassen), to leave, desert.
verlieren (ō, o), to lose.
vermieten, to let, rent.
Vermögen (-s, –), *n.*, fortune.
vernünftig, reasonable, sensible.
verreisen, to go on a trip, depart.
versammeln, sich, to assemble, meet.
verschieden, different.
verschiedenerlei, different kinds of.
verspäten, sich, to be late, tardy.
Verspätung (–, -en), *f.*, delay.
verspielen, to lose in play.
versprechen (ä, o), promise.
verstehen (verstand, verstanden), to understand.
verstorben, deceased.
verstoßen (ie, ō), to disown, drive from home.
versuchen, to try, attempt.
verteidigen, to defend.
Vertrauen (-s), *n.*, confidence.
vertreiben (ie, ie), to expel, drive away.
vertrinken (a, u), to waste in drink.
verwandt, related.
Verwandte (-n, -n), *m.*, relative.
verwelken, to wither.
verzehren, to consume.
Verzeihung (–), *f.*, pardon.
Vetter (-s, -n), *m.*, cousin (male).
viel, much, a good deal; viele, *pl.*, many.
vielerlei, many kinds of.
vielleicht′, perhaps.
vier, four; viert, fourth.
Viertel (-s, –), *n.*, quarter, fourth.
Viertelstunde (–, -n), *n.*, quarter (of an hour).
vierzehn, fourteen; vierzig, forty.
Villa (–, Villen), *f.*, villa, summer-house.
Vogel (-s, ¨), *m.*, bird, fowl.
Volk (-es, ¨er), *n.*, people, nation.
voll, full.
Vollmond (-es, -e), *m.*, full moon.
vollständig, complete, full.
von, *prep.* (*w. dat.*), of, from, about, by.
vor, *prep.* (*w. dat. and acc.*), before, in front of, outside of; ago.
voraus′gesetzt, provided.
vorbei′, past, over.
vorbei*kommen (kam, gekommen), to pass.
vorder, *adj.*, front, in front.
vor*gehen (ging, gegangen), to go ahead, be (go) fast (watch).
vor′gestern, the day before yesterday.
vorig, past, former.
vor*lesen (a, e), to read to (some one), read aloud.
Vor′mittag (-s, -e), *m.*, forenoon.
vorne, in front.

w

wachſen (u, a), to grow.
Wagen (-s, –), *m.*, wagon, carriage.
wägen (ō, ō), to weigh.
Wagenrad (-es, ¨er), *n.*, carriage wheel.
wählen, to choose, elect; vote.
wahr, true; nicht wahr? isn't that so?
während, *prep.* (*w. gen.*), during, *conj.*, while.
Wahrheit (–, -en), *f.*, truth.
Wald (-es, ¨er), *m.*, woods, forest.
waldig, wooded.
Wand (–, ¨e), *f.*, wall.
Wanderer (-s, –), *m.*, wanderer.
wandern, to wander.
wann, when?
Ware (–, -n), *f.*, ware, goods.
warm, warm.
warnen, to warn.
warten (auf), *w. acc.*, wait, (for).
warum, why, wherefore.
was, *interrog.*, what; *rel.*, which, that, whatever.
was für ein, what kind (sort) of a.
Waſſer (-s, –), *n.*, water.
Weber (-s, –), *m.*, weaver.
Weberei' (–, -en), *f.*, weaving, art of weaving; weaving-mill.
Weg (-es, -e), *m.*, way, road.
wegen, *prep.* (*w. gen.*), on account of.
Weib (-es, -er), *f.*, woman, wife.
Weihnachten, *pl.*, Christmas.
weil, because, since, as.
Wein (-[e]s, -e), *m.*, wine.
Weiſe (–, -n), *f.*, manner.
weiſe, wise.
weiß, white.
weit, wide, broad, far; und ſo weiter (u. ſ. w.), and so forth (etc.).
wei'ter*fahren (u, a), to continue, to ride on.
wei'ter*gehen (ging, gegangen), to go on, continue to go.
wei'ter*ſpielen, continue to play.
welcher, who, which (one), that.
Welt (–, -en), *f.*, world.
wem, to whom.
wenden (wandte, gewandt), to turn; ſich wenden (an *w. acc.*), to apply (to).
wenig, little; wenige, few.
wenn, if, when; wenn auch (gleich, ſchon), although.
wer, who, whoever.
werden (wurde *or* ward, geworden), to become, grow, get.
werfen (a, o), to throw.
Werk (-es, -e), *n.*, work.
Werktag (-es, -e), *m.*, working day.
wert, worth.
weshalb, why, wherefore.
Weſte (–, -n), *f.*, vest, waistcoat.
weſtlich, western, westerly.
Wetter (-s), *n.*, weather.
widerſpre'chen (ā, ŏ), *insep.*, to contradict.
wie, *adv.*, how; *conj.*, as.
wieder, again.
wie'der*holen, to fetch (get) again.
wiederho'len, *insep.*, to repeat.
wiegen (ō, ō), *intr.*, to weigh, have weight.
wievielte (-ſte), der, what date (day of).
wild, wild.
Wilhelm (-s), *m.*, William.
Wille (-ns), *m.*, will, wish.
willen, um...willen, *prep.* (*w. gen.*), for the sake of, on account of.
willkom'men, welcome.
Winter (-s, –), *m.*, winter.

wir, we.
wirklich, real.
wiſſen (wußte, gewußt), to know.
Witwe (–, -n), *f.*, widow.
wo, where.
Woche (–, -n), *f.*, week.
woher', whence, where from.
wohin', whither, where to.
wohl, well, sound; *adv.*, to be sure, probably.
wohnen, to dwell, live.
Wohnung (–, -en), *f.*, dwelling, house.
Wohnzimmer (-s, –), *n.*, sitting (living) room.
wollen, to want, wish, be willing to.
Wort (-es, ¨er *and* -e), *n.*, word.
Wunder (-s,–), *n.*, wonder, miracle.
wunderbar, marvelous.
wundern, ſich, to wonder.
wunderſchön, wonderfully beautiful.
Wunſch (-es, ¨e), *m.*, wish.
wünſchen, to wish.
würdig, worthy.
Wurſt (–, ¨e), *f.*, sausage.

Z

Zahl (–, -en), *f.*, number.
Zahn (-es, ¨e), *m.*, tooth.
Zahnarzt (-es, ¨e), *m.*, dentist.
Zahnweh (-es), *n.*, toothache.
zart, tender.
zehn, ten; zehnt, tenth.
Zeit (–, -en), *f.*, time.
Zeitung (–, -en), *f.*, newspaper.
zerſtören, to ruin.
ziehen (zōg, gezogen), draw, pull; move, raise.
zielen, to aim.
ziemlich, *adv.*, pretty.
Zimmer (-s, –), *n.*, room.
Zimmermann (-s, *pl.* Zimmerleute), *m.*, carpenter.
Zins (-ſes, -ſen), *m.*, interest, rent.
zu, *prep.* (*w. dat.*), to, at, in, on; *adv.* too, closed.
Zucker (-s), *m.*, sugar.
zuerſt', at first.
zu'fällig, accidental.
zufrie'den, contented.
Zug (-es, ¨e), *m.*, train.
zugleich', at the same time.
Zu'kunft (–), *f.*, future.
zuleide tun, to harm, injure.
zu*machen, to shut, close.
zurück', back.
zurück*kehren, to turn back, to return.
zuſammen, together.
Zuſammenſtoß (-es, -ſtöße), *m.*, collision.
zu*ſein (war, geweſen), to be shut.
zuwei'len, at times, sometimes.
zu*werfen (a, o), to throw toward.
zwanzig, twenty.
zwar, indeed, to be sure; however.
zwei, two; zweimal, twice; zweit, second; zweitens, secondly.
zwingen (a, u), to force, compel.
zwiſchen, *prep.* (*w. dat. and acc.*), between, among.
zwölf, twelve.

VOCABULARY

ENGLISH—GERMAN

(Separable verbs are marked by the asterisk.)

A

a, an, ein, eine, ein.
able, fähig; to be –, können (konnte, gekonnt).
about, *prep.*, um (*w. acc.*), über (*w. acc.*), von (*w. dat.*); *adv.*, ungefähr; *sep. pref.*, umher'.
above, über (*w. dat. and acc.*), oberhalb (*w. gen.*); *adv.*, oben.
accident, das Unglück (-[e]s, ...sfälle).
accomplish, erreichen, vollbrin'gen (vollbrachte, vollbracht).
according to, nach (*w. dat.*).
account, on – of, wegen (*w. gen.*).
accuse, an*klagen, beschuldigen.
acknowledge, an*erkennen (erkannte, erkannt).
acquaintance, die Bekanntschaft (–, -en).
acquainted (with), bekannt (mit), kundig (*w. gen.*).
acquire, sich an*eignen.
act, handeln.
active, tätig.
add, addie'ren.
advice, der Rat (-es).
after, *prep.*, nach (*w. dat.*); *conj.*, nachdem.
afternoon, der Nach'mittag (-s, -e).
afterward, nachher.
again, wieder.
against, gegen, wider (*w. acc.*).
ago, vor (*w. dat.*).
agreeable, an'genehm.
aid, die Unterstützung (–, -en).
ail, fehlen (*w. dat.*).
all, all; (entire), ganz; not at –, gar nicht.
allow, erlauben; to be allowed to, dürfen (durfte, gedurft).
almost, fast, beinahe.
along, *prep.*, längs (*w. gen.*); *adv.*, mit.
Alsace, das Elsaß (...sses).
also, auch.
although, obschon, obgleich, obwohl.
always, immer, stets.
America, (das) Amerika (-s).
American, *adj.*, amerika'nisch; *n.*, der Amerika'ner (-s, –); die Amerika'nerin (–, -nen).
amphibium, das Amphibium (-s, ...bien).
amuse, erfreuen, amüsie'ren; to – one's self, sich amüsieren.
and, und.
angry, böse.
animal, das Tier (-[e]s, -e).
answer, *n.*, die Antwort (–, -en); *v.*, antworten (*w. dat. of person*); beantworten (a thing).
antiquity, das Altertum (-s, ¨er).

any, irgend; -body, irgend jemand; – one, irgend einer; -thing, irgend etwas; -where, irgendwo.
applaud, applaudie'ren.
apple, der Apfel (-s, ¨).
appoint, ernennen (ernannte, ernannt).
arm, der Arm (-es, -e).
army, die Armee' (–, -n); das Heer (-es, -e).
around, um (*w. acc.*), *adv.*, herum.
arrive, an*kommen (kam, gekommen).
article, der Arti'kel (-s, –).
artist, der Künstler (-s, –); die Künstlerin (–, -nen).
as, *adv.*, als, wie; as ... as, ſo ... wie; *conj.*, wie, da; as if (though), als wenn (ob).
ascend, beſteigen (ie, ie).
ask, fragen, bitten (bat, gebeten).
assemble, ſich treffen (träf, getroffen), ſich verſammeln.
at, an, bei, in (*w. dat.*); (*w. time of day*), um (*w. acc.*).
attention! aufgepaßt!
attentive, aufmerkſam; to be –, auf*paſſen.
audible, hörbar.
August (*person*), Au'guſt; (*month*), der Auguſt'.
aunt, die Tante (–, -n).
author, der Au'tor (-s, -en).
avoid, verhüten.
awake, erwachen.
away, weg, fort.

B

back, zurück'.
bad, ſchlecht, böſe, ſchlimm.
baggage, das Gepäck (-s).
bake, backen (bäk, a).
baker, der Bäcker (-s, –).
ball, der Ball (-s, ¨e); die Kugel (–, -n).
bank, die Bank (–, -en).
barren, un'fruchtbar.
battle, die Schlacht (–, -en).
be, ſein (war, geweſen), ſich befinden (a, u).
beautiful, ſchön.
beauty, die Schönheit (–, -en).
because, weil, da.
become, werden (wurde *or* ward, geworden).
bed, das Bett (-es, -en).
beer, das Bier (-es, -e).
before, *prep.*, vor (*w. dat.*); *adv.*, bevor, vorher; *conj.*, bevor, ehe.
beg, bitten (bät, gebeten).
begin, an*fangen (i, a), beginnen (a, o).
beginning, der Anfang (-s, ¨e).
behind, hinter (*w. dat. and acc.*).
being, human –, der Menſch (-en, -en).
believe, glauben, denken (dachte, gedacht).
belong, gehören (*w. dat.*).
bench, die Bank (–, ¨e).
better, beſſer.
between, zwiſchen (*w. dat. and acc.*).
bible, die Bibel (–, -n).
big, groß.
bill, die Rechnung (–, -en).
bird, der Vogel (-s, ¨).
birthday, der Geburtstag (-s, -e).
bitter, bitter.
black, ſchwarz.
blacken, ſchwärzen.
bless, heiligen.
blond, blond.
blood-red, blutrot.
blow, *v.*, blaſen (ie, a); *n.*, der Schlag (-es, ¨e).
blue, blau.
boast, ſich rühmen (*w. gen.*).

born, geboren.
borrow, borgen, leihen (ie, ie).
both, beide.
boy, der Knabe (-n, -n).
brave, tapfer.
bread, das Brot (-es, -e).
break, brechen (a, o), zerbrechen.
breakfast, das Frühstück (-es, -e).
bridge, die Brücke (–, -n).
bring, bringen (brächte, gebracht).
brother, der Bruder (-s, ¨); -s, die Gebrüder.
brother-in-law, der Schwager (-s, ¨).
bud, erblühen.
build, bauen.
building, das Gebäude (-s –).
burn, brennen (brannte, gebrannt).
bury, begraben (ū, a).
business, das Geschäft (-es, -e); – trip, die Geschäftsreise (–, -n).
but, aber, allein, jedoch, doch; sondern; als, (nothing –, nichts als).
butter, die Butter.
butterfly, der Schmetterling (-s, -e).
buy, kaufen; – a ticket, ein Billet lösen.
by, bei (*w. dat.*); von (*w. dat.*); mit (*w. dat.*); durch (*w. acc.*).

C

cabin, die Kajüte (–, -n).
call, rufen (ie, u), nennen (nannte, genannt), heißen (ie, ei); to be called, heißen; to call for, ab*holen.
can, können (konnte, gekonnt).
candidate, der Kandidat′ (-en, -en).
capable, fähig.
capital, die Hauptstadt (–, ¨e).
captain, der Kapitän′ (-s, -e), Hauptmann (-es, -leute).
captive, der Gefangene (-n, -n), ein -r.
capture, gefangen nehmen (a, genommen).
car, der Wagen (-s, – *or* ¨).
care, *n.*, die Sorge (–, -n); die Trübsal (–, -e); *v.*, care to (for), mögen, wollen.
carpenter, der Zimmermann (-s, Zimmerleute).
carpet, der Teppich (-s, -e).
carriage, der Wagen (-s, – *or* ¨).
carry, tragen (u, a); – on, treiben (ie, ie).
cast, werfen (a, o); – down, nieder*schlagen (u, a).
castle, das Schloß (...sses, ...¨sser), die Burg (–, -en).
catch, fangen (i, a); ertappen.
Catholic, *n.*, der Katholik′ (-en, -en).
cattle, das Vieh (-s).
cause, *n.*, die Ursache (–, -n), der Grund (-es, ¨e); *v.*, lassen (ie, a).
celebrate, feiern.
cent, der Cent (-s, -s).
certain, sicher.
chair, der Stuhl (-s, ¨e).
chance, die Gelegenheit (–, -en).
channel, der Kanal′ (-s, ¨e).
character, der Charak′ter (-s, -e).
cheap, billig.
check (baggage), auf*geben (a, e).
cheer, der Mut (-es).
chicken, das Huhn (-s, ¨er); – egg, das Hühnerei (-s, -er).
child, das Kind (-es, -er).
Christianity, Christentum (-s).
Christmas, die Weihnachten (*pl.*).
chum, der Kamerad′ (-en, -en).
circumstance, das Verhältnis (...sses, ...sse).
citizen, der Bürger (-s, –).

city, *n.*, die Stadt (–, ¨e); *adj.*, ſtädtiſch.
claim, behaupten; wollen.
class, die Klaſſe (–, -n).
clear, klar.
clever, klug, geſcheit.
clock, die Uhr (–, -en); at two o'–, um zwei Uhr.
close, zu*machen, ſchließen (ō, o).
closed, zu; to be –, zu*ſein.
closet, der Schrank (-es, ¨e).
cloth, das Tuch (-es, ¨er); -es, die Kleider (*pl.*).
coachman, der Kutſcher (-s, –).
coarse, roh, grob.
coast, die Küſte (–, -n).
coat, der Rock (-es, ¨e).
coffee, der Kaf'fee (-s).
cold, *adj.*, kalt; *n.*, die Kälte, die Erkältung (–, -en); to take a –, ſich erkälten; to be –, frieren (*impers.*) (ō, o).
collection, die Sammlung (–, -en).
collision, der Zuſam'menſtoß (-es, ¨e).
color, die Farbe (–, -n).
come, kommen (kam, gekommen); – to meet, entge'gen*kommen (*w. dat.*); – home, heim*kommen.
commandment, das Gebot' (-es, -e).
company, Co., die Compagnie (–, -n), Cie, die Geſellſchaft (–, -en).
compel, zwingen (a, u); to be compelled, müſſen (mußte, gemußt).
complain, klagen.
concede (something to one), recht geben (einem in etwas).
concert, das Konzert' (-s, -e).
condition, das Verhältnis (...ſſes, ...ſſe).
congratulate, gratulie'ren.
conscious, bewußt.
consider, halten (ie, a).
consist, beſtehen (beſtand, beſtanden).
contented, zufrie'den.
continual, fortwährend.
contradict, widerſpre'chen (a, o), *insep.*
convict, überfüh'ren (*insep.*).
copper, das Kupfer (-s).
copy, *v.*, ab*ſchreiben (ie, ie); – book, das Schreibheft (-s, -e).
correct, *adj.*, richtig; *v.*, verbeſſern.
count, *n.*, der Graf (-en, -en); *v.*, zählen.
country, das Land (-es, ¨er).
coupé, das Ab'teil (-s, -e); das Coupé (-s, -s).
course, (of –), natürlich.
cousin (male), der Vetter (-s, -n).
cow, die Kuh (–, ¨e).
create, ſchaffen (ſchuf, a).
credible, glaublich.
crime, das Vergehen (-s, –); das Verbrechen (-s, –).
cry, ſchreien (ie, ie).
cure, heilen.
cut, ſchneiden (ſchnitt, geſchnitten).

D

daily, täglich.
dance, tanzen.
dark, dunkel, finſter.
darkness, die Finſternis (–).
darling, der Liebling (-s, -e).
daughter, die Tochter (–, ¨); little –, das Töchterchen (-s, –).
dawn, *v.*, tagen.
day, der Tag (-es, -e); – after to morrow, übermorgen; – before yesterday, vorgeſtern; what day (of the month)? der wievielte?
dead, tōt.
deal, handeln.

dealer, der Händler (-s, –).
dear, lieb, teuer.
death, der Tod (-es).
deceive, hinterge'hen (ging, gangen), (*insep.*).
declare, erklären.
deed, die Tät (–, -en).
demand, verlangen.
depart, verreisen; ab*reisen.
departure, die Ab'fahrt (–, -en).
depose, entsetzen.
desire, wünschen.
diamond, der Diamant' (-en, -en).
die, sterben (a, o); – from hunger, verhungern; – from thirst, verdursten.
difference, der Unterschied (-es, -e).
different, verschieden.
diligent, fleißig.
discourage, entmutigen.
discover, entdecken.
dislike, hassen, ungern haben.
dismiss, entlassen (ie, a).
distribute, verteilen.
divide, divide'ren.
do, tun (tät, getän), machen; (to feel), sich befinden (a, u).
doctor, der Dok'tor (-s, -en), der Arzt (-es, ¨-e).
dog, der Hund (-es, -e).
dollar, der Taler (-s, –).
door, die Tür[e] (–, -en).
doubt, zweifeln.
down, unten, ab.
downhill, downward, abwärts.
drama, das Drama (-s, -en).
dress, *v.*, an*ziehen, (zog, gezogen); *intr.*, sich an*ziehen.
drink, trinken (a, u).
drive, treiben (ie, ie), fahren (u, a), – out, vertreiben; *n.*, Spazierfahrt (–, -en); to take a –, spazieren fahren (u, a).
during, während (*w. gen.*).
dusk, to grow –, dämmern.

E

each, jeder; – other, einander, sich.
ear, das Ohr (-s, -en).
early, früh[e]; earlier, früher.
earn, verdienen.
earth, die Erde (–, -n).
Easter, (die) Ostern (*pl.*).
easy, leicht.
eat, essen (äß, gegessen), fressen (ä, e), (like animals).
education, die Erziehung (–).
egg, das Ei (-es, -er).
eight, acht, eighth, der achte; eighteen, achtzehn; eighty, achtzig; one eighth, ein Achtel (-s, –).
either ... or, entweder ... oder.
elect, wählen, erwählen.
elephant, der Elefant' (-en, -en).
eleven, elf; eleventh, elft.
else, sonst, anders.
emperor, der Kaiser (-s, –); empress, die Kaiserin (–, -nen).
enemy, der Feind (-es, -e).
enjoy, sich erfreuen; – one's self, sich freuen, sich amüsieren.
enliven, beleben.
enmity, die Feindschaft (–, -en).
enormous, enorm'.
enough, genug.
enter, ein*treten (ä, e); ein*fahren (u, a).
entertainment, die Unterhal'tung (–, -en).
especially, besonders.
estate, das Gut (-es, ¨-er).

even, *adj.*, eben; *adv.*, ſogar', ſelbſt.
evening, der Abend (-s, -e); this –, heute abend; last (to morrow) –, geſtern (morgen) abend.
ever (any time), je; (always) immer.
every (one), jeder; -body, jedermann; -thing, alles; -where, überall'.
exact, genau.
exercise, die Aufgabe (–, -n); die Übung (–, -en).
exist, beſtehen (beſtand, beſtanden).
expect, erwarten.
expensive, teuer.
experience, *v.*, erfahren (u, a), erleben.
explain, erklären.
express, aus*drücken; – train, der Expreßzug (-es, -züge).
extreme, extrēm'; äußerſt.
eye, das Auge (-s, -n).

F

face, das Geſicht (-s, -er).
factory, die Fabrik' (–, -en).
faith, der Glaube (-ns).
fall, *v.*, fallen (ie, a), *n.*; der Herbſt (-es).
family, die Fami'lie (–, -n); das Geſchlecht (-es, -er).
far, weit.
farmer, der Bauer (-s, -n).
farm house, das Bauernhaus (...ſes, ¨ſer).
fast, ſchnell; – train, der Schnellzug (-es, -züge).
father, der Vater (-s, ¨).
fault, die Schuld (–), der Fehler (-s, –).
favorite, der Liebling (-s, -e).
fear, *v.*, fürchten; *n.*, die Furcht.
February, der Februar'.
feeble, ſchwach.
feel, fühlen; ſich befinden (a, u); gehen (ging, gegangen), *impers.*; – (be) ashamed, ſich ſchämen; – glad, ſich freuen.
fellow, der Burſche (-n, -n); – -pupil, der Mitſchüler (-s, –).
fence, fechten (ö, o).
fetch, holen.
few, wenige; a few, ein paar (*indecl.*), einige.
field, das Feld (-es, -er).
fifteen, fünfzehn.
fifty, fünfzig.
fight, *n.*, der Kampf (-es, ¨e); *v.*, kämpfen, ſtreiten (ſtritt, geſtritten).
figure, die Geſtalt (–, -en).
find, finden (a, u).
fine, ſchön, nett.
finger, der Finger (-s, –).
fire, das Feuer (-s, –).
firemen, die Feuerwehrleute.
firm, die Firma (–, -en).
first, erſt; at –, zuerſt; -ly, erſtens.
fish, der Fiſch (-es, -e).
fit to drink, trinkbar.
five, fünf.
flower, die Blume (–, -n).
fluency, die Geläufigkeit (–).
fluent, fließend.
follow, folgen (*w. dat.*).
food, die Koſt (–); das Eſſen (-s), das Futter (-s).
fool, der Narr (-en, -en).
foolish, dumm.
foot, der Fuß (-es, ¨e); on –, zu –.
for, *prep.*, für (*w. acc.*), zu (*w. dat.*); (*time*) auf (*w. acc.*), ſeit, (*w. dat.*); – the sake of, um ... willen (*w. gen.*); *conj.* denn.
forbid, verbieten (o, o).

force, *n.*, die Kraft (–, ¨e), die Stärke (–); *v.*, zwingen (a, u).
foremost, vorderſt.
forenoon, der Vor'mittag (-s, -e).
forest, der Wald (-es, ¨er).
forget, vergeſſen (ä, e).
forgetful, vergeßlich.
former, vorder, erſter, jener.
formerly, früher.
France, (das) Frankreich (-s).
Francis, Franz (-enſ).
Fred, Fritz (-enſ).
Frederick, Friedrich (-s).
freedom, die Freiheit (–, -en).
freeze, frieren (ō, o); – to death, erfrieren.
freight, die Fracht (–, -en).
French, franzö'ſiſch.
Frenchman, der Franzoſe (-n, -n).
Frenchwoman, die Franzöſin (–, -nen).
frequent, häufig, oftmalig; frequently, oft, oftmals.
fresh, friſch.
friend, *m.*, der Freund (-es, -e), *f.*, die Freundin (–, -nen).
friendship, die Freundſchaft (–, -en).
fro; to and fro, hin und her.
from, von, aus (*w. dat.*).
front, in front of, vor (*w. dat.*); in the –, vorne, *adv.*
fruit, die Frucht (–, ¨e), das Obſt.
full, voll.
future, die Zukunft (–), in the –, künftig (*adv.*).

G

gait, der Schritt (-es, -e).
garment, das Gewand (-es, ¨er).
gay, luſtig, fröhlich.
general, *n.*, der General (-s, ¨e); *adj.*, gewöhnlich.
gentle, ſanft, zart.
gentleman, der Herr (-n, -en).
genuine, echt.
German, deutſch.
Germany, (das) Deutſchland (-s).
get, erhalten (ie, a), bekommen (bekam, o), holen; (to become), werden (wurde, geworden).
gifted, begabt.
girl, das Mädchen (-s, –); (servant), das Dienſtmädchen.
give, geben (ä, e).
glad, froh, fröhlich; to be –, ſich freuen.
go, gehen (ging, gegangen); – along, mit*gehen; – out, aus*gehen, (fire) erlöſchen (ö, o); – slow (watch), nach*gehen; going to be, werden (wurde, geworden).
God, der Gott (-es, ¨er).
gold, das Gold (-es).
good, gut.
goods, *n.*, die Ware (–, -n).
government, die Regie'rung (–, -en).
grain, das Getreide (-s, –).
grand, groß[artig].
grandfather, der Großvater.
grandmother, die Großmutter.
grass, das Gras (...ſes, ¨ſer).
gray, grau.
great, größ.
greet, grüßen.
greeting, *n.*, der Gruß (-es, ¨e).
grocer, der Krämer (-s, –).
grow, wachſen (u, a), werden (wurde, geworden); – dark, dunkeln.
guess, raten (-ie, a); denken (dächte, gedächt).
guilty, ſchuldig.

H

hail (stone), *n.*, das Hagelkorn (-es, -körner); *v.* hageln.
hair, das Haar (-es, -e).
half, *adj.*, halb, *n.*; die Hälfte (–, -n).
halt, halt.
hand, die Hand (–, ¨e).
hang (suspend), hängen; (to be suspended), hangen (i, a).
happen, passieren, geschehen (a, e); sich ereignen.
happiness, das Glück (-es).
happy, glücklich, lustig.
hard, hart, schwer.
hardly, kaum.
hardship, die Mühsal (–, -e).
hark, hören.
harmful, schädlich.
harvest, die Ernte (–, -n).
hasten, sich beeilen.
hat, der Hut (-es, ¨e).
hate, hassen.
have, haben; have to, müssen (mußte, gemußt); (cause), lassen (ie, a).
he, er; der, derjenige.
head, der Kopf (-es, ¨e).
health, die Gesundheit (–).
healthy, gesund, wohl.
hear, hören.
heart, das Herz (-ens, -en).
hearty, herzlich.
heaven, der Himmel (-s, –).
heavy, schwer.
help, *v.*, helfen (a, o); *n.*, die Hilfe (–).
her, sie (*acc.*); ihr (*dat.*); hers, ihrer, der ihre *or* ihrige.
here, hier, hierher, da; *adj.*, hiesig, of this place.
high, hoch (hoh, *before inflectional endings*); –school, die Hochschule (–, -n).
hill, der Hügel (-s, –); der Berg (-es, -e).
hindmost, hinterst.
his, sein; seiner, der seine *or* seinige.
hit, treffen (traf, getroffen).
hole, das Loch (-es, ¨er).
home, die Hei'mat (–), das Heim (-s), das Haus (...ses, ¨ser); *adv.*, heim, nach Hause; at –, zu Hause.
honest, ehrlich, ehrbar.
hope, *v.*, hoffen; *n.*, die Hoffnung (–, -en).
horse, das Pferd (-es, -e).
hospital, das Hospital (-s, -äler).
hostile, feindlich.
hot, heiß.
hotel, das Hotel (-s, -s), der Gasthof (-es, ¨e), das Wirtshaus (...ses, -häuser).
hour, die Stunde (–, -n).
house, das Haus (...ses, ¨ser); –-rent, die Hausmiete (–).
how, wie.
however, jedoch, doch, aber, allein.
human, menschlich; – being, der Mensch (-en, -en).
hundred, hundert; hundredth, hundertst.
hunger, der Hunger (-s).
hungry, hungrig; to be –, Hunger haben, hungern.
husband, der Gatte (-n, -n); der Mann (-es, ¨er), der Gemahl (-s, -e).

I

I, ich.
if, wenn; ob.
ill, krank.
illumine, beleuchten.
impolite, unhöflich.

in, *prep.*, in, auf (*w. dat. and acc.*); *adv.*, ein, herein', hinein'.
inattentive, un'aufmerk'ſam.
inch, der Zoll (-es, -e).
income, die Einkünfte (*pl.*).
incredible, unglaublich.
indoors, drinnen.
industrious, fleißig.
ink, die Tinte (–, -n).
inn, die Wirtſchaft (–, -en).
inquire, nach*fragen.
insect, das Inſekt' (-s, -en).
instead of, [an]ſtatt (*w. gen.*).
instruct, unterricht'en (*insep.*).
intend, beab'ſichtigen, (*insep.*), wollen.
interest, das Intereſ'ſe (-s, -n); (revenues), der Zins (...ſes, ...ſen).
iron, das Eiſen (-s).
island, die Inſel (–, -n).
it, es; er, ſie.
Italy, (das) Italien (-s).

J

John, Johann; Johnny, Hans.
journey, *n.*, die Reiſe (–, -n); *v.*, reiſen.
joy, die Freude (–, -n).
joyful, freudig, froh.
Judaism, das Judentum (-s).
judge, der Richter (-s, –).
July, der Ju'li.
just, *adj.*, gerecht; *adv.*, gerade, eben; – so ... as, geradeſo (ebenſo) ... wie.

K

keep, halten (ie, a), behalten; – quiet, ſchweigen (ie, ie); – one's self, ſich auf*halten (*sep.*).
key, der Schlüſſel (-s, –).
kind, *n.*, die Art (–, -en); all kinds of, allerlei' (*indecl.*); what kind of, was für (ein); *adj.*, gütig, gut.
king, der König (-s, -e).
kiss, *n.*, der Kuß (...ſſes, ¨e); *v.*, küſſen.
knife, das Meſſer (-s, –).
knighthood, das Rittertum (-s).
knock, ſtoßen (ie, ō), klopfen; there is a –, es klopft.
know (a thing), wiſſen (wußte, gewußt); können (konnte, gekonnt); – (a person), kennen (kannte, gekannt).
knowledge, die Kenntnis, (–, ...ſſe).

L

labor, *n.*, die Arbeit (–, -en); *v.*, arbeiten.
laborer, der Arbeiter (-s, –).
laboring-woman, die Arbeiterin (–, -nen).
lady, die Dame (–, -n).
lake, der See (-s, -n).
land, das Land (-es, ¨er).
language, die Sprache (–, -n).
large, groß.
last, letzt; – night, geſtern nacht (abend).
late, ſpät; to be –, ſich verſpäten.
lately, kürzlich, neulich.
latter, letzter, dieſer.
lawyer, der Advokat' (-en, -en).
lay, legen.
lazy, faul.
lead, führen; – astray, verführen.
leaf, das Blatt (-es, ¨er).
learn, lernen; – to know, kennen lernen.
least, wenigſt; at –, wenigſtens.

leave, verlaſſen, laſſen (ie, a); *intr.*, ab*reiſen.
leg, das Bein (-es, -e).
legible, leſbar.
lesson, die Lektion (–, -en), die Aufgabe (–, -n); die Stunde (–, -n).
letter (of alphabet), der Buchſtabe (-ns, -n); (epistle), der Brief (-es, -e).
liar, der Lügner (-s, –).
liberty, die Freiheit (–).
lie, *v.*, liegen (a, e); (to tell an untruth), lügen (ü, ü), *n.*, die Lüge (–, -n).
life, das Leben (-s, –).
like, *v.*, lieben, gern haben; I like to go, ich gehe gern; *adj.*, gleich, *adv.*, wie.
likeness, das Bildnis (...ſſes, ...ſſe).
little, klein; wenig.
live, leben; (reside), wohnen.
lively, luſtig, lebhaft.
loaf, der Laib (-es, -e).
locality, die Gegend (–, -en).
lock, ſchließen (ö, o).
locomotive, die Lokomoti've (–, -n),
long, lang[e]; – since, ſchon lange; (no) longer, (nicht) mehr.
look, ſehen (a, e), blicken; aus*ſehen; – like, gleich*ſehen.
lose, verlieren; – one's way, ſich verirren.
loud, laut.
love, *v.*, lieben; *n.*, die Liebe (–).

M

man, der Mann (-es, ¨er), der Menſch (-en, -en).
manner, die Art (–, -en); (custom), die Sitte (–, -n); bad manners, die Unart (–, -en).
manufacturer, der Fabrikant' (-en, -en).
manuscript, die Handſchrift (–, -en), das Manuſcript' (-s, -e).
many, viele; – a, mancher.
maple tree, der Ahorn[baum].
mark (money), *n.*, die Mark (–).
market, der Markt (-es, ¨e); – -place, -platz (-es, ¨e).
married woman, die Frau (–, -en).
mast, der Maſt (-es, -n).
master, *n.*, der Herr (-n, -en); der Meiſter (-s, –); *v.*, ſich bemächtigen; to be – of, mächtig (*w. gen.*) ſein.
matter, die Sache (–, -n); what is the – ? was iſt los; what is the – with him, was fehlt ihm?
may, dürfen (durfte, gedurft), können (konnte, gekonnt).
mayor, der Bürgermeiſter (-s, –).
mean, *v.*, meinen.
means; by no –, keinesfalls, keineswegs.
measure, meſſen (ä, e).
meat, das Fleiſch (-es).
medicine, die Arznei' (–, -en), die Medizin' (–, -en).
meet, treffen (traf, getroffen).
melt, ſchmelzen (o, o).
mention, erwähnen.
merchant, der Kaufmann (-es), *pl.*, die Kaufleute.
messenger, der Bote (-n, -n).
metal, das Metall' (-s, -e).
mile, die Meile (–, -n).
milk, die Milch (–).
million, die Million' (–, -en).
mind, der Geiſt (-es, -er).
mine, meiner, der meine *or* meinige.
mineral, das Mineral' (-s, -ien).

minute, die Minu'te (–, -n).
misfortune, das Unglück (-s).
miss, das Fräulein (-s, –).
mistake, *n.*, der Fehler (-s, –), der Irrtum (-s, -ˣmer); *v.*, to be mistaken, ſich irren.
moment, der Augenblick (-es, e).
monarchy, die Monarchie' (–, -n)
Monday, der Montag (-s, -e).
money, das Geld (-es, -er).
monkey, der Affe (-n, -n).
month, der Mō'nat (-s, -e).
monument, das Monument' (-s, -e).
more, mehr.
morning, der Morgen (-s, –); this (yesterday) –, heute (geſtern) morgen (früh).
mother, die Mutter (–, ˣ); – tongue, die Mutterſprache (–, -n).
mountain, der Berg (-es, -e).
mountainous, bergig.
move, *tr.*, bewegen, *intr.*, ziehen (zog, gezogen).
Mr., (der) Herr (-n, -en).
Mrs., (die) Frau (–, -en).
much, viel; *adv.*, ſehr.
muddy, trübe.
multiply, multiplizie'ren.
must, müſſen (mußte, gemußt).
my, mein.
myself, ſelbſt.

N

naked, nackt.
name, der Name (-ns, -n).
narrow, ſchmal.
nation, die Nation' (–, -en), das Volk (-es, ˣer).
nature, die Natur' (–).
naughty, un'artig.
near, nahe (*w. dat.*).
necessary, notwen'dig.
need, *v.*, brauchen; dürfen; *n.*, die Nōt (–, ˣe); in –, bedürftig, *adj.*
negro, der Neger (-s, –).
neighbor, der Nachbar (-s, -n).
neighborhood, die Nachbarſchaft (–).
nephew, der Neffe (-n, -n).
nest, das Neſt (-es, -er).
never, nie, niemals.
news, die Neuigkeit (–, -en); die Nachricht (–, -en); -paper, die Zeitung (–, -en).
next, nächſt.
niece, die Nichte (–, -n).
night, die Nacht (–, ˣe); at –, nachts; to –, heute nacht; last –, geſtern nacht.
nine, neun; nineteen, -zehn; ninety, -zig.
no, *adj.*, kein; *adv.*, nein.
no one, keiner, niemand.
noble, edel.
nobody (no one), niemand, keiner.
noon, der Mittag (-s, -e).
north, der Norden (-s).
North America, Nordamē'rika (-s).
not, nicht.
nothing, nichts.
noun, das Hauptwort (-es, ˣer).
now, jetzt, nun.
number, die Zahl (–, -en); die Anzahl, die Nummer (–, -n); house –, Hausnummer.

O

o, oh; o, ach.
obey, gehorchen, folgen (*w. dat.*).
occur, ſich ereignen, paſſieren.
ocean, das Meer (-es, -e), der Ozean (-s, -e), die See (–, -en).

October, der Ok'to'ber (-s).
of, von; aus (*w. dat*).
offer, bieten (ō, o); an*bieten.
office, das Amt (-es, ¨er).
officer, der Offizier' (-s, -e).
often, oft; as – as, ſo oft (als).
oil, das Öl (-es, -e).
old, alt.
on, auf, in (*w. dat. and acc.*); – account of, wegen (*w. gen.*).
once, ein'mal; at –, ſofort.
one, ein, (*numeral*) eins; – another, einander.
only, *adv.*, nur; *adj.*, einzig.
open, *v.*, öffnen, auf*machen; *adj.*, offen, auf; to be –, auf*ſein.
opinion, die Meinung (–, -en).
or, oder.
order, *v.*, befehlen; *n.*, der Befehl (-s, -e); in – to, um ... zu.
ordinary, gewöhnlich.
other, ander.
otherwise, ſonſt.
ought to, ſollen.
our, unſer; ours, unſ[e]rer, der unſ[e]re *or* unſ[e]rige.
out (of), *prep.*, aus; von (*w. dat.*), *adv.* (-side, -doors), draußen, heraus', hinaus'.
outlook, die Ausſicht (–, -en).
outside of, *prep.*, außerhalb (*w. gen.*).
outward, *adv.*, auswärts.
over, über (*w. dat. and acc.*).
owe, ſchuldig ſein.
owner, der Eigentümer (-s, –).

P

page, die Seite (–, -n).
pain, der Schmerz (-es, -en); die Mühe (–, -n); to take -s, ſich Mühe geben (a, e).
painter, der Maler (-s, –).
painting, das Gemälde (-s, –).
pair, das Paar (-es, -e).
pardon, *n.*, die Verzeihung (–); *v.*, verzeihen (ie, ie) (*w. dat.*), entſchuldigen.
parents, die Eltern (*pl.*).
park, der Park (-es, -s).
part, der Teil (-es, -e); -ly, teils.
past, vergangen.
pastor, der Pa'ſtor (-s, -o'ren).
patient, der Patient' (-en, -en).
pay, bezahlen.
peasant, der Landmann (-es, -leute); der Bauer (-s, -n).
pen, die Feder (–, -n).
people, das Volk (-es, ¨er); die Leute (*pl.*); – say, man ſagt.
perhaps, vielleicht'.
permit, erlauben (*w. dat.*); to be permitted to, dürfen (durfte, gedurft).
person, die Perſon' (–, -en).
peruse, durchfliegen (*insep.*) (ō, o).
pfennig (penny), der Pfennig (-s, -e).
philosophy, die Philoſophie' (–).
physician, der Arzt (-es, ¨e); der Dok'tor (-s, -en).
picture, das Bild (-es, -er).
piece, das Stück (-es, -e).
pig, das Schwein (-es, -e).
pity; take –, ſich erbarmen.
place, der Platz (-es, ¨e); der Ort (-es, -e *or* ¨er).
plant, *v.*, pflanzen· *n.*, die Pflanze (–, -n).
play, ſpielen.
pleasant, an'genehm.
please, gefallen (ie, a); bitte.
pocket, die Taſche (–, -n).
poem, das Gedicht (-es, -e).

poet, der Dichter (-s, –).
polite, höflich.
poor, arm, schlecht; -house, das Armenhaus (-ses, ¨ser).
position, die Stelle (–, -en).
possess, besitzen (-sāß, -sessen).
possession, das Besitztum (-es, ¨er); in – of, mächtig (*adj.*).
possible, möglich; as –, möglichst.
postpone, verschieben (ō, o).
potato, die Kartoffel (–, -n); -salad, der Kartoffelsalat′ (-es, -e).
pound, das Pfund (-es, -e).
pour, gießen (gōß, gegossen).
powder, das Pulver (-s, –); -mill, die Pulverfabrik′ (–, -en).
power, die Kraft (–, ¨e); water –, die Wasserkraft.
praise, loben.
precious, kostbar, edel.
prefer, vor*ziehen (zog, gezogen); lieber *w. verb.*
present, *v.*, schenken; *n.*, das Geschenk (-es, -e); *adj.*, jetzig; at –, *adv.*, gegenwärtig.
presidency, die Präsidentschaft (–).
president, der Präsident′ (-en, -en).
presume, denken (dachte, gedacht), vermuten.
pretty, *adj.*, schön, hübsch; *adv.*, ziemlich.
price, der Preis (...ses, ...se).
prince (king's son), der Prinz (-en, -en); (rank of nobility), der Fürst (-en, -en).
prize, der Preis (...ses, ...se), das Lob (-es).
probable, wahrscheinlich.
product, das Produkt′ (-es, -e).
promise, *v.*, versprechen (ā, o); *n.*, das Versprechen (-s, –).
Protestant, der Protestant′ (-en, -en).
proud, stolz.
proverb, das Sprichwort (-es, ¨er).
provided, vorausgesetzt.
province, die Provinz′ (–, -en).
Prussia, (das) Preußen (-s).
puff, schnauben (ō, ō).
punish, strafen.
pupil, *m.*, der Schüler (-s, –); *f.*, die Schülerin (–, -nen).

Q

quarter, das Viertel (-s, –); – of an hour, die Viertelstunde (–, -en).
queen, die Königin (–, -nen).
question, *v.*, fragen; *n.*, die Frage (–, -n).
quick, schnell, rasch.
quiet, still, ruhig; to keep –, schweigen (ie, ie).

R

railroad, die Eisenbahn (–, -en); – coach, der Eisenbahnwagen (-s, –).
rain, *n.*, der Regen (-s, –); *v.*, regnen.
raise, heben (ō, ō); (plants), ziehen (zog, gezogen).
rare, selten.
read, lesen (ā, e); – through, durch*lesen.
real, wirklich.
reality, die Wirklichkeit (–).
reason, der Grund (-es, ¨e).
receive, bekommen (-kam, -kommen), erhalten (ie, a).
recommend, empfehlen (a, o).
red, rōt; blood-, blutrot.
regard (as), halten (ie, a), (für).
regiment, das Regiment (-es, -er).
region, die Gegend (–, -en).
regret, bedauern.
reign, regier′en.
relation, das Verhältnis (...sses, ...sse).

remain, bleiben (ie, ie).
remember, ſich erinnern (*w. gen. or* an *w. acc.*).
rent, der Zins (...ſes, ...ſen), die Miete (–, -n).
repair, reparier'en, renovier'en.
repeat, wiederhol'en (*insep.*).
repeated, *adj.*, mehrmalig.
report, der Bericht (-es, -e).
reptile, das Reptil' (-s, -ien).
republic, die Republik' (–, -en).
resemble, gleichen (i, i).
respect, achten.
respectful, ergeben.
rest, *v.*, ruhen; *n.*, die Ruhe (–).
rest-day, der Ruhetag (-es, -e).
return, zurück*kehren, zurück*kommen (kam, gekommen).
rich, reich.
ride (on horseback), reiten (ritt, geritten); (in a wagon), fahren (u, a).
right, *n.*, das Recht (-s); *adj.*, recht; to be –, recht haben.
ring, läuten; there is a –, es läutet.
ripe, reif.
river, der Fluß (...ſſes, ¨ſſe).
road, der Weg (-es, -e), die Bahn (–, -en).
rob, rauben, berauben, ſtehlen.
robber, der Räuber (-s, –).
rock, der Felſen (Fels) (-s, –).
roof, das Dach (-es, ¨er.)
room, das Zimmer (-s, –); der Raum (-s, ¨e).
rose, die Roſe (–, -n).
row, rudern.
ruin, verderben (a, o).
ruins, die Trümmer (*pl.*).
run, rennen (rannte, gerannt), laufen (ie, au), gehen (ging, gegangen).

S

sacred, heilig.
sad, traurig.
sail, ſegeln.
sake (for the – of), (um) .... willen.
same, ſelb; the ¨, derſelbe.
Saturday, der Samstag (-s, -e).
sausage, die Wurſt (–, ¨e).
save (money), ſparen; retten.
say, ſagen; to be said to, ſollen.
school, die Schule (–, -n); -day, der Schultag (-s, -e).
scold, ſchelten (a, o), tadeln.
sea, das Meer (-es, -e), die See (–, -n).
seacoast, die Seeküſte (–, -n).
seat, der Sitz (-es, -e); der Platz (-es, ¨e); take a –, ſich ſetzen.
second, zweit; -ly, zweitens.
secret, das Geheimnis (...ſſes, ...ſſe).
see, ſehen (a, e).
seem, ſcheinen (ie, ie).
seize, ergreifen (ergriff, ergriffen), ſich bemächtigen (*w. gen.*).
sell, verkaufen.
send, ſenden (ſandte, geſandt), ſchicken; – for, holen laſſen.
serious, ernſthaft.
servant, der Diener (-s, –).
serve, dienen (*w. dat.*).
set, ſetzen, ſtellen; (sun), un'ter*gehen (ging, gegangen); – across, ü'ber*ſetzen.
seven, ſieben; seventh, ſiebt; seventeen, ſiebzehn; seventy, ſiebzig.
several, mehrere, einige.
severe, heftig, ſtreng.
sex, das Geſchlecht (-es, -er).
shall, ſollen.
she, ſie; die, diejenige.
sheep, das Schaf (-es, -e).

shepherd, der Hirte (-n, -n).
shoemaker, der Schuhmacher (-s, –).
shoot, ſchießen (ſchöß, geſchoſſen).
short, kurz.
shrine, das Heiligtum (-s, -tümer).
sick, krank.
silly, einfältig.
silver, das Silber (-s).
simple, einfach.
sin, die Sünde (–, -n).
since, *prep.*, ſeit (*dat.*); *conj.*, ſeit, ſeitdem.
sing, ſingen (a, u),
singer, der Sänger (-s, –); die Sängerin (–, -nen).
single, einzig, einmalig.
Sir, mein Herr.
sister, die Schweſter (–, -n), little –, das Schweſterchen (-s, –); sisters and brothers, die Geſchwiſter (*pl.*).
sit, ſitzen (ſaß, geſeſſen); – down, ſich ſetzen; – still, ſtill*ſitzen.
six, ſechs; -teen, ſechzehn; -ty, ſechzig.
size, die Größe (–, -en).
sky, der Himmel (-s, –); -blue, himmelblau.
sleep, ſchlafen (ie, a).
slow, langſam; the watch is slow, die Uhr geht nach *or* zu ſpät.
small, klein.
smart, klug, geſcheit.
smoke, *v.*, rauchen; there is –, es raucht.
snow-white, ſchneeweiß.
so, ſo; es.
society, die Geſellſchaft (–, -en).
soldier, der Soldat′ (-en, -en).
some, etwas (*indecl.*), einige, etliche.
somebody, jemand.
somewhat, *adv.*, etwas.
somewhere, irgendwo.
son, der Sohn (-es, ¨e).
song, das Lied (-es, -er).
soon, bald; as – as, ſobald (als); as – as possible, möglichſt bald.
sorry; to be –, *impers.*, leid tun (tat, getan) (*w. dat.*).
sort, die Sorte (–, -n), die Art (–, -en); what – of, was für (ein).
Spanish, ſpaniſch.
sparkle, funkeln.
speak, ſprechen (ā, ŏ), reden.
spend (time), zu*bringen (brachte, gebracht); – (money), aus*geben (gab, gegeben).
spirit, der Geiſt (-es, -er).
spite (in – of), trotz (*w. gen.*).
splendid, herrlich, prächtig.
spring, der Frühling (-s, -e), das Frühjahr (-es, -e); (of water), die Quelle (–, -n).
stand, ſtehen (ſtand, geſtanden).
state, der Staat (-es, -en); – of health, das Befinden (-s).
station, die Station′ (–, -en); railroad –, der Bahnhof (-es, -höfe).
stay, bleiben (ie, ie); – up, auf*bleiben.
steamer, der Dampfer (-s –).
steerage, das Zwiſchendeck (-es).
step, *n.*, der Schritt (-es, -e); *v.*, treten (a, e).
still, *adj.*, ſtill, ruhig; *adv.*, noch; *conj.*, aber, jedoch.
sting, der Stachel (-s, -n).
stomach, der Magen (-s, ¨).
stone, der Stein (-es, -e).
stop, auf*hören; (a watch), ſtill*ſtehen; (lodge), logie′ren; stop! halt.
store, der Laden (-s, ¨).
story, die Geſchichte (–, -n).
straight, – forward, gerade.
stranger, der Fremde (-n, -n); a –, ein Fremder.

street, die Straße (–, -n).
strengthen, ſtärken.
strike, ſchlagen (ä, a).
strong, ſtark.
student, der Student′ (-en, -en); – body, die Studen′tenſchaft (–).
studious, fleißig.
study, *v.*, ſtudier′en, lernen; *n.*, das Stu′dium (-s, -ien); (room), das Studier′zimmer (-s, –).
stupid, dumm.
subtract, ſubtrahier′en.
succeed, gelingen (a, u), *impers.* (*w. dat.*).
succession, in –, nacheinander.
such, ſolcher, ſolch (*indecl.*)
suddenly, plötzlich.
suffer, leiden (litt, gelitten).
suit (of clothes), *n.*, der Anzug (-es, ¨e); *v.*. (fit), paſſen.
sum, die Summe (–, -n).
summer, der Sommer (-s, –).
sun, die Sonne (–, -n).
Sunday, der Sonntag (-s, -e).
sunny, ſonnig.
suppose, vermuten.
sure, ſicher; to be –, *adv.*, ſicherlich.
surpass, übertref′fen (ä, o).
surround, umgeb′en (ä, e).
swim, ſchwimmen (a, o).
Switzerland, die Schweiz.

T

tailor, der Schneider (-s, –).
tailoress, die Schneiderin (–, -nen).
take, nehmen (a, genommen); – a walk, ſpazieren (gehen), einen Spaziergang machen; – a cold, ſich erkälten; – sick, erkranken.
talk, *v.*, reden, ſprechen (ä, o); *n.*, die Rede (–, -n), das Geſpräch (-es, -e).
tall, groß.
taste, ſchmecken.
tea, der Thee (*or* Tee) (-s).
teach, lehren.
teacher (male), der Lehrer (-s, –); (female), die Lehrerin (–, -nen).
teaching body, die Lehrerſchaft (–).
tear-stained, verweint.
tell, ſagen; erzählen.
ten, zehn; -th, zehnt.
tend, beſorgen.
testimonial, das Zeugnis (...ſſes, ...ſſe).
text, der Text (-es, -e); der Inhalt (-s).
than, als; denn.
thank, danken (*w. dat.*).
that (one), jener, der, derjenige; *conj.*, daß, damit.
the, der, die, das; *adv.*, the ... the, je ... je (deſto).
theater, das Theater (-s, –).
their, ihr; theirs, ihrer, der ihre, der ihrige.
then, dann.
there, dort, da, dorthin′, dahin′; – (as introductory), es; – is, are, es gibt.
therefore, deshalb, darum.
they, ſie; die, diejenigen.
thick, dick.
thickness, die Dicke (–).
think, denken (dachte, gedacht); glauben.
third, dritt.
thirsty, durſtig; to be –, durſtig ſein, Durſt haben.
this, dieſer, der′.
thought, der Gedanke (-ns, -n).
thousand (one –), tauſend.
three, drei; – times, dreimal.
threefold, dreifach.

throne, der Thron (-es, -e).
throw, werfen (a, o).
ticket, das Billet' (-s, -s); – -office, der Billetschalter (-s, –).
time, die Zeit (– -en); das Mal (-es, -e); the first –, das erste Mal; seven -s, siebenmal; to have a good –, sich unterhal'ten (ie, a), sich amüsie'ren.
tired, müde.
to, zu (*w. dat.*), nach (*w. dat.*), an (*w. dat. and acc.*), auf (*w. dat. and acc.*), bis (*w. acc.*); to and fro, hin und her.
to-day, heute; of –, -'s, *adj.*, heutig.
toe, die Zehe (–, -n).
together, zusam'men.
to-morrow, morgen; day after –, üb'ermorgen.
too, zu; (also), auch.
toward, gegen (*w. acc.*).
town, die Stadt (–, ¨e).
trade, *v.*, handeln; *n.*, das Gewerbe (-s, –), das Geschäft (-es, -e).
tradesman, der Handwerker (-s, –).
train, der Zug (-es, ¨e); fast –, Schnellzug; express –, der Expreßzug.
translate, überse'tzen (*insep.*)
travel, *v.*, reisen; *n.*, die Reise (–, -n).
traveler, der Reisende (-n, -n).
treat, behandeln.
tree, der Baum (-es, ¨e).
trip, die Reise (–, -n), der Ausflug (-es, ¨e).
trouble, die Sorge (–, -n), die Trübsal (–, -e).
trousers, die Hosen (*pl.*).
true, wahr.
truth, die Wahrheit (–, -en).
truthful, wahrhaft.
try, versuchen.
Turkey, die Türkei'.
turn back, um*kehren.
twelve, zwölf; -th, zwölft.
twentieth, zwanzigst.
twenty, zwanzig.
twice, zweimal.
two, zwei; – times, zweimal.

U

uncle, der Onkel (-s, –).
under, unter (*w. dat. and acc.*), unterhalb (*w. gen.*).
understand, verstehen (verstand, verstanden).
undertake, unterneh'men (nahm, nommen) (*insep.*).
unfortunate, unglücklich; -ly, unglücklicherweise, leider.
unfriendly, unfreundlich.
unhealthy, ungesund.
uniform, die Uniform' (–, -en).
unite, einigen, vereinigen.
university, die Universität' (–, -en).
unpleasant, unangenehm.
until, bis (*w. acc.*).
untrue, unwahr.
untruth, die Unwahrheit (–, -en).
unusual, ungewöhnlich.
up, auf, herauf', hinauf'; oben; – and down, auf und ab.
uphill, aufwärts.
uptown, oben in der Stadt.
useful, nützlich.
usual, gewöhnlich.

V

vacation, die Ferien (*pl*).
vain, in –, vergebens.
valley, das Tal (-es, ¨er).

vegetable, das Gemüse (-s, –).
very, very much, sehr.
view, *n.*, die Ansicht (–, -en), die Meinung (–, -en); *v.*, an*sehen (a, e).
village, das Dorf (-es, ¨er).
virtue, die Tugend (–, -en).
visible, sichtbar.
visit, *v.*, besuchen; *n.*, der Besuch (-es, -e).
voice, die Stimme (–, -n).
vote, stimmen.

W

wagon, der Wagen (-s, –).
waistcoat, die Weste (–, -n).
wait (for), warten (auf *w. acc.*).
waiter, der Kellner (-s, –).
walk, gehen (ging, gegangen); take a –, spazieren gehen.
wall, die Wand (–, ¨e).
want, wünschen, wollen.
war, der Krieg (-es, -e).
warm, *adj.*, warm; *v.*, wärmen.
watch, die Uhr (–, -en).
water, das Wasser (-s, –).
way, der Weg (-es, -e); lose one's –, sich verirren.
we, wir.
weak, schwach.
weaken, schwächen.
wealth, der Reichtum (-s, -tümer).
wealthy, reich.
wear, tragen (ü, a).
weaver, der Weber (-s, –).
weaving-mill, die Weberei′ (–, -en).
wed, heiraten.
wedding, die Heirat (–, -en).
week, die Woche (–, -n).
weep, weinen.
weigh, *tr.*, wägen (ä, o); *intr.*, wiegen (ie, o).
weight, das Gewicht (-s, -e).
well, *adj.*, wohl, gesund; *adv.*, gut; nun.
wet, naß.
what, was; – kind (sort) of, was für (ein).
when, *adv.*, wann? *conj.*, als, wenn.
whenever, wenn immer.
where, wo; from –, woher′; – to, wohin′.
whether, ob.
which, welcher.
while, während, indem.
whistle, pfeifen (pfiff, gepfiffen).
white, weiß.
who, *interr.*, wer; *rel.*, welcher, der.
whole, ganz.
wholesome, gesund.
whom? wen? to –? wem?
why, warum, weshalb.
wife, die Frau (–, -en); das Weib (-es, -er); die Gattin (–, -nen).
will, *n.*, der Wille (-ns); *v.*, (to be willing to), wollen.
William, Wilhelm.
win, gewinnen (a, o).
window, das Fenster (-s, -).
wine, der Wein (-es, -e).
wish, *v.*, wünschen, wollen; *n.*, der Wunsch (-es, ¨e).
with, mit (*w. dat.*).
within, innerhalb (*w. gen.*).
without, ohne (*w. acc.*).
wither, verwelken.
woman, die Frau (–, -en), das Weib (-es, -er).
wonder, *n.*, das Wunder (-s, –); *v.*, sich wundern.
wood, das Holz (-es, ¨er); woods, der Wald (-es, ¨er).

word, das Wort (-es, -e *or* ¨er).
work, *n.*, die Arbeit (–, -en); das Werk (-es, -e); *v.*, arbeiten.
work[ing]-man, der Arbeiter (-s, –); -woman, die Arbeiterin (–, -nen).
world, die Welt (–, -en).
worth, wert.
worthy, würdig.
wound, *v.*, verwunden.
write, ſchreiben (-ie, ie).
wrong, *n.*, das Unrecht (-s); to be –, unrecht haben.

Y

yard, die Elle (–, -n).
yellow, gelb.
yes, ja; doch (after negative question).
yesterday, geſtern; – morning, – morgen früh (morgen), – evening, – abend (nacht); -'s, geſtrig (*adj.*).
yet, jedoch, aber; noch.
you (thou), du; (ye), ihr; (pölite form) Sie; (*acc. sing.*), dich, (*acc. pl.*), euch, Sie.
young, jung; – man, der Jüngling (-s, -e).
youngster, der Junge (-n, -n); der Burſche (-n, -n).
your, dein, euer, Ihr.
yours, deiner, der deine *or* deinige.
youth, die Jugend (–).

Z

zeal, der Fleiß (-es).
zero, die Null (–, -en).

INDEX

a, pronunciation of, 9.
ä, pronunciation of, 14.
aber, coordinating conj., 155.
Ablaut, 151, Note; 152, 283, 2.
accusative, adverbial, 452; with adjectives, 537; double, 543, 1; absolute, 544.
active voice, with passive meaning, 421, Note 1; 528.
address, pronoun of, 39; following imperative, 143, 2.
adjectives, uses and forms of, 128; strong, 130, 131, 567; weak, 167, 568; mixed, 170, 569; comparison, 391, 392, 405–410; as nouns, 172, 2; with dat., 221; with gen. and acc., 537; with prepositions, 537, Note 2; possessive adj., 99–101; adj. pronouns, 84–85.
adverbial superlative, 399, Note 2, 409.
adverbs, formation of, 384, 386; position of, 385; comparison of, 399, 400, 405–410.
ai, pronunciation of, 16.
-al, pl. of nouns in, 321.
all, 481; 483, 1.
all, meaning "entire", 483, Note.
allein, coordinating conj., 155.
aller, intensifying the superlative, 393, Note.
als, 298; in comparisons, 298, 1; for als wenn or als ob, 298, Note 3; omitted with sobald, so oft, 298; with second object, 543, 3.
als ob, als wenn, 298; ob or wenn omitted, 298, Note 3; with subj., 518, Note 3.
am, with superlative, 399, 409.
an, 236.
ander-, 481.
anstatt, 263; with inf., 286, 2.
articles, 45; declension of def., 63; of indef., 64; special uses of, 50, 65, 328, 2; def., used for possessive, 102; with names of countries, 328, 2; with proper nouns, 331.
au, äu, pronunciation of, 16.
auf, 236; auf daß, 496; aufs, 399, Note 1.
aus, außer, 180.
außerhalb, 263.
auxiliary verb, temporal, 71, 109, 303, 576; modal, 226, 418–19, 425, 577; modal aux., with inf., 420, 1.

b, pronunciation of, 17.
bald, comparison, 400.
Band, / Bank, } pl. of, 320.
-bar, adj. suffix, 183.
be-, 367, 1.
bei, 180.
beid, 481, 483, 1.
bevor, 298.

bis, prep. 261; joined to other prep., 261, Note; conj., 298.
bitten, construction of, 543, 1.
bleiben, conjugated with ſein, 304; with inf., 421, 3.

c, ch, chs, chs, pronunciation of, 18.
cases, 46.
"*characteristic*" case and gender endings, 63.
-chen, 120, 1; meaning and gender of, 123.
cities, decl. of names of, 328, 1.
clauses, relative; position of verb in, 254, 3; punctuation of, 254, 4; with wer and was, 379; subordinate or dependent, 297–99; of purpose, 496; indirect, 503, 504; principal, with subjunct., 510–512; conditional, 518, 519; used for Eng. participles, 555–56.
cognates, 55, 3.
comparison, of adjectives, 391; declension of comparatives and superlatives, 392–93; of adverbs, 399; irreg. comp. of adj., 406; of adv., 400; of adj. ending in el, er, en, 405; defective, 408.
composition of nouns, 54; 314, 1, 2; of adjectives, 411.
conditional mood, 516.
conditional subjunctive, 518; conditional mood for, 519.
conjunctions, coordinating, 155; subordinating, 297.
connective vowel, with verbs, 57; with nouns, 76, Note 2, 196, 4, Note 1.
consonants, pronunciation of, 17–32.
countries, decl. of names of, 328.
d, pronunciation of, 19.
da, conj., 298; adv., 298, Note 1; **da-** (**dar-**), w. prep., 206, 374.
damit, conj. expressing purpose, 298, 496.
das, absol. subject, 377.
daß, 298; omission of, 298, Note 2; expr. purpose, 496; with optative subj., 510, Note.
date, 443, 1, 2; 444.
dative, formation of, 69, 2; 196; used instead of Engl. possessive case, 205, 542; as sole object, 214, 2; governed by adjectives, 221.
days, names of, used with def. art., 50.
declension, of articles, 63, 64; of nouns, 47; general rules of, 69; weak, 76, 92, 110, 562; strong, 118, 119, 196, 218, 563–565; mixed, 312–13, 566; irregularities of, 318–23; of proper nouns, 327–29; of adj., 130, 166, 169, 567–69; of foreign nouns, 313, 1; of pronouns, 204, 213, 253, 272, 373–76, 378, 480, 482–83, 570–75.
dein, poss. adj., 99; use of, 101.
demonstratives, 372–76, 572.
denn, coordin. conj., 155.
dentals, 55, 2.
dependent, clauses, 297–8; conjunctions, 298; order, see word-order.
der, article, decl. of, 63; special uses of, 50, 1, 2; 65, 1; 331; relat., 253; dem., 373; **der**-words, 84.
derivation, see word formation.
derjenige, derſelbe, 376, 572.

dies, abs. subject., 377.
dieſer, decl. of, 84–85, 372.
diesſeit(s), 263.
diphthongs, 4; pronunciation of, 16.
division of words into syllables, 33.
doch, affirm. adv., p. 101, footnote; with opt. subj., 510, Note 2; with hort. subj., 511, Note 1.
Dr., abbr. for Doktor, 41.
drei, declension of, 436, 3, Note 1.
du, pers. pron. of address, 39, 570
durch, 261.
dürfen, 418–19, 425, 577–78; subj. 493; idiomatic use, 429, 1.

e, pronunciation of, 10.
-e, connective vowel, 58, 76, Note 2; 196, 4, Note 1 and 2; dative suffix, 196, 1 and 4, Note 2, 245, 1; plural suffix, 196, 2; noun suffix, 239; as mood-sign, 491, 4.
ehe, conj., 298.
ei, pronunciation of, 16
ei, gender of nouns in, 79; meaning of, 87.
ein, article, decl. of, 64; omission of, 65, 2; numeral, 436, 1, 2, 3.
-eln, verb suffix, 359.
-el, -en, -er, noun suffixes, 120.
-en, verb suffix, 265.
-ens, as gen. ending, 327; suffix, 401, 450, 2.
ent-, 367, 2.
er, pers. pron., 204; use of, 103.
-er, adj. suffix, 394, 2.
er-, prefix, 367, 3.
-ern, verb suffix, 359.
es, pers. pron., declension of, 201; introductory, 207; with passive, 529–30, with adjectives, 537; as second accusative, 543, 1.
es giebt, impersonal, 208.
etwas, 480, 2; with adj., 480, 2, Note 2.
eu, pronunciation of, 16.
euer, poss. adj., 99.

f, pronunciation of, 32.
fahren, with inf., 421, 2.
feminine nouns, unchanged in sing., 69; exception p. 240, Note; with -s in composition, 314, 2.
foreign nouns, decl. of, 313, 1.
fractional numerals, 450, 1, Note 1, 2, 3.
fühlen, with inf., 421.
für, 261; with verbs of considering, etc., 543, 3.
future, formation of, 139; use of, 139, Note 1 and 2.
future perfect, formation of, 290, 3; 303–4; use of, 291, 2.

g, pronunciation of, 20.
ganz, uninflected, 450, 1, Note 2.
Ge-, noun prefix, 120, 2.
ge-, 367, 4; omitted in perfect participle, 366, 1, 2.
gegen, 261.
gehen, with inf., 421, 2.
gender, 44.
"*generic*" *sense*, expressed by definite article, 50.
genitive, formation of, 69, 1 and 2; 76, 118, 1; as sole object, 214, 1; with verbs, 536; with adj., 537; adverbial, 538.
gern, comparison of, 400; use of, 400, Note 1.
gerund, 286, 1; 548, Note; 554.

Geſchlechtswort, 45, Note.
gut, comparison of, 400.
gutturals, 55, 2.

h, pronunciation of, 21.
haben, pres. ind. of, 71; imperf. ind. of, 109; other tenses of, 303; subjunct. of, 489, 492, 501; whole conjugation of, 576; used as auxiliary, 290, 1, 2.
-haft, 394.
halb, uninflected, 450, 1, Note 2,
heißen, with inf., 421, 1; perf. part. changed to pres. inf., 427.
-heit, gender of nouns in, 79; meaning of, 87.
helfen, with inf., 421, 1; perf. part. changed to pres. inf., 427.
her, hin, 466, Note 1 and 2.
Herr, decl. of, 110, 2; title, p. 19, foot-note; 330.
Herz, decl. of, 319, 2.
hier-, compd. with prep., 374.
hinter, 236.
hören, with inf., 421, 1, and Note; perf. part. changed to pres. inf., 427.
hortatory subjunctive, 511.
Hr., abbr. for Herr, 41.
hundert, used as noun, 436, 3, Note 2.

i, pronunciation of, 11.
ich, pers. pron., decl. of, 204.
ie, for long i, 11.
-ieren, verbs ending in, 366, 2.
-ig, suff., 394.
ihr, pers. pron. of address, 39, 204; poss. adj., 99; use of, 101.
-il, pl. of nouns in, 321.
imperative, formation of, 143; of strong verbs, 159–60; expressed by perf. part., 557, 1.
imperfect, of weak verbs, 107, of strong verbs, 151–52; subj., 491; use of, 291, 1, Note.
impersonal use of passive, 529.
impersonal verbs, 471–72; with acc. or dat., 473.
in, prep., 236.
-in, plur. of nouns ending in, 76, Note 3; in word-formation, 80; gender of nouns in, 79.
indefinite article, declension of, 64, omission of, 65.
indefinite pronouns and adjectives, 479, 481; decl. of, 480, 1, 2; 482, 575; peculiarities of declension and use, 483.
indem, 298.
indirect discourse, subj. of, 503–4.
infinitive, pres., 280, 3; 283, 3; perf,, 280, 4; 283, 4; position of, 141; 293; 420, 2; without zu, 227; 420, 1; 421, 1, 2, 3; with zu, 286, 2; used as noun, 286, 1; 548; active, with passive meaning, 421, 1, Note; 549; omitted, 228; Eng. inf. translated by dependent clause with daß, 550.
innerhalb, 263.
inseparable prefixes, 366; meanings of, 367.
interrogative form of ſein, 40.
interrogatives, pronouns and adjectives, 188; decl. of, 189; replaced by compound of wo and prep., 190.
intransitive verbs, used impersonally in passive voice, 529.
inverted word-order, 154, 299, Note

1 and 2; for transposed, 298, Note 2.
irgend, 480, 2, Note 1.
it, translation of, 103, 206.
it is I, 475.
iterative numerals, 449, 1, Note.
-ium, pl. of nouns in, 321.

j, pronunciation of, 22.
jeder, decl. of, 84–85.
jedermann, decl. of, 480, 2.
jedweder, jeglicher, 483, 4.
jemand, decl. of, 480, 2.
jener, decl. of, 84–85; 372.
jenſeit(s), 263.

k, pronunciation of, 32.
kein, decl. of, 483, 5.
-keit, gender of nouns in, 79; meaning of, 87.
kommen, with perf. part., 556, 2.
können, pres., imperf., and fut., 226; other tenses, 425; subjunct. of, 489, 493; whole conjugation of, 577-78; change of perf. part. into inf., 426; idiomatic use, 429, 2.

l, pronunciation of, 32.
labials, 55, 2.
längs, 263.
laſſen, with inf., 421, 1, and Note; perf. part. changed to pres. inf., 427; in exhortation, 511, Note 3.
lehren, with inf., 421, 1; perf. part. changed to pres. inf., 427.
-lein, 120, 1; meaning and gender of, 123.
lernen, with inf., 421, 1; perf. part. changed to pres. inf., 427.
-leute (in composition), sing. of, 322.
-lich, adj. suffix, 133; adv. suffix, 386, 2.
like, v. 400, 1.
-ling, suffix, 222, 1.

m, pronunciation of, 32.
machen, with phrase introduced by zu, 543, 2.
man, decl. of, 480, 1; with active voice for Engl. passive, 528.
mancher, decl. of, 84–85; 483, 6.
-mann (in composition), pl. of, 322.
Mark, uninflected in pl., 451, 1.
measure, nouns of, 451, 1; content of, 451, 2.; acc. of, 452.
mehr, decl. of, 483, 8; mehrer-, 483, 9.
mein, poss. adj., 99, 561.
mit, 180.
mixed declension, of nouns, 312–13, 566; of adjectives, 169, 569.
mixed conjugation, 356.
modal auxiliaries, conjugation of, 226, 418, 419, 425, 577–78; with infin., without zu, 420, 1; pres. inf. for perf. part., 426; idiomatic use, 429.
modified vowels, 3.
mögen, conjugation of, 418–19, 425, 577–78; subjunct. of, 489, 493; change of perf. part. to infin., 426; idiomatic use, 429, 3; to express wish, 510, Note 3.
monosyllables, 196, 197, 246, Note 2, 3.
months, names of, used with def. art., 50.
motion, to a place, 236, within a place, 236, Note 1.

müſſen, pres., imperf. and fut., 226; other tenses, 425; subjunct., 489, 493, 425; whole conjugation of, 577–78; change of perf. part. to pres. inf., 426.

n, pronunciation of, 32.
nach, 180, meaning and position of, 181, 3.
nachdem, 298.
neben, 236.
nehmen, conjugation of, 346.
-ng, pronunciation of, 20.
nichts, with adj., 480, 2, Note 2.
niemand, decl. of, 480, 2.
-nis, suffix, 77, 2; 222, 2.
normal word-order, 154; for transposed, 298, Note 2.
nouns, capitalized, 49; decl. of feminine, 69, 1; weak, 76, 93, 110, 111, 562; strong, 118–21, 196, 218, 219, 244–46, 563-65; mixed, 312, 566; irregular, 318–19; foreign, 219, Note; 313, 1; 321; with double plural, 320; without singular, 323; adjectives used as, 173, 2; taken in a class sense with def. art., 50, 1; proper, 327–31; of measure, 451, 1, 2; 452.
number, 46; irregularities of, 320, 323.
numerals, cardinals, 434; decl. of, 436; ordinals, 441–42; compound, 449; adverbs, 449, 1, 2; 450, 2.

o, pronunciation of, 12.
ö, pronunciation, 15.
ob, 298; als ob, 298, Note 3.
oberhalb, 263.
obgleich, obſchon, obwohl, 298.
objects, position of, 72, 1; lifeless, not necessarily neuter, 103.
oder, coordin. conj., 155.
of, translated by a preposition, 181, 1.
ohne, 261; with inf., 286, 2.
one, ones, used with adjectives, 172, 1.
optative subjunctive, 510.
-or, decl. of nouns in, 313, 1; shifting of accent, 313, Note 1.
ordinal adverbs, 450.
ordinal numerals, 441, 442.

p, ph, pronunciation of, 32.
participle, of weak verbs, 280, 1, 2; of strong verbs, 283, 1, 2; used as adjectives and nouns, 285, 1; position of, 285, 2; 293; Engl. perf. part. transl. by inf., 421, 1, Note; perf. part. without ge-, 366; perf. part. changed to inf., 427; Eng. pres. part. translated by Germ. inf., 421, 3; 554, by subordinate clause with daß, 555, by rel. clause, 556; perf. part. in commands 557, 1; with kommen, 557, 2.
passive voice, formation of, 523; meaning of, 527; expressed by active with man, 528.
perfect, formation of, 290, 1; 303–4, use of, 291, 1; translated by Germ. pres., 182.
personal pron., 203–8, 570.
persons, names of, 327; with title, 329, 330; use of def. art. with, 331.
place where, 236.
pluperfect, formation of, 290, 2; 303–4.

plural, of nouns, formation, 76, 118, 3, 4; 318–22; double plurals, 320.
polysyllabic nouns, decl. of, 218, 219, 246, Note 4.
possessives, adjectives, 99; def. art. instead of, 102; pronouns, 212, 213.
possessive case, used for Germ. dative, 205, Note 1.
potential subjunctive, 512.
predicate nouns, used without indef. art., 65, 2.
predicate adjective and nouns, position of, 199, p. 63, foot-note.
prefixes, inseparable, 337, Note 1; 366, 1; 367; separable, 465–66; used separably and inseparably, 467; of motion, 466, Notes 1, 2; position of sep. prefixes, 459, 1; 460.
prepositions, with dative, 180; with dative or acc., 236; with acc., 261; with gen., 263, position of, 190, Note 1; contracted with articles, 237, 262; compounded with ba (bar) and wo (wor), 190, 206.
present, formation of, 56; of strong verbs, 159–60, irregularities, 344, 346; used for Engl. perf., 182.
preterite, same as imperfect or past., p. 41, foot-note.
principal parts, 281, 284.
probability, expressed by future, 139, Note 1; by future perfect. 291, 2.
pronouns, 570-75, see also under personal, relative, etc.
pronunciation, 6–32. National (standard) pronunciation, 6.
proper nouns, decl. of, 327–30; with def. art., 331.
purpose, subj. of; 496; with um-, zu, 497.

q, pronunciation of, 23.

r, pronunciation of, 24.
reciprocal sense of reflexive pron., 273.
reflexive, pronouns, 272–73, 571; verbs, 274–75, 582; refl. verbs for passive, 528.
reiten, with inf., 421, 2.
relative, pronouns, 252, 378; declension of, 253, 573; agreement of, 254, 1; position of gen. of rel., 254, 2; omission of, 255; compd. with prep., 256; clauses, 254, 3, 4; 257.

ſ, ß, s, ſt, ſp, ſch, pronunciation of, 25; ſ (long s), 2; s (final s), 2; ß, 5, Note; ß, changed to ſſ, 196, 4, Note 3; s, changed to ſſ, 218, Note.
-s, adv. suffix, 386, 3; in comp. nouns, 314, 2.
ſal, 77, 2; suffix, 222, 3.
-ſchaft, gender of nouns in, 79; meaning of, 94.
Schmerz, decl. of, 319. 1.
ſchon, used with present tense, 182.
script, 34.
seasons, names of, used with def. art., 50.
ſehen, with inf., 421, 1, and Note; perf. part. changed to pres. inf., 427.
ſehr, comparison, 400.
ſein, poss. adj., 99.

ſein, verb, pres. ind., 38; imperf., 109; other tenses, 303; subjunct., 489, 492, 501; imperative, p. 131, foot-note, whole conjugation of, 576; used as auxiliary, 304, 581.
ſeit, prep. 180; used with a time phrase and verb in the present tense, 182.
ſel, suffix, 222, 3.
separable prefixes, 465–67.
separable verbs, 458–60, 583.
ſich, 272; as reciprocal, 273.
Sie, pers. pronoun af address, 39.
ſie, pers. pron., 203–4, 570.
Sir, not translated, 53, Note.
ſo, introductory, 299, Note 2; 518, Note 2.
ſo bald, ſo bald als, 298.
ſo oft, ſo oft als, 298.
ſolcher, decl. of, 84–85, 375.
ſollen, conj. of, 418–19, 425, 577–78; subjunct., 489, 493; change of perf. part. to inf., 426; idiomatic use, 429, 4.
ſondern, coordinating conj., 155.
ſtatt, 263; with inf., 286, 2.
streets, names of, used with def. art., 65, 1.
strong declension, of nouns, 118, 563-65; class I, 119; class II, 196, 218; class III, 244-46; of adj., 130, 567.
strong verbs, defined, 152; classes of, 335–37, 341–43, 350–52; list of, 584; irregular in pres. ind. and imp., 344, 346; subjunct. of, 489, 491, 501.
subjunctive, formation of, 489, 491–93; meaning of, 495, 1, 2; uses of, 496, 503–4, 510–12, 518–19.
subordinate clauses, 297; preceding princ. clause, 299.
subordinating conjunctions, 298.
superlative, 391; decl. of, 392; adverbial superl. with am, 399, Note 1 and 2; predicate, 409; expressed by äußerſt or höchſt, 410.
syllabication, 33.
syllables, open and closed, 7.

t, th, pronunciation of, 26.
tz, pronunciation of, 31.
tauſend, used as noun, 436, 3, Note 2.
tense sign, of imperfect, 107, 1.
tenses used in indirect discourse, 504.
there, as introductory, 207; there is, etc., 208.
this, that, depending on prep., 374; translated by Germ. neuter, 377.
time, expressions of, 360, 1, 2; of day, 437, 1, 2; idiomatic forms, 445; duration of, 452; with prepositions, 236, Note 2.
titles, decl. of, 329, 330; usually preceded by Herr, 44.
to, translated by a preposition, 181, 2.
transposed word-order, 257, 297; normal for transposed, 298, Note 2; inverted for transposed, 298, Note 3; other irregularity, 428.
treten, conj. of, 346.
trotz, 263.
-tum, 246, 2; meaning of, 247.

u, pronunciation of, 13.
ü, pronunciation of, 15.
über, 236.
um, 261; with infinitive, 286, 2,

497; um — willen, 263; with fragen and bitten, 543, 1.
-um, pl. of nouns in, 321.
Umlaut, 3; pronunciation of, 14, 15; sign of plur., 118, 4; 196, 3; 245, 2; in comparison, 391, 3; in pres. of strong verbs, 160, 1; in imperfect subjunct. of strong verbs, 491.
un-, meaning of, 191.
und, coord. conj., 155.
-ung, gender of nouns in, 79; meaning of, 94.
unreal conditional clauses, 518.
unſer, poss. adj., 99.
unter, 236.
unterhalb, 263.

v, pronunciation of, 27.
variative numerals, 449, 2.
ver-, 367, 5.
verbs, conjugation of, 576–583; weak, defined, 107, Note 1; strong, defined, 152; derived, 265; principal parts of, 281, 284; compound, 458–60, 465, 467; impersonal, 471–74; reflexive, 274, 305, Note; conjugated with ſein, 304, 306; mixed, 356; irregular weak, 357; irregular strong, 344, 346, list of strong, mixed, and irregular, 584; with gen. as sole object, 214, 1; with dat. as sole object, 214, 2; with secondary obj. in gen., 536; with double acc., 543, 1; of making, choosing, etc., 543, 2; of considering, 543, 3.
viel, comparison of, 400; decl. of, 483, 7.
von, 180; as substitute for gen., 181, 1, 328, Note; expressing agent after passive verb, 523, Note.
vor, 236.
vowels, pronunciation of, 9–13; quantity of, 7, 8; connective vowel, 58.

w, pronunciation of, 23.
während, prep., 263; sub. conj., 298.
-wärts, adv. suffix, 386.
warum, 298, Note 1.
was, interrog. pron., decl., 189, 1; with prepositions, 190, Note 2; relative, 378–79.
was für ein, interrog. pron., 189, 3.
weak declension of nouns, 76, 92, 93, 110, 562; of adjectives, 166, 568.
weak verb, defined, 107, 2, Note 1; irregularities of, 357, 1, 2; subj. of, 489, 491, 501; conjugation of, 579.
wegen, 263; position of, 263, Note 1.
weil, 298.
welcher, interr., 574; relative, 252–53, 573; welches, absol. subject, 377.
wenig, decl. of, 483, 7; comparison, 400; weniger, 483, 8.
wenn, 298; omitted with als, 298, Note 3; 518, Note 3; with optative subj., 510, Note 1.
wenn auch, wenn gleich, wenn ſchon, 298.
wer, interrog. pron., decl. of, 189; relative, 378–79.
werden, pres. ind. of, 138; other tenses of, 383; used as auxiliary of the fut., 139; subj., 489, 492, 501; aux. of fut. perf., 290, 3, of

conditional, 516; whole conjugation of, 576.
weshalb, 298, Note 1.
when, referring to past, 298; referring to future or present, 298.
wider, 261.
wie, 298, Note 1.
wollen, 263; position of, 263, Note 1.
wissen, pres., imperf., and future, 229; subjunct. imperf. of, 493.
wo, 298, Note 1.
wo- (wor), with prep., 190, 256; sub. conj., 298.
woher, wohin, 298.
wohl, 291, 2.
wollen, pres., imperf., and fut., 226; other tenses, 425; subjunct., 489, 493, whole conjugation of, 577; change of perf. part. to pres. inf., 426.
word-formation, of nouns, 80, 87, 94, 123, 191, 222, 239, 247; composition, 314, 1, 2; of verbs, 265, 359, 367; of adverbs, 386, 401; of adjectives, 133, 183, 191, 394; 411, 1, 2.
word-order, normal and inverted, 154, 299; transposed, 257, 297–299; exceptions, 298, Notes 2, 3, 428.
word-position, of direct and indirect object, 72; of adv. of time, 72; of other adverbs or adverb phrases, 162; of predicate adjectives and nouns, 199; of personal pronouns, 264, 1, 2, 3; of inf. and partic., 141; 285, 1, 293, 420–22; inflected verb, 428.
Wort, pl. of, 320.

x, pronunciation of, 29.

y, pronunciation of, 30.
yes, after a negative question, p. 101, foot-note.
you, your, how translated, 39, 101.

z, tz, pronunciation of, 31.
zer-, 367, 6.
zu, 180; meaning of, 181, 2; omitted with inf., 227; 420, 1; 421, 1, 2, 3; with inf., 286, 2; with inf. of separable verbs, 459, 2; with verbs of making, choosing, etc., 543, 2.
zwei, decl. of, 436, 3, Note 1.
zwischen, 236.

GERMAN TEXTS

THESE German texts are, in the main, those which are read most by classes following the recommendations of the Modern Language Association, the College Entrance Examination Board, and the New York State Education Department. In addition a few others are included which are no less suitable. With few exceptions each volume contains notes and a vocabulary.

ELEMENTARY

	PRICE
ARNOLD. Ein Regentag auf dem Lande (Kern)	$0.25
BAUMBACH. Im Zwielicht, Vol. I. (Bernhardt)	.65
BAUMBACH. Im Zwielicht, Vol. II. (Bernhardt)	.65
BAUMBACH and WILDENBRUCH. Es War Einmal (Bernhardt)	.65
BENEDIX. Der Prozess, and WILHELMI. Einer Muss Heiraten (Lambert)	.30
GRIMM. Kinder- und Hausmärchen (Vos)	.45
HEYSE. Anfang and Ende (Lentz)	.30
HEYSE. Das Mädchen von Treppi, and Marion (Bernhardt)	.30
HEYSE. L'Arrabbiata (Lentz)	.30
HILLERN. Höher als die Kirche (Dauer)	.25
LEANDER. Träumereien (Hanstein)	.35
MEYER. Das Amulett (Glascock)	.35
SEIDEL. Die Monate (Arrowsmith)	.25
SEIDEL. Der Lindenbaum and Other Stories (Richard),	.25
SEIDEL. Leberecht Hühnchen und Andere Sonderlinge (Bernhardt)	.50
SPYRI. Rosenresli, and Der Toni von Kandergrund,	.25
STOLTZE. Bunte Geschichten	.30
STORM. Immensee (Dauer)	.25
STORM. Im Sonnenschein, and Ein Grünes Blatt (Swiggett)	.25
ZSCHOKKE. Der Zerbrochene Krug (Berkefeld)	.25

AMERICAN BOOK COMPANY

GERMAN TEXTS

INTERMEDIATE

	PRICE
BERNHARDT. Freudvoll und Leidvoll	$0.65
DILLARD. Aus dem Deutschen Dichterwald	.60
EBNER-ESCHENBACH. Krambambuli, and KLAUSSMANN. Memoiren eines Offizierburschen (Spanhoofd),	.25
FOUQUÉ. Undine (Senger)	.50
FREYTAG. Die Journalisten (Johnson)	.35
GROLLER. Inkognito, and ALBERSDORF. Cand. phil. Lauschmann (Lentz)	.30
KELLER. Bilder aus der Deutschen Litteratur. Revised,	1.00
LESSING. Minna von Barnhelm (Lambert)	.50
MOSER. Der Bibliothekar (Cooper)	.45
RIEHL. Das Spielmannskind, and Der Stumme Ratsherr (Priest)	.35
RIEHL. Der Fluch der Schönheit (Frost)	.30
RIEHL. Die Vierzehn Nothelfer, and Trost um Trost (Sihler)	.30
SCHANZ. Der Assistent and Other Stories (Beinhorn),	.35
SCHILLER. Wilhelm Tell (Roedder)	.70
SEIDEL. Herr Omnia (Matthewman)	.25
STERN. Geschichten vom Rhein	.85
STERN. Geschichten von Deutschen Städten	1.25
STIFTER. Das Heidedorf (Lentz)	.25
WILDENBRUCH. Das Edle Blut (Eggert)	.30

ADVANCED

BERNHARDT. Deutsche Litteraturgeschichte	.75
LESSING. Nathan der Weise (Diekhoff)	.80
PREHN. Journalistic German	.50
RANKE. Kaiserwahl Karl's V. (Schoenfeld)	.35
RICHTER. Selections (Collins)	.60
SCHEFFEL. Der Trompeter von Säkkingen (Buehner),	.75
SCHILLER. Gustav Adolf in Deutschland (Bernhardt),	.45
WAGNER. Die Meistersinger von Nürnberg (Bigelow),	.70
WILBRANDT. Der Meister von Palmyra (Henckels),	.80

AMERICAN BOOK COMPANY

TWO GERMAN READERS

By MENCO STERN

Geschichten vom Rhein $0.85
Geschichten von Deutschen Städten 1.25

THESE two collections of stories are designed to arouse and stimulate the pupil's interest, not only while he is struggling with the difficulties of German grammar, but even after he has successfully completed the study. They make him acquainted with the German people, and describe faithfully the various sections of the German Empire, portraying their local color, and giving their local traditions.

¶ These volumes, each containing nearly one hundred stories, furnish interesting reading-matter, and include, besides, valuable suggestive material for exercises in conversation and composition. They are well suited for intermediate and advanced grades, and provide excellent preparation for the reading of the German classics. Both books have been recommended for schools by the New York State Education Department.

¶ While each chapter is complete in itself, yet taken together, they form a complete whole, and afford a good general acquaintance with the scenes in which they are laid. In Geschichten von Deutschen Städten, the stories commence with the cities on the coast of the North Sea, and progress through the leading towns of the German Empire. In Geschichten vom Rhein, the reader starts from the source of the Rhine, and follows it throughout its course. These sketches all portray the romance of Germany—its scenery, cities, castles, and homes, interweaving with the descriptions the legends and folk-lore of the people. They do not, however, consist of fiction only, but furnish also many facts of historical, geographical, and literary importance. The vocabularies, which have been carefully compiled, furnish ample aid. The maps help show the significance of the tales.

AMERICAN BOOK COMPANY

A THREE YEAR COURSE IN FRENCH

By **L. C. SYMS**, B. ès L., L. en D., De Witt Clinton High School, New York

First Year in French	$0.50
Second Year in French	1.00
Third Year in French	1.20

THIS comprehensive course in French teaches pupils not only to read but also to speak and write the language correctly. In the First Year the early lesssons contain only the names of common objects while the later ones include short stories which are not intended to be translated into English. In the Second Year an almost equal amount of time is given to reading, conversation, translation, and grammar. Particular stress is laid upon the study of verbs. A short story or description forms the basis of each lesson, illustrating a grammatical principle and affording an easy and pleasant subject for conversation. The more difficult aspects of French grammar and syntax are treated in the Third Year, and unusual attention is given to all points likely to prove especially confusing. The progressive reading lessons are such as will prepare the student to read the masterpieces of French literature. Each book contains vocabularies.

SYMS'S EASY FIRST FRENCH READER. $0.50

THESE stories and poems have, for the most part, been selected from the works of Octave Feuillet, É. Laboulaye, Hégésippe Moreau, Félix Gras, and other well known writers. The text is easy and progressive, proceeding from the very simple to the more difficult by a regular gradation. Following the reading material, and based on it, are short English exercises to be translated into French, vocabularies, etc.

AMERICAN BOOK COMPANY

FRENCH TEXTS

THESE French texts are, in the main, those which are read most by classes following the recommendations of the Modern Language Association, the College Entrance Examination Board, and the New York State Education Department. In addition a few others are included which are no less suitable. With few exceptions each volume contains notes and a vocabulary.

ELEMENTARY

	PRICE
BACON. Une Semaine à Paris	$0.50
BRUNO. Le Tour de la France (Syms)	.60
CONLEY. La Fille de Thuiskon	.65
DUMAS. Excursions sur les Bords du Rhin (Henckels),	.40
ERCKMANN-CHATRIAN. Madame Thérèse (Fontaine),	.50
FOA. Le Petit Robinson de Paris (De Bonneville),	.45
GOODELL. L'Enfant Espion, and Other Stories . .	.45
GUERBER. Contes et Légendes, Part I.	.60
GUERBER. Contes et Légendes, Part II.	.60
LA BÉDOLLIÈRE. La Mère Michel et Son Chat (Josselyn)	.30
LABICHE and MARTIN. La Poudre aux Yeux (François),	.30
LABICHE and MARTIN. Le Voyage de M. Perrichon (Castegnier)	.35
LEGOUVÉ and LABICHE. La Cigale chez les Fourmis (Farrar)	.25
MAIRET. La Clef d'Or, and Les Flèches Magiques (Healy)	.35
MAIRET. La Tâche du Petit Pierre (Healy) . . .	.35
MAIRET. L'Enfant de la Lune (Healy)	.35
MÉRIMÉE. Colomba (Williamson)	.40
SCHULTZ. La Neuvaine de Colette (Lye) . . .	.45
SYMS. Le Chien de Brisquet, and Other Stories .	.35
VERNE. Les Enfants du Capitaine Grant (Healy) .	.30

AMERICAN BOOK COMPANY

FRENCH TEXTS

THESE texts are, in the main, those recommended by the Modern Language Association, the College Entrance Examination Board, and the New York State Education Department. Most of the volumes contain notes and a vocabulary.

INTERMEDIATE

	PRICE
AUGIER and SANDEAU. Le Gendre de M. Poirier (Roedder)	$0.40
CAMERON. Tales of France	1.00
CHATEAUBRIAND. Les Aventures du Dernier Abencerage (Bruner)	.30
CRÉMIEUX and DECOURCELLE. L'Abbé Constantin (François)	.35
DAUDET. La Belle-Nivernaise, and Other Stories (Jenkins)	.50
DAUDET. Tartarin de Tarascon (Fontaine)	.45
DUMAS. La Tulipe Noire (Brandon)	.40
DUMAS. Les Trois Mousquetaires (Fontaine)	.60
FONTAINE. Douze Contes Nouveaux	.45
HUGO. La Chute (Kapp)	.35
LA BRÈTE. Mon Oncle et Mon Curé (White)	.50
MOLIÈRE. Le Bourgeois Gentilhomme (Roi and Guitteau)	.35
SAND. La Mare au Diable (Randall-Lawton)	.35
SANDEAU. Mademoiselle de la Seiglière (White)	.40
SÉVIGNÉ, MADAME DE. Selected Letters (Syms)	.40

ADVANCED

FONCIN. Le Pays de France (Muzzarelli)	.60
GONCOURT, EDMOND, and JULES DE. Selections (Cameron)	1.25
LA FONTAINE. Fifty Fables (McKenzie)	.40
RACINE. Iphigénie (Woodward)	.60
VOLTAIRE. Selected Letters (Syms)	.75

AMERICAN BOOK COMPANY